

## Crossair coûtera des milliards

Aviation ■ La nouvelle compagnie aérienne suisse, qui devrait renaître des cendres de Swissair, aura besoin de plusieurs milliards pour décoller et tenir le cap



La création de la nouvelle Crossair coûtera des milliards de francs. L'UBS a indiqué hier que les 850 millions mis à disposition ne suffiront pas. Une augmentation de capital sera nécessaire. Crossair n'était pas en mesure d'articuler un chiffre. Du côté des cantons, on ne se presse pas au portillon. A l'exception du Jura, de Neuchâtel et du Valais, les autres cantons romands n'ont actuellement aucune action dans la compagnie bâloise. Avant d'envisager un soutien, tous attendent de voir le projet des dirigeants de la nouvelle Crossair. Quant au Conseil fédéral, il a décidé la semaine dernière de ne pas participer au capital de Crossair. Les partis gouvernementaux, eux, élaborent leurs stratégies.

■ page 37

Pour la nouvelle Crossair, tout reste encore à définir.

PHOTO KEYSTONE

Les signes d'un pourrissement inquiétant de la situation se multiplient dans le sillage du conflit afghan, se propageant jusqu'au Proche-Orient. Ainsi, les multiples incursions armées israéliennes, opérées ces derniers jours dans les territoires palestiniens pour détruire des terres agricoles, sont-elles source de tous les dangers. Dans ce contexte hautement explosif, plusieurs dizaines de nouvelles colonies juives ont en outre vu le jour, discrètement, ces derniers mois, au mépris de tous les accords existants.

OPINION

### Pourrissement annoncé

Ajoutant ses effets à ceux d'un blocus économique impitoyable, cette politique menée par Ariel Sharon est particulièrement délétère. Tout se passe comme s'il s'agissait d'éjecter Yasser Arafat de la scène politique. Mais, une fois les modérés écartés, Israël se trouvera alors directement face aux mouvements extrémistes, entièrement aux mains des fondamentalistes islamistes, dont les thèses gagnent chaque jour du terrain au sein d'une population palestinienne désespérée et ruinée. Cela alors que le gouvernement Bush, conscient de la faiblesse de sa politique proche-orientale, vient d'affirmer le droit des Palestiniens à disposer d'un Etat. Oussama Ben Laden et les mollahs extrémistes ne s'y sont pas trompés, eux qui tentent maintenant – profitant de l'impulsion donnée par le conflit afghan – de fédérer les pays islamiques sous le drapeau de la cause palestinienne. Si cette tactique ne doit pas tromper – car il s'agit bien aux yeux des extrémistes de mener une véritable croisade contre un Occident jugé dépravé –, elle se révèle diaboliquement efficace.

Disons-le tout net. Si les Américains et leurs alliés ne sortent pas rapidement du conflit afghan, s'ils persistent – comme ils l'ont annoncé – à vouloir procéder à des interventions armées dans d'autres pays soupçonnés d'abriter des terroristes, s'ils ne modifient pas leur approche de la question palestinienne, la situation deviendra rapidement incontrôlable. On se dirigera alors, sans aucun doute, vers un conflit majeur: la réaction en chaîne est déjà amorcée...

Jacques Girard

### LE LOCLE Une initiative pour un taux à 100



Les sections locloises des partis libéral-PPN et radical vont lancer une initiative en faveur de l'application d'un coefficient fiscal à 100, alors que le Conseil général avait accepté, fin août, un taux à 103. Le Conseil communal parle de volonté de démantèlement de certains services.

PHOTO A-PERRIN

■ page 8

### Nouvelles frappes américaines

Afghanistan ■ Poursuite des bombardements. Mise en garde islamique et appels au jihad



Les bombardements américains ont jeté les Afghans sur les routes.

PHOTO KEYSTONE

■ page 40

### FOOTBALL Fin (déjà) de série



Oscar Londono-Alex: Servette a dominé Neuchâtel Xamax 3-1 hier soir à la Maladière.

PHOTO GALLEY

■ pages 23 et 24

### JURA

#### Accueil à améliorer

Dans une interpellation, le député delémontain Rémy Meury (CS-POP) s'étonne que le canton du Jura ne profite pas de l'appui que la Confédération accorde à des projets en faveur de l'insertion sociale des étrangers.

■ page 15

### MAGAZINE

#### La fièvre du week-end

Les rappers new-yorkais de MOB (photo sp) sont les hôtes de la Rotonde demain à Neuchâtel: du jamais vu en Suisse! A peine aura-t-on essuyé la déferlante hip-hop que, samedi, les danseurs et les DJ's latinos déboulent pour la plus chaude des soirées. Ou quand l'été fait son retour sur les rythmes de la salsa, du merengue et de la cumbia...

■ page 22

### PÉRÉQUATION

#### Le pot commun sera plus gros

La contribution de neuf communes neuchâtelaises au fonds de péréquation intercommunale sera plus élevée qu'au budget. La dotation de base a en effet été augmentée. Réactions contrastées à gauche et à droite.

■ page 2

### PUBLICITÉ

GESTION DE FORTUNE

#### Banque Franck

La tradition bancaire helvétique

La solidarité d'un groupe familial centenaire

BANQUE FRANCK S.A.  
Groupe Johnson International

Fbg du Lac 11 - 2000 Neuchâtel  
Tel. 032 / 727 38 88  
Rue Rodolphe-Toepffer 1 - 1200 Genève  
Tel. 022 / 839 46 46



# Pour mieux doter le fonds

**Péréquation ■ Le Conseil d'Etat augmente la dotation de 1,4 million. La facture de neuf communes excédera le budget**

Neuf communes neuchâteloises, toutes du Littoral, dépasseront leur budget pour alimenter le fonds de péréquation intercommunale. Le Conseil d'Etat a en effet décidé que la dotation totale dudit fonds pour 2001 devait être augmentée de 1,4 million de francs. Afin d'atteindre 31,2 millions. Lorsque les 62 communes avaient reçu de l'Etat les chiffres pour le budget 2001, ce total atteignait 31,5 millions. «Mais l'écart moyen entre les communes les plus défavorisées et les autres s'étant resserré, nous arrivions en réalité à 29,8 millions, ce qui mettait les plus faibles dans une situation difficile», explique André Rüedi, responsable du Service des communes.

Soucieux de coller le plus près possible au premier montant, le Conseil d'Etat a actionné le levier que lui laisse la loi, et qui lui permet de modifier de plus ou moins 10% la dotation de la péréquation. Après avoir consulté les communes (44 sur 62 ont dit approuver la mesure) et réuni la commission de gestion et des finances (cinq voix pour, cinq contre). «Mais cela ne signifie pas que les montants indiqués aux communes étaient faux. Ils se fondaient sur les indices fiscaux de 1998 et 1999. Le décompte définitif, lui, se

calcule sur les indices de 1999 et 2000. Entre 1998 et 2000, les indices de certaines communes se sont nettement améliorés.» Et André Rüedi de citer le cas de Vaumarcus, qui a vu passer son revenu fiscal relatif de 192 (moyenne cantonale à 100) à 326 durant ce laps de temps. «C'est une commune qui doit payer davantage, mais qui a aussi encaissé plus.»

### Pas de chiffres

La petite commune de l'ouest de la Béroche se retrouve dans la même situation que Saint-Blaise, Thielle-Wavre, Cornaux, Cressier, Le Landeron, Cortaillod, Auvernier et Saint-Aubin. Leur contribution sera plus élevée que ce qu'elles avaient prévu à leur budget. De combien? André Rüedi n'articule pas de chiffres, mais il estime que cela ne devrait pas leur «poser trop de problème.» Onze autres paieront davantage après correction du Conseil d'Etat, mais ce nouveau total ne dépassera pas le montant budgétisé. Exemple: Neuchâtel. Selon le budget, sa facture était de 5,76 millions. En réalité, le chef-lieu devra s'acquitter de 5,54 millions. Après avoir cru pouvoir «se contenter» de 4,92 millions. C'était avant l'intervention du gouvernement. /SDX



Vaumarcus est une des communes à devoir payer plus cher. PHOTO A LEUENBERGER

## Déjà une rallonge!

A l'instar du socialiste Claude Borel, président de la commission de gestion et des finances, les élus de gauche, globalement, approuvent la décision du gouvernement. Qui, de plus, s'inscrit dans un cadre légal. A droite, en revanche, on s'insurge. Déjà opposé à la loi sur la péréquation lorsqu'elle a été soumise au peuple neuchâtelois, en mai 2000, le libéral Jean-Claude Baudoïn ne décolère pas:

«On n'a pas fini le premier exercice que déjà le Conseil d'Etat, sans qu'on lui ait rien demandé, propose une rallonge. Par principe, à Bôle, nous nous sommes rangés du côté des opposants.» Mais une partie de la députation veut aller plus loin. Elle envisage sérieusement une intervention parlementaire – en novembre – pour priver le Conseil d'Etat de sa compétence en matière de dotation. Et la confier au Grand Conseil, «afin qu'il y ait un vrai débat». /sdx

# Quelles réponses à la mondialisation?

**Conférence ■ Ignacio Ramonet s'exprime ce soir au Club 44**

Seattle, Davos, Québec, Gênes: autant d'étapes sur le chemin d'une opposition à la mondialisation de l'économie. D'une protestation nouvelle: elle représente de plus en plus ce qu'il est convenu d'appeler la société civile. Société civile contre mondialisation? Schéma simpliste, sans doute. Reste que la montée de cette nouvelle génération d'opposition est un phénomène à prendre en compte, juge Michel de Perrot, responsable et animateur du Club 44, à La Chaux-de-Fonds. D'où la soirée qu'il met sur pied aujourd'hui, en présence d'un orateur prestigieux: Ignacio Ramonet, président du «Monde diplomatique» et directeur de la publication.

Aux yeux de l'organisateur de la conférence, le monde contemporain révèle de nouvelles interdépendances. Entre politique et économie, mais aussi entre politique et société civile. Si les Etats, dépourvus de souplesse, semblent bien en peine de répondre aux attentes des gens, il existe encore, estime-t-il, une place pour le dialogue et la concertation. Et c'est à la société, précisément, de l'occuper. Elle «réclame une nouvelle génération de droits, cette fois collectifs: droit à la paix, droit à une na-

ture préservée, droit à l'information, droit à l'enfance, droit au développement des peuples...» note-t-il.

Droits indissociables de la future construction internationale. Dans quel cadre? Celui d'une «mondialisation éthique», comme le suggérait récemment le premier ministre belge Guy Verhofstadt, président en exercice de l'Union européenne? Ou dans un environnement durablement fragilisé, comme il l'est depuis quelques semaines? Un mois jour pour jour après l'effondrement du World Trade Center, le débat ne fait que commencer. /SDX

**Ignacio Ramonet, Mondialisation et société civile, ce soir, à 20h, au Club 44, à La Chaux-de-Fonds**



Ignacio Ramonet est président du «Monde diplomatique» PHOTO A

# Hits du week-end

**«PATERNINA» RIOJA  
BANDA AZUL  
1997**

pour l'achat de 6 bouteilles

75 cl

**6.45**

au lieu de 7.95

38.70  
au lieu de 47.70

**«POLAR» Pommes frites**

**POLAR  
Pommes Frites**  
Patate fritte

à partir de 2 paquets

**3.-**

1 paquet 3.85

**Cailler** Branches au lait  
Family-pack

30 x 23 g

au lieu de 13.50

**9.-**

**FAMILY-PACK  
30** Pièces  
Stück  
Pezzi

Valable à partir du: 11.10.01 / semaine 41

Ces articles sont également disponibles dans les satellites DENNER, à l'exception des pommes frites «POLAR».

www.denner.ch



# Site web de l'Etat: une mine à explorer

**Internet** ■ Inauguré vendredi, le nouveau site du canton de Neuchâtel propose déjà 2000 documents. Informations, formulaires, cartes sont accessibles aux citoyens, sans passer par les guichets

Par  
Nicolas Huber

Inauguré vendredi dernier, le nouveau site web de l'Etat de Neuchâtel se veut le carrefour de tous les habitants du canton. Une fonction qui se renforcera à l'avenir: dès l'année prochaine, le site franchira - très progressivement - une nouvelle étape du gouvernement électronique. En permettant aux usagers d'accéder et de modifier en ligne les données les concernant, ou même de voter. Pour l'instant, la nouvelle vitrine se contente d'informer. Mais quelle source d'informations: plus de 2000 documents publiés! Une somme provisoire puisque toutes les rubriques ne sont pas encore complètes et que de nombreux services doivent encore effectuer le saut. Pour se décrire, y livrer les informations utiles ou des formulaires à télécharger...

Comme sur tous les sites web, l'accès aux données passe par une porte unique: la page d'accueil (www.ne.ch). Celle-ci se veut rassurante. S'y devine en filigrane des symboles identitaires du canton: le château à Neuchâtel, la tour Espacité à La Chaux-de-Fonds, les Alpes, une montre, une puce électronique... Rassurent aussi des espaces bien délimités, une construction claire. Pre-



mières découvertes, du bout de la souris.

■ **1. Barre d'outil.** La rubrique «Nouveautés» est un bon début de visite: s'y trouve une palette des informations inédites disponibles sur le nouveau site (dont le calcul de l'impôt direct). «Contact» propose, entre autres, un annuaire de l'administration, sans doute le plus rapide moyen de dénicher les coordonnées d'un ser-

vice. La barre d'outils figure en haut de chaque page du site et permet d'utiliser à tout moment l'essentielle rubrique «Recherche».

■ **2. Message.** En quatre langues, la présidente du Conseil d'Etat Monika Dusong souhaite la bienvenue aux internautes du monde entier. Avec un lien direct vers Tourisme neuchâtelois pour les touristes. Et vers la promotion économique pour les entreprises.

■ **3. Informations pratiques.** A portée de clic: numéros des urgences, agendas des manifestations, coordonnées des contrôleurs officiels de champignons... Mais aussi un étonnant guichet cartographique qui permet notamment de localiser n'importe quelle adresse dans le canton. D'autres informations, plus théoriques, sont aussi disponibles: résultats des votations, législation cantonale (avec re-

cherche par mot clé), communiqués de presse, statistiques cantonales...

■ **4. Services.** Les thèmes choisis dessinent l'ensemble des activités de l'Etat et de ses services: une somme colossale de données. Toute la politique cantonale (rapports discutés par les élus, résumés des législatures, agenda des séances), toute l'administration (coordonnées, organigrammes, activités des services). L'internaute dénicher ici aussi bien l'agenda scolaire, la

marque à suivre pour obtenir

un permis de pêche, la liste des perturbations du trafic, ce qu'il faut faire quand un enfant est victime d'un délit que la photo des membres du Conseil d'Etat. Mais pour découvrir rapidement des informations aussi précises, mieux vaut passer par la rubrique «Recherche».

■ **5. Guichet virtuel.** Le guichet virtuel permettra bientôt aux citoyens de gérer leurs données privées figurant dans les dossiers de l'Etat: établissement, véhicule, votes, etc. Autant de prestation, encore à venir, que la rubrique se contente en attendant d'expliquer. Instructif pour tous ceux que le gouvernement électronique intéresse.

■ **6. Album-photos.** Le coin «cartes postales». A chaque fois que l'internaute revient sur la page d'accueil, la petite photo change. Un clic dessus renvoie à l'ensemble de l'album. Des images du canton, mises à jour régulièrement, qui raviront les Neuchâtelois à l'étranger.

■ **7. Partenaires.** Des liens conduisant directement aux partenaires. Comme la Confédération, dont le site est tout aussi complet, mais au niveau national (on y trouve notamment toute la législation fédérale). «Villes et communes» propose les coordonnées des communes neuchâteloises, et les liens vers leurs propres sites web - quand elles en ont un. /NHU

## Temps et argent économisés

En l'an 2000, un Suisse sur trois utilisait régulièrement internet. Le chiffre est en augmentation: c'est trois fois plus qu'en 1997. Formidable outil de communication, le web met à disposition toutes formes d'informations. Et même des services (achats, transactions bancaires...). A toute heure et sans se déplacer: pratique pour celui qui veut

s'informer. Sans monopoliser les guichets et les employés: pratique pour celui qui veut informer.

Justement, les administrations sont de gros fournisseurs d'informations: elles répondent aux multiples questions des administrés, leur envoient des formulaires... Des tâches qui n'exigent pas toujours d'intermédiaire. Le Conseil d'Etat

neuchâtelois estime que ces derniers représentent plus de 30% des demandes formulées par les usagers. Et donne un exemple: chaque année, le Service des contributions doit gérer près de 40.000 demandes de report de délai pour l'envoi des déclarations d'impôts.

L'intérêt des administrations pour internet n'est donc pas seulement pra-

tique. En laissant l'internaute télécharger un formulaire et l'imprimer, elles économisent du temps et du papier. Dans une deuxième étape, quand les usagers pourront accéder et modifier en ligne leurs données personnelles (formulaires, adresses, permis), les fonctionnaires n'auront même plus besoin de les ressaisir. /nhu

## «Extras» nécessaires

Un logiciel de navigation permet de surfer sur les pages de l'Etat. Mais la consultation des données qui y figurent nécessite parfois des programmes supplémentaires. La plupart des documents écrits téléchargeables (formulaires, rapports) ne

s'ouvriront ainsi qu'avec Acrobat Reader (Adobe). Les cartes et les photos satellite ne s'afficheront qu'avec MapGuide (Autodesk). Les deux programmes supplémentaires. Leur téléchargement est proposé sur les pages concernées. /nhu

### LICENCIEMENTS

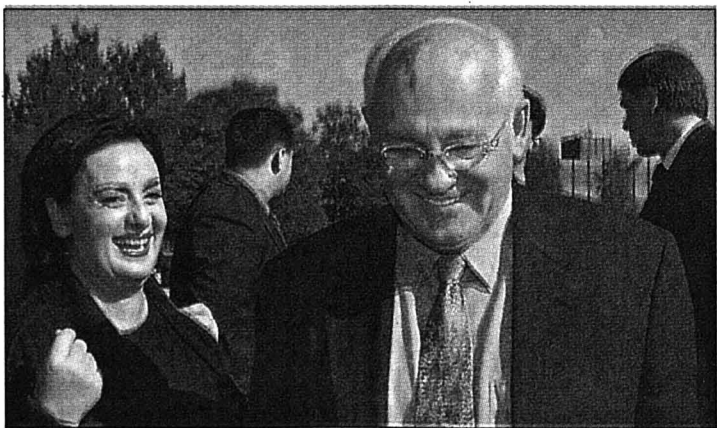
## Metalor dit 33

Le 13 août dernier, Metalor Technologies SA annonçait son intention de se séparer de 61 collaborateurs par des retraites anticipées. Hier, le groupe neuchâtelois a décidé de restructurer sa division médicale de Cossonay (VD). Trente-trois personnes sur 96 pourraient être touchées, dans tous les secteurs. «Un processus de licenciement collectif a été engagé. Les collaborateurs ont été informés hier. La consultation avec la commission du personnel ne fait que commencer», précisait hier Marija Sepic, responsable de la communication.

La nouvelle stratégie médicale correspond à un recentrage sur des compétences de base. Parmi les produits abandonnés, les fils extra-fins pour la micro-connectique et la micro-électronique. La crise du natel n'a pas fini de faire parler d'elle. /fog

# Tous aux guichets CFF!

**Expo.02** ■ La vente des billets débute aujourd'hui. Les habitants des villes et communes arteplages obtiendront le passeport de saison pour 160 francs!



L'ancien président soviétique Mikhaïl Gorbatchev a effectué mercredi une visite-éclair sur l'arteplage de Bienne. La directrice générale d'Expo.02 et le maire de Bienne Hans Stöckli l'ont invité à revenir l'an prochain pour l'exposition nationale. Le père de la Perestroïka, âgé de 70 ans, n'a pas décliné cette invitation. Entouré de plusieurs gardes du corps, le prix Nobel de la paix 1990 n'aura passé que quelques minutes sur la plate-forme avant de s'engouffrer dans une voiture. Mikhaïl Gorbatchev est de passage en Suisse à l'invitation de deux sociétés d'informatique.

PHOTO KEYSTONE

La directrice générale d'Expo.02 Nelly Wenger a remis mercredi à Yverdon-les-Bains les premiers passeports saison aux édiles de la région des Trois-Lacs. Dès jeudi, les habitants des villes et communes arteplages pourront l'acquérir à prix réduit. «C'est la première récompense tangible aux habitants des régions concernées», a relevé Nelly Wenger dans son allocution. Pour un franc par jour, soit 160 francs au lieu de 198 en prévente, ils pourront «déguster Expo.02 à leur rythme et à leur convenance», a-t-elle ajouté. La directrice générale a encore souligné l'engagement de la population dans la réalisation de l'Expo: 800 participants pour le spectacle d'ouverture et autant de bénévoles déjà re-

crutés par Handicap.02 pour accompagner les handicapés, notamment.

### Actions diverses

Les 155.000 bénéficiaires de ce «tarif indigène», soit les habitants de la région et quelques Jurassiens, pourront acheter le passeport saison dans les gares de Bienne, Neuchâtel, Morat, Yverdon-les-Bains, Delémont et Porrentruy. Cette offre pour les indigènes complète la panoplie d'actions diverses élaborées par les entreprises, cantons et villes partenaires d'Expo.02, qui vont du billet gratuit à des rabais plus ou moins importants. La ville de Bienne, par exemple, a déjà vendu 3143 passeports à ses fonctionnaires et retraités, s'est félicité le maire Hans Stöckli.

Rappelons que les villes et communes concernées sont: Bienne, Nidau, Ipsach, Evillard/Macolin, Brügg, Port (BE); Morat, Meyrier, Montilier, Greng (FR); Neuchâtel, Colombier, Cornaux, Marin; Yverdon-les-Bains, Montagny, Grandson./ats-réd

**PUBLICITE**

Cliquez sur :  
**cinéma**

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

www.limpartial.ch



Ing.dipl. **FUST**

De bons conseils  
et la garantie de prix bas!

En raison du grand succès  
rencontré, en octobre aussi:  
**DVD et café en grains gratuit!**

Pendant un an: 500g de café gratuit  
tous les mois à l'achat d'une  
machine à café dès Fr. 398.-

Les conditions exactes peuvent être consultées dans toutes les succursales Fust

Commande directe par  
[www.fust.ch](http://www.fust.ch)  
avec droit d'échange.

**Défectueux?**

**... pour la cuisine**

Nous réparons ou échangeons tout appareil, peu importe où vous l'avez acheté!  
Numéro de Service 0800 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

Pour un espresso  
à l'italienne!

© Saeco Vienna De Luxe  
No art. 196057

Seul.  
**599.-**



~~69.-~~  
**49.-**  
Set pour 4

Une tradition  
culinaire empreinte de  
convivialité

NOVAMATIC appareil à raclette  
Set 4 personnes 49.- au lieu de 69.- No art. 250600  
Set 8 personnes 79.- au lieu de 99.- No art. 250610

~~1399.-~~  
**1199.-**  
Vous économisez 200.-

Réglage aisé  
de l'intensité de  
votre café.

Espresso Impressa 401 bleu  
No art. 540573

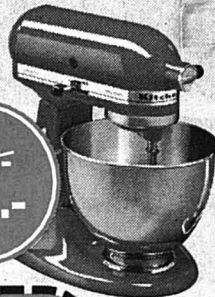


Rapide, puissant et silencieux!

Kitchen Aid KSM 90  
No art. 800468 rouge /  
No art. 800467 blanc

Gratuit: récipient  
complémentaire, en  
acier inoxydable,  
d'une valeur de 89.-

~~798.-~~  
**699.-**



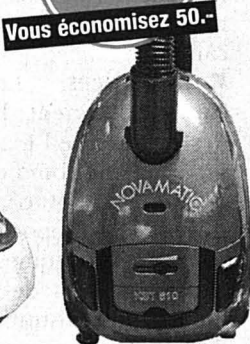
**... pour les travaux ménagers**

La plus petite station de  
repassage au monde.

BOSCH TDA 1503 CH  
No art. 139986

Le pro du  
repassage, petit  
et compact!  
LauraStar Pro  
No art. 511120

~~139.-~~  
**89.-**  
Vous économisez 50.-



~~249.-~~  
**199.-**  
Vous économisez 50.-



~~179.-~~  
**139.-**  
Vous économisez 22%



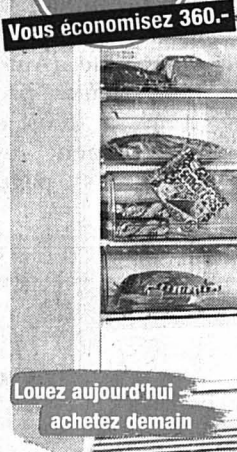
~~359.-~~  
**249.-**  
Vous économisez 110.-

Idéal comme second  
aspirateur: tout petit  
et très puissant!  
NOVAMATIC KST 610  
No art. 105203

Un condensé d'énergie!  
BOSCH BSA 2250 noir  
No art. 137098

**congéler/sécher/laver**

~~1450.-~~  
**790.-**  
Vous économisez 360.-



La nouvelle classe A par Electrolux!

Electrolux EUC 2186  
No art. 163180

Séchoir idéal pour  
votre salle de bains!

NOVAMATIC T 32  
No art. 103205

Idéal sous  
le lavabo



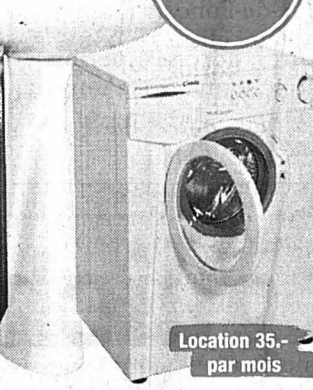
Louez aujourd'hui  
achetez demain

~~580.-~~  
**299.-**  
Vous économisez 48%

Petit format idéal,  
sous tous les lavabos!

NOVAMATIC WA 163  
No art. 104950

Seul.  
**599.-**



Location 35.-  
par mois

**SOUND VISION - FUST**

Un choix énorme de téléviseurs, chaînes HI-FI, appareils DVD, appareils photo, HomeCinema, magnétoscopes, caméscopes, nateL et autoradio!

16900.-  
Location 1767.- par mois  
Gratuit: films DVD durant 12 mois!  
Aussi beau qu'une œuvre d'art!  
Panasonic TH 42PW 3E No art. 961700

5498.-  
4999.-  
Vous économisez 499.-  
Gratuit: films DVD durant 12 mois!  
Un design de rêve!  
SAMSUNG SP 43J6HD No art. 994133

4499.-  
Location 216.- par mois  
Gratuit: films DVD durant 12 mois!  
Un superbe design signé Philips.  
PHILIPS 32 PW 97576 Platinum No art. 940425

4999.-  
3999.-  
Vous économisez 20%  
Location 192.- par mois  
Gratuit: films DVD durant 12 mois!  
Un pur plaisir pour vos yeux et vos oreilles!  
THOMSON 44RW65 No art. 1210397

**GRATUIT** Des films DVD gratuits  
durant une année!  
Pour les conditions de participation, voir sous [www.fust.ch](http://www.fust.ch) ou renseignez-vous  
auprès de la succursale FUST la plus proche de chez vous!

Seul.  
**1398.-**  
Gratuit: films DVD  
durant 6 mois!  
Location 67.- par mois  
Lecteur DVD coordonné  
DVD 10 fr. 790.-  
No art. 1190964

2499.-  
1999.-  
Vous économisez 20%  
Location 96.- par mois

Un rendu cinéma à domicile...  
et beaucoup de puissance!  
harman/kardon AVR-2000 Set actif:  
No art. 1190955

Le meilleur  
choix de cinémas  
à domicile de  
toute la Suisse  
Un son d'une pureté incroyable!  
Yamaha Take 5 No art. 994137

Seul.  
**1699.-**  
Gratuit: films DVD  
durant 6 mois!  
Location 82.- par mois

Seul.  
**1775.-**  
Gratuit: films DVD  
durant 6 mois!  
Location 86.- par mois  
Gratuit: Valeur 249.-  
à l'achat du TH-A9

Système Home Cinema le plus vendu.  
SONY Silverjack MK II No art. 2005059

Classe et élégance!  
JVC TH-A 9 No art. 955500

Ing.dipl. **FUST**

Heureuse gagnante de  
notre tirage au sort



Madame Therese Gutmann  
de Lengnau près de Bienne est  
l'une de nos 45 gagnantes et  
gagnants. Elle remporte pour  
son achat d'un téléviseur un  
bon d'achat d'une valeur de  
Fr. 3010.-!

Année jubilé  
**35**  
ans  
FUST

~~249.-~~  
**279.-**  
ou offert?

**Nespresso - Le système pour le café!**  
KÖENIG Nespresso Edition  
• Extrêmement compact  
• Buse vapeur pivotante avec auxiliaire  
moussant pour le lait  
No art. 560185

**Votre achat vous est offert!\***

Avec le soutien actif de nos partenaires KÖENIG

offert?  
Valeur  
489.-

La nouvelle dimension  
de la préparation de l'espresso!

KÖENIG Nespresso Création  
• Mettre la capsule, fermer, démarrer: apprécier!  
• Éjection automatique de la capsule. No art. 560208



offert?  
Valeur  
599.-

... tout le plaisir du café par simple  
pression sur un bouton!

KÖENIG Nespresso Elite  
• Look optique high-tech chrome mat  
• Robuste boîtier métallisé  
• Touches sensibles  
No art. 560206



\* Comment  
procéder:

Si vous achetez ce mois l'un des  
produits de marque illustrés  
ci-contre, vous aurez peut-être la  
chance qu'il vous soit offert. En effet,  
pour fêter nos 35 ans de jubilé, nos  
offrons chaque jour, à 3 clients Fust,  
un bon de la même valeur que leur  
achat. Dépêchez-vous de passer  
chez Fust.

Informations détaillées dans toutes les  
succursales Fust ou sous [www.fust.ch](http://www.fust.ch).  
Des cartes de participation sont à votre  
disposition dans toutes les succursales pour  
vous permettre de prendre part sans  
obligation d'achat.

LES RÈGLES FUST: • Garantie de prix bas • Un choix immense de tous derniers articles de marque, en stock • Occasions et modèle d'exposition  
• Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans • Louer au lieu d'acheter • NOUS RÉPARONS MÊME LES APPAREILS QUI N'ONT PAS ÉTÉ ACHETÉS CHEZ NOUS!

Commandez par fax 071-955 55 54  
ou Internet [www.fust.ch](http://www.fust.ch) avec droit d'échange

Achetez et collectionnez  
des points Bonus



Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032/756 92 40 • Bienne, Rue Centrale 36\*, 032/328 73 40 • Bienne, EUROFust, Route Soleure 122\*, 032/344 16 00. \*jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21h • La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, Boulevard  
des Eplatures 44, 032/924 54 24 • Neuchâtel, chez Globus (Armourins), 032/727 71 30 • Réparation et remplacement immédiat d'appareils 0800 559 111 • Possibilité de commande par fax 071/955 55 54 • Emplacement de notre 130  
succursales: tél. gratuit 0800 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

Ing.dipl. **FUST**  
Et ça fonctionne.



CHÂTELOT  
**Enquête sur  
le plongeur  
non terminée**

Un plongeur effectuant des travaux au barrage du Châtelot a été victime d'un accident mortel le 11 septembre dernier (lire notre édition du 13 septembre). Rappelons que ce plongeur professionnel se trouvait à environ 40 mètres de fond lorsque le drame est survenu. Une enquête a été ouverte. Elle n'a pas encore abouti à des conclusions précises, en particulier sur les raisons de l'accident. Les résultats complets de l'autopsie, dont les analyses sont en cours, apporteront peut-être d'autres éclaircissements. La juge d'instruction Sylvie Favre précise qu'en l'état de l'enquête, l'intervention de tiers peut être écartée. Il n'y a vraisemblablement pas de négligence ou d'erreur humaine à imputer à l'équipe à l'œuvre. Après une plongée avec caméra – et par une visibilité ne dépassant pas 20 cm –, aucune explication ne s'est imposée quant aux circonstances possibles de ce drame. On sait tout au plus que le plongeur était atteint à la rate et au pancréas, des blessures qui ont certainement contribué à l'issue tragique du décès. Mais comment s'est-il blessé? C'est encore un mystère. Au barrage, les scellés ont été levés le 19 septembre et les travaux, fort complexes, ont pu reprendre le 28 septembre. Ils sont quasi terminés. /ibr

# Des rencontres de qualité

**Eglise réformée ■ Une formation est dispensée aux visiteurs pour mieux communiquer avec les personnes âgées dans les homes**

Par  
**Irène Brossard**

La formation de visiteur auprès des personnes âgées dans les homes est un domaine développé depuis 11 ans par les paroisses réformées de la ville. Quelque 100 personnes ont déjà suivi cette formation et actuellement elles sont une quarantaine à remplir cette mission, soit dans les paroisses, soit dans les homes de la Sombaille et des Arbres. Dès le 25 octobre prochain, un nouveau cours est mis sur pied. Le temps de formation a été augmenté, passant à sept cours pour 42 heures. La raison? «Les conditions sont de plus en plus difficiles sur le terrain, relève Solveig Perret-Almelid, pasteure et formatrice. Lorsque les gens arrivent dans les homes, ils sont souvent sous soins aigus et peinent à communiquer avec leur entourage. Il faut dès lors des bases solides pour établir une relation avec des personnes qui ne fonctionnent plus avec une logique habituelle. Il faut décoder ce qu'elles veulent dire, se positionner par rapport à cela. Les visiteurs ont besoin d'acquiescer des outils.» Le cours s'adresse à des personnes de toutes confessions. «Un critère important, c'est d'être d'accord de travailler sur soi, de se remettre en question et d'être formé par des pasteurs.» Dans le contact avec les personnes âgées, la religion n'in-



Pour présenter les prochaines activités, (de gauche à droite) Pierre Tripet, pasteur et attaché de presse, Anita Tschanz, présidente de la grande vente des paroisses, et Solveig Perret-Almelid, pasteure et formatrice d'adultes. PHOTO GALLEY

terviendra que si ces dernières le souhaitent. La formation comporte d'ailleurs un volet «Quand prier, quand lire la Bible», parmi d'autres thèmes, tels que les motivations à faire des visites; l'entretien d'aide et d'accompagnement à deux; la communication avec une personne atteinte d'Alzheimer; l'accompagnement d'une personne en fin de vie; les visites spécifiques dans un home. On termine avec une évaluation du parcours, sachant qu'au long de cette formation, les visiteurs entreprennent déjà

l'une ou l'autre visite. Les personnes formées ont un crédit bien meilleur auprès de la direction et de l'équipe soignante des homes, souligne la formatrice. Elles bénéficient aussi d'un suivi avec des cours de ressourcement.

**Cultes radiodiffusés**

Ces prochains dimanches, quatre cultes de l'Eglise réformée de La Chaux-de-Fonds seront diffusés, en direct, sur les ondes de la Radio suisse romande, Espace 2 (96.7). Tous débuteront à 10 heures.

Les 14 et 21 octobre, ce sont les cultes célébrés au temple Saint-Jean par le pasteur Joël Pinto qui seront retransmis. Puis le 28 octobre, la radio s'installera au temple Farel pour un culte présidé par la pasteure Séverine Schlüter. Le 4 novembre, toujours au temple Farel, l'événement sera de taille avec l'installation d'un aumônier, Eric McNeely, et la reconnaissance exprimée à trois visiteuses qui ont suivi la formation. /IBR Renseignements: Solveig Perret-Almelid, tél. 914 41 42

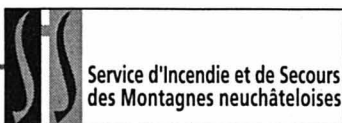
## De la malédiction d'être disquaire

**Bikini Test ■ Carte blanche aux gardiens du culte rock**

Le gang stoner Bottom a disparu dans un siphon de l'espace-temps? Qu'à cela ne tienne: demain soir, Bikini Test laisse carte blanche aux éminents disquaires-DJ's de Stigmat Records, gardien du culte rock s'il en est. Des générations de rockers vieillissants (mi-amusés, mi-consternés) ont pu se reconnaître dans «High Fidelity», hilarant roman culte de Nick Hornby, honorablement adapté par Hollywood et cernant les déboires sentimentaux d'un disquaire souffrant d'immaturité chronique. Diagnostic: addiction sans rémission au rock, à la soul, au vinyle et à toutes ces sortes de choses dont l'âge adulte est censé nous protéger. Disquaire: un métier à risque prolongeant l'adolescence jusqu'au déraison-

nable. Un passeport pour la quatrième dimension des losers magnifiques, des types qui savent tout des guitares vintage et pratiquement rien de leur copine. Une véritable malédiction. A Genève, à deux pas de la gare Cornavin, Stigmat Records est une institution dont on mesure illico les dégâts à son seul décorum: tout ça est gravement rock'n'roll. Les irrécupérables maîtres de céans vont régaler le public bikinien à grand renfort de garage rock, de soul, de metal, de stoner et autres mignardises piochées dans leurs puissantes collections personnelles. Amateurs de chewing-gum bulgare s'abstenir. /mam

**DJ's Stigmat Records à Bikini Test le vendredi 12 octobre. Portes à 21h30**



Depuis mardi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à sept reprises sur le territoire

de La Chaux-de-Fonds, pour quatre malaises (dont un avec engagement du Smur), une chute, un accident de sport et un transport de malade. /réd

## Elle tape toujours le carton

**Centenaire ■ Georgine Beuret, dans sa 101e année, a été fêtée par sa famille et les autorités**

C'est le 7 octobre dernier que Georgine Beuret-Joly a passé le cap du siècle pour entrer dans sa 101e année. Elle a été fêtée hier au home Bellevue, au Landeron, où elle réside depuis 1992, se rapprochant de ses enfants. Les autorités l'ont félicitée, représentées respectivement par Léonard Buhler, pour le canton, et François-Xavier Jobin, de la police des habitants, pour la Ville. Après son enfance, passée au Roselet, et son mariage avec Emile Beuret, des Vacheries-des-Breuleux, Georgine Beau-

ret a toujours habité à La Chaux-de-Fonds. Horlogère complète, elle a secondé son mari, horloger-termeur indépendant. La centenaire a une belle descendance, qui l'entoure chaleureusement: deux enfants, quatre petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Se promenant volontiers dans le jardin du home, Georgine Beuret jouit d'une assez bonne santé. La mémoire récente lui fait parfois défaut, mais les souvenirs anciens sont bien présents. Et surtout, elle aime toujours jouer aux cartes. /ibr



Georgine Beuret invitée à une bonne table... PHOTO GALLEY

**SOCIÉTÉS LOCALES**

Les communications des sociétés locales paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois. **LES AMIS DE LA NATURE** ■ Chalet La Serment, 13-14 octobre, gardiens: R. Parel, P. Varesio. **CHŒUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES** ■ Mardi 16 octobre, répétition à 19h pour les basses et à 19h45 pour les autres voix. **CLUB ALPIN SUISSE** ■ Samedi, course au Doubs, organisation groupe seniors, B. Comte et P. Steudler, réunion ce soir à 18h à la brasserie de la Channe ou samedi à 7h30 à la gare CFF. Chalets Mont-d'Amin et Pradières ouverts. **CLUB DES LOISIRS** ■ Jeudi 14h, jeux de cartes au restaurant du Grand-Pont.

**CLUB DES LOISIRS, GROUPE PROMENADE** ■ Vendredi, Montmollin - Rochefort - Chambrelin. Rendez-vous à la gare à 14h. **CONTEMPORAINES 1931** ■ Jeudi 18 octobre, sortie pédestre, départ à 13h45 de la gare de marchandises. Renseignements, tél. 913 26 83, 968 36 23 ou 926 06 23-ou rencontre au restaurant de l'Abeille, Paix 83, dans la petite salle à 14h. **CONTEMPORAINES 1935** ■ Torrée ou restaurant, suivant le temps, jeudi 11h, piscine des Mélézes. **ENSEMBLE VOCAL DOMENICA** ■ Lundi, répétitions: 19h messieurs et 20h30 ensemble, à la cure de La Sagne. Renseignements: tél. 926 90 15. **JASS CLUB LES 5-SIX** ■ Réunion au restaurant du Grand-Pont, lundi à 19h45.

**LA JURASSIENNE** ■ Randonnée pédestre, samedi 13 octobre, Saint-Imier - Chasseral - Sonceboz. Organisation F. Iseli, tél. 913 58 42. **PRO SENECTUTE AÎNÉS + SPORT** ■ Jeudi 11 octobre, une balade depuis Les Foulets jusqu'à La Sagne-Eglise. Rendez-vous à 13h30 au terminus du bus No 3 Les Foulets. Renseignements: tél. 913 69 25. **SOCIÉTÉ D'ÉDUCATION CYNOLGIQUE** ■ Entraînements mercredi dès 19h et samedi dès 14h aux Joux-Derrière. Renseignements: G. Zoutter, tél. 968 65 80. **TIMBROPHILIA** ■ Jeudi 20h15, réunion d'échanges à la brasserie de la Channe.

**EN BREF**

**UPN ■ De la place dans trois cours.** Les personnes intéressées peuvent toujours s'inscrire aux cours suivants de l'UPN: dès le 24 octobre, culture générale, «La Maison blanche du Corbusier: quelle réhabilitation pour une œuvre longtemps oubliée?»; dès le 30 octobre, «Le réseau internet: miroir du monde?»; dès le 30 octobre aussi, alimentation (diététique). Les cours ont lieu à la formation continue du Cifom, rue de la Serre 62, à La Chaux-de-Fonds. Renseignements: tél. 919 29 00. /dad

**MIH ■ Derniers jours pour l'expo «Horloges insolites».** Ouverte le 14 juin dernier, l'exposition temporaire du MIH «Horloges insolites» sera fermée dimanche 14 octobre. Elle présente 46 pièces aux caractéristiques techniques ou décoratives originales. L'exposition, conçue par le conservateur adjoint Jean-Michel Piguet, fait la part belle aux horlogers d'antan et d'aujourd'hui. Ceux qui ne l'ont pas admirée n'ont plus que quelques jours pour le faire. /réd

**LA VILLE PRATIQUE**

**URGENCES**  
■ Police: 117.  
■ Feu: 118.  
■ Urgence-santé et ambulance: 144.  
■ Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.  
■ Pharmacie d'office: Sunstore, Centre Métropole, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 913 10 17.  
■ Contrôle de champignons: lu-ve 11-12h/16-17h, Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez.

**BIBLIOTHÈQUES**  
■ Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. **Bibliothèque des Jeunes:** rue de la Ronde et rue Président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. **Ludothèque:** lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. **Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus»:** Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

**PISCINES**  
■ Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

**PATINOIRES**  
■ Patinoire des Mélézes: piste couverte, lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h15/14h45-15h45, je 9-10h45/14-15h45, ve 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (seul en cas de match), di 9-11h45/15-15h45; piste ouverte, tous les jours 9-11h45/14-15h45/20-22h.

**AGENDA**

**AUJOURD'HUI**  
■ Semaine artistique du Rotary Conservatoire, cours public, 10h-13h, 15h-18h.  
■ Club 44 Mondialisation et société civile avec Ignacio Ramonet, président du «Monde diplomatique», 20h.  
■ Karaoke Au bar La Cheminée, Charrière 91, 21h, avec Cédric.  
**DEMAIN**  
■ Semaine artistique du Rotary Conservatoire, cours public, 10h-13h, 15h-18h.  
■ Citérana Soirée folklorique avec Antoine Flück et ses amis, dès 20h.  
■ Théâtre Superflu (rue de la Serre 17) Kouahs? par les Ouahs, spectacle comique, 20h30; également samedi.  
■ Bikini Test DJ's Stigmat Records, portes à 21h30.



# Leasing

# Fr. 199.-

fordfiesta celebration.  
la petite qui ne manque pas de grandeur.



Jamais encore la Ford Fiesta n'avait été aussi attrayante qu'aujourd'hui... ■ Carrosserie: 5 portes ■ Lève-vitres électriques à l'avant, verrouillage central, déverrouillage du hayon de l'intérieur, radio/cassette ■ Ford Fiesta Celebration 1,25/75 ch, ■ Conditions Leasing: durée 36 mois, 10 000 km/an, TVA incluse, acompte de Fr. 2500.-, caution de Fr. 1000.-, casco total en sus, sur véhicules de notre stock... et jamais aussi avantageuse

GARAGE DES 3 ROIS SA

LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032 926 81 81

SAINT-IMIER  
Garage Mérija  
Tél. 032 941 16 13

LE LOCLE  
Tél. 032 931 24 31

LE NOIRMONT  
Garage Rio  
Tél. 032 953 23 23

la technologie en mouvement.



132-102016/0UO

Organisation par:



**SAMEDI 13 OCTOBRE 2001 à 20 h 15**  
**Maison du Peuple La Chaux-de-Fonds**  
**Grande soirée folklorique**

Participeront à cette soirée:

**La Chorale Capvogo, Les Ponts-de-Martel**  
Directrice: Céline Portat

**Les Gais Fanfarons, Neuchâtel**

Ensemble de cuivres

Directeur: René Jeanbourquin Entrée: Fr. 10.- Tombola à l'entracte

## OFFRES D'EMPLOI

### MONTREMO S.A.

Cadran soigné  
Rue des Electricités 38  
2305 La Chaux-de-Fonds

Nous recherchons pour entrée immédiate ou à convenir:

### UN AIDE-ÉLECTROPLASTE ou UN PASSEUR AUX BAINS

La préférence sera donnée à une personne ayant déjà de l'expérience sur le cadran.

Nationalité suisse ou permis B, C.

Les personnes intéressées sont priées de téléphoner au No **032/967 90 80** pour prendre rendez-vous.

**URGENT!**  
Restaurant cherche  
**PATENTE**  
**CUISINIER**  
**SOMMELIÈRE**  
Tél. 078/76 76 214

**la Bien Air**  
SWITZERLAND

Nous sommes une entreprise d'instruments dentaires, de renommée internationale. Pour renforcer le département "Montage" de notre Succursale de Saignelégier, nous recherchons un

### MECANICIEN ou MICROMECHANICIEN

Profil :

- CFC en mécanique ou équivalent
- Polyvalent et capable de travailler de manière autonome
- Quelques années d'expérience dans l'assemblage et la conduite du personnel

Tâches principales :

- Mises en train de séries
- Organisation de la production
- Optimisation et amélioration des moyens de production
- Entretien d'outillages
- Contrôle qualité et suivi des délais
- Gestion du stock et de l'approvisionnement

Les personnes intéressées sont priées de prendre contact ou d'envoyer leur dossier complet à :

Bien-Air Dental SA, M. C. Pelletier  
Rte de France 18-20, 2350 Saignelégier  
Téléphone 032 951 22 43, fax 032 951 24 32

006-354426

**Groupe PX**

Leader de la transformation des métaux pour l'habillement horloger, partenaire des plus belles créations et des plus grandes marques, PX Group s'appuie sur un savoir-faire et des compétences uniques. Il réunit **PX Précinox SA, PX Précimet SA, PX Tech SA, PX Engineering SA, PX Tools SA et PX Usiprofil SA**, entreprises aux compétences complémentaires, spécialisées dans les semi-produits à fonction sur mesure.

PX Tools recherche un/e

### Mécanicien/ne-outilleur

Votre mission

Fabrication d'outils spéciaux de précision sur EWAG WS 11

Votre profil

- Mécanicien de formation avec connaissances de la machine EWAG
- Ou opérateur EWAG confirmé/e

Notre offre

- Une activité variée où vous pourrez mettre à profit vos connaissances spécifiques
- Des possibilités de progression dans l'entreprise
- Un environnement agréable

Présentez-vous à notre réception ou envoyez-nous votre curriculum vitae à

PX HOLDING SA

Ressources humaines  
Bd des Eplatures 42  
2304 La Chaux-de-Fonds  
www.goupepx.com  
Email : nicole.aquilon@groupepx.com

132-1021

# Week-end «Formule Honda»

du vendredi 12 au dimanche 14 octobre



Civic 3 portes de 90 à 200 ch  
Dès Fr. 22 400.-



Civic 5 portes de 90 à 110 ch  
Dès Fr. 22 900.-



Stream 7 places, de 125 à 156  
Dès Fr. 29 900.-

### Formule Honda = performances + sécurité

En moins d'une année, Honda a largement renouvelé sa gamme. Venez tester nos dernières nouveautés: vous découvrirez l'efficacité de la «Formule Honda». Les preuves sont là.

La liste des agents organisant un week-end Formule Honda ainsi que les horaires d'ouverture des garages figurent sur Internet.

N'hésitez pas à consulter le site [www.honda.ch](http://www.honda.ch)

**HONDA**  
The Power of Dream

144



# Des pompiers qui manquent de tout

**Monténégro ■ Les hommes du feu de Plav et environs accomplissent leur mission dans des conditions de pénurie matérielle qui pourraient les réduire à l'impuissance**

Envoyé spécial  
**Léo Byssaeth**

«**I**ls ont vraiment le mini-mum»: le verdict d'Alexandre Houlmann, qui fut officier dans le corps des sapeurs-pompiers de La Chaux-de-Fonds, rejoint le sentiment partagé par les participants de la délégation de Causes communes qui ont rendu visite hier aux pompiers de Plav.

Ancien maire de Plav, Sadrja Blavic dirige la brigade des pompiers professionnels, qui a trois ans dans son organisation

actuelle. Au total, elle compte 17 hommes. «Des musulmans, des Albanais et des Monténégrins», précise le directeur. Ils assument une permanence au poste en quatre équipes de quatre, ce qui fait donc six heures par veille. Elle a en charge Plav et deux autres communes, Murino et Gusinje. Entre ces deux localités (Plav est au milieu), il y a environ 23 kilomètres. Le territoire couvert par les pompiers de Plav compte aussi 23 villages.

La tâche pourrait apparaître comme insurmontable à la lec-

ture de ces seules données. La difficulté est toutefois tempérée par le faible nombre d'interventions: il n'y a eu que deux gros incendies cette année. L'effort de prévention, notamment par des interventions radiophoniques, a porté ses fruits, estime le directeur.

### Casques chauds-fonniers

Il n'empêche, ces hommes du feu manquent d'à peu près tout, même du strict nécessaire. Le corps ne dispose que d'un camion. Acheté en 1978, il roule toujours et permet de déplacer 100.000 litres d'eau.

Mais une fois qu'il est vide, il faut retourner au poste pour le remplir: il n'y a aucune hydrante nulle part. Le corps ne dispose, pour se protéger, que de masques d'origine militaire, sans les filtres - «trop chers», dit le directeur. Un équipement respiratoire autonome n'est même pas inscrit dans leurs délires les plus fous. S'ils avaient un nombre suffisant d'uniformes de la bonne taille, ce serait déjà quelque chose. Les casques leur ont été fournis par les pompiers de La Chaux-de-Fonds il y a quelques années, de même que d'an-

ciennes motopompes. Les priorités du directeur: obtenir l'achat d'un deuxième camion, de manière à pouvoir déplacer les hommes sur les lieux d'une intervention. A présent, les pompiers alarmés par les hommes de piquet accourent au volant de leur véhicule privé, s'ils en ont un. Un véhicule tout-terrain ne serait pas un luxe dans une région où, sorti de la route principale, les voies d'accès sont très rudimentaires.

Le plus grand manque, selon Alexandre Houlmann: une grande échelle mécanique.

Sans cet outil de base, impossible d'aller récupérer des rescapés sur le toit du lycée voisin. De même, sans appareil respiratoire, pas question de se lancer dans la fumée pour venir en aide à des élèves et professeurs pris au piège dans les étages.

Le bâtiment abrite près de 500 lycéens et élèves de l'école technique. Dans n'importe quel pays occidental, le risque encouru justifierait à lui seul l'achat des équipements indispensables. Au Monténégro aussi. Sauf que les ressources manquent. /LBY

## «On ne vit pas de l'agriculture»

La famille Purisic compte quinze personnes sur trois générations. Avec 9 hectares d'herbages et de forêts, ses cinq vaches, de la volaille et le jardin potager, l'alimentation de base est assurée. Cette agriculture de subsistance ne génère toutefois pas de revenus. Le père travaille en ville comme chimiste, d'autres membres de la famille tiennent un restaurant.

A 1000 mètres d'altitude, les cultures sont limitées. Ici comme chez nous, les agriculteurs cherchent à diversifier la production.

Les Purisic se sont lancés avec succès dans le miel. Les ruches en produisent



Le grand-père devant les ruches, fierté de la famille Purisic. PHOTO ROBERT PERRIN

1500 kg par an. Vendu jusqu'aux Etats-Unis par l'intermédiaire de cousins et amis, le miel est devenu leur... vache à lait. Autre idée: la pisciculture, alimentée par l'eau du ruisseau local.

Mais la plus grande richesse de cette contrée, c'est l'hospitalité. A l'hôte de passage, on offre ce que l'on a. Ici, ce sont des rayons de miel, le pollen en granulé «pour affronter l'hiver», le paprika doux et piquant, le fromage frais, arrosé de l'incontournable slijovic, l'alcool de prune maison. /lby (avec Daniel Devaud)



La tête protégée par des casques fournis naguère par les pompiers chauds-fonniers, les hommes du feu de Plav posent avec leur unique camion, acheté en 1978. PHOTO BYSSAETH

## Public et comédiens séduits

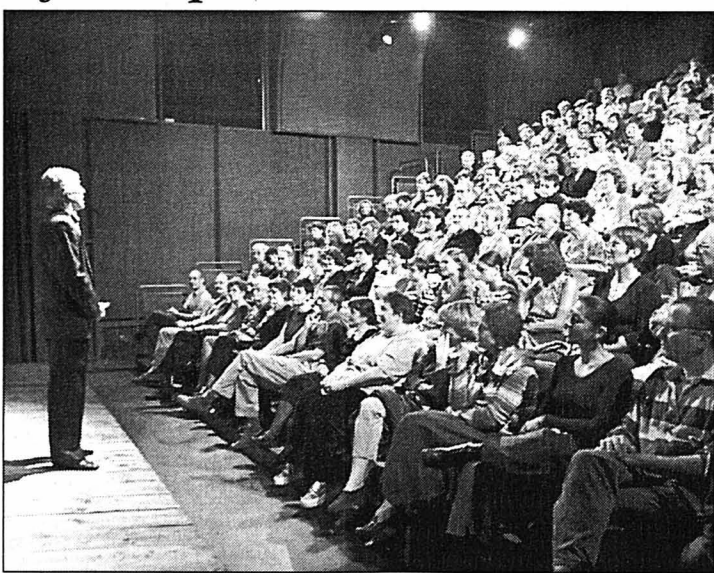
**TPR ■ La première mise en scène de Gino Zampieri a fait le plein à Beau-Site**

Le TPR (Théâtre populaire romand) a fait un tabac la semaine dernière. «Harlequin serviteur de deux maîtres», la première mise en scène de Gino Zampieri en tant que directeur, a fait le plein quatre soirs de suite. Un très beau succès.

### Une grande résonance

«Nous pouvons le dire», confie Frédéric Martin, comédien et assistant du metteur en scène. «C'était formidable, il y a eu une rencontre avec le public», ajoute-t-il. Public qui est venu en nombre de toute la Suisse romande et aussi de Franche-Comté. Le spectacle a bénéficié «d'une grande résonance. Beaucoup de gens, des jeunes notamment, n'étaient jamais venus à Beau-Site», confie Frédéric Martin. «Sans parler des listes d'attente sans fin», précise-t-il, faisant allusion au nombre de gens qui n'ont pas assisté à une représentation. Pareille chose ne s'est produite que pour la troisième fois en deux ans. L'an dernier, la comédie «Top Dogs» avait notamment rencontré l'approbation du public. La dernière création de Charles Joris, «Le jeu de Hotsmakh», s'était aussi attiré les louanges de l'assistance et de la critique.

La semaine dernière, les spectateurs ont laissé des messages de félicitations à la



Pour sa première mise en scène en tant que directeur du TPR, Gino Zampieri a reçu un accueil triomphal à Beau-Site. PHOTO LEUENBERGER

troupe entière. L'accueil des Chaux-de-Fonniers a comblé les acteurs. «Cette mentalité, nous ne la trouvons pas du tout à Genève ou Lausanne», explique le comédien. Certains de ses collègues qui n'étaient jamais venus dans les Montagnes l'ont aussi ressenti. L'avenir de la pièce? «Des acheteurs potentiels sont venus à La Chaux-de-Fonds. Nous allons tourner en septembre, octobre et novembre de l'année prochaine», précise Frédéric Martin.

La première de la prochaine mise en scène de Gino Zampieri est prévue le mardi 19 février 2002. «Killer Joe» est une comédie trash qui se dé-

roule dans une caravane pourrie sur un terrain vague de la banlieue de Dallas. Nous n'en dirons pas plus.

Quant à Frédéric Martin, il a en quelque sorte carte blanche pour la fin de l'année. Il va monter une pièce de boulevard qui sera présentée dans la dernière quinzaine de décembre. «Pyjama pour six», c'est son titre, sera aussi une première pour le TPR. A la connaissance du comédien, ce type de théâtre n'a jamais été joué à Beau-Site. Pour l'instant, Frédéric Martin cherche les fonds nécessaires à sa mise sur pied. /DAD

## La grande chance des étudiants

**Quatuor ■ La Semaine artistique du Rotary, conduite par les Brodsky, crée l'événement**

L'esprit, l'humour, la classe des membres du Quatuor Brodsky sont les ferments d'une grande réussite. La 12e Semaine artistique du Rotary est un cadeau inespéré. Les étudiants sont ravis. Ils viennent du Portugal, de Hollande, d'Irlande du Nord et d'Italie. Moyenne d'âge: 24 ans. Ils fraternisent et suivent donc, depuis mardi, les cours donnés par les Brodsky de Londres. Chaque groupe travaille, séparément, dans l'une ou l'autre salle du Conservatoire sous la conduite d'un membre du

Quatuor Brodsky. A la fin de la semaine, chaque ensemble aura eu pour maître, alternativement, Andrew Haveron, premier violon, Ian Belton, deuxième violon, Paul Cassidy, alto, et Jacqueline Thomas, violoncelle.

Les quatuors de l'opus 18 de Beethoven ont été imposés, d'autres pièces sont laissées au choix des interprètes. De ces séances émergent des chefs-d'œuvre. Le quatuor de Verdi, par exemple, qui appartient à la partie la plus inconnue de la production de ce compositeur, a été révélé

par le quatuor italien. En faisant connaître l'un des 14 quatuors de Dvorak, le quatuor hollandais sort ce compositeur du cadre étroit où la tradition l'a enfermé. L'imagination des jeunes musiciens apparaît d'emblée dans sa richesse. De leur côté, les Portugais et les Irlandais du Nord travaillent Beethoven et d'autres partitions. Nous y reviendrons. /DDC

**Aujourd'hui: Conservatoire, cours de 10h à 13h et de 15h à 18h, auditeurs admis, entrée libre**

## Rencontre

– Vous venez de Crémone, quand avez-vous eu connaissance du cours organisé par le Rotary à La Chaux-de-Fonds ?

– Très tardivement, la semaine passée... Un cours de maîtrise donné par le Quatuor Brodsky, qui occupe aujourd'hui une place de premier plan sur la scène internationale, de plus sans dépenser «una lira»... Nous avons plié bagage et sommes arrivés en voiture. Malheureusement, nous ne serons pas au Locle samedi soir. Nous avons un concert, programmé depuis longtemps, à Mantoue.



En quatuor, ils viennent de quatre pays européens

PHOTO GALLEY



# Une initiative pour le taux de 100

**Coefficient fiscal ■ Les sections locloises des partis radical et libéral-PPN lancent une initiative pour fixer le taux à 100. Le Conseil communal réagit**

Par  
**Claire-Lise Droz**

Il s'avaient laissé entendre lors du Conseil général, fin août, après l'acceptation du coefficient à 103: les radicaux et libéraux vont lancer une initiative populaire en faveur de l'application d'un coefficient fiscal à 100 en ville du Locle. Dans un communiqué, le comité d'initiative, composé de dix membres, indique: «Nous restons persuadés que l'attractivité de notre ville doit être améliorée par une fiscalité acceptable. La différence entre le coefficient de 105, proposé initialement par le Conseil communal, et le coefficient de 103, retenu par la majorité du Conseil général, n'est pas satisfaisante. Rappelons en outre que la pression fiscale locloise augmente suite à l'introduction de nouvelles taxes sur l'eau et les déchets, et que le revenu de la péréquation financière n'a pas été utilisé pour alléger la charge fiscale des Locloises et Loclois».

Le comité rappelle que «61% des votants se sont exprimés clairement contre le coefficient de 105 lors du scrutin de

mai dernier. Nous avons affirmé lors du référendum que nous nous battons pour le 100. Nous estimons donc que le coefficient de 103 imposé par la majorité de gauche ne reflète pas la volonté populaire. Nous pensons qu'il est grand temps d'adapter le fonctionnement de la commune plutôt que de chercher l'argent qui manque dans le portemonnaie des contribuables». Les deux sections vont «recueillir les 1200 signatures nécessaires dans les prochains trois mois, afin que le coefficient souhaité puisse entrer en vigueur le plus rapidement possible, soit dès 2003».

### Absence de sérénité

Le texte de l'initiative a été validé et paraîtra vendredi dans la «Feuille officielle», indique le président de la ville Denis de la Reussille, qui rappelle que le comité d'initiative a ensuite trois mois pour la récolte de signatures. Puis la proposition sera soumise au Conseil général et, en cas de refus, au verdict des urnes.

S'exprimant au nom du Conseil communal, Denis de

la Reussille prend acte: «Ce sont des droits démocratiques». Mais estime néanmoins «dommageable pour la ville qu'une période sereine n'ait pu être mise en place ces derniers mois». Suite au référendum, le coefficient avait été baissé de deux points, «ce qui n'est pas négligeable». Or, «on peut malheureusement constater que la droite locloise a décidé d'être la droite la plus à droite des Montagnes, puisqu'à La Chaux-de-Fonds, qui a voté un coefficient à 104, «il n'y a pas d'initiative dans l'air». Au Locle, «il aurait été possible de trouver un consensus à 102,5, ce qui aurait prouvé que chacun tenait aux services publics actuels. Avec un coefficient à 100, on peut analyser la volonté politique de manière différente: cette fois, c'est de démanteler certains services».

### Une baisse effective

Denis de la Reussille ne cache pas qu'il est fâché, car «ceux qui lancent cette initiative connaissent les échéances qui nous attendent et font comme si elles n'existaient pas». Par exemple, les gros investissements – qu'il approuve – dé-



Un taux à 100 en ville du Locle? Des avis radicalement opposés.

PHOTO A-LEUENBERGER

cidés par le Grand Conseil en matière scolaire. D'un autre côté, les recettes diminueront ces prochaines années (disparition de la taxe foncière, d'où un million et demi de recettes en moins,

libéralisation du marché de l'électricité...).

Lors de la campagne qui suivra, le Conseil communal s'efforcera de démontrer à quoi sert l'impôt. Denis de la Reussille rappelle aussi

qu'avec un coefficient à 103, environ 90% de Loclois voient leurs impôts diminuer, taxes comprises, par rapport à l'année précédente. Notamment grâce à la péréquation. /CLD

## Changement de président

**Commerce indépendant de détail ■ Richard Mischler a passé le flambeau à Thierry Parel**

Le commerce indépendant de détail (CID) du district du Locle a changé de présidence. Lors de la récente assemblée générale, Richard Mischler, ayant exprimé le désir de se retirer après trois ans de présidence, a été remplacé par Thierry Parel. Son prédécesseur a salué l'ambiance chaleureuse régnant au comité et lui a transmis ses meilleurs vœux pour l'avenir.

Le comité se compose en outre d'Alain Dubois, vice-président, Patrice Dubois, caissier, André Frutiger, secrétaire, Martine Humbert et Claude-Alain Christen, assesseurs.

### Nocturne place du Marché

La prochaine nocturne aura probablement lieu mercredi 19 décembre, bien que la Fédération neuchâteloise du commerce indépendant de détail (FNCID) n'ait pas encore pu confirmer la date, expliquait Thierry Parel. Elle aura lieu, comme l'an passé, sur la place du Marché, avec tente chauffée et l'orchestre La Bidouille. Les saucisses seront à nouveau offertes à la clientèle des commerces du CID. Aussi au programme, une loterie avec jambons à la clé et peut-être même un Père Noël. Seule cette nocturne sera animée par le CID, précisait

Thierry Parel, mais les membres sont libres d'ouvrir d'autres soirs, comme les grands magasins.

Au cours de cette assemblée, un représentant de la FNCID a détaillé les deux piliers de la fédération, soit la défense des intérêts des membres auprès du Grand Conseil et la gestion des règles relationnelles avec le personnel. En effet, le contrat de travail dont elle bénéficie est moins contraignant qu'en cas d'intervention de l'Etat, car des dispositions propres aux commerces de détail y ont été prévues. /comm-réd

### Rubrique du Locle

Jean-Claude Perrin  
Claire-Lise Droz

Tél. 931 33 31  
Fax 931 33 32  
e-mail: jclperrin@l'impartial.ch  
e-mail: cldroz@l'impartial.ch

## Sept comme sept péchés capitaux

**La Grange ■ Première de la revue chaulière ce soir**

Attachez vos ceintures! C'est ce soir à 20h30 au théâtre de la Grange, au Locle, qu'aura lieu la première de la revue de la Société de jeunesse de La Chaux-du-Milieu intitulée «Et pis 7 ou». Exceptionnellement, cette année, ce spectacle déménage dans une autre salle en raison des travaux de transformation actuellement en cours au collège du village. Composée et mise en scène par les acteurs eux-mêmes, cette revue aura comme fil rouge les sept péchés capitaux.

L'avarice, la luxure, l'envie, la jalousie, la paresse, la colère et l'orgueil sont en effet à la base de tous les textes. Ceux-ci reprennent essentiellement des événements nationaux et internationaux qui se sont déroulés ces 22 derniers mois, avec un clin d'œil sur quelques aspects ré-

gionaux, le but étant que les allusions soient compréhensibles par le plus grand nombre de personnes.

Plusieurs faits de société, de politique, de culture et de sport ont donc été décortiqués et analysés sur un mode humoristique, pour être ensuite retranscrits au public par le biais de sketches ou de chansons.

La dérision sera évidemment au rendez-vous, dans le bon sens du terme s'entend. Par respect envers les victimes, les récents attentats terroristes dans le monde ne seront pas abordés. /paf

«Et pis 7 ou», théâtre de la Grange, Le Locle: jeudis 11 et 18 octobre, vendredis 12 et 19 octobre, samedis 13 et 20 octobre, 20h15. Réservations: Office du tourisme, rue Daniel-JeanRichard 31, Le Locle, tél. 931 43 30

### CHAMPIGNONS

## La Cité de la précision

Il y a vraiment des champignonnières qui ont l'œil américain. Lors de l'exposition de la Myco, un concours était proposé aux visiteurs. Il s'agissait d'évaluer le nombre de chanterelles (au vinaigre) contenues dans un grand bocal. Chose peu aisée: il y en avait un bon kilo et demi, dont quantité de petits exemplaires. Plus de 500 pronostiqueurs étaient en lice. La gagnante, la Locloise Georgette Hostettler, a évalué ce bocal à 1786 chanterelles. A cinq unités près, elle tombait pile sur le nombre exact: 1791 chanterelles! Elle a bien mérité de remporter ce bocal. De quoi garnir quelques bonnes raclettes.

Pas à dire, la Cité de la précision mérite toujours son nom. /cld

### MÉMENTO DU HAUT-DOUBS

**DE GARDE ■ Médecins.** Val de Morteau: Dr Roze, tél. 03 81 67 47 77. Maîche: Dr Jacquot, tél. 03 81 64 05 00. ■ **Pharmacies.** Villers-le-Lac: Tournoux, tél. 03 81 68 05 40. Charquemont: Chapitoux, tél. 03 81 44 00 81. ■ **Dentiste.** Dr Dumartheray, Valdhon, tél. 03 81 56 20 11. **CINÉMA ■ L'Atalante, Morteau.** «Le lait de la tendresse humaine», jeudi 19h30, vendredi, samedi et mardi 20h30, dimanche 18h. ■ **Le Paris, Morteau.** «Vidocq», jeudi 18h30, vendredi 23h30, samedi 14h30, dimanche 16h30, lundi 21h. «Une hirondelle a fait le printemps», jeudi 21h, vendredi 18h30, samedi 16h30 et 21h, di-

manche 18h30, mardi 18h30. «Le fabuleux destin d'Amélie Poulain», samedi 18h30, dimanche 14h15. «Blow», vendredi 21h, samedi 23h15, dimanche 21h, lundi 18h30, mardi 21h. ■ **Saint-Michel, Maîche.** «Le lait de la tendresse humaine», dimanche 20h45. «Opération espadon», vendredi et samedi 20h45, dimanche 18h. **ANIMATIONS ■ Charquemont.** Samedi, banquet des classes. ■ **Grand-Combe Châteleu.** Samedi, loto de l'Echo du valon. ■ **Les Fins.** Vendredi, super loto de l'Union sportive. Samedi, souper dansant du comice. ■ **Montlebon.** Dimanche, salle des fêtes, sixième bourse des collec-

tionneurs. ■ **Morteau.** Samedi, MJC à 13h30, cours d'art floral: «Bouquet de légumes». Samedi, champ de foire, comice agricole du canton de Morteau. Lundi à 20h, MJC, détermination mycologique. ■ **Villers-le-Lac.** Samedi, souper dansant du Sporting club. Dimanche, loto de la MJC. **CONFÉRENCES ■ Maîche.** Jeudi 20h30, «L'exploitation des bois de marine dans le Haut-Doubs». **EXPOSITIONS ■ Morteau.** Château Pertusier, du 13 au 21 octobre, «Libres expressions», par le club photo de la MJC. Jusqu'à dimanche, peintures de Christian Myotte et Jean-Louis Vernot.

### LAVILLEPRATIQUE

#### URGENCES

■ **Police:** 117.  
■ **Urgence-santé et ambulance:** 144.  
■ **Feu:** 118.  
■ **Permanence médicale:** 931 10 17 et médico-chirurgicale: 931 10 17 ou hôpital 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h. **Dentiste de garde:** 931 10 17.  
■ **Pharmacie de service:** Coopérative, Pont 6, jusqu'à 20h, (en dehors de ces heures, 931 10 17).  
■ **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.

#### BIBLIOTHÈQUE

■ **Bibliothèque de la ville:** lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h.

■ **Bibliothèque des jeunes:** lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h. **Ludothèque:** fermée pendant les vacances scolaires.

#### AGENDA

##### AUJOURD'HUI

■ **La Grange A 20h30,** «Et Pis 7 ou», revue de la Société de jeunesse de La Chaux-du-Milieu.  
■ **Paroissecentre** De 14h à 20h, marché aux puces.

##### DEMAIN

■ **La Grange A 20h30,** «Et Pis 7 ou», revue de la Société de jeunesse de La Chaux-du-Milieu.  
■ **Paroissecentre** De 14h à 20h, marché aux puces.

### PUBLICITÉ

Croissance garantie!



16.-20.10.2001

**KIZOI**

Messe Basel.

Salon professionnel des Métiers et de l'Industrie du Bois.

De mardi à vendredi 9-18 heures, samedi 9-17 heures



# Actions du 9.10 au 15.10

Emmental  
surchoix  
les 100 g

**1.60**

au lieu de 2.-



Cake tyrolien  
340 g

**2.90**

au lieu de 3.70

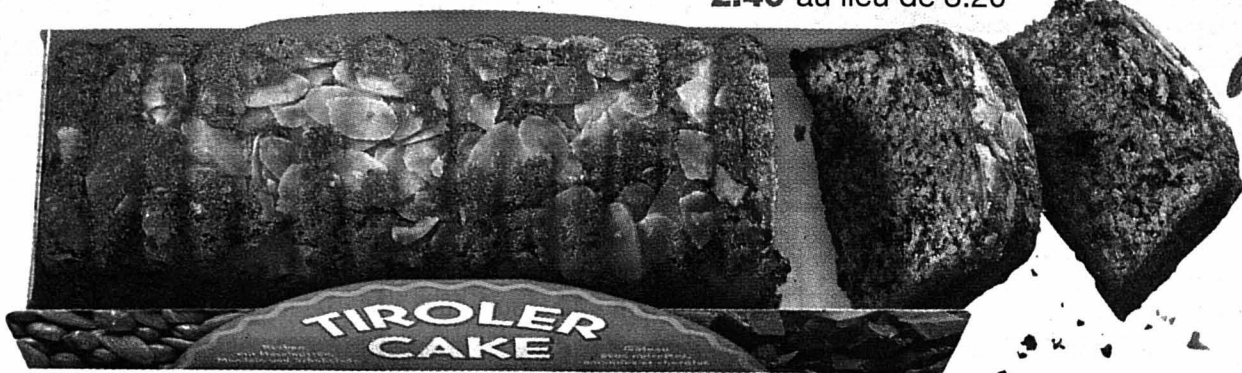
Cake financier, 330 g  
**2.40** au lieu de 3.20



Azalée  
le pot

**6.50**

au lieu de 8.30



Saucisse de Lyon,  
coupée en tranches  
sachet de 150 g env.  
le kg

**14.-**

au lieu de 18.-

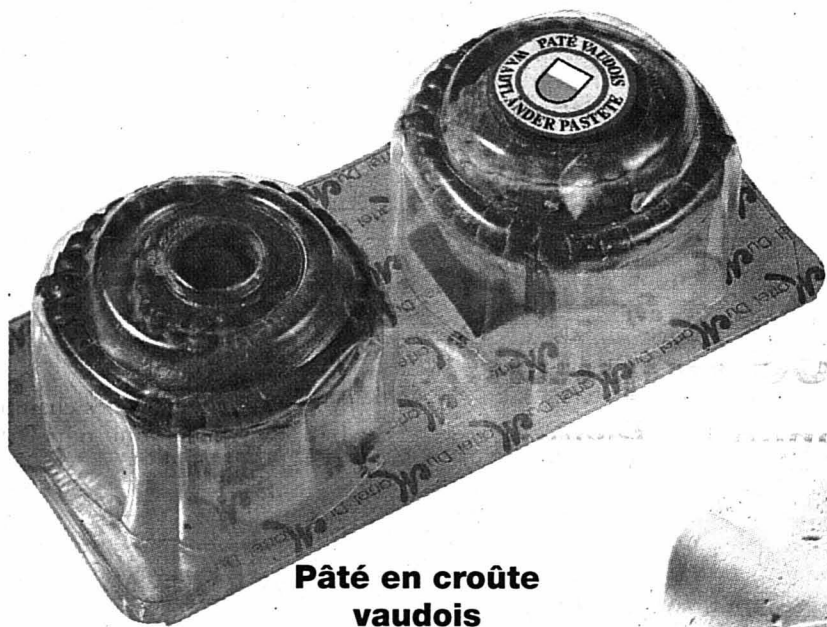


Bouilli de bœuf frais

1<sup>er</sup> choix, du pays  
le kg

**11.-**

au lieu de 16.-

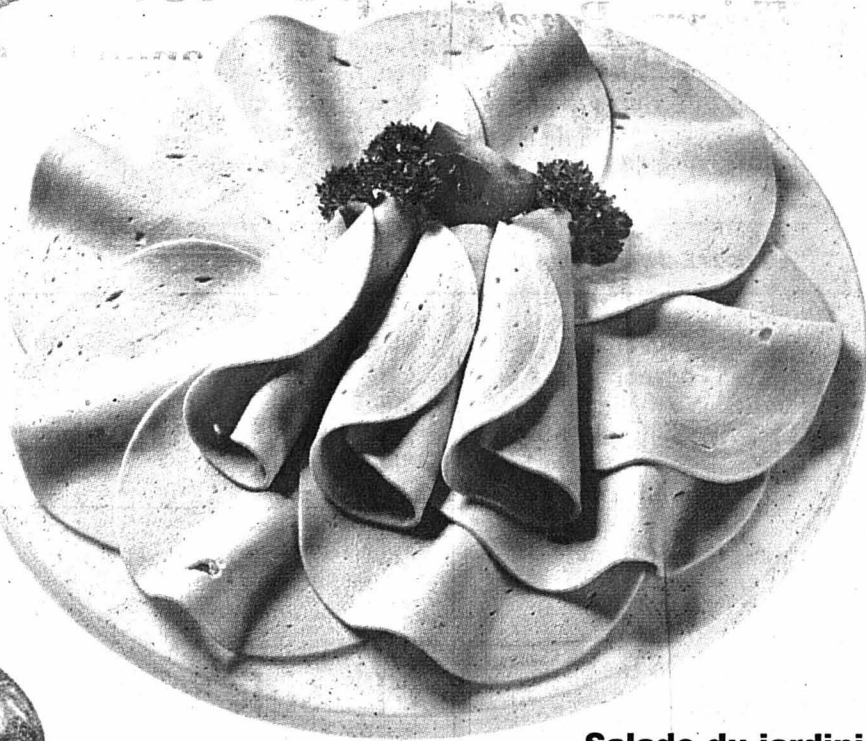


Pâté en croûte  
vaudois

l'emballage de 2 x 140 g

**3.70**

au lieu de 4.70



Salade du jardinier  
Fresh + Quick

du pays  
en sachet ou barquette  
de 250 g

**1.90**



Courgettes  
d'Espagne  
le kg

**2.80**

MGB www.migros.ch



M-CUMULUS:  
des points,  
des économies.

Société coopérative Migros Neuchâtel/Fribourg

# MIGROS

Le Pays-Francheval



Salle FTMH  
Le Locle  
à 20 heures  
Vendredi 12 octobre 2001

# MATCH AU LOTO

organisé par les Amis de la nature Le Locle - Les Brenets  
AVEC LOTOTRONIC

Abonnement: 40 tours  
Fr. 20.-  
2 = 3 cartes  
Cartons, bons d'achat

**LIPO \*\*\* TOUT DOIT PARTIR \*\*\* LIPO \*\*\* TOUT DOIT PARTIR \*\*\* LIPO \*\*\* TOUT DOIT PARTIR \*\*\* LIPO \*\*\* TOUT DOIT PARTIR \*\*\* LIPO**

## GRANDE LIQUIDATION!

**Chambre à coucher**  
facades pin massif (armoire 5-portes,  
lit 180x200 cm (sans literie))  
77010001  
**998.-**

**Action: Velo VTT 18 vitesses**  
au lieu de 498.- **298.-**  
30870001

**Chambres jeunes 4 pces,**  
déc. érable/vert, avec lit-doubles  
59180003  
**698.-**

**Salon 3+2-places,**  
cuir synthétique  
59260001 vanille  
59260002 bleu  
au lieu de 998.-  
**798.-**

**Nombreuses salons, livings, chambres à coucher: REMISES 20%-70%**  
**Tapis d'orient: REMISES -50%** **Sur tous les matelas: REMISES 20%**

**LIPO**  
le plus grand discount  
de meubles et tapis

**REINACH/BL**  
Autoroute Bâle-Delémont  
sortie Reinach sud, chez Migrol deux fois  
à gauche. Tram 10,11, BLT bus 64  
Am Bruggrain 1, tél. 061/717 66 80  
lu-ve 9.00-20.00 sans interruption  
sa 9.00-18.00 sans interruption  
tous les jours -20%

**EGERKINGEN/so**  
Entrepôt orange, directement à  
l'accès de l'autoroute d'Egerkingen  
Bachmattstrasse 726, tél. 062 398 41 61  
lu-ve 9.00-18.30 sans interruption  
sa 9.00-17.00 sans interruption  
jeu. soir jusqu'à 20%

13x EN SUISSE.  
REINACH+PRATTELN/BL INTERLAKEN/BE  
EGERKINGEN/SO BAAR/ZG  
DIETIKON/ZH WIL/SG  
DIETLIKON/ZH EMMEN/LU  
PFAFFIKON/SZ GRANCIA/TI  
FRAUENKAPPELEN/BE CONTONE/TI

**LIPO \*\*\* TOUT DOIT PARTIR \*\*\* LIPO \*\*\* TOUT DOIT PARTIR \*\*\* LIPO \*\*\* TOUT DOIT PARTIR \*\*\* LIPO**

**Electrolux**  
**SWISSLINE**, le spécialiste  
de l'encastrement et du  
marché d'échange.

Installations dans tous plans  
de travail par nos soins!  
Dès Fr. 1150.-.

**AF J.-M. Fornachon**  
**DISCOUNT DU MARCHÉ**  
La Chaux-de-Fonds  
Rue du Marché 4 - Tél. 032/968 40 33  
Bevaix - Tél. 032/846 18 77

**GASTRONOMIE**

**Hôtel de la Couronne**  
Les Brenets - Tél. 032/932 11 37  
**Menu de dimanche**  
Filets de perche, rôti de veau aux bolets,  
garniture, dessert, café Fr. 26.50  
**La chasse continue**  
Toujours 2 truites Fr. 19.50

**TRIPES**  
à la neuchâteloise  
Vendredi midi et soir  
Prière de réserver.  
**Restaurant des Tunnels**  
La Chaux-de-Fonds, tél. 032/968 43 45

**DIVERS**

**Caravanes Entretien**  
Hubert Fasel  
1400 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024/426 44 00  
Réparation toutes marques  
Vente - Reprise - Accessoires  
Neuves et occasions  
**Agence Adria et T.E.C.**

**Ce jeudi**  
De 8 h à 12 h - 13 h 30 à 20 h  
**20%**  
sur tout le magasin  
excepté accessoires Cartier et St-Laurent

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

**Désalpe Le Boéchet**  
**Tirage des portes-clés**

|        |        |
|--------|--------|
| 1. 7   | 6. 141 |
| 2. 361 | 7. 66  |
| 3. 488 | 8. 493 |
| 4. 354 | 9. 592 |
| 5. 730 |        |

**GRATUIT**  
**Montage et équilibrage gratuits**  
**lors de chaque achat de pneus\***  
**jusqu'au 31. 10. 2001**

\*dès 2 pneus

AVON TYRES MICHELIN GOODYEAR Continental DUNLOP BRIDGESTONE UNIROYAL PIRELLI

132-101992


**MIGROL AUTO SERVICE**  
La Chaux-de-Fonds  
Michel Jeannotat  
Rue du Locle 64  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 926 59 26  
E-Mail: mig.jean@swissonline.ch

www.migrol.ch  
**MIGROL**

**CRÉATEUR D'AUTOMOBILES**

**RENAULT Espace**

Et si le vrai luxe  
c'était l'Espace?



Son concept d'intérieur modulable est une vraie référence pour les gens larges d'esprit, ouverts aux idées nouvelles et amoureux des grands espaces. Véhicule le plus sûr de sa catégorie - il a remporté le crash-test Euro NCAP 6/99 - l'Espace est aussi disponible avec un moteur diesel 2.2 dCi Common-Rail de 130 ch et en série spéciale «The Race». Renault Espace, dès Fr. 35300.- net (TVA comprise). Leasing dès Fr. 399.-/mois (48 mois, 10 000 km/an, casco complète non comprise, acompte 20% du prix net, caution < Fr. 3000.-. Offre valable jusqu'au 31.12.2001). Détails au numéro gratuit 0800 84 0800 ou www.renault.ch

La Chaux-de-Fonds: Garage de l'Esplanade P. Ruckstuhl SA, 54, 032/967 77 77  
Le Locle: Garage Gérard Cuenot, 032/931 12 30 - Les Genevez: Garage J.F. Boillat, 032/484 93 31 - Les Ponts-de-Martel: Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud, 032/937 11 23  
Les Reussilles: Garage Gerber SARL, 032/487 50 50 - Saignelégier: Garage Erard SA, 032/951 11 41 - Saint-Imier: Garage du Midi SA, 032/941 21 25

**SPECTACLES-LOISIRS**

Vendredi 12 octobre 2001 - 20h00  
**Cité - Universitaire**  
Neuchâtel

**LOTO**  
1 carte : 10.-  
30 tours : 5.-  
( Ces prix s'entendent par personne )

**Royale**  
40.-  
80.-  
120.-  
2.- la carte / 3 pour 5.-  
Contrôlé par "ARTHUR"

Tous les lots en bons COOP  
Organisation : FESTIVAL FOLKLORIQUE

**AUTOS-MOTOS-VÉLOS**

**Opel Calibra 2.0i**  
16V Diamond  
(intérieur cuir), 1997  
vert métallisé, Fr. 16.900.-.  
Garantie.  
Tél. (078) 714 73 76 ou  
(032) 753 11 53.

**Opel Astra**  
Caravan Club 1.6i 16 V  
5 portes, rouge.  
1998, 68.000 km.  
Garantie.  
Tél. (078) 714 73 76 ou  
(032) 753 11 53.



## Courges suspendues

### Areuse ■ Citrouilles insolites dans le verger des Schaad



Des cucurbitacées qui semblent défier les lois de la gravité. PHOTO SP

S'il existe des jardins extraordinaires, l'adjectif vaut également pour certains vergers. Celui des époux Schaad, à Areuse, mérite certainement ce qualificatif. Imaginez: une paire de courges a pris les airs. Leur liane nourricière s'est entortillée aux branches d'un vénérable feuillu. Les légumes trônent à près de trois mètres de hauteur, comme si de fruits orangés il s'agissait!

Heidi et Walter Schaad n'en reviennent pas. Au fond de leur jardin, ces paisibles retraités ont aménagé un coin pour leur compost. Friandes de bonne terre riche, les graines de courges y ont fait leur lit. Patiemment, elles ont étendu leur réseau de longues tiges traînantes. Mais, visiblement, la variété de pépites à s'être développée chez les époux Schaad n'est pas du genre à se faufiler et à ramper à même le sol. Jalouxant le lierre, les petites graines ont voulu voir le verger de haut.

#### De la mécanique au jardin

Walter Schaad ne pensait pas que sa «main verte» lui vaudrait cette surprise. Quand on lui demande s'il a un secret, il ne peut s'empêcher de rire. Non, il ne leur parle pas. L'œil amusé, il lâche, sur le ton de la plaisanterie, qu'il leur réserve un crachat de

temps à autre... Il n'en dira pas davantage sur les réusites de sa recette.

D'origine certes paysanne, Walter Schaad s'est pourtant distancé des métiers de la terre. Formation de mécanicien-électricien en poche, il a participé à la fabrication de la première batterie de la marque Autophon, à Soleure. Puis, voici plus de 40 ans, il s'installait dans le district de Boudry, où il a participé à la création de l'entreprise Electrona. L'âge de la retraite lui a permis de retrouver la nature.

L'histoire du jardin des époux Schaad recèle nombre d'anecdotes, à l'exemple de ce cerisier, fendu par la foudre un soir d'orage. Ce verger extraordinaire réserve encore bien des surprises. Aux pieds d'un prunier, d'un pommier ou d'un amandier, on découvre le mystérieux topinambour, du laurier et même un figuier. Le plus insolite sous nos latitudes reste un minuscule palmier qui ne semble pas regretter la chaleur des tropiques.

Pareil amour pour la nature n'est pas sans contrepartie... A cette saison, les feuilles mortes se ramassent à la pelle. Et Walter Schaad, du haut de ses 86 ans, est un peu effrayé à l'idée de devoir en râteler et balayer des mètres et des mètres cubes. /STE

# Eole se fait attaquer

## Tête-de-Ran ■ Les Hauts-Geneveys et Fontaines réfutent l'accusation de brader leurs crêtes pour des éoliennes

Par  
Philippe Chopard

Quand la conseillère communale des Hauts-Geneveys Brigitte Hofer a découvert dans sa boîte aux lettres un document s'insurgeant contre le projet de construction d'éoliennes sur le site de Tête-de-Ran et du Crêt-Meuron, son sang n'a fait qu'un tour. Les auteurs de ce tract ne veulent pas de constructions pharaoniques qui défigureraient le paysage pour un rendement qu'ils estiment minime. Ils rappellent que les crêtes sont sous le coup d'un décret de protection édicté en 1966 par le Conseil d'Etat, et qu'en conséquence, ils tiennent à la tranquillité du site.

Ces allégations n'ont pas fait plaisir aux communes concernées. Brigitte Hofer a eu l'occasion de s'en expliquer récemment devant le Conseil général des Hauts-Geneveys, tout en soulignant

malicieusement que le document émanant de l'Association des amis de Tête-de-Ran n'avait pas touché tout le monde au village. Les exécutifs des Hauts-Geneveys et de Fontaines se sont concertés avant d'adresser à leur population leur réponse à ce qu'ils considèrent comme un pamphlet.

Accusées de «brader» leurs crêtes, les autorités villageoises rappellent que le projet d'éoliennes à Tête-de-Ran et au Crêt-Meuron est le fruit d'une collaboration entre communes, services de l'Etat et milieux de la protection de l'environnement comme le WWF ou Pro Natura.

La population des villages a bénéficié d'une large information sur ce projet, et les communes sont certaines que la production d'énergie à partir de ce parc d'éoliennes assurera la consommation de quelque 4000 à 5000 ménages du Val-de-Ruz. C'est donc avec énergie que les autorités des Hauts-Gene-



Le site de Tête-de-Ran et du Crêt-Meuron se prête idéalement à la construction d'éoliennes, selon les communes de Fontaines et des Hauts-Geneveys. PHOTO CHOPARD

veys et de Fontaines ont rejeté les arguments des Amis de Tête-de-Ran. Cet épisode intervient juste avant le début de la mise à l'enquête des sept éoliennes. /PHC

# Vieux Pont bientôt tout neuf

## Travers ■ La commune disposera d'un ouvrage rénové pour son 850e anniversaire l'an prochain

Les travaux d'assainissement du Vieux Pont de Travers vont bon train. Peu à peu, l'ouvrage retrouve une jeunesse oubliée. Le chantier sera terminé dans quelques semaines. La commune de Travers disposera ainsi d'un Vieux Pont tout neuf pour célébrer, l'an prochain, son 850e anniversaire.

Mentionné pour la première fois en 1525, le Vieux Pont de Travers a été construit, voire reconstruit, en 1665. Avec ses trois piles massives, ses quatre arches, cet ouvrage en pierre long de 31 mètres, large de 5 mètres et haut de 6 mètres et demi, est unique dans le canton de Neuchâtel. Il est classé monument historique depuis 1951.

Réparé un siècle après sa reconstruction, de même qu'en

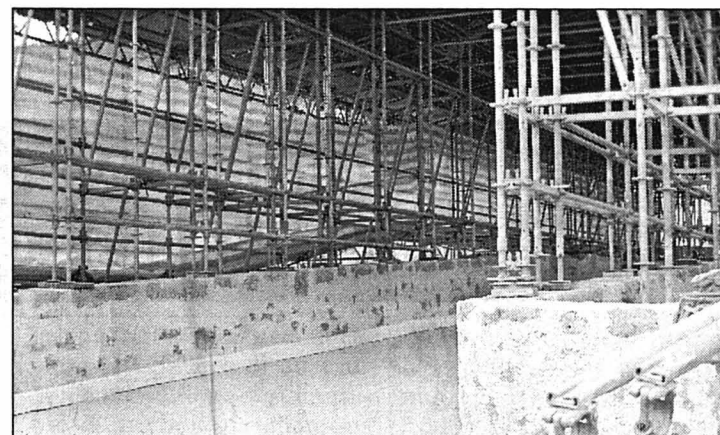
1951, lors de la correction du lit de l'Areuse, le pont a supporté depuis un trafic de plus en plus important et lourd sans aucune intervention digne de ce nom. Le pont tricentenaire risquait

de finir sa vie dans l'Areuse. Après étude, le Conseil général avait débloqué un crédit de 1,34 million de francs pour l'assainissement de l'ouvrage. Les travaux de restauration ont dé-

buté fin mai-début juin. Auparavant un pont provisoire avait été jeté sur l'Areuse, en amont du Vieux Pont.

#### Chauves-souris pas oubliées

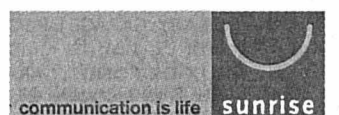
Outre l'assainissement, divers travaux d'entretien ont été réalisés: réfection des joints de maçonnerie, à l'intérieur comme à l'extérieur, couverture des tympans et parapets par un crépi, inexistant par le passé. Outre de donner une nouvelle jeunesse au pont, ces travaux permettront de le protéger contre les effets des intempéries et du gel. Même les chauves-souris trouveront leur compte. Les forages réalisés en 1952 seront maintenus et on créera même de nouveaux gîtes. /mdc



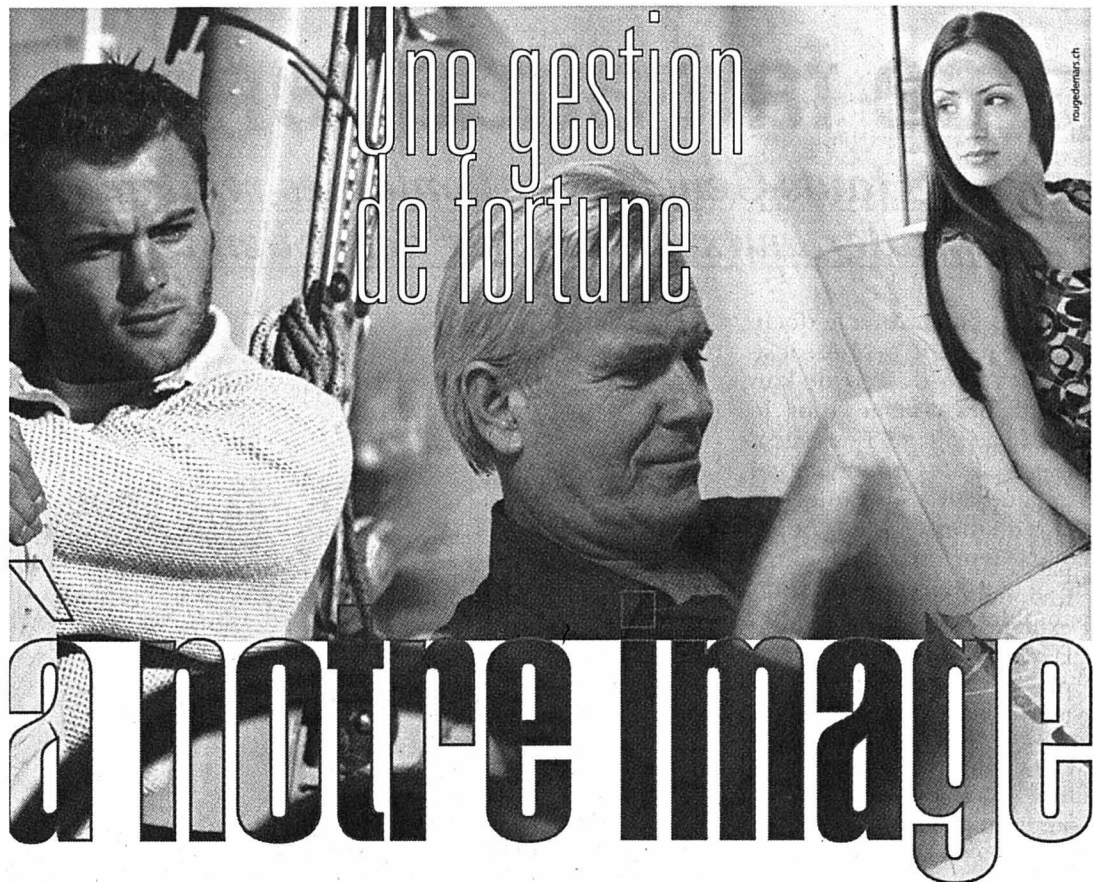
Encore emballé d'échafaudage, l'ouvrage d'art retrouve une jeunesse oubliée. PHOTO DE CRISTOFANO

# Opter pour sunrise, c'est recevoir des SMS ou minutes gratuites dans tous les abonnements.

sunrise est le seul opérateur à vous offrir de 15 à 500 minutes de conversation ou jusqu'à 60 SMS inclus dans la taxe d'abonnement (en tenant compte de la SMS Happy Hour, tous les jours de 17 à 18 heures). Mois après mois. Cette offre s'applique à toutes les communications effectuées vers les autres réseaux de téléphonie mobile suisses. De plus, vous bénéficiez de tarifs à la minute particulièrement avantageux. Plus d'infos auprès de votre revendeur sunrise ou sous [www.sunrise.ch](http://www.sunrise.ch)







Une gestion optimale  
en faveur du  
développement durable  
de votre patrimoine

**BNCN**  
PRIVATE BANKING

www.bcn.ch

028-317543/DUO

Banque Cantonale Neuchâteloise, www.bcn.ch, e-mail: info@bcn.ch, Tél. 032/723 61 11

MEUBLES-MEYER  
**meublorama**  
SUPERMARCHÉ DU MEUBLE

**CHAMBRES  
A COUCHER**



**25 nouveaux modèles  
à voir en exposition**

Moderne - Classique - Rustique

Grand choix de literies  
BICO et SUPÉRBA

Vente directe du dépôt (8500 m<sup>2</sup>)

Exposition sur 2 étages

Sur demande, livraison à domicile

OUVERT de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30

Samedi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Lundi matin fermé

**AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle, suivez les flèches MEUBLORAMA**

Venez comparer...  
Un choix gigantesque...  
Des prix révolutionnaires

GRAND P GRATUIT  
028-326750/DUO

MEUBLES-MEYER  
**meublorama**  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

**PEUGEOT PARTNER. DISPONIBLE AVEC  
UNE OU DEUX PORTES LATÉRALES COULISSANTES.**



www.peugeot.ch

**OFFRE  
SPÉCIALE**

Vous êtes à la recherche d'un partenaire grand ouvert aux nouvelles affaires et prêt à s'investir au maximum? Le Peugeot Partner vous comblera. Ses deux portes latérales coulissantes vous permettent de charger rapidement et facilement jusqu'à 725 kg de matériel ou de marchandises. Travailleur solide et fiable, le Peugeot Partner veille remarquablement à votre confort et à votre détente lorsque vous conduisez. Il est disponible en 6 variantes, également en version HDi - le top des diesels - dès

Fr. 18 701.-\*. Les modèles marqués bénéficient d'une offre spéciale. Passez essayer celui qui vous conviendra le mieux chez votre partenaire Peugeot!

\* Fourgon I.4, 3 portes, 75 cv, 7,6% TVA inclus.  
Option portes latérales coulissantes à droite et à gauche Fr. 1011.-, 7,6% TVA inclus.

**Partner**   
PEUGEOT

PEUGEOT. POUR QUE L'AUTOMOBILE SOIT TOUJOURS UN PLAISIR.

Votre partenaire Peugeot dans la région:

ENTILLES - STAND SA, Garage et Carrosserie, concessionnaire PEUGEOT: La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 146, 032/924 54 54

COURTELARY: GARAGE J.-P. SCHWAB  
032/944 14 44

LES BREULEUX: GARAGE TH. CLEMENCE  
Rue des Vacheries 22, 032/954 11 83

LES PONTS-DE-MARTEL: GARAGE DE LA  
PRAIRIE, Rue de la Prairie, 032/937 16 22

TRAMELAN: GARAGE DU CHALET  
032/487 56 19

LA CHAUX-DE-FONDS: GARAGE  
DE L'ÉTOILE, Fritz-Courvoisier 28, 032/968 13 64

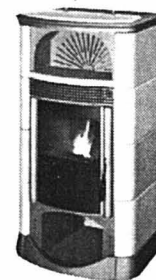
LE LOCLE: ENTILLES - STAND SA  
Girardet 25-27, 032/931 29 41

**SAMBIAGIO STYLE S.A.**  
CHEMINÉES DE SALON • POÊLES À BOIS  
2523 LIGNIÈRES • TÉL. 032/751 28 56

Visitez notre exposition permanente  
sur rendez-vous!

**Nouveau  
Poêles à Pellets  
THERMOROSI**

- Autonomie 66 h. par charge
- Allumage automatique
- Commande du poêle par télécommande
- Grande puissance de chauffage
- Contrôle par thermostat (option)
- Programmation horaire (option)
- Distribution de chaleur tuyaux d'air



Poêles subventionnés par le canton de Neuchâtel sous conditions Fr. 2000.-

Homologués ASEB  
028-321471/DUO

**Pompes funèbres**  
Accueil 24 h/24 h  
**A. Wälti**  
Place du Marché 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 22 64

**Dick Optique**  
132-094903  
Av. Léopold-Robert 64  
Tél. 032/913 68 33  
La Chaux-de-Fonds

**Machines professionnelles à mettre sous vide dès Fr. 1000.-.**  
Tél. 021 948 85 66.  
185-9864/4x4



# Michel Walthert est attiré par les défis

## Villeret ■ Le président du Parc régional Chasseral porte aussi la casquette d'inspecteur des finances d'arrondissement. Rencontre avec un passionné qui prône la prévention plutôt que la punition

Par  
Olivier Odiet

Secrétaire communal de Villeret pendant 26 ans, Michel Walthert occupe actuellement la fonction d'inspecteur des finances d'arrondissement. Une lourde tâche, dans la mesure où les districts de Courtelary, La Neuveville, Moutier, Bienne, Aarberg, Erlach, Nidau et Büren an der Aare sont placés sous sa responsabilité. «Dans le canton de Berne, les communes possèdent une grande autonomie, mais elles doivent observer certaines règles. Mon rôle, c'est d'essayer de trouver des solutions aux problèmes qui touchent

les finances communales, mais aussi celles des paroisses et des bourgeoises. Je me considère comme un conseiller et non un gendarme. Mon but, ce n'est pas de laisser les communes dans la purée pour surgir, le cas échéant, avec un gros marteau...»

### Le dossier Cortébert

Michel Walthert a commencé sa nouvelle activité professionnelle au début de l'année 2000. «Le dossier le plus complexe qui m'a été soumis jusqu'ici? C'est celui de la commune de Cortébert, indique-t-il. Grâce à l'aide des juristes de l'arrondissement et la bonne volonté des autorités de Cortébert, j'ai éprouvé du plaisir à réaliser ce travail.

L'expérience était d'autant plus intéressante qu'elle survenait à une période délicate. En effet, la nouvelle loi fiscale ainsi que la nouvelle péréquation financière et la compensation des charges sont des éléments qui sont venus se greffer sur une comptabilité classique. Après avoir retenu deux variantes dans un premier temps, il a finalement été décidé d'augmenter la quotité de 2,8 à 2,9, comme le souhaitaient les autorités communales de Cortébert. Si ce village se retrouve dans une position inconfortable, ce n'est pas en raison d'une mauvaise gestion de ses autorités, mais tout simplement parce qu'il est privé de gros contribuables. Il fallait donc donner un peu d'air à cette commune

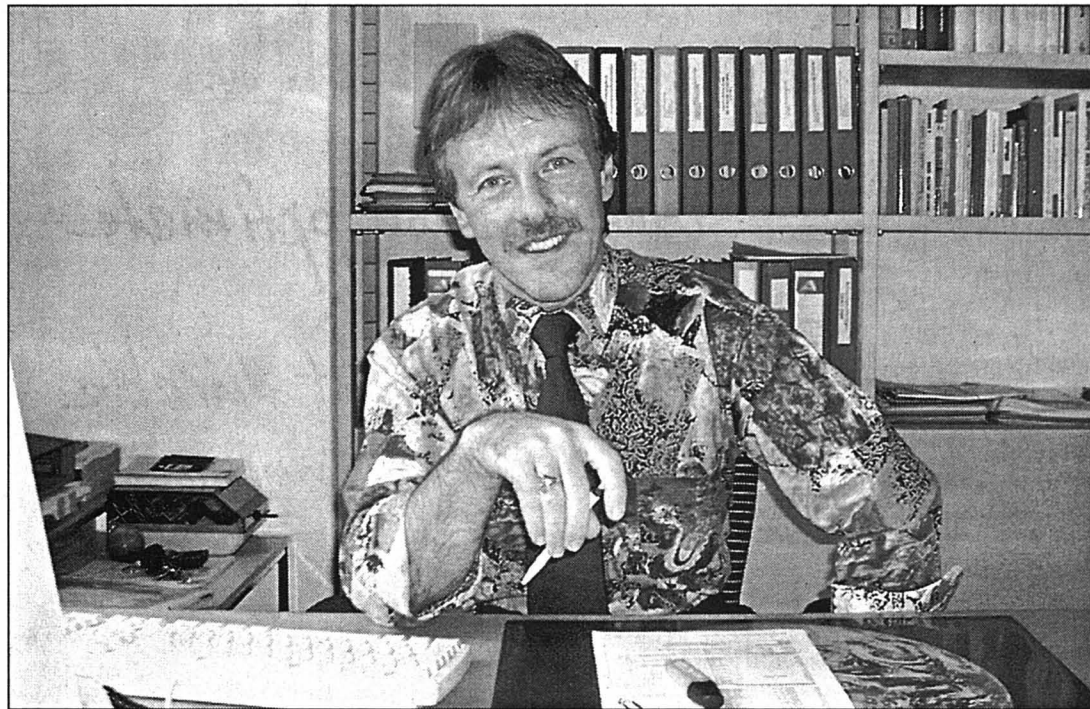
pour qu'elle soit en mesure d'assurer les entretiens nécessaires.»

### Toujours à la page

C'est probablement parce qu'il veille à ne pas être pris de vitesse par l'évolution que Michel Walthert est accompagné par la réussite dans sa vie professionnelle. Autre atout: son expérience pratique, acquise à la commune de Villeret. En plus de sa fonction d'inspecteur des finances, il assume le

poste de coordinateur de la nouvelle gestion publique (NGP) pour le Jura bernois. «C'est une méthode moderne qui ressemble davantage à la comptabilité commerciale qu'administrative», explique Michel Walthert. Un guide est désormais disponible. Il dresse le premier bilan d'une phase expérimentale, réalisée avec les communes de Bévillard, Evilard, Malleray et Villeret. «Le canton de Berne offrira par mon intermé-

diaire un appui de consultant aux communes du Jura bernois qui souhaiteront également bénéficier de la NGP», précise notre interlocuteur. Avant d'indiquer que son activité professionnelle se compose encore d'un troisième volet: «Je suis chargé d'assurer le lien entre le canton et les différentes institutions concernées par l'autonomisation progressive du Jura bernois. Mais, jusqu'ici, je ne suis pas encore entré en scène...» /OOD



Michel Walthert: «Mon but, ce n'est pas de laisser les communes dans la purée pour surgir, le cas échéant, avec un gros marteau...» PHOTO ODIED

## «Sans aucune pression»

Fraîchement élu président de l'association du Parc régional Chasseral, Michel Walthert est conscient que les intérêts des membres du comité sont divergents: «Mon rôle sera d'abord de trouver un dénominateur commun, explique-t-il. Si j'ai accepté cette fonction de président, c'est aussi parce que je ne suis impliqué dans aucun parti politique. C'est un avantage, dans la mesure où je ne ressens

aucune pression sur mes épaules. D'autre part, je suis à l'aise pour parler de sentiers, de montagnes puisque je pratique la course à pied dans la nature depuis de nombreuses années.»

Michel Walthert n'aime pas les grandes théories. Dès 2002, il œuvrera pour réaliser quelque chose de concret sur le splendide site du Chasseral: «Dans un premier temps, l'idée n'est pas de concrétiser un parc à loups, par exemple, mais

plutôt de mettre en place des installations pratiques. Je pense notamment à des panneaux explicatifs ainsi qu'à la réalisation d'un sentier didactique.»

L'assemblée constitutive de l'association du Parc régional Chasseral a laissé une impression très positive à Michel Walthert: «Je ne m'attendais pas à une participation aussi importante. Cet intérêt démontre que le comité de pilotage a réalisé un travail sérieux.» /ood

## Une bourse de l'emploi pour les enseignants sur internet

### Canton ■ Une nouvelle offre disponible pour publier et consulter les places vacantes

Le personnel enseignant, les directions d'école et les autorités scolaires pourront désormais utiliser la bourse de l'emploi du canton de Berne sur internet ([www.be.ch/emplois](http://www.be.ch/emplois)) pour publier et consulter les places vacantes. Tous les postes vacants, qui étaient signalés jusqu'ici à la Direction bernoise de l'instruction publique pour une publication dans la «Feuille officielle scolaire» (FOS), paraîtront également dans la bourse de l'emploi du canton sur internet. Cette nouvelle

offre permettra aux directions d'école et aux autorités scolaires de publier en temps réel leurs postes à pourvoir. Les emplois vacants seront publiés au fur et à mesure que les directions d'école les signaleront aux inspections scolaires. Ils seront communiqués ensuite à la rédaction de la FOS en vue de leur publication. Les offres seront effacées lorsque le délai de dépôt des candidatures sera échu. Afin de garantir une actualisation permanente de la bourse de l'emploi, les inspections scolaires devront communiquer rapide-

ment à la Direction de l'instruction publique les postes pourvus, la prolongation du délai de dépôt des candidatures ou la nouvelle publication d'une mise au concours. Outre les postes disponibles dans l'enseignement, le site [www.be.ch/emplois](http://www.be.ch/emplois) indique aussi les emplois vacants dans tous les secteurs de l'administration cantonale bernoise. D'autres informations concernant les conditions d'engagement et les traitements sont disponibles à l'adresse [www.erz.be.ch/corps-enseignant](http://www.erz.be.ch/corps-enseignant). /réd-oid

## Des émotions pour une chaude rentrée

### Saint-Imier ■ Brecht et Weil en chansons à Espace noir

L'heure de la rentrée a sonné au centre culturel Espace noir. Demain soir, Ariane Moret, au chant, et Serge Broillet, à l'accordéon, se produiront en spectacle. Touchant au cabaret, au théâtre et au tour de chant, «Bilbao» est constitué d'un choix de chansons tirées des pièces de Brecht, que Kurt Weil a mis en musique. On peut reconnaître ainsi des chansons tirées de «L'Opéra de quat'sous», «Grandeur et décadences de Mahagonny», «Happy End» ou du «Berliner Requiem», la toile de fond étant l'époque agitée de l'entre-deux-guerres.

de manière surprenante à la musique dissonante et caractéristique de Kurt Weil.

### Humour au menu

Ambiance crue et contrastée donc, où se mêlent l'ironie, la cruauté, mais aussi l'humour et la tendresse. Espace noir n'a pas résisté au plaisir de présenter au public ce spectacle exceptionnel qui fait résonner un écho direct à ce début de siècle.

Les deux protagonistes, Ariane Moret et Serge Broillet, sont des artistes suisses à la carrière internationale. Tous deux ont participé à «La Rioule», le spectacle du 150e anniversaire de la République neuchâtoise. Serge Broillet a aussi et notamment accompagné la chanteuse biennoise DJ'O dans son répertoire de Piaf et Brel. /comm-réd

Demain à Espace noir, à 21h; réservations au tél. 941 35 35

### Spectacle dense

Chaque chanson est une histoire et chaque histoire est un reflet socio-politico-affectif de l'époque, observé sous des angles différents. On y croise toutes sortes de personnages: tueurs, bandits, marins, filles de joie, filles de café, prêcheurs, révolutionnaires, patrons. C'est ainsi que se côtoient la vertu, la trahison, la peur, la vengeance et le sang, les amours et les départs, la mort, la révolte, le désespoir, la bêtise, la lâcheté, l'insolence, les illusions perdues. Soixante minutes de spectacle dense où les textes acides, cyniques et parfois ambigus de Brecht se frottent

## BELLELAY Le terroir, ça compte

Directeur de la Fondation Bellelay, Claude-Alain Voiblet a présenté les nouveaux produits du terroir, hier, lors d'une conférence de presse.

La crosse du moine est une nouvelle sorte de saucisse sèche, fabriquée à Tavannes par la boucherie artisanale Carnata. Elle se compose, notamment, de viande de porc et de bœuf de la région. C'est un produit homologué du Jura bernois, désormais en vente à l'étal de la Fondation Bellelay, à la boucherie Carnata ainsi que chez des détaillants régionaux.

Le deuxième produit présenté était le sac du moine. Son contenu? Des produits du terroir jurassien homologués, fabriqués par des producteurs du canton du Jura et du Jura bernois. Directement composé sur le site de Bellelay, le sac du moine est adapté aux souhaits et besoins du client. Son prix varie entre 35 et 65 francs, en fonction de sa grandeur. La crosse du moine et le sac du moine constituent une idée de cadeau original, non? /sp-réd

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, pharmacie von der Weid, 487 40 30, jusqu'au 12.10. La Neuveville, pharmacie Centrale, 751 46 61, jusqu'au 21.10.
- Planning familial: tél. 942 24 55.

### BIBLIOTHÈQUES

- Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h, section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. Sonviller: lu 17h30-19h30, me 16-18h. Renan: lu

- 17h30-19h, ma/je 15h30-17h. Villeret: lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je 17h45-19h. Cormoret: ma 17h30-19h, je 17-18h. Courtelary: lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h. Tramelan: bibliothèque communale, lu 17-19h. La Neuveville: lu-je 16-18h, sa 9-11h.
- Mémoire d'Ici: Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 941 55 55.

### MÉDIATHÈQUE

- Tramelan: CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.

### LUDOTHÈQUES

- Saint-Imier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

### PATINOIRES

- Saint-Imier: Patinoire d'Er-guël, ouverte au public jeudi et

- vendredi 9-11h45 et 13h30-15h45, vendredi aussi 19h45-21h, samedi 10-11h45 et 13h30-15h15, dimanche 13h45-15h
- Tramelan: patinoire des Lovières ouverte au public samedi 14h15-17h et dimanche 14h15-17

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Pro Senectute Jeudi vert le long du Sentier botanique, rendez-vous 14h15, Diesse, départ du sentier

#### DEMAIN

- Jazz-blues Concert du David Wildi Quartet, Podium-Club du restaurant de la Place, Tramelan, 21h
- Théâtre-musique Bilbao - Brecht - Weill Songs, Espace Noir, Saint-Imier, 21 h

**Rubrique du Jura bernois**

Dominique Egger

Tél. 944 18 00  
Fax 944 17 07  
e-mail: [jura.bernois@l'impartial.ch](mailto:jura.bernois@l'impartial.ch)

Olivier Odiet

Tél. 941 70 18  
Fax 941 70 19  
e-mail: [jura.bernois@l'impartial.ch](mailto:jura.bernois@l'impartial.ch)



1995: assurée individuellement

Trend World / TBS

2001: assurée «Global famille»

«Global famille» est la nouvelle assurance maladie complémentaire pour toutes les familles. Complète, pratique et avantageuse. Changez donc maintenant! Demandez vite une offre sans engagement: téléphone gratuit 0800 808 848, fax gratuit 0800 840 839 ou [www.groupemutuel.ch](http://www.groupemutuel.ch). A propos: le Groupe Mutuel offre également des solutions sur mesure pour toutes les autres situations de la vie.

**Groupe Mutuel**

Assurances  
Versicherungen  
Assicurazioni



FISCALITÉ  
**Les communes  
seront lésées**

Les allègements fiscaux en discussion concernant l'imposition des propriétaires et le projet de «Jura pays ouvert», qui prévoit une diminution linéaire de 5%, auront des répercussions non négligeables pour les communes dont les recettes fiscales seront diminuées d'autant. Cela inquiète le député Hubert Ackermann, PDC. Avec le groupe parlementaire, il demande au Gouvernement s'il a mesuré l'ampleur de cet effet et s'il est en mesure d'évaluer les conséquences financières pour chaque commune. A-t-il notamment envisagé que les communes pourraient être tentées de réduire leurs investissements afin de mieux équilibrer leur compte de fonctionnement? Cette baisse des investissements aurait des répercussions négatives sur le plan économique. La décision de ne plus alimenter le fonds de péréquation financière des communes accroît encore l'insécurité dans ce domaine. Enfin, pour les contribuables, si la baisse de l'impôt cantonal devait être compensée par une hausse de l'impôt communal, il en résulterait une impression d'être «le dindon de la farce» qui serait fort regrettable. /vig

# Tièdeur envers les étrangers

Constat ■ *Les efforts du canton du Jura en faveur de leur insertion manquent nettement de consistance et de ferveur*

Par  
Victor Giordano

Dans une interpellation qui pourrait donner lieu à un débat intéressant, le député delémontain Rémy Meury, CS-POP, relève que la Confédération alloue des subventions en faveur de projets favorisant l'intégration des étrangers. Or, une seule commune, Delémont, ainsi que le syndicat de la FTMH en ont fait usage. Et encore Delémont n'a pas eu droit à un soutien cantonal. Sur la base de ce constat, Rémy Meury demande au Gouvernement s'il entend présenter à la Confédération des demandes de subvention de projets s'inscrivant dans cette démarche, s'il envisage à l'avenir, comme le demande la Confédération, d'apporter son soutien tangible aux programmes lancés dans le canton et s'il a prévu des dépenses à ce titre dans le budget 2002.

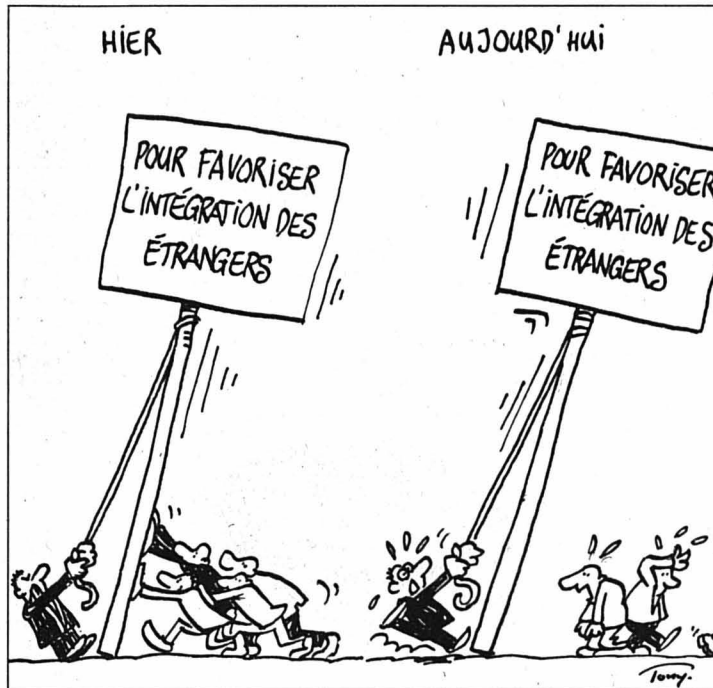
**Dérive politique**

Cette intervention a le mérite de mettre en lumière une dérive peu reluisante de la politique jurassienne. Après l'audace qui consista en l'octroi, dans la Constitution cantonale, des droits politiques aux étrangers, le Jura a eu depuis tendance à se reposer sur ses lauriers. Il a ainsi fait litière de l'article 18 de cette constitution qui stipule que «l'Etat favorise l'insertion (réd: et non pas l'intégration!) des migrants dans le milieu social». On sait que l'idée d'octroyer l'éligibilité des étrangers dans les communes, adoptée par le Parlement, a été combattue et annulée en vote populaire. En outre, les étrangers ne sont toujours pas éligibles sur le plan cantonal. C'est dire que leurs droits sont encore fortement restreints.

Dans ces conditions, le Gouvernement cantonal devrait montrer l'exemple et profiter des encouragements fédéraux en y ajoutant son soutien. Tel n'est, hélas, pas le cas, de sorte que le canton du Jura tend à s'aligner sur les neuf cantons qui, depuis 1992, ont tous refusé l'octroi de droits politiques aux étrangers, à la seule et notable exception du demicanton d'Appenzell Rhodes-Extérieures (dans les communes).

**Timidité cantonale**

Il ne semble pas, en outre, que la Commission cantonale d'in-



sertion des étrangers jouisse de toute la considération voulue de la part de l'exécutif qui n'y fait guère référence. Ainsi, dans «Jura pays ouvert», l'accueil des étrangers figure-t-il en dernière ligne, où est évoquée la création «éventuelle» d'une cellule d'intégration des personnes étrangères. En plus du caractère éventuel et du choix erroné de l'intégration, il est prévu que ce souci se manifeste «dans le cadre de la poli-

tique fédérale en matière d'intégration des étrangers». Le canton se réfugie ainsi derrière le comode paravent fédéral et fait donc preuve d'une timidité que l'interpellation du député delémontain devrait avoir le don de secouer assez fortement... Il pense que ce que peuvent réaliser la ville de Delémont et la FTMH, comment le canton du Jura ne serait-il pas en mesure de le mener aussi à chef? /VIG

ACHATS FÉDÉRAUX

**Le Jura reste parent pauvre**

La Confédération a fait, l'an dernier, des achats se montant à 4,2 milliards de francs, dont 3,46 milliards en Suisse. Les commandes passées à des entreprises jurassiennes se montent à 13,884 millions, montant le plus faible depuis 1984. Le pourcentage d'achats dans le Jura est tombé à 0,33%, taux le plus bas depuis 1990. Il ne faut pas tirer des conclusions hâtives de cette statistique. Elle se rapporte au lieu de paiement des achats. Elle ne tient pas compte des commandes de sous-traitance, où le Jura occupe une place importante. Les entreprises d'armement et Swisscom n'y sont plus incluses. L'administration fédérale entend d'ailleurs refondre son modèle statistique, dont les secteurs économiques ne sont plus adaptés aujourd'hui. On s'étonnera cependant que 20% des achats soient effectués à l'étranger. Dans le Jura, sur les 13,8 millions, l'industrie du bois a eu droit à 6,1 millions, l'habillement à 3 millions, les métaux à 1,2 million, et l'électronique à 1,03 million. Tous les secteurs importants ont toutefois subi un recul des achats par rapport à 1999. /vig

VIANDE  
**Producteurs  
à épauler**

Dans une question écrite, Gabriel Cattin, PDC, évoque les très bas prix du marché bovin et le récent scandale sur le marché de la viande. Les distributeurs maintiennent leurs marges par des importations excessives, ce qui lèse les producteurs indigènes. Le Gouvernement a-t-il conscience de la gravité de la situation? Est-il prêt à intervenir sur le plan fédéral afin de dénoncer les abus, notamment ceux qui se sont produits dans le fonctionnement de «Proviande», à revendiquer un marché équilibré et rémunérateur, à exiger plus de transparence et que soient prises des dispositions de maîtrise de l'offre et de la demande? Pour le monde agricole, après la crise laitière, la reconversion dans la production de viande met l'avenir professionnel en péril. /vig

# Plain-de-Saigne: vingt ans déjà

Chant ■ *Denis Farine dirige depuis deux décennies «L'Echo», un chœur qui aligne les succès et les mélodies entraînantes*

Le chœur Echo de Plain-de-Saigne a été fondé le 14 février 1981 par le directeur actuel Denis Farine. Les enfants en ont

choisi le nom. L'âge maximal a été porté à 25 ans en 1996. L'Echo compte 58 choristes et s'autogère. Mélanie Schaffter le préside. L'orchestre

d'accompagnement est formé de Reynold Laager, au clavier, et Alain Jeannerat, à la guitare. Il a chanté dans des émissions de radio et de

télévision. Il donne un concert-spectacle tous les trois ans et renouvelle son répertoire - Bachelet, Duteil, Feldman, Goldman, Bruel, Fugain -, chantant au profit d'œuvres comme Terre des hommes ou Caritas. Les camps musicaux ont du succès. Pour ses 15 ans, l'Echo a changé de tenue. Il a réalisé deux cassettes audio et un CD de treize chansons en août dernier.

**Musique et théâtre**

L'Echo fêtera ses 20 ans les 19, 20, 26 et 27 octobre, à Montfaucon. Il y aura une rétrospective théâtrale et musicale, dans la salle de gymnastique. Le 24 novembre, il chantera deux chansons avec Pierre Bachelet, à la Marelle, à Tramelan. /vig



Depuis 20 ans, plus de deux cents jeunes ont chanté l'amitié et la camaraderie. PHOTO SP

CAISSE DE PENSIONS

**Inquiétudes  
boursières**

Dans une interpellation, le député Hubert Ackermann, PDC, s'inquiète des effets de la baisse boursière des actions sur la Caisse de pensions du Jura (CPJ). Il se réfère à la baisse survenue après la chute des tours du World Trade Center, à New York. Il craint que ces évolutions ne portent préjudice aux assurés de la caisse et demande au Gouvernement quelles mesures il entend prendre pour «consolider» la CPJ. Or, la hausse de cours récente a complètement effacé la baisse survenue après l'attentat précité. Le bilan de la CPJ montre en outre qu'elle dispose de 77 millions de réserve de fluctuation du cours des actions qui valent 318 millions à l'actif, soit une réserve de 25 pour cent. S'y ajoute un fonds de garantie d'intérêts de 26 millions, utilisable en cas de rendement annuel insuffisant. /vig

**LARÉGION PRATIQUE**

- URGENCES**  
■ Ambulances de Saignelégier: 144 ou 952 12 12.  
■ Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.  
■ Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.  
■ Dépannages: Centrale, 955 14 12.  
■ Taxis: piquet de nuit 951 21 18.
- CENTRE DE LOISIRS**  
■ Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 951 24 74.
- BIBLIOTHÈQUE**  
■ Le Noirmont: lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

- AGENDA**
- AUJOURD'HUI**  
■ Galerie du Soleil: «Confrontation III». Oeuvres de Céline Froidevaux, Joseph Schaeffler, Philippe Que- loz, Christiane Dubois, Jean-Denis Zaech, Carlo Baratelli, Eric Rihs, Gérard Tolch, Sylvie Aubry, Marcel- André Droz, Noël Jeanbourquin, Pierre Gogniat, Ruedi Schwyn, Jean-Guy Paratte, Luc Stemmelin. Jusqu'au 28 novembre. Apéritif avec les artistes, dimanche 28.10 à 11 h.
- DEMAIN**  
■ Concert de Natacha, chanteuse et Tanja, accompagnement au piano, accordéon, balalaïka, flûte; chansons russes et tziganes. Cafétéria à 20h, entrée libre.

**EN BREF**

- THÉÂTRE** ■ Prix attribué. Lors de sa dernière séance, la commission jurassienne d'encouragement des lettres a attribué le prix 2001 Théâtre, dans le cadre du concours organisé avec la fondation Anne et Robert Bloch (Farb). Dix manuscrits anonymes avaient été soumis au jury. Il a choisi la pièce intitulée «Métaphysique de la patate», de Camille Rebetez, de La Theurre (Saignelégier). L'auteur recevra le prix 2001 de la Farb, soit 5000 francs. Camille Rebetez est né en 1977 et étudie l'art dramatique à l'Université du Québec, à Montréal. La remise du prix aura lieu en fin d'année. /vig
- MAMMOGRAPHIE** ■ Journée de sensibilisation. Le 19 octobre sera la Journée de la mammographie. L'objectif est de faire connaître le dépistage et d'y sensibiliser les femmes. Découvrir à temps un cancer et le soigner avec succès est possible. Le Bureau de l'égalité envoie un courrier dans ce sens aux femmes qui sont au service de l'Etat. Y est un joint un ruban rose, à porter le 19 octobre! Un programme de dépistage sera lancé dans le Jura en 2002. /vig
- SECRETARIAT** ■ Places à pourvoir à Epiquez et Soubey. Selon le «Journal officiel», le poste de secrétaire communal est à pourvoir à Epiquez et à Soubey. Aucun candidat ne semble s'annoncer et il apparaît que la rémunération prévue est inférieure à un salaire décent, au moins à Epiquez, soit 6500 francs pour un emploi à 25 pour cent. La solution peut donc consister en la création d'un poste portant sur plusieurs localités ou en une adaptation des conditions de travail, en attendant que se profile une réforme plus profonde qui serait la fusion de communes. /vig
- PROBITÉ** ■ Le dédain des dons. Dans une question écrite, François-Xavier Boillat, PDC, demande au Gouvernement s'il ne juge pas judicieux d'édicter un règlement relatif à la destinée des dons que recevraient des magistrats et fonctionnaires dans l'exercice de leurs fonctions. La loi qui les concerne interdit d'accepter des dons. Peut-on tolérer des dons «usuels et de peu d'importance»? Comment fixer les critères les déterminant? Le député demande au Gouvernement «comment il gère les éventuels dons d'importance et où il les affecte.» /vig



# Minie

Paraît dans L'Impartial et L'Express  
123'000 lecteurs (contrôle REMP)  
Délai: l'avant-veille à 12 h.



PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

bazar.ch/01

## Immobilier à vendre



**BOURGOGNE DU SUD**, à vendre belle maison ancienne, entièrement rénovée, 3 grandes pièces, salle de bains et dépendances. Prix Fr. 190 000.-, à discuter. Tél. 079 643 55 62. 132-101719

**CORCELLES**, villa contiguë de 5 1/2 pièces. Cheminée, 2 places de parc, vue panoramique sur le lac et les Alpes, accès facile. Fr. 550 000.-, Tél. 032 731 08 77. 028-326706

**CORNAUX**, de particulier, spacieux 3 1/2 pièces avec cachet et balcon, cuisine agencée, cheminée de salon, box dans garage. Tél. 079 682 74 89. 028-325816

**CORTAILLOD**, villa individuelle de 6 1/2 pièces, vue imprenable sur le lac et les Alpes. Parcelles de 1028 m<sup>2</sup>. Cheminée, garage et couvert, à 10 minutes des TN et du centre du village. Fr. 650 000.-, Tél. 032 731 08 77. 028-326716

**CORTAILLOD**, appartement 4 1/2 pièces, dernier étage, dans immeuble résidentiel. Grand balcon, vue et tranquillité, place de jeux pour enfants, garage et place de parc extérieur, 5 minutes à pied des magasins et des TN. Fr. 410 000.-, Tél. 032 731 08 77.

**HAUTERIVE**, dans un cadre proche de la nature, splendide triplex de 6 pièces dans petite copropriété. Immeuble soigné de conception attrayante. Grand salon de 40 m<sup>2</sup>, avec cheminée, cuisine équipée. Concept architectural de grands volumes à organiser en fonction de ses aspirations. Terrasse de 50 m<sup>2</sup>. Grand garage, dépendances. Fr. 540 000.-. Ecrire case postale 75, 2068 Hauterive. 028-326435

**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier du Cerisier, villa 5 1/2 pièces. Fr. 550 000.-. Ecrire sous chiffres P 132-102051 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, bel appartement 4 pièces, 117 m<sup>2</sup>, 1995. Fr. 399 000.-. Ecrire sous chiffres W 132-102054 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**LE LOCLE**, 4 1/2 pièces, duplex, 120 m<sup>2</sup>, cuisine agencée, cheminée de salon, garage collectif. Fr. 260 000.-, Tél. 032 931 16 28.

**LITTORAL OUEST**, appartement surface nette PPE 347 m<sup>2</sup>, aménageable au gré du preneur, appartement 197 m<sup>2</sup> + terrasse de 150 m<sup>2</sup> + 1 box double fermé 39 m<sup>2</sup> + cave 6 m<sup>2</sup>, vue sur le lac et les Alpes, accès facile, proche de la gare et des TN. Fr. 583 700.-, Tél. 032 731 08 77. 028-326708

**NEUCHÂTEL**, 3 pièces, cachet, proche transports publics, vue sur le lac. Fr. 165 000.-, Tél. 032 721 44 00. 028-322446

**PROVENCE (VD)**, petite maison de village avec cachet, contiguë, sans terrain, originale et très bien rénovée. Prix à discuter. Marlène Curtet. Tél. 021 340 00 23. www.logireve.ch 022-280087

**SAINT-BLAISE**, appartement de 4 1/2 pièces duplex (124 m<sup>2</sup>), dans maison villageoise avec beaucoup de cachet et beau dégagement + ascenseur. Fr. 375 000.-, Tél. 032 731 08 77. 028-326719

## Immobilier à louer



**URGENT**, appartement 3 1/2 pièces meublé, libre début novembre 2001 jusqu'à fin septembre 2002, vue lac, Fr. 804.-, charges comprises. Tél. 032 730 20 36. 028-326748

**AREUSE**, petit appartement de 2 chambres dans villa, cuisine agencée habitable, douche, parc, jardin, tranquillité. Fr. 800.-, charges comprises. Tél. 032 842 21 30.

**BEVAIX**, joli appartement de 2 1/2 pièces avec cachet, mansardé, cuisine agencée et habitable. Fr. 750.-, charges + place de parc comprises. Libre dès le 1er novembre. Tél. 078 775 71 87. 028-326717

**BEVAIX**, super appartement de 4 1/2 pièces, 110 m<sup>2</sup> + balcon, couvert 20 m<sup>2</sup>, plafond boisé, cuisine habitable entièrement agencée. Entrée à convenir. Fr. 1600.-, charges et parking compris. Tél. 032 846 31 19 ou 078 673 24 17. 028-326138

**BOUDRY**, locaux de 90 m<sup>2</sup>. Tél. 032 845 05 42. 028-326231

**COLOMBIER**, rue Haute 4, 2 pièces, rénové, balcon, cave. Tél. 079 247 86 61

**CORMONDRECHE**, appartement 3 pièces, cuisine agencée habitable, poutres apparentes, salle de bains, balcon, cave, libre dès le 1<sup>er</sup> novembre. Loyer Fr. 1260.- + charges, évent. garage Fr. 120.-. Tél. 032 731 13 92. 028-326389

**CORTAILLOD**, 2 pièces, au rez-de-chaussée, avec terrasse. Tél. 079 652 13 57.

**GAMPELEN, CENTRE**, local 40 m<sup>2</sup>, avec grande vitrine. Tél. 032 313 19 24. 028-326578

**DOMBRESSON**, lisière de forêt, 4 1/2 pièces, cuisine agencée, cheminée, jardin + accès place de jeu. Garage, place de parc. Fr. 1700.- charges comprises. Tél. 032 914 75 75 ou 079 342 68 76. 132-102074

**LA CHAUX-DE-FONDS**, joli 3 pièces, cuisine agencée, balcon habitable, cave, position centrale. Fr. 1000.-, charges comprises. Tél. 032 721 44 00. 028-326579

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement 2 pièces. Cuisine agencée. Terrasse. Tranquillité. Date à convenir. Fr. 790.- + charges. Tél. 032 730 15 05. 028-326358

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 3 pièces, balcon. Fr. 724.-. Dès le 01.11.2001. Tél. 032 922 61 86, heures repas ou 078 602 12 47.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz 161, rez-de-chaussée, beaux locaux comprenant : une salle de 25 m<sup>2</sup>, une salle de 40 m<sup>2</sup>, une cuisine, un WC, un cabioli de rangement. Loyer mensuel Fr. 560.- charges comprises. Tél. 032 913 67 08. 132-102076

**LA CHAUX-DE-FONDS**, grand 4 pièces refait à neuf, Commerce 89, cuisine agencée, tout de suite ou à convenir. Fr. 1150.- charges comprises. Tél. 079 250 34 40.

**LE LOCLE**, 2 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, cave, offre spéciale automne. Tél. 032 931 11 81 / 079 689 81 61. 132-101140

**LE LOCLE**, centre ville, 4 pièces, cuisine agencée, ascenseur, parking au sous-sol. Fr. 1200.-. Libre tout de suite. Tél. 032 967 87 70 ou 079 560 74 00. 132-102005

**MARIN**, studio meublé, cuisine séparée. Fr. 530.-, charges comprises. Tél. 079 705 13 18. 028-326630

**NEUCHÂTEL**, chambre indépendante meublée, confort, douche, libre. Tél. 032 724 70 23. 028-326307

**NEUCHÂTEL**, grand 4 pièces, cuisine agencée, cave, balcon, accès terrasse, proche des transports publics, libre 1<sup>er</sup> décembre. Fr. 1390.-, charges comprises. Tél. 032 730 64 74. 028-326315

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs 41, grand 2 1/2 pièces, cuisine agencée et habitable, cachet, vue. Fr. 850.-, charges comprises (subvention possible), libre 1<sup>er</sup> novembre. Tél. 032 724 79 47. 028-326754

**NEUCHÂTEL**, 5 1/2 pièces, cheminée de salon, vue sur le lac, Fr. 1921.-, charges comprises. Tél. 079 261 21 43. 028-326589

**PESEUX CENTRE**, grand 1 1/2 pièce, séjour, cuisine agencée habitable, Bain/WC, galetas + cave. Libre dès le 01.12.2001. Loyer Fr. 600.- + Fr. 80.- de charges. Tél. 078 713 65 38. 028-326746

**SAINT-BLAISE**, pour 01.11, studio, cuisine, douche, meublés. Fr. 450.-, charges comprises. Tél. 032 753 15 01. 028-326293

**URGENT, NEUCHÂTEL**-Serrières, appartement 2 pièces, lumineux, cuisine agencée, salle de bains, balcon, magnifique vue sur le lac. Libre dès le 1<sup>er</sup> novembre 2001. Loyer Fr. 912.-, charges comprises. Tél. 079 403 85 55, le soir. 028-326757

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, 3 pièces, vue lac, Fr. 1169.-, charges comprises. Tél. 079 238 99 94. 011-712545

## Immobilier demandes de location



**LA CHAUX-DE-FONDS**, médecin cherche un beau et vieil appartement 2-4 pièces, rénové, grand salon, qui soit disponible tout de suite. Tél. 078 743 41 06 ou 032 967 28 24. 011-712624

**LE LOCLE**, urgent, quartier Crêt-Vaillant, appartement 4 pièces, loyer raisonnable. Tél. 079 328 35 50. 132-102043

**NEUCHÂTEL** ou proximité, 3 pièces + jardin + cave pour stocker huiles de qualité. Propose gardiennage pendant vos vacances avec chienne berger bien élevée, contre loyer modéré. Tél. 032 914 15 14.

**NEUCHÂTEL**, jeune femme cherche tout de suite petit appartement, 1 à 2 pièces, env. Fr. 700.-. Tél. 079 705 71 72. 028-326591

**RUE DU ROCHER** et environs à Neuchâtel, urgent, cherchons garage ou place de parc. Tél. 078 665 87 58. 028-326642

## A vendre



**1 VÉLO ROUTE** Peugeot Compétition 21v., roulé 15 km, Fr. 700.-. 1 vélo route Peugeot 5000 14v., très peu utilisé, Fr. 600.-. 1 trompette Getzen très peu utilisée Fr. 600.-. Tél. 032 913 99 96, le soir.

**AU MEILLEUR PRIX** électroménager neuf: lave-linge, sèche-linge, cuisinières, frigos, congélateurs, etc. Spécialités encastrees. De grandes marques. Garantie. Livraison + installation gratuites. Tél. 032 931 03 33 ou 853 21 11. 028-288515

**ACTION THUYAS**, 6 sortes, Laureilles, charmilles, troènes, indigènes, plantes tapissantes, conifères, etc. Pépinière tél. 026 660 54 77 / 079 606 21 60. 017-531055

**BIJOUX TOTEM BONNET (2)** + une montre Ebel en or. Prix à discuter. Tél. 078 602 12 47. 028-326362

**CHAMBRE D'ENFANTS**, armoire - bureau - étagère. Tél. 079 249 90 09.

**CLAVIER YAMAHA PSR-SQ16**, 61 touches, 177 voix, 269 accompagnements, lecteur disquette. Valeur environ Fr. 2300.-, offert Fr. 350.-. Idéal pour débutant. Tél. 032 968 71 33. 011-712614

**SCOOTER** Peugeot Speedfight + pièces, état neuf, 14 011 kilomètres. Prix Fr. 2000.-. Tél. 076 524 11 20 (soir). 132-102072

**TOUR 102 SCHAUBLIN** sur socle complet, 1 perceuse à colonne. Tél. 032 751 47 56, de 18 à 20 heures. 028-326736

**VÉLO DAME**, 5 vitesses, état impeccable, Fr. 160.-. Tél. 032 731 44 50. 028-326655

**VENTE DE MEUBLES**, bibelots, objets anciens, vaisselle, etc. Fleurier, bâtiment de la Bonneterie en face de la gare. Ouvert tous les samedis de 9h30 à 15 heures et mercredis après-midi. 028-326637

**VTT HOMME**, 21 vitesses, Fr. 120.-. Tél. 032 731 44 50. 028-326670

**4 PNEUS À NEIGE** d'occasion (1 hiver) pour Honda Civic Vti ou Integra Type R 195/55 R15, Fr. 650.-, posés et équilibrés. Tél. 079 333 04 53. Jean-Denis Haag.

## Perdu Trouvé



**PERDU** montre Longine (Rodolphe) mercredi 3 octobre. Valeur sentimentale. Bonne récompense. Tél. 079 608 37 58.

## Rencontres



**BELLES**, libérées, mais seules: tél. 032 566 20 20. www.ligneducoeur.ch. 022-271815

**DAME**, 75 ans, mauricienne, établie en Suisse depuis 15 ans, cherche Monsieur, âge en rapport, pour combler la solitude. Tél. 032 861 42 54. 028-326552

## Vacances



**ÉVOLÈNE, VACANCES** d'hiver, région Valais, 1450 m, randonnées, ski, ski de fond, luge, patinoire, location, appartement, 2-8 personnes. Tél. 027 283 15 49, dès 19 h. 036-492014

## Demandes d'emploi



**BARMAID/SERVEUSE** motivée, dynamique, plusieurs années d'expérience, cherche poste à responsabilité dans le service bar, pub, disco, etc. Tél. 079 324 55 12.

**CHERCHE** heures de repassage. Tél. 078 807 97 82. 028-326720

**DAME** avec références cherche heures de ménage, repassage. Tél. 032 725 67 26.

**DAME** avec expérience, cherche à faire heures de ménage à La Chaux-de-Fonds. Tél. 079 701 07 15. 028-326575

**JEUNE FEMME**, 28 ans, cherche emploi dans boulangerie: vente, aide, livraison. De préférence horaire du matin ou flexible. Tél. 079 486 60 70. 132-102041

**URGENT**, jeune homme cherche place d'apprenti de commerce. Tél. 032 724 39 10. 028-326577

## Offres d'emploi



**CHERCHE FEMME DE MÉNAGE** + repassage 1/2 jour/semaine. Quartier Évole. Tél. 032 843 12 81, heures bureau. 028-326583

**CONFISERIE SCHMID**, Neuchâtel, cherche vendeuse expérimentée, environ 70%. Prendre rendez-vous au tél. 032 725 14 44. 028-326601

**ENTREPRISE DU BAS** du canton cherche pour tout de suite un apprenti automatique motivé. Tél. 032 733 31 31. 028-326646

**LYCÉENNE** 1<sup>re</sup> année, cherche universitaire pour cours d'appui en math, chimie, allemand, anglais. Tél. 076 537 97 17.

**PERSONNE DYNAMIQUE** et de confiance est recherchée pour s'occuper de notre enfant de 6 ans, à notre domicile à Neuchâtel, dans ses activités, tous les après-midi, dès novembre. Tél. 079 240 34 68. 028-326396

**PETITE ENTREPRISE** du bas du canton, active dans le domaine technique, cherche un employé polyvalent pour divers travaux techniques. Tél. 032 733 33 37. 028-326655

**RESTAURANT DE CAMPAGNE** cherche une sommelière et une aide de cuisine. Logement possible. Horaires irréguliers. Tél. 032 941 23 61. 028-326722

**RESTAURANT** cherche fille ou garçon pour différents travaux de cuisine. Bon salaire. Tél. 032 926 82 66. 132-101978

**VOUS AIMEZ LE CHEWING-GUM**? Devenez dégustateur/trice, rémunération. Numsight Consulting, Marin. Brochure d'information au 032 753 00 35. 028-326561

## Véhicules d'occasion



**À BON PRIX**, achète tous véhicules. État indifférent. Tél. 079 606 09 55. 028-324291

**AUDI A3**, 1.8, Ambition, 134 000 km, excellent état. Tél. 079 410 24 47. 028-326593

**CHRYSLER VISION**, modèle 97, rouge. A discuter Fr. 7500.-. Tél. 078 803 12 81 ou 032 724 44 93. 028-326638

**CITROËN 2CV6** de 1987, très bon état, prix intéressant à discuter. Kawazaki VN800 Classic, de 1997, pneus et kit chaîne neufs, prix intéressant à discuter. Tél. 079 328 35 50. 132-102049

**FIAT PANDA 1000**, expertisée, bon état, Fr. 1700.-. Tél. 079 301 38 82.

**GOLF I GTI**, divers travaux, Fr. 550.-. Tél. 079 687 34 72. 132-102073

**L'AGENCE HONDA** de La Chaux-de-Fonds vend ses véhicules de direction: Honda Stream, 7 places, 1.7 i 125 CV, anthracite, climatisation, 2500 km, Fr. 26900.- (Fr. 30650.-). Honda HR-V, 5 portes, 1.6 i 4x4 125 CV, bleu, climatisation, 2000 km, Fr. 28900.- (Fr. 33150.-). Ces véhicules sont à l'état neuf et garantis 3 ans. Garage des Eplatures tél. 079 333 04 53, 079 449 23 52, ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 19 heures et le samedi 9 à 15 heures non-stop. 132-102062

**OPEL ASTRA 2.0 16V**, mars 96, modèle sport, 76 000 km. Fr. 13 000.-, à discuter. Tél. 078 602 12 47. 028-326364

**OPEL ZAFIRA** Élégance 1.8 i, 2000, toutes options, 4 pneus hiver neuf, becquet arrière + calandre, Fr. 24 000.-. Tél. 079 410 49 24. 160-737310

**RENAULT CLIO 16V**, 91,165 000 km, bleu, très bien soigné, expertisée, vitres teintées, diverses options, nombreuses pièces neuves, Fr. 4500.-, à discuter. Tél. 078 660 31 25. 011-712631

**SEAT IBIZA 1.2 I**, année 12.90, 120 000 km, RK7. Fr. 2300.-, expertisée. Tél. 079 257 09 76. 028-326585

## Divers



**FEMMES INFORMATIONS**: tous les jeudis de 14 à 16 heures, renseignements, rendez-vous pour des consultations juridiques, faubourg de l'Hôpital 1, Neuchâtel. Tél. 032 724 40 55. 028-301333

**AU PETIT DÉBARRAS**, complet. Je nettoie appartements après déménagement. Tél. 079 377 23 23. 028-304216

**AUGMENTATION CAISSES-MALADIE**. Comparez pour économiser. Comparatifs toutes branches d'assurances. www.agpa.ch. Tél. 032 845 05 40. 028-326234

**AVEC QUI PARTAGER** vos préoccupations éducatives et familiales? Parents Information accueille toutes vos préoccupations et vous aide à faire le point. Lundi, mardi, mercredi, vendredi matin de 9 à 11 heures, lundi soir 18 à 22 heures et jeudi après-midi 14 à 18 heures. Bas du canton tél. 032 725 56 46. Haut du canton 032 913 56 16. 028-326333

**BLEU DÉMÉNAGEMENTS**, expérience, travail soigné. Tél. 079 420 26 23. 028-325889

**BUREAU SERVICES**, administration, comptabilité, impôts, offres gratuites. J.-R. Moor. Tél. 079 843 20 40. 028-326337

**CHERCHE PETIT LOCAL** pour atelier serrurerie et soudure. Urgent. Tél. 079 458 69 83. 028-326730

**CAVALERI COIFFURE** cherche modèles, coupes, couleurs, adaptées aux visages. Tél. 032 725 29 82, Laetitia, Géraldine.

**DÉMÉNAGEMENTS**. Groupeage. Distribution. Philippoz J.-L. Tél. 079 606 05 81.

**ITALIEN**. Enseignante de langue maternelle donne cours. Tél. 079 284 55 30.

**LOCATION** costumes, accessoires. Le Serpent à Plumes, Bôle. Tél. 032 841 38 10.

**NOUS ÉQUIPONS** fitness, centres sportifs, hôtels, privés, etc, visitez notre exposition fitness et cardio tous les samedis matin de 9 à 12 heures ou sur rendez-vous: LASAM SA, rue de Neuchâtel 18, 1400 Yverdon. Tél. 079 210 80 68 - www.eurofitness.ch. 196-086561

**SOUTIEN SPIRITUEL** + astro. Prendre contact tél. 032 841 35 45, dès 19 heures.

**YAN**, services multiples, nettoyages, jardin, petites réparations. Tél. 032 968 17 48 ou 079 22 07 968. 132-101056

## Henri Miserez Sous d'autres Cieux



EDITIONS DU HAUT

Laurence s'est mariée; elle est enchantée de la contrée et surtout de son mari, Pascal. Elle est également choyée par ses beaux-parents, impatients d'avoir des petits-enfants à bercer. Mais toutes ses lettres sont empreintes du souci qu'elle a pour son frère Michel resté en Allemagne.

1945. Les Alliés avancent sur tous les fronts. Un beau matin, plusieurs jeeps anglaises font irruption dans le centre de l'exploitation. Une dizaine d'officiers en descendent. Le général qui les commande réquisitionne les appartements restés vacants par le départ de Franz et de sa famille. Ferdinand est soulagé, ce sont des gentlemen. Il sympathise avec eux et les invite souvent à sa table. Les Russes prennent Berlin, les Français entrent en Autriche et les troupes allemandes capitulent en Italie. L'avenir s'éclaircit.

Entre-temps, Laurence annonce la naissance d'un petit garçon. La nouvelle parvient en même temps que celle de la fin de la guerre. Les cloches sonnent, les gens s'embrasent dans la rue, les patrons paient le champagne, les ouvriers quittent le travail.

Les camps de concentration sont libérés; les photos de prisonniers squelettiques et de charniers humains sont vendues dans les kiosques à journaux. Cette fois, ce ne sont plus des larmes de joie que verse la foule, mais des larmes de honte, en pensant que des individus ont pu commettre des actes aussi monstrueux. En leur for intérieur, sous le coup de l'émotion, les gens se promettent de tout faire pour que cela ne se produise plus, et que la jeunesse reprenne le flambeau de la paix.

Il faut que cesse cette vision dantesque d'une femme qui fuit la ville de Hambourg en flammes, sous les bombes déversant leur napalm jusque dans les abris. La malheureuse, l'air hébété, emporte dans



# Rendez-vous de l'immobilier

paraît chaque mardi et jeudi

La Chaux-de-Fonds - Avenue Léopold Robert et rue du Locle

Contact:  
Marie-Claude Müller  
mlm@livit.ch, 032 722 31 00

## Au cœur de la ville, immeubles de rendement...

... nous mettons en vente au cœur de la ville de La Chaux-de-Fonds, sur l'avenue Léopold-Robert et au début de la rue du Locle, trois immeubles de rendement...

**Léopold-Robert 31/31a**  
Immeuble mixte offrant  
5 surfaces commerciales,  
9 surfaces administratives  
et 26 appartements.  
Prix de vente souhaité:  
Fr. 5'800'000.-

**Léopold-Robert 80**  
Immeuble mixte offrant  
7 surfaces commerciales,  
8 appartements et 6  
places de stationnement  
Prix de vente souhaité:  
Fr. 2'200'000.-

**Rue du Locle 38**  
Immeuble locatif offrant  
38 appartements et 9  
places de stationnement  
Prix de vente souhaité:  
Fr. 3'400'000.-

Nous tenons à disposition  
des clients intéressés les  
dossiers de présentation  
des immeubles.

N'hésitez pas à prendre  
contact avec nous afin de  
fixer une visite des lieux.

**Livit**  
www.livit.ch Régie Immobilière

## A vendre Terrains équipés à la Béroche pour:

Villas  
locatifs  
ateliers-usines

Très belle vue  
Transports et école  
à proximité

L'ouverture des tunnels sous  
la Béroche dès mai 2002  
rendra notre région encore  
plus attractive. Profitez-en!

## A Villars-Burquin Terrain équipé pour villa

Tranquillité, vue superbe

Tél. 032 835 27 27

## A vendre à Fontainemelon

Quartier résidentiel tranquille

## GRANDE VILLA FAMILIALE

de 7½ pièces, 3 salles d'eau et WC  
séparés, cave et garage pour 2 voi-  
tures.

HERZOG SERVICES (032) 724 77 40  
www.herzogservices.ch

**À VENDRE  
LA CHAUX-DE-FONDS**  
Proche du centre ville  
Belle vue  
**Beau 2 pièces, balcon  
Refait à neuf  
dès Fr. 128 000.-.**  
Idéal pour personne seule  
☎ 032/753 12 52

## FIDIMMOBIL

Agence Immobilière  
et commerciale SA

**À LOUER**  
pour date à convenir  
Fritz-Courvoisier 34F  
La Chaux-de-Fonds  
Place de jeux pour les enfants

## Beau 4½ pièces

Cuisine agencée, balcon,  
ascenseur, double sanitaire.  
Fr. 1310.- + charges

Contact: Mme Moenne  
Ligne directe: 032/729 00 62

Rue St-Maurice 4 2000 NEUCHÂTEL

**À LOUER**  
SAINT-IMIER - Baptiste-Savoie 62  
**2½ PIÈCES (50m²)  
sans balcon**

cuisine agencée y c. lave-vaisselle  
Fr. 514.- + Fr. 65.- charges

Pour visiter: 032/941 38 24

Pour tous renseignements:  
CPM - Lausanne: 079/254 57 70

## À LOUER

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Appartement  
de 3 pièces  
au centre ville**

Cuisine, vestibule, salle de  
bains et balcon!  
L'immeuble possède un ascen-  
seur ainsi qu'une lessiverie.  
Libre tout de suite ou pour  
date à convenir.  
Situation: Léopold-Robert 77.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérançia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds



SOUHAITEZ-VOUS INVESTIR  
DANS L'IMMOBILIER?

NOUS VOUS PROPOSONS:

## UN IMMEUBLE À VENDRE

à La Chaux-de-Fonds,  
très bien centré.

Composé de 6 appartements,  
de 5 studios  
et d'un local commercial.

Toutes les unités sont louées.

**Bon rendement.**

Pour renseignements et notice,  
sans engagement s'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET SA  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 032/913 78 33, Fax 032/913 77 42



**A vendre à Chézard-Saint-Martin**  
Situation dominante,  
proche de la forêt

## SUPERBE VILLA FAMILIALE

individuelle de 6½ pièces, 2 salles d'eau,  
cave, garage et studio indépendant.

HERZOG SERVICES (032) 724 77 40  
www.herzogservices.ch

## AFFAIRE UNIQUE!

## A vendre à SAINT-IMIER magnifique 3½ CHAMBRES

Environ 115 m² + terrasse et garage, vue imprenable,  
très grand confort, 2 salles d'eau, ascenseur.

Prix de vente: Fr. 270 000.-

Renseignements: 079/415 30 90

## A louer

Livit SA, av. de Montchoisi 35,  
Lausanne  
Pour tout renseignement:  
Carole Fogoz  
fgc@livit.ch, 021/613 28 81

Rue du Temple-allemand 59

Cuisine agencée.  
Véranda à l'ancienne, parquet à  
motifs. Vieux poêle en céramique  
dans le salon. Moulures en couleurs  
au plafond et deux grands réduits.  
Libre de suite.  
Acompte de charges compris.

3 pièces au 2° (99 m²) 1289 CHF

**Livit**  
www.livit.ch Régie Immobilière

## À LOUER tout de suite à SAINT-IMIER

**Baptiste-Savoie 62**  
**Local +  
place de parc Fr. 180.-  
dans parking souterrain**

Pour visiter: 032/941 38 24

Pour tous renseignements:  
CPM - Lausanne: 079/254 57 70

Livit SA, av. de Montchoisi 35,  
Lausanne  
Pour tout renseignement:  
Carole Fogoz  
fgc@livit.ch, 021/613 28 81

Rue du Parc 145-147-149

Petit immeuble entièrement rénové,  
cuisine agencée.  
Quartier tranquille. Bus et magasins  
à proximité.  
Libre de suite.  
Acompte de charges compris.

3 pièces (82 m²) 921 CHF  
4 pièces au 3e (98 m²) 1201 CHF

**Livit**  
www.livit.ch Régie Immobilière

## PORTES OUVERTES

**Le Locle**

Rue des Jeanneret 29

**JEUDI 11 OCTOBRE 2001  
de 17 heures à 19 heures**

**Venez visiter**  
un appartement de 3 pièces

**Refait à neuf:**  
(Bloc cuisine, carrelage,  
sanitaires, parquets)

**Une affaire à ne pas manquer**

**Prix de vente:  
Fr. 125 000.-**

☎ 032/753 12 52

## A louer

## CHAUX-DE-FONDS

Rue des Crêtets 139-143

## 2 pièces Complètement rénovés

- dès frs. 666.- ch. incl.

- dès le 1.11.01

- grand balcon

- cuisine agencée moderne

- salle de bains neuve

- au 6ème étage

- immeuble avec ascenseurs

- situation tranquille

- à proximité des transports  
publics

## wincasa

Services Immobiliers

Stéphane Quartier

Téléphone 032 723 09 17

stephane.quartier@wincasa.ch

www.wincasa.ch

## DIVERS



## Chambre d'économie publique du Jura bernois

## PRIX À LA MEILLEURE ENTREPRISE FORMATRICE D'APPRENTIS

Ce prix sera attribué pour la deuxième fois le 6 décembre 2001. Il a pour but de récompenser des entreprises du Jura bernois pour leurs efforts en matière de formation d'apprentis. Les entreprises candidates seront réparties en trois domaines (4 catégories): industrie (a/jusqu'à 75 employés et b/de plus de 75 employés); artisanat; commerce, santé, social et services. L'entreprise lauréate de chaque catégorie recevra le prix de la meilleure entreprise formatrice d'apprentis.

La remise des prix aura lieu au cours d'une manifestation organisée par la CEP en présence de la presse et des acteurs économiques et politiques de notre région.

## VOUS FORMEZ UN OU DES APPRENTIS, VOUS ÊTES CONCERNÉS!

N'hésitez pas à nous contacter rapidement; nous vous enverrons la documentation nécessaire. Nous vous assurons une parfaite discrétion.

Chambre d'économie publique du Jura bernois (CEP) 2710 Tavannes, tél. 481 47 41, fax 481 47 46, e-mail cepjb@cci.ch.

Consultez notre site <http://www.cep.ch>  
et remplissez le questionnaire online

Francis Koller, président

Avec le soutien de

**La Mobilière**

Assurances & prévoyance

160-737227

**À LOUER**

**Gérançia & Bolliger S.A.**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Appartements  
de 3½ et 4½ pièces**  
avec cuisine agencée, hall,  
salle de bains et balcon!  
Libres tout de suite ou pour  
date à convenir.  
Situation: Locle 21-23.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérançia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-102027

A louer tout de suite ou à convenir  
Rue de l'Industrie 26 à La Chaux-de-Fonds

**Appartement de  
4 pièces en duplex**

au 3e étage. Cuisine agencée.  
Loyer: Fr. 850.- + charges.

**AZIMUT S.A., Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032/731 51 09

028-326711

**A louer**  
Foyer 15, Le Locle  
**3 pièces**

**Loyer Fr. 570.- + charges**

- cuisine agencée
- balcon
- salle de bains-WC
- buanderie
- cave et chambre haute

**Libre de suite ou à convenir**

Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Le Locle**  
Groupe GECO SA  
23 rue du Temple - 2400 Le Locle ☎ 032 931 28 83

MEMBRE UNPI 132-101592

**À LOUER**

**Gérançia & Bolliger S.A.**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Appartement  
de 3 pièces  
au centre ville**

Cuisine, vestibule, salle de  
bains et balcon!  
L'immeuble possède un ascen-  
seur ainsi qu'une lessiverie.  
Libre tout de suite ou pour  
date à convenir.  
Situation: Léopold-Robert 77.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérançia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

MEMBRE UNPI 132-102025



# A louer

Le Locle + La Chaux-de-Fonds

Livit SA, av. de Montchoisi 35, Lausanne  
 Pour tout renseignement  
 Carole Fogoz  
 fgc@livit.ch, 021 613 28 81

A louer tout de suite ou à convenir  
 Loyer mensuel / acompte de charges compris

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Rue de la Jardinière 75  
 2 pièces au 4<sup>e</sup> 750 CHF  
 Rue du Chalet 9 à 11  
 3½ pièces au rez (76 m<sup>2</sup>) 1250 CHF  
**LE LOCLE**  
 Rue des Cardamines 20-22  
 1 pièce (17 m<sup>2</sup>) 259 CHF  
 2 pièces au 1<sup>er</sup> (45 m<sup>2</sup>) 555 CHF  
 2½ pièces au 4<sup>e</sup> (49 m<sup>2</sup>) 485 CHF  
 3½ pièces (dès 73 m<sup>2</sup>) dès 680 CHF

# Livit

www.livit.ch Régie Immobilière

# HAPPY DAYS

## PROFITEZ DU LEASING 0% OU DE LA PRIME

### JUSQU'À Fr. 5'000.-\*\*



**Saxo**  
 dès Fr. 11'990.- net (Happy Price)  
 (1.1i X, 60 ch)

**Xsara**  
 dès Fr. 19'990.- net  
 (1.4i SX, 75 ch)

**Xsara Picasso**  
 dès Fr. 23'990.- net  
 (1.6i X, 95 ch)

**Berlingo Familiale**  
 dès Fr. 19'045.-  
 (1.4i X, 75 ch)

**Evasion**  
 dès Fr. 29'990.- net  
 (2.0i-16V Landscape, 138 ch)

CHEZ VOTRE AGENT CITROËN

**La Chaux-de-Fonds**  
 Garage Carrosserie Burkhalter Tél. 032 969 20 30  
**Le Locle** Garage Carrosserie Burkhalter Tél. 032 931 82 80  
**Saignelégier** Garage Jacques Sester SA Tél. 032 951 10 66

**SUR SAXO, XSARA, XSARA PICASSO, BERLINGO ET EVASION**

\*Leasing 0% avec 24 mensualités ou 3,9% avec 48 mensualités valable sur Saxo (sauf Saxo 1.1i X), Xsara, Xsara Picasso, Berlingo, Evasion, 10'000 km/an, caution 10% du prix financé, casco complète obligatoire. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance. Exemple: Xsara 1.4i SX, Fr. 19'990.- net, leasing 0% avec 24 mensualités de Fr. 385.- ou leasing 3,9% avec 48 mensualités de Fr. 304.- \*\*Remise de Fr. 1'500.- sur Saxo (sauf 1.1i X), de Fr. 4'000.- sur Xsara et Xsara Picasso (Fr. 2'000.- sur prix nets), de Fr. 3'000.- sur Berlingo (Fr. 1'300.- sur prix nets) et de Fr. 5'000.- sur Evasion (sauf sur Evasion Landscape) neufs, achetés entre le 01.10.01 et le 30.11.01. TVA 7,6% incl.

12 GARANTIE ANTI-CORROSION 12 ANS  
 Financement par CITROËN FINANCE

VOUS N'IMAGINEZ PAS TOUT CE QUE CITROËN PEUT FAIRE POUR VOUS. CITROËN

132-101967

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS**  
 Tél. 032/913 78 35  
 Fax 032/913 77 42  
 www.berset-gerance.ch

**À LOUER**

**1 PIÈCE**

> **Rue Jaquet-Droz:** studio composé de cuisinette, 1 chambre, salle de bains-WC, hall. Libre de suite. Loyer de Fr. 437.- charges comprises.

**1½ PIÈCE**

> **Av. Léopold-Robert:** studio spacieux composé de cuisine agencée ouverte sur grande chambre, salle de bains-WC, hall. Libre de suite. Loyer de Fr. 615.-.

**2 PIÈCES**

> **Rue de la Confédération:** appartement rénové partiellement (peintures et sols), composé de cuisine, salon, 1 chambre, salle de bains-WC, vestibule. Immeuble avec ascenseur. Libre de suite. Loyer de Fr. 650.- c.c.

Plus de détails sur ces logements sur notre site Internet!

**CEB Management SA**  
 Case postale 33, 2606 Corgémont

**A louer à MOUTIER**  
**3½ pièces**

au rez-de-chaussée, cuisine agencée, salle de bains, cheminée. Situation calme, à 5 minutes de la gare. Libre dès le 1er décembre ou à convenir.  
 Location Fr. 720.- + charges Fr. 130.-.  
 Garage Fr. 70.-  
 Renseignements: tél. 032/493 58 94 ou 078/640 09 67

Tél. 032/488 33 35  
 ste@kigh.com  
 ceb.kigh.com

**Cortébert**

Joli 2½ pièces + cave et galets dans maison familiale avec jardin.  
 Demandons: personne ou couple aimant les chiens, sérieuse et de confiance. Pour garde des chiens en notre absence. Loyer ½ prix + charges.  
 Tél. 032/489 18 56

**A louer**

**Aux Brenets**  
 A vendre à des conditions particulièrement intéressantes

**CAFÉ-RESTAURANT**  
 Comprenant brasserie, salle à manger, terrasse, appartement. Renseignements auprès de

**MOBIFINANCE S.A.**  
 Case 132  
 2072 Saint-Blaise  
 Tél. 032/313 25 23

**Prévois ton avenir**

Métiers de la branche graphique Région Suisse romande  
 Tél. 021 343 21 15

viscom  
 www.viscom.ch

**Rolf Graber**  
 FIDUCIAIRE - GÉRANCE  
**AU LOCLE**  
 Rue des Envers

**APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**  
 Rénové. Avec accès jardin.  
 Loyer: Fr. 720.- (charges comprises)

et **APPARTEMENT DE 4 PIÈCES**  
 Cuisine agencée.  
 Loyer: Fr. 650.- (charges comprises)

Rue des Envers 47 • 2400 Le Locle  
 Tél. 032 / 931 23 53

**Rolf Graber**  
 FIDUCIAIRE - GÉRANCE  
**AU LOCLE**  
 Quartier des Cardamines  
 belle situation, calme

**BEL APPARTEMENT DE 3 PIÈCES**  
 70 m<sup>2</sup>. Avec cuisine agencée, carrelage, balcon, ascenseur.  
 Loyer: Fr. 945.- (charges + Coditel compris)

et **GRAND APPARTEMENT DE 3½ PIÈCES**  
 2 salles d'eau, balcon.  
 Loyer: Fr. 820.- (charges comprises).

Rue des Envers 47 • 2400 Le Locle  
 Tél. 032 / 931 23 53

## DIVERS

**Appel Blind Date**  
**Trouvez la ou le partenaire de vos rêves!**

Laissez décider le destin: Orange vous aide pour une Blind Date. Chaque set contient 5 numéros de téléphone de personnes de l'autre sexe. Appelez et fixez une «Blind Date» et, qui sait, votre partenaire de rêve s'annoncera bientôt! Pour les messieurs: le «Boys-Cube», pour les dames: «Girls-Cube».

**Cube Blind Date**  
**NOKIA 3330**

- SIM-lock
- DualBand 900/1800 MHz
- WAP
- VibraCall
- VoiceDialing
- Garantie de 12 mois incluse

**Gratuit\***  
 Kit mains libres «Blind Date Edition»

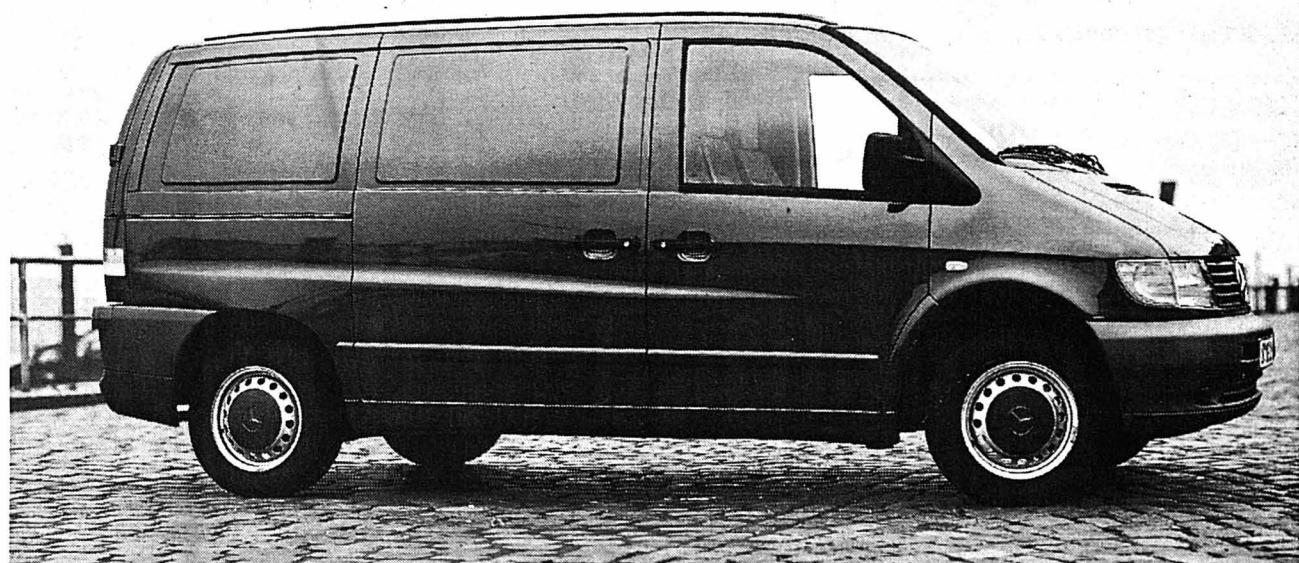
\*À la conclusion d'un abonnement avec Orange

Sans abonnement: **Fr. 399.-** seulement!

**SOUND VISION FUSION**  
 TV - HiFi - Natel

**Grand choix de carrosseries dès Fr. 29.-!**

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44, 032 927 36 16 (DH). Delémont, av. de la Gare 40, 032 4214812. Porrentruy, Inno Les Galeries (ex-Innovation), 032 4659630. Bienne, chez Coop-Centre (ex-Jelmoli), 032 3287060. Bienne, EUROFust, route de Soleure 122, 032 345 24 40 (DH). Neuchâtel, chez Globus (Armourins), 032 724 99 06 (DH). Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032 756 92 42.  
 DH = Digital Home exclusif chez Fust. Réparation et remplacement immédiat d'appareils, 0800 559 111. Possibilité de commande par fax 071 955 55 54. Emplacement de nos 130 succursales: tél. gratuit 0800 559 111 ou www.fust.ch



## Ce Vito en connaît un bout sur votre métier.

► Peintres, menuisiers, plombiers et autres artisans vont apprécier le Vito encore plus qu'auparavant. Car avec effet immédiat, ce remarquable utilitaire léger leur est offert à un prix promotionnel sur mesure, sous la forme d'un pack d'équipement pour artisans. Voyez plutôt: autoradio/lecteur de CD Blaupunkt, verrouillage centralisé, plancher bois dans la soute avec habillage intérieur à hauteur de pavillon ainsi que lève-vitres électriques, le tout pour Fr. 500.- (TVA incl.) au lieu de Fr. 2162.-. L'économie est donc de Fr. 1662.- pour des extra auxquels aucun utilitaire léger digne de ce nom ne voudrait renoncer.

► **Vito pour artisans, fourgon à partir de Fr. 31360.- net (TVA incl.)**



Mercedes-Benz

Develier: P. Steulet SA, Centre poids lourds, Route de Delémont 115, Tél. 032 421 80 00. La Chaux-de-Fonds: Garage Paul Ruckstuhl SA, Rue Fritz Courvoisier 54, Tél. 032 967 77 67. La Chaux-de-Fonds: Schweingruber SA, Crêt-du Locle 12a, Tél. 032 926 95 24. Thielle-Neuchâtel: Schweingruber SA, Champ de la Croix 6, Tél. 032 753 88 88.

**FUST**  
 Et ça fonctionne.

**TELECOM- & HANDYSHOP**

Commande direct [www.fust.ch](http://www.fust.ch) Achetez et collectionnez des points Bonus.

BONUS CARD



LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77  
**SHREK**  
V.F. 16 h.  
Pour tous. 15e semaine.  
Maintenant en Dolby Stéréo  
De Andrew Adamson et Vicky  
Jenson. Génial dessin animé pour  
les grands et les petits où tous les  
mythes sont revisités. Attention  
aux fous-rires!...  
**DERNIERS JOURS**

**CORSO** 916 13 77  
**LE FABULEUX DESTIN  
D'AMÉLIE POULAIN**  
V.F. 18 h 15.  
Pour tous. 25e semaine.  
Maintenant en Dolby Stéréo  
De Jean-Pierre Jeunet. Avec  
Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz,  
Raphaël Poulain. Il était une fois  
Amélie, une jeune fille qui voulait  
faire le bien autour d'elle... Un  
film qui remplit de bonheur!  
**DERNIERS JOURS**

**CORSO** 916 13 77  
**DIVINE MAIS DANGEREUSE**  
V.F. 20 h 45. Vendredi et samedi  
23 h. 16 ans. Première suisse.  
Maintenant en Dolby Stéréo  
De Harald Zwart. Avec Liv Tyler,  
Matt Dillon, Michael Douglas.  
Au milieu, une jeune et trop belle  
femme et un cadavre. Autour,  
3 mecs décalés... Une comédie  
grinçante comme on les aime!  
**DERNIERS JOURS**

**EDEN** 913 13 79  
**UNE HIRONDELLE A FAIT  
LE PRINTEMPS**  
V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 30.  
12 ans. 2e semaine.  
De Christian Carion. Avec Michel  
Serrault, Mathilde Seigner, Jean-  
Paul Roussillon.  
Parisienne, elle veut à tout prix  
devenir agricultrice. Elle va ren-  
contrer un vieux paysan, prêt à  
vendre sa ferme...  
**DERNIERS JOURS**

**EDEN** 913 13 79  
**FAST AND FURIOUS**  
V.F. Vendredi et samedi 23 h.  
16 ans. 3e semaine.  
De Rob Cohen. Avec Paul Walker,  
Vin Diesel, Michelle Rodriguez.  
Gros cubes, vitesse, belles filles...  
C'est le monde nocturne que doit  
infiltrer un agent du FBI. Attachez  
les ceintures!!!  
**DERNIERS JOURS**

**PLAZA** 916 13 55  
**LE JOURNAL DE BRIDGET  
JONES**  
V.F. 15 h 30, 18 h, 20 h 30.  
Vendredi et samedi 23 h.  
12 ans. 1re suisse. De Sharon  
Maguire. Avec Renée Zellweger,  
Hugh Grant, Colin Firth. A  
32 ans, elle est toujours céliba-  
taire. Elle va décider de tenter de  
faire de l'ordre dans sa vie...  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 1** 916 13 66  
**MOULIN ROUGE**  
V.F. 15 h, 17 h 45, 20 h 15.  
Ven et sa 23 h. Lu et ma V.O. s.-t.  
fr./all. 15 h, 17 h 45, 20 h 15.  
12 ans. 2e semaine. De B.  
Luhmann. Avec N. Kidman,  
E. McGregor, J. Leguizamo. Au  
«Moulin Rouge» va naître une  
tumultueuse histoire d'amour...  
Comédie musicale grandiose, un  
sacré coup de jeune!  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 2** 916 13 66  
**CHAOS**  
V.F. 16 h, 18 h 15, 20 h 45.  
12 ans. 2e semaine.  
De Colline Serreau. Avec Vincent  
Lindon, Catherine Frot, Rachida  
Brakni.  
Un couple de bourgeois voit son  
existence bouleversée par l'arrivée  
d'une jeune prostituée «beur»...  
**DERNIERS JOURS**

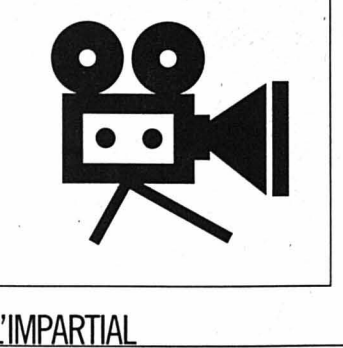
**SCALA 2** 916 13 66  
**VIDOCCQ**  
V.F. Vendredi et samedi 23 h.  
16 ans. 4e semaine.  
De Pitof. Avec Gérard Depardieu,  
Guillaume Canet, André Dussolier.  
Un des films les plus attendus de  
la rentrée! 1830, Paris, la mort  
cherche sa pitance avec... Vidoqq  
à ses troussees...  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 3** 916 13 66  
**PETIT POTAM**  
V.F. 14 h, 16 h.  
Pour tous. 2e semaine.  
De Christian Choquet et Bernard  
Deyriés.  
Un bijou d'animation pour les  
petits, ou l'histoire d'un jeune  
hippo qui a bien du mal à se faire  
prendre au sérieux...  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 3** 916 13 66  
**MEAN STREETS**  
V.O. s.-t. fr./all. Du mercredi  
10.10 au samedi 13.10 à 18 h.  
Cycle «Vive la dépendance».  
16 ans. De Martin Scorsese. Avec  
Robert De Niro, Harvey Keitel,  
David Proval. Dans le quartier du  
«Little Italy» à New York, entre les  
malfrats et la mafia, il veut s'éle-  
ver dans la société. Mais...  
**DERNIERS JOURS**

**ABC** 967 90 42  
**SAVE THE LAST DANCE**  
V.F. 20 h 30. Ven et sam 23 h.  
12 ans. 5e semaine. De Thomas  
Carter. Avec Julia Stiles, Sean  
Patrick Thomas, Kerry Washing-  
ton. Alors qu'elle veut devenir bal-  
lerine, une tragédie la propulse  
dans un lycée Black où elle va  
rencontrer leurs rythmes...  
**DERNIERS JOURS**

**ABC** 967 90 42  
**SUPER 8 STORIES**  
V.O., s.-t. fr./all. sans entr.  
18 h 30, 20 h 45.  
12 ans. 1re vision.  
De Emir Kusturica. Avec Nelle  
Karajilic, Stribor et Emir Kustu-  
rica. Un documentaire saisissant  
sur le groupe rock de Kusturica  
«No Smoking Orchestra», entre  
confidences et délires scéniques.  
**DERNIERS JOURS**



LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
■ **APOLLO 1,2,3** (710 10 33)  
**PETIT POTAM**. 14h-16. Pour  
tous. 2me semaine. De Ch. Cho-  
quet et B. Deyriés.  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE  
POULAIN**. 18h. Pour tous. 25me  
semaine. De J.-P. Jeunet.  
**FAST AND FURIOUS**. 20h45. 16  
ans. 3me semaine. De R. Co-  
hen.  
**VIDOCCQ**. 16h-20h30. 16 ans.  
4me semaine. De Pitof.  
**DIEU EST GRAND, JE SUIS  
TOUTE PETITE**. 18h15. 12 ans.  
2me semaine. De P. Bailly.  
**SHREK**. 14h-16h. Pour tous.  
15me semaine. De A. Adamson  
et V. Jenson.  
**BLUE VELVET**. 18h (VO st.  
fr/all.). 16 ans. Cycle «Vive la  
dépendance!». De D. Lynch  
**SAVE THE LAST DANCE**. 20h30.  
12 ans. 5me semaine. De Th.  
Carter.

■ **ARCADES** (710 10 44)  
**LE JOURNAL DE BRIDGET  
JONES**. 15h30-18h-20h30. 12  
ans. Première suisse. De S. Ma-  
guire.  
■ **BIO** (710 10 55).  
**BELLA CIAO**. 16h-18h15-  
20h45. 16 ans. Première  
suisse. De S. Giusti.  
■ **PALACE** (710 10 66)  
**CHAOS**. 16h-18h15-20h30. 12  
ans. 2me semaine. De C. Ser-  
reau.  
■ **REX** (710 10 77)  
**UNE HIRONDELLE A FAIT LE  
PRINTEMPS**. 15h30-18h-  
20h30. 12 ans. 2me semaine.  
De Ch. Carion.  
■ **STUDIO** (710 10 88)  
**MOULIN ROUGE**. 15h-20h30. A  
17h45 (VO st. fr/all.). 12 ans.  
2me semaine. de B. Luhmann.

■ **PALACE**  
**COMME CHIENS ET CHATS**. Di  
16h. 7 ans. De L. Gutermann.  
**PÉCHÉ ORIGINAL**. Je 20h. 16  
ans. De M. Cristofer.  
**FINAL FANTASY - LES CREATURES**

■ **BEVILARD**  
■ **PALACE**  
**COMME CHIENS ET CHATS**. Di  
16h. 7 ans. De L. Gutermann.  
**PÉCHÉ ORIGINAL**. Je 20h. 16  
ans. De M. Cristofer.  
**FINAL FANTASY - LES CREATURES**

■ **BEVILARD**  
■ **PALACE**  
**COMME CHIENS ET CHATS**. Di  
16h. 7 ans. De L. Gutermann.  
**PÉCHÉ ORIGINAL**. Je 20h. 16  
ans. De M. Cristofer.  
**FINAL FANTASY - LES CREATURES**

■ **BEVILARD**  
■ **PALACE**  
**COMME CHIENS ET CHATS**. Di  
16h. 7 ans. De L. Gutermann.  
**PÉCHÉ ORIGINAL**. Je 20h. 16  
ans. De M. Cristofer.  
**FINAL FANTASY - LES CREATURES**

■ **BEVILARD**  
■ **PALACE**  
**COMME CHIENS ET CHATS**. Di  
16h. 7 ans. De L. Gutermann.  
**PÉCHÉ ORIGINAL**. Je 20h. 16  
ans. De M. Cristofer.  
**FINAL FANTASY - LES CREATURES**

**DE L'ESPRIT**. Ve/sa/di 20h30.  
14 ans. De H. Sakaguchi.  
**LES BREULEUX**  
■ **LUX**  
**L'EXPÉRIMENTATION**. Ve/sa  
20h30, di 20h (VO). 16 ans. De  
O. Hirschbiegel.  
**MOUTIER**  
■ **LE CINOCHE**  
**AVANT LA NUIT (ANTES QUE LA  
ANOCHEZCA)**. Je 20h30, sa  
17h30 (VO st. fr/all.). 12 ans.  
De J. Schnabel.  
**OPERATION ESPADON**.  
Ve/sa/di/lu 20h30. 14 ans. De  
D. Sena.  
**SHREK**. Sa 15h, di 14h-16h.  
Pour tous. De A. Adamson et V.  
Jenson.

■ **CINÉLUCARNE** (953 11 84)  
**THE SCORE**. Je/ve/di 20h30, sa  
20h45. 12 ans. De F. Oz.  
**SAINT-IMIER**  
■ **ESPACE NOIR** (941 35 35)  
Programme non communiqué.  
**TAVANNES**  
■ **CINÉMA ROYAL**  
**JURASSIC PARK 3**. Ve 20h30,  
sa 17h-21h, di 17h. 14 ans. De  
J. Johnson.  
**AVANT LA NUIT**. Di 20h30 (VO).  
16 ans. De J. Schnabel.

■ **CINÉMATOGRAPHE**  
(487 45 61)  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE  
POULAIN**. Sa 14h. Pour tous.  
De J.-P. Jeunet.  
**LA PLANÈTE DES SINGES**. Ve  
20h30, sa 21h, di 17h. 14 ans.  
De T. Burton.  
**LE FAR WEST**. Je 20h. Connais-  
sance du monde.  
**LA RÉPÉTITION**. Sa 18h, di  
20h, lu 20h. 16 ans. de C. Cor-  
sini.  
**SPY KIDS**. Di 14h. 10 ans. De  
R. Rodriguez.

■ **CINÉMATOGRAPHE**  
(487 45 61)  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE  
POULAIN**. Sa 14h. Pour tous.  
De J.-P. Jeunet.  
**LA PLANÈTE DES SINGES**. Ve  
20h30, sa 21h, di 17h. 14 ans.  
De T. Burton.  
**LE FAR WEST**. Je 20h. Connais-  
sance du monde.  
**LA RÉPÉTITION**. Sa 18h, di  
20h, lu 20h. 16 ans. de C. Cor-  
sini.  
**SPY KIDS**. Di 14h. 10 ans. De  
R. Rodriguez.

■ **CINÉMATOGRAPHE**  
(487 45 61)  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE  
POULAIN**. Sa 14h. Pour tous.  
De J.-P. Jeunet.  
**LA PLANÈTE DES SINGES**. Ve  
20h30, sa 21h, di 17h. 14 ans.  
De T. Burton.  
**LE FAR WEST**. Je 20h. Connais-  
sance du monde.  
**LA RÉPÉTITION**. Sa 18h, di  
20h, lu 20h. 16 ans. de C. Cor-  
sini.  
**SPY KIDS**. Di 14h. 10 ans. De  
R. Rodriguez.

■ **CINÉMATOGRAPHE**  
(487 45 61)  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE  
POULAIN**. Sa 14h. Pour tous.  
De J.-P. Jeunet.  
**LA PLANÈTE DES SINGES**. Ve  
20h30, sa 21h, di 17h. 14 ans.  
De T. Burton.  
**LE FAR WEST**. Je 20h. Connais-  
sance du monde.  
**LA RÉPÉTITION**. Sa 18h, di  
20h, lu 20h. 16 ans. de C. Cor-  
sini.  
**SPY KIDS**. Di 14h. 10 ans. De  
R. Rodriguez.

■ **CINÉMATOGRAPHE**  
(487 45 61)  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE  
POULAIN**. Sa 14h. Pour tous.  
De J.-P. Jeunet.  
**LA PLANÈTE DES SINGES**. Ve  
20h30, sa 21h, di 17h. 14 ans.  
De T. Burton.  
**LE FAR WEST**. Je 20h. Connais-  
sance du monde.  
**LA RÉPÉTITION**. Sa 18h, di  
20h, lu 20h. 16 ans. de C. Cor-  
sini.  
**SPY KIDS**. Di 14h. 10 ans. De  
R. Rodriguez.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Migra-  
tions d'images», de Carlo Bar-  
telli; «Plages», photos de Eric  
Gentil (1995-2001), jusqu'au  
4.11. Et les collections perma-  
nentes: art neuchâtelois, suisse  
et international (19e et 20e  
siècles). Collection René et Ma-  
deleine Junod (Liotard,  
Constalbe, Delacroix, Van Gogh  
etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Di-  
manche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «Les instru-  
ments du quatuor à cordes», jus-  
qu'au 14.10. Et les collections  
permanentes. Ma-ve 14-17h, sa  
14-18h, di 10-12h/14-18h. Di-  
manche matin, entrée libre.  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATU-  
RELLE\***. «Paul Barruel, artiste et  
naturaliste (1901-1982)», jus-  
qu'au 6.1.02. Et les collections  
permanentes de faune régionale  
et africaine. Dioramas. Faune  
marine. Collection Boillat. Jeux.  
Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-  
17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HOR-  
LOGERIE**. «L'homme et le temps»  
histoire de la mesure du temps.  
Des «Horloges insolites» seront  
exposées en état de marche sur  
le promontoire du Musée, jus-  
qu'au 14.10. Ma-di 10-12h/14-  
17h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**.  
«Gentiana lutea, qui es-tu?». Ma-  
sa 14-17h, di 10-12h/14-17h.  
Jusqu'au 24.2.02.  
**LE LOCLE**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Prix  
de la Ville du Locle - 4e concours  
triennal international de l'es-  
tampe originale». Jusqu'au  
25.11. Et les collections perma-  
nentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE**. Château  
des Monts. «Philatélie et Mesure  
du Temps». 144 planches de  
timbres, flammes postales et effi-  
gies qui racontent l'histoire de  
l'horlogerie et de la mesure du  
temps à travers la philatélie. Une  
découverte enrichissante d'une  
rare beauté, jusqu'au 31.10. Ma-  
di 10h-17h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison com-  
munale. Chambre neuchâteloise,  
objets début de siècle, oiseaux et  
mammifères de la région. Premier  
dimanche du mois 13h30-17h.  
**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET  
D'HISTOIRE**. «À la croisée des  
Notes». Ma-di 14-17h. Visites  
hors de ces plages horaires pos-  
sibles pour groupe uniquement et  
sur rdv. Rens. au 422 80  
77. Jusqu'au 11.11.  
**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN**.  
Rens. 484 00 80, fax 484 00  
81.  
**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE  
ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h,  
ainsi que sur dem. tel/fax 493 68  
47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS**.  
Me 16-20h, je-di 14-18h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison com-  
munale. Chambre neuchâteloise,  
objets début de siècle, oiseaux et  
mammifères de la région. Premier  
dimanche du mois 13h30-17h.  
**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET  
D'HISTOIRE**. «À la croisée des  
Notes». Ma-di 14-17h. Visites  
hors de ces plages horaires pos-  
sibles pour groupe uniquement et  
sur rdv. Rens. au 422 80  
77. Jusqu'au 11.11.  
**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN**.  
Rens. 484 00 80, fax 484 00  
81.  
**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE  
ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h,  
ainsi que sur dem. tel/fax 493 68  
47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS**.  
Me 16-20h, je-di 14-18h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison com-  
munale. Chambre neuchâteloise,  
objets début de siècle, oiseaux et  
mammifères de la région. Premier  
dimanche du mois 13h30-17h.  
**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET  
D'HISTOIRE**. «À la croisée des  
Notes». Ma-di 14-17h. Visites  
hors de ces plages horaires pos-  
sibles pour groupe uniquement et  
sur rdv. Rens. au 422 80  
77. Jusqu'au 11.11.  
**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN**.  
Rens. 484 00 80, fax 484 00  
81.  
**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE  
ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h,  
ainsi que sur dem. tel/fax 493 68  
47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS**.  
Me 16-20h, je-di 14-18h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison com-  
munale. Chambre neuchâteloise,  
objets début de siècle, oiseaux et  
mammifères de la région. Premier  
dimanche du mois 13h30-17h.  
**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET  
D'HISTOIRE**. «À la croisée des  
Notes». Ma-di 14-17h. Visites  
hors de ces plages horaires pos-  
sibles pour groupe uniquement et  
sur rdv. Rens. au 422 80  
77. Jusqu'au 11.11.  
**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN**.  
Rens. 484 00 80, fax 484 00  
81.  
**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE  
ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h,  
ainsi que sur dem. tel/fax 493 68  
47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS**.  
Me 16-20h, je-di 14-18h.

**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE**. Lu-sa  
10-12h/13h30-18h, di 10-18h.  
Jusqu'au 31.10.  
**PORRENTROY**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU**. Ma-di  
14-17h.  
**SAINT-IMIER**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE  
CENTRAL 6)**. Visite sur demande,  
commentée et gratuite 941 16  
02.  
**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE**. Me-di  
14-18h. Ouvert sur réserv. dès  
10 personnes au 06 071 574 91  
ou 03 816 819 90.

**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT**. «Frie-  
drich Dürrenmatt, écrivain et  
peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di  
11-17h (en été jeudi jusqu'à  
21h). Visites guidées sur réserva-  
tion.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**.  
«La grande illusion», jusqu'au  
21.10. Ma-di 10-18h.  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\***. «La  
grande illusion». Jusqu'au 21.10.  
Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**.  
«La grande illusion», jusqu'au  
21.10. Ma-di 10-18h.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE**. Di 14-18h  
ou sur demande au 846 19 16.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**.  
«Le Chêne et le tonneau». Me-di  
14-18h. Jusqu'au 15.6.02.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POM-  
PIERS**. Collection d'objets divers  
datant du 19me siècle à ce jour.  
Visites sur demande, 861 43 81.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE  
D'ARCHÉOLOGIE**. «Hier... Entre  
Méditerranée et Mer du Nord».  
Ma-di 10-17h.

**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Ma/je/sa/di  
14-17h. Hors de ces heures, sur  
rdv. pour les groupes dès 10 per-  
sonnes. Rens. au 861 35 51.  
Jusqu'au 31.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. «1751 -  
La quarantaine... et la re-  
nommée», jusqu'au 30.4.02.  
Ma/je/sa/di 14-17h, jusqu'en oc-  
tobre. De novembre à mars sur  
rdv 861 13 18.

**LA NEUVEVILLE**  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «150 ans de  
sports et de camaraderie», tous  
les dimanches 14h30-17h30 ou  
sur demande. Jusqu'en  
octobre. Pirogue néolithique, ca-  
nons de Charles le Téméraire.  
S'adresser à la conservatrice,  
Mme M. Althaus, 751 11 48.  
**TRAVERS**  
**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA  
PRESTA**. Tous les jours, visite à  
10h et 14h. Groupes, toute  
l'année sur réservation. Jusqu'au  
20.10. Tél 863 30 10.  
**MUSÉE DE LA BANDERETTE**. Ou-  
vert les dimanches de 8 à 18h,  
jusqu'à mi-octobre ou sur dem.  
pour groupes et classes au 841  
64 53 ou 835 36 50.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous  
les jours de 8-19h (été) ou 17h  
(hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h  
(été) ou 17h (hiver).  
**CONSERVATOIRE DE MUSIQUE**.  
Aquarelles de Jacques Bianchin.  
Lu-ve 7h45-21h, sa 8-17h. Jus-  
qu'au 30.11.

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU  
COL-DES-ROCHES**. Individuels:  
tous les jours 10-17h30. Visites  
guidées prévues à 10h15,  
11h45, 13h15, 14h45, 16h15.  
Groupes toute l'année sur ré-  
serv. au 931 89 89. Jusqu'au  
31.10.  
**LES CERLATEZ**  
**CENTRE NATURE**. Peintures de  
Pierre Bichet. Ma-di 13h30-  
17h30. Jusqu'au 28.10.  
**LE NOIRMONT**  
**FONDATION SUR-LA-VELLE/AN-  
CIENNE ÉGLISE**. Peintures de  
Concetta Marino. Me-di 14-18h.  
Jusqu'au 28.10.

**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE**. Démonstration  
tous les jours, 8-12h/17-19h;  
fabrication 8-10h.  
**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET  
UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de  
Jean-Jacques Rousseau», me/sa  
14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
(Dans le hall): «Jean-Jacques  
Rousseau face aux arts visuels:  
du premier discours au Rouss-  
seauisme (1750-1810)» et «Les  
jours de Jean-Jacques Rouss-  
seau: un parcours en 24 ta-  
bleaux». Lu-ve 8-22h, sa 8-17h.  
Jusqu'au 23.11.  
**JARDIN BOTANIQUE**. Exposition  
temporaire «Les plantes en  
mouvement». Parc et serres ou-  
verts tous les jours 9-20h.  
Serres fermées le lundi. «Mimé-  
tismes», exposition de Francine  
Rebetez. Ma-di 13h30-17h30.  
Jusqu'au 14.10.  
**HOME DES CHARMETTES**. Aqua-  
relles de Anne-Marie Hügli-  
Banz. Tous les jours 9-19h. Jus-  
qu'au 16.11.  
**PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE  
VILLE**. «Les artistes suisses et  
l'affiche. Un siècle de fascina-  
tion et de confrontation». Lu-ve  
8-19h, sa 9-17h. Jusqu'au  
27.10.

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET  
UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de  
Jean-Jacques Rousseau», me/sa  
14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
(Dans le hall): «Jean-Jacques  
Rousseau face aux arts visuels:  
du premier discours au Rouss-  
seauisme (1750-1810)» et «Les  
jours de Jean-Jacques Rouss-  
seau: un parcours en 24 ta-  
bleaux». Lu-ve 8-22h, sa 8-17h.  
Jusqu'au 23.11.  
**JARDIN BOTANIQUE**. Exposition  
temporaire «Les plantes en  
mouvement». Parc et serres ou-  
verts tous les jours 9-20h.  
Serres fermées le lundi. «Mimé-  
tismes», exposition de Francine  
Rebetez. Ma-di 13h30-17h30.  
Jusqu'au 14.10.  
**HOME DES CHARMETTES**. Aqua-  
relles de Anne-Marie Hügli-  
Banz. Tous les jours 9-19h. Jus-  
qu'au 16.11.  
**PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE  
VILLE**. «Les artistes suisses et  
l'affiche. Un siècle de fascina-  
tion et de confrontation». Lu-ve  
8-19h, sa 9-17h. Jusqu'au  
27.10.

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET  
UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de  
Jean-Jacques Rousseau», me/sa  
14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
(Dans le hall): «Jean-Jacques  
Rousseau face aux arts visuels:  
du premier discours au Rouss-  
seauisme (1750-1810)» et «Les  
jours de Jean-Jacques Rouss-  
seau: un parcours en 24 ta-  
bleaux». Lu-ve 8-22h, sa 8-17h.  
Jusqu'au 23.11.  
**JARDIN BOTANIQUE**. Exposition  
temporaire «Les plantes en  
mouvement». Parc et serres ou-  
verts tous les jours 9-20h.  
Serres fermées le lundi. «Mimé-  
tismes», exposition de Francine  
Rebetez. Ma-di 13h30-17h30.  
Jusqu'au 14.10.  
**HOME DES CHARMETTES**. Aqua-  
relles de Anne-Marie Hügli-  
Banz. Tous les jours 9-19h. Jus-  
qu'au 16.11.  
**PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE  
VILLE**. «Les artistes suisses et  
l'affiche. Un siècle de fascina-  
tion et de confrontation». Lu-ve  
8-19h, sa 9-17h. Jusqu'au  
27.10.

**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET  
UNIVERSITAIRE**. «Manuscrits de  
Jean-Jacques Rousseau», me/sa  
14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.  
(Dans le hall): «Jean-Jacques  
Rousseau face aux arts visuels:  
du premier discours au Rouss-  
seauisme (1750-1810)» et «Les  
jours de Jean-Jacques Rouss-  
seau: un parcours en 24 ta-  
bleaux». Lu-ve 8-22h, sa 8-17h.  
Jusqu'au 23.11.  
**JARDIN BOTANIQUE**. Exposition  
temporaire «Les plantes en  
mouvement». Parc et serres ou-  
verts tous les jours 9-20h.  
Serres fermées le lundi. «Mimé-  
tismes», exposition de Francine  
Rebetez. Ma-di 13h30-17h30.  
Jusqu'au 14.10.  
**HOME DES CHARMETTES**. Aqua-  
relles de Anne-Marie Hügli-  
Banz. Tous les jours 9-19h. Jus-  
qu'au 16.11.  
**PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE  
VILLE**. «Les artistes suisses et  
l'affiche. Un siècle de fascina-  
tion et de confrontation». Lu-ve  
8-19h, sa 9-17h. Jusqu'au  
27.10.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 1094

**Horizontalement** : 1. C'est au  
pied du mur qu'on reconnaît  
son savoir-faire. 2. Déchiffrée  
- Agent secret très secret.  
3. Cruautés barbares. 4. Une  
qui vous met dans tous vos  
états. 5. On peut la voir à  
l'ouverture comme à la  
fermeture. 6. Stupéfait. 7.  
Pronom personnel -  
Bienséant. 8. Leur royaume  
est du domaine des ombres.  
9. Observa secrètement -  
Poisson. 10. Mis au monde -  
A grand distance. 11. Une  
manière de faire la part des  
choses - Sans perdre de  
temps.  
**Verticalement** : 1. Traf



# LES GAGNANTS DU CONCOURS "N'oubliez pas le Guide!"



Vous avez été plus d'un millier à participer au concours publié dans le supplément touristique «Le Guide Pays de Neuchâtel». Le tirage au sort s'est déroulé récemment dans les locaux de L'Express à Neuchâtel et a désigné les gagnants suivants qui recevront leur prix par la poste prochainement.

### 1er et 2e prix:

Un billet d'avion valable pour une destination européenne Crossair offert par l'agence de voyages Croisitour, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Le Locle et St-Imier.

### 3e au 32e prix:

30 bons d'achat d'une valeur de 50 francs offerts par Comminot optométristes, à Neuchâtel, à faire valoir sur tous les articles, lunettes, lunettes de soleil, verres de contact et produits d'entretien.

### 33e au 62e prix:

30 cartes journalières d'une valeur de 50 francs offertes par la Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat SA, valables uniquement pour les courses horaires de la LNM.

**Liste des gagnants:** 1er prix: Aurianne Etter, La Chaux-de-Fonds. 2e prix: Francis Cuendet, Neuchâtel. 3e au 32e prix: Laurence Paroz Nussbaum, St-Aubin; Pierre Eberli, Colombier; Cynthia Phillo, Villargiroud; José Fallier, Lenzburg; Sylvia Aeschbacher, Fleurier; Francine Barthe, Les Bois; Hubert Brodard, St-Aubin-Sauges; Roger Perroz, Cressier; Bernhard Wenger, Malleray-Bévilard; Claude Henif, Les Ponts-de-Martel; Roger Perrenoud, La Sagne; Anita Schneider, Fleurier; Philippe Noullet, Rolle; Louise Leblais, Tramelan; Pierre Portner, Berne; Francis Kaufmann, La Cibourg; Michel Ruffieux, Renan; Louis Meuterios, Le Locle; Marie Buchilly, Neuchâtel; Marie-Louise Bieri, St-Imier; Josiane Meyer, Chézard-St-Martin; Mary-France Jacot, Les Geneveys-sur-Coffrane; Jean-Louis Flückiger, La Chaux-de-Fonds; Max Flury Dombresson; Agnès Keller, Les Bayards; Ginette Müller, Colombier; Laurent Boué, La Chaux-de-Fonds; Willy Baltensperges, Avenches; Rose-Marie Merz-Schaller, Peseux; Mariette Rey, Estavayer-le-Lac. 33e au 62e prix: Monica Gallina, Neuchâtel; Lucienne Vouardoux, Corseaux; Gilaine Timmermans, Tilleur; Domenic Schüpbach, Dettligen; Maude Righi, Corcelles; Marika Sahli, Kloten; Marianne Chappuis, Genève; Pamela Cotture, Gland; Susi Rudaz, Couvet; Christiane Costier, Yverdon; Nathalie Meyer, Thielle; Irma Neipp, Hauterive; Evelyn Jean-Richard, Dombresson; Marguerite Gaille, Yverdon; Aline Duvoisin, Le Locle; Marcel Guillaume, Montalchez; Annemarie Willemin, Les Erbois; Leo Chapuisod, Yvonand; Laurence Cuhe, Le Pâquier; Alain Berret, Neyruz; Christian Tendon, St-Aubin; Stéphane Paoly, Echallens; Mateo Chapuisod, Yvonand; Jean-René Stetter, Saint-Imier; Jean-Philippe Houriet, Schlieren; M.-C. Némitz, Neuchâtel; Jean Schneider, Les Breuleux; Marcel Schaub, La Chaux-de-Fonds; Sandra Ettlin, Vilars; J.-P. Von-Allmen, Soleure.

### Questions et réponses

- 1) Combien dure l'aventure verte? 5 jours
- 2) L'adresse Internet des archers suisses? [www.archery.faas.ch](http://www.archery.faas.ch)
- 3) Les sites majeurs d'escalade au Val-de-Travers sont au nombre de...? 5
- 4) Combien coûte un baptême de plongée? de Fr. 25.- à Fr. 50.-

Le Centre IMC neuchâtelois et jurassien école, internat et externat, unité de formation professionnelle et centre de réadaptation pour enfants, adolescents et jeunes adultes handicapés physiques, à La Chaux-de-Fonds (antennes à Neuchâtel et Delémont)

## SECRETARIE-RECEPTIONNISTE

poste à temps partiel (70%)

**Nous offrons:**  
- un travail varié (secrétariat, réception, téléphone) dans le cadre d'une petite équipe administrative et en contact avec les équipes pluridisciplinaires de l'institution.

**Nous demandons:**  
- un CFC d'employé(e) de commerce;  
- la maîtrise des outils bureautiques MS-Office (Word et Excel);  
- une excellente maîtrise de la langue française, ainsi qu'une grande aisance rédactionnelle;  
- une expérience dans la prise et la rédaction de procès-verbaux;  
- le sens de l'accueil et des relations humaines;  
- une bonne faculté d'organisation;  
- l'aptitude au travail en équipe.

**Obligations et traitements par analogie au statut de la fonction publique de l'Etat de Neuchâtel.**

**Entrée en fonction: 7 janvier 2002 (ou à convenir).**

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres manuscrites, avec curriculum vitae et copies des titres et certificats, à la direction du Centre IMC neuchâtelois et jurassien, rue du 12-Septembre 11, 2300 La Chaux-de-Fonds, jusqu'au vendredi 26 octobre 2001.

Des renseignements peuvent être demandés, dès le 22 octobre 2001, auprès de la direction (tél. 032 967 9717).

132-95573/4x4

### Des soucis professionnels? Venez nous rencontrer

Nous recherchons:

### Employées de commerce

- De formation commerciale (CFC ou équivalent)
- Apte à rédiger en allemand et en français
- De caractère agréable et de bonne présentation
- Maîtrise parfaite des outils informatiques

### Secrétaire-comptable

- Connaissances assurances sociales, salaires, décomptes TVA
- Maîtrise du programme Winway-Z + Word/Excel
- Connaissances linguistiques orales: un plus

Vous avez entre 25 et 40 ans, un permis valable, alors soumettez sans tarder votre dossier qui sera traité en toute confidentialité à: **Martine Jacot.**

**Job One**

**Job One SA, Placement fixe et temporaire**  
Av. Léopold-Robert 50  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 61 61  
Fax 032/910 61 60

**Police secours 117**



Une société de **PUBLI Groupe**  
Division **PUBLI Direct**

**W**oulez  
**W**ous  
**W**aincre

**pages jaunes**

La société leader en Suisse dans le domaine des annuaires téléphoniques papiers et électroniques, donne la chance à de **jeunes gens dynamiques et ambitieux** d'orienter leur carrière en qualité de

### Conseiller/ère en publicité

Votre rayon d'activité serait le suivant:

**Le Jura, Moutier, Courtelary, Val-de-Ruz**

Après une période de formation, nous vous confierons un portefeuille de clientèle existante ainsi qu'à développer. Vous conseillerez votre clientèle sur les meilleures possibilités de placer leur publicité. Pour cela, vous disposerez d'une palette de produit complète et efficace.

Vous êtes une personne dynamique et positive, Suisse ou en possession d'un permis C, âgée de 20 à 35 ans et vous possédez une âme de vendeur/euse.

Nous vous offrons un poste, rémunéré 100% à la commission, où vous pourrez planifier votre temps, jouir de votre succès et en fonction de votre engagement, influencer directement vos gains!

N'attendez plus et prenez votre futur en main et contactez: M. Wyss au **079 441 75 01** pour vos éventuelles questions ou [a\\_a@bluewin.ch](mailto:a_a@bluewin.ch)

022-271929

## OFFRES D'EMPLOI

[www.jobup.ch](http://www.jobup.ch)  
Le site romand de l'emploi pour candidats & recruteurs

**Adecco**  
[www.adecco.ch](http://www.adecco.ch)

Pour nos clients nous cherchons:

**Un mécanicien programmeur-régleur CNC**

- pour un centre d'usinage (grosse mécanique)

**Un mécanicien programmeur-régleur CNC (micromécanique)**

- avec possibilité de formation pour une personne ayant des connaissances de programmation

**Un mécanicien mouliste**

- un mécanicien expérimenté pourrait être formé

**Un acheveur**

- ayant quelques années de pratique sur la boîte de montre

**Un frappeur-étampeur (frappe à chaud)**

**Patrice J. Blaser attend vos appels au 910 53 83 pour vous en dire plus au sujet de ces emplois.**

Av. Léopold-Robert 36 un nouveau monde pour l'emploi  
2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. 032/910 53 83  
E-Mail: [lachauxdefonds@adecco.ch](mailto:lachauxdefonds@adecco.ch)

### Les travaux administratifs et les langues, c'est votre fort...

Le Secrétariat national des associations cantonales de la Croix-Rouge suisse à Berne (centre-ville) cherche, pour entrée immédiate ou date à convenir, un/une

## employé/e de commerce à 50%

Vos tâches:

- assumer la responsabilité des tâches administratives pour les associations cantonales romandes;
- participer à la planification et à la préparation de manifestations et de cours divers;
- mettre à jour des documents et rédiger de la correspondance de façon autonome ou sur la base de modèles;
- dresser occasionnellement le procès-verbal des séances.

Vous ferez partie du secrétariat de direction et serez l'un/e des interlocuteurs/trices de l'équipe dans laquelle vous serez intégré/e. Vous représenterez le service dans les contacts téléphoniques extérieurs et assurerez la suppléance de vos collègues.

Votre profil:

- vous êtes titulaire d'un certificat d'employé/e de commerce ou d'un certificat de valeur équivalente et vous avez de l'expérience;
- vous êtes de langue maternelle française et vous avez de bonnes connaissances en allemand, ou vous êtes bilingue;
- vous maîtrisez les outils de bureautique MS-Office (Word, Excel et PowerPoint).

Si, en plus, vous êtes prêt/e à travailler activement en équipe et savez fixer des priorités de manière autonome, nous serions heureux de vous convier à un entretien pour vous présenter, à notre tour, nos prestations et nos atouts en tant qu'employeur.

...alors c'est de vous que nous avons besoin!!!

Nous vous remercions d'envoyer votre dossier de candidature à l'adresse suivante:

Croix-Rouge suisse, Service du personnel  
Rainmattstrasse 10  
3001 Berne

à l'attention de Sandra Zurbuchen  
ou par e-mail à [personal@redcross.ch](mailto:personal@redcross.ch)  
(uniquement avec les certificats de travail).

**Croix-Rouge suisse**  
**Schweizerisches Rotes Kreuz**  
**Croce Rossa Svizzera**

005-135955



### Les matières mises en valeur

Valoriser la matière, par la réalisation de séries de haute qualité, est notre vocation. Afin de renforcer notre département de machines à cames, nous cherchons, tout de suite ou à convenir

## un décolleteur-metteur en train

sachant travailler de manière indépendante sur machines Tornos M4, M7, MS7.

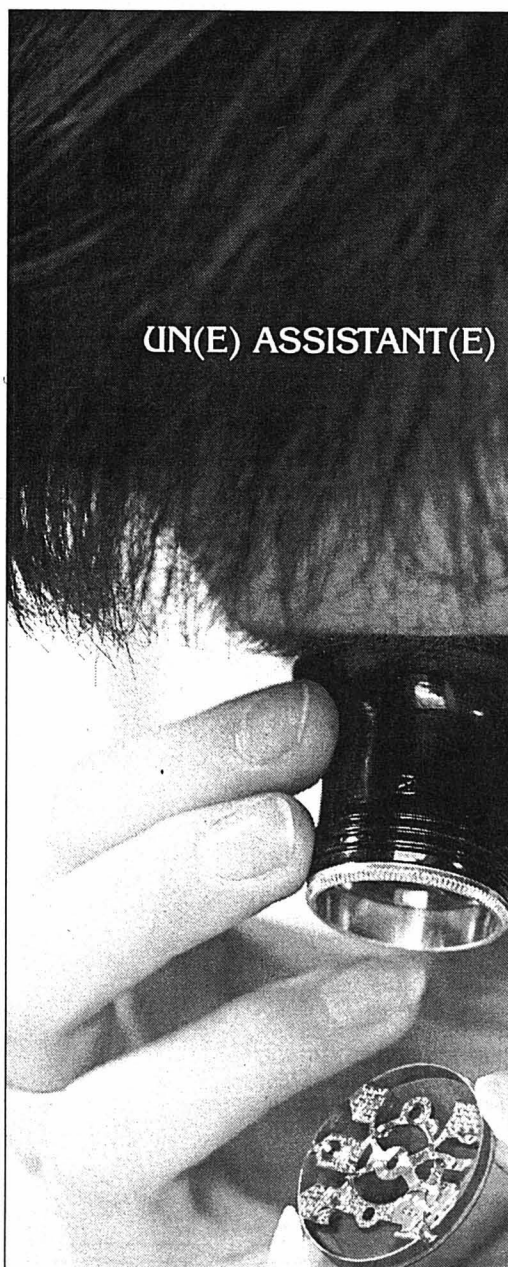
Faire offre avec documents usuels à:

Goldec S.A.  
Aldo Surdez  
5a, rue du Commerce  
CH-2300 La Chaux-de-Fonds

132-102000/4x4

**Hôtel du Lac & Restaurant du Doubs Les Brenets**  
recherche  
**UN(E) CUISINIER(ÈRE)**  
avec CFC  
Entrée tout de suite ou à convenir.  
Prendre contact par téléphone avec M. Schwab ou M. Wagner au **032/932 12 66**

**ASSURGEST S.à.r.l.**  
Conseils en assurances  
Cherchons tout de suite  
**3 courtiers**  
Indépendants.  
Très bonnes conditions de travail.  
**Fbg de l'Hôpital 3**  
**2000 Neuchâtel**  
Tél. (032) 721 42 42



**GP GIRARD-PERREGAUX**  
GROUPE HORLOGER SOWIND

recherche pour son Département Communication

### UN(E) ASSISTANT(E)

Responsable:

- des relations avec la presse
- des relations avec la clientèle
- de la réalisation des rédactionnels
- de la gestion du GP Club et du courrier Web
- du suivi et maintenance du site Web

Nous souhaitons:

- une excellente maîtrise des langues française et anglaise
- présentation en relation avec la fonction

Entrée en fonction: à convenir.

Nous vous offrons un environnement professionnel dynamique et les prestations sociales d'une entreprise moderne.

Si vous êtes de nationalité suisse ou au bénéfice d'un permis de travail valable, veuillez adresser vos offres manuscrites et documents usuels à:

**GIRARD-PERREGAUX SA**  
RESSOURCES HUMAINES, PLACE GIRARDET 1,  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

132-102029/DUO

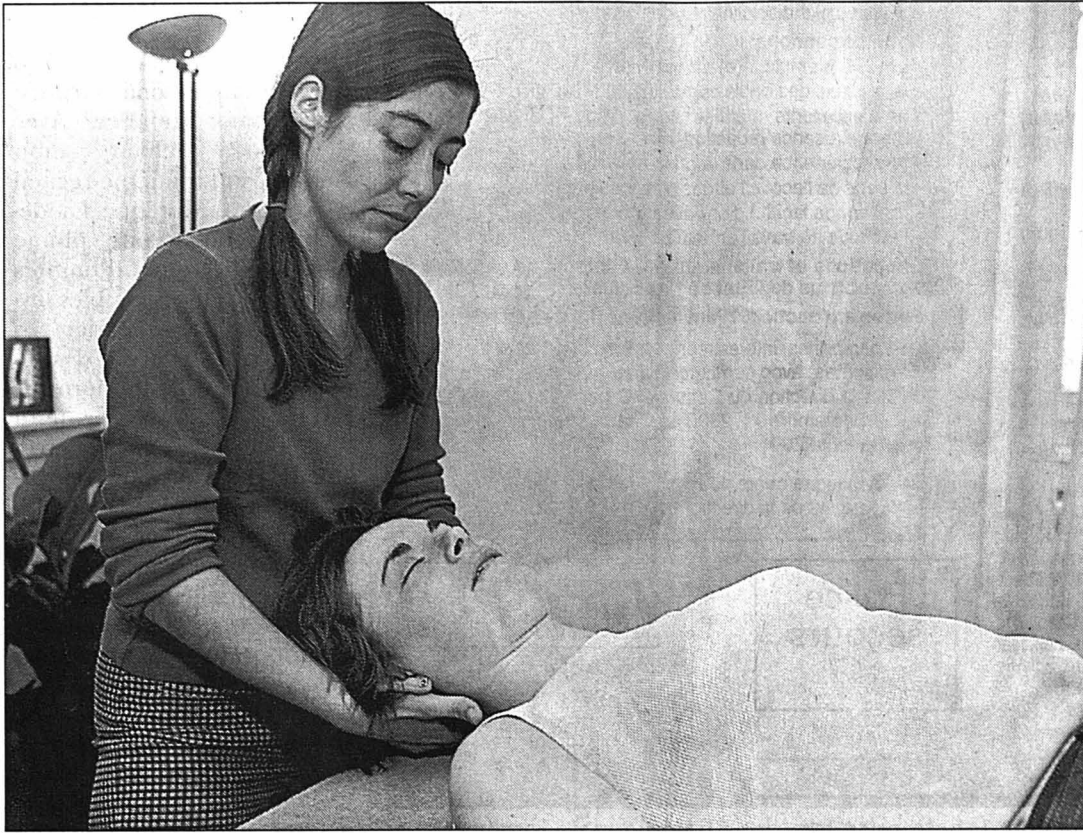


# L'apprentissage du bien-être

**Mieux vivre ■ La méthode Grinberg permet de libérer le corps de ses tensions et de développer ses potentiels latents. Rencontre avec Catherine Poulet, réflexologue à La Chaux-de-Fonds**

Par  
**Sophie Bourquin**

«**L**a méthode Grinberg est un apprentissage, elle permet de mieux se connaître à travers son corps et de prendre conscience de comportements ou d'attitudes qui nous gênent et que nous ne contrôlons pas». Réflexologue et praticienne de la méthode Grinberg au Centre Calisto, sis à La Chaux-de-Fonds, Catherine Poulet s'est intéressée à cette technique permettant de reprendre le contrôle de ses états et de ses douleurs. «Ces comportements qui se répètent s'inscrivent dans notre corps, nous limitent dans nos mouvements, nous enlèvent une partie de notre vitalité; à la longue, ils créent une multitude de gênes et de symptômes, comme des maux de dos, des migraines, de la nervosité ou de la fatigue». La méthode combine plusieurs techniques de massages – ou plutôt de «touchers» – et la réflexologie, l'analyse et le travail sur les pieds, y participe pour une bonne part. «Elle permet de repérer les différents déséquilibres



Catherine Poulet entre les mains de sa collègue Florence Egger.

PHOTO GALLEY

du corps et d'observer les zones en changement», explique Catherine Poulet. Toutefois, si la méthode Grinberg se sert de la ré-

flexologie, elle ne s'y limite pas. En travaillant sur le corps, par différents touchers et mouvements, la personne réapprend à bouger

autrement, à contrôler ses muscles, à respirer profondément pour gérer ses tensions et ses douleurs. «La douleur est le résultat d'une atti-

tude dans laquelle la personne est coincée. En développant son attention corporelle, elle va reconnaître l'automatisme de cette attitude et en reprendre petit à petit le contrôle, retrouvant une plus grande liberté de mouvements».

## Développer son potentiel

Si elle attire beaucoup de gens souffrant de douleurs chroniques ou des effets du stress, la méthode Grinberg peut également permettre de développer certains potentiels latents. «Une personne viendra, par exemple, pour apprendre à parler en public. Elle a ce potentiel en elle, mais il est inhibé par la timidité. Son stress pourra s'exprimer par différentes sensations (nuque raide, ventre tendu, respiration courte, bouche sèche, sensation de ne plus rien savoir)». Pendant les séances, elle apprendra donc à se relaxer, en respirant profondément par exemple, et se servira de ce moyen pour contrôler ses émotions devant son public. «Elle retrouvera alors progressivement la légèreté et le plaisir de s'exprimer». /SAB

## Guérir par soi-même

**L**a méthode Grinberg a vu le jour dans les années 80. Son fondateur, Avi Grinberg, s'était d'abord intéressé aux diverses techniques de guérison avant d'élaborer sa propre méthode. Aujourd'hui, elle est enseignée en Suisse, en Autriche et en Israël par des gens formés par Avi Grinberg en personne. Les praticiens se comptent par centaines, en Europe, en Israël et jusqu'en Amérique du Sud. Après avoir travaillé comme thérapeute, Grinberg s'est aperçu qu'il était inutile de vouloir chercher à guérir quelqu'un. «A un certain moment, j'ai dû admettre que le meilleur médecin était la personne elle-même. A ce point, le thérapeute que j'étais s'est transformé en entraîneur», c'est-à-dire en quelqu'un qui enseigne aux gens à utiliser leurs propres forces». /SAB

# La mode défile à Paris

**Haute couture ■ Le spectacle continue avec Stella McCartney, Paco Rabanne et le Japonais Naoki Takizowa**

**A**u quatrième jour des présentations de mode printemps-été 2002 à Paris, un public trié sur le volet a pu admirer lundi le travail de Stella McCartney et de Paco Rabanne. Les défilés des stylistes va se succéder jusqu'à samedi.

Les frappes américaines ont jeté un froid sur l'ambiance déjà particulière de ces présentations. Stella McCartney a d'ailleurs dédié sa première collection sous son nom à «sa mère, sa famille et



Un modèle fleuri signé Naoki Takizowa. PHOTO REUTERS

tous ceux qui ont souffert de la tragédie du 11 septembre». McCartney peut faire aussi bien dans l'outrancier, avec une combinaison de dentelle bleu roi, que dans le chic avec, par exemple, un tailleur jacquard ivoire très travaillé. Naoki Takizowa, pour Issey Miyake, a choisi les fleurs pour thème. Couturier-poète, il propose des imprimés chatoyants rendus épais par des plisages-cloqués. Même quand il traite le noir, il parvient à créer

des fleurs étonnantes grâce à de savants drapés. Paco Rabanne et sa collaboratrice Rosemary Rodriguez misent sur le blanc, symbole de sérénité et de quiétude. Le romantisme de petites robes aériennes en mousseline de soie côtoie la modernité avec le retour du plastique, pour souligner la taille, la poitrine ou les hanches. La toile denim tente une incursion sous la forme de pastilles assemblées par des oeillets, marque de fabrique de la maison. /ATS

## AU QUOTIDIEN

**TIRE-BOUCHON ■ Le champion du monde.** Après 20 ans de bons et loyaux services, Screwpull a complètement repensé son article phare. Le tire-bouchon Leverpull passe pour le plus rapide du monde. C'est le numéro un incontesté en matière de tire-bouchons. Son successeur, le modèle Lever Ilème génération garantit plus de 10.000 ouvertures de bouteilles ainsi qu'une fonctionnalité à vie. /sp-réd.

**INTÉRIEUR ■ La transparence en un tournemain.** Les empreintes de doigts et les taches diverses ne sont pas du plus bel effet sur les surfaces vitrées ou les miroirs. Les nouvelles lingettes Ajax Vitres constituent en cela la solution idéale. L'élimination des em-

preintes grasses, des éclaboussures d'eau et autres taches devient désormais un jeu d'enfant. Egalement fort pratiques en voiture, elles permettent de nettoyer son pare-brise en un clin d'œil. De plus, le sachet de lingettes trouve facilement place dans une boîte à gants. /sp-réd.

Publicité

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**LATV DU JOUR** «Temps présent», jeudi 11 octobre, 20H05 TSR1

## Nouvelles catastrophes à Gondo?

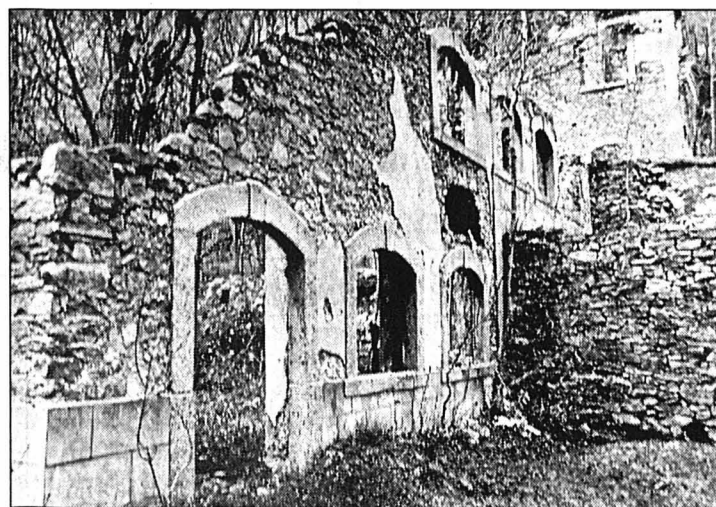
**Enquête ■ Un reporter analyse les dangers guettant les habitants de la localité sinistrée**

Par  
**Cathrine Killé Elsig**

**L**e 14 octobre de l'année dernière, les Suisses découvraient les images terrifiantes d'un village dévasté par les intempéries. Les habitants de Gondo, hébétés, comptaient leurs morts et tentaient, avec l'énergie du désespoir, de retrouver les disparus dans un décor d'apocalypse. Avec une équipe technique, le reporter Frank Garbely est retourné à cinq reprises sur les lieux du drame pour interroger les autochtones. Son reportage, diffusé ce soir sur les trois chaînes nationales, montre qu'il pourrait devenir de plus en plus difficile de vivre

dans cette localité. D'abord parce que, comme l'explique ce Haut-Valaisan d'origine, la survenance d'un nouveau désastre n'est pas à exclure. «Il est pratiquement impossible de sécuriser l'endroit, des études indiquent que durant les trente prochaines années de gros rochers vont tomber», confie-t-il. La situation lui paraît d'autant plus préoccupante qu'une querelle portant sur les mesures à mettre en œuvre aujourd'hui divisent les experts du canton. Cette instabilité de la montagne n'est pourtant pas le seul danger menaçant les résidents. Frank Garbely prédit une catastrophe économique. Il s'avoue très pessimiste quant aux chances de retrouver un nou-

veau souffle. Il ne croit pas aux éventuelles tentatives d'offres touristiques palliant un manque à gagner certain. «Gondo est en train de perdre tous ses atouts». Depuis les événements tragiques, il faut savoir que les garde-frontières ne sont plus soumis à une obligation de résidence ce qui a conduit au départ de plusieurs familles. «Il n'y a ainsi plus assez d'enfant à l'école pour la conserver, le gouvernement a donné une garantie de quelques années mais il ne pourra pas toujours faire une exception». Cette désertion se constate aussi du côté de l'usine motrice où «les deux employés décédés n'ont pas pu encore être remplacés, faute de candidats voulant s'installer dans les environs».



Quelques secondes avant, la vie était normale. PHOTO TSR

A ce manque d'effectifs s'ajoute le refus de bâtir. Des privés interrogés par le journaliste-réalisateur n'entendent effectivement pas reconstruire leur foyer malgré l'aboutissement du concours d'architecture. Le même scénario s'applique sur la place du village, où les deux commerçants et l'hôtelier ont confié leur décision de mettre un point final à leur histoire professionnelle.

Ce document inclut encore des questions sur les sommes colossales amassées par la Chaîne du bonheur suite à un formidable élan de solidarité des Helvètes. «Une conférence de presse à ce propos a été programmée ce matin», annonçait l'enquêteur en début de semaine, espérant qu'une part puisse être attribuée à la recherche d'une solution. Toutefois improbable. /CKE-Le Nouvelliste

## ZAPPING

**HOMMAGE ■ «Stanley Kubrick».** Avant la diffusion, le 14, de «Full Metal Jacket», Jean Harlar, beau-frère de Stanley Kubrick et son collaborateur pendant trente ans, lui rend hommage par le biais de ce documentaire, à 23h05 sur France 3. Des extraits de ses films, des témoignages de son équipe, des images inédites ont été réunis. Par ailleurs, des comédiens qui ont tourné sous sa direction prendront la parole. /cke

**CINÉMA ■ «Cours, Lola, cours».** Lola a vingt minutes pour trouver les 100.000 marks que son petit ami doit remettre à son boss. Comme l'indique le titre, elle court à perdre haleine. Ce film, à 20h45 sur Arte, propose trois fins possibles de l'histoire. Le réalisateur Tom Tykwer utilise la vidéo pour les personnages secondaires, le dessin animé pour introduire chaque scénario, pour les flashback, des effets ultramodernes de ralenti et d'accélérés. /cke



# La salsa talonne le rap

Neuchâtel ■ *M.O.P. a le rap dans le sang, comme d'autres la salsa. Deux fièvres qui enflammeront la Rotonde ce week-end*

Par  
Dominique Bosshard

Championnats romands de salsa et de rueda le week-end dernier à Marin, grande soirée salsa après-demain à Neuchâtel: les danses latinos restent apparemment un excellent virus pour attraper la fièvre du samedi soir.

«La salsa a toujours marché, mais la médiatisation du Buena Vista Social Club et de Cuba, qui s'est inscrite dans le sillage du film de Wim Wenders, l'a bien sûr fortement remise à la mode», commente Ivan Chandia, l'organisateur de la soirée à la Rotonde. Où il espère bien attirer plus de mille personnes autour des sept danseurs de l'école Démo Salsa et des trois DJ's latinos mixant habituellement dans son club lausannois. «A Neuchâtel, la chose est encore possible, je l'ai vérifié l'an dernier avec une soirée similaire à celle que nous proposons samedi, mais ça devient nettement plus difficile sur Lausanne». Car la salsa est en quelque sorte victime de son succès: l'engouement du public a généré quantité de clubs, et tous pâtissent aujourd'hui de la concurrence. Il n'empêche: agendées à des fréquences plus ralenties, du moins dans le fief lausannois d'Ivan Chandia, les soirées salsa continuent de drainer le public des 18-25 ans. «En règle générale, l'ambiance y est



Les danses latinos ont toujours la cote (photo prise lors des Championnats romands).

PHOTO A-MARCHON

chaleureuse et sans agressivité. La clientèle? Les jeunes Suisses y sont plus nombreux que les Latinos...».

## Métissage latino-américain

La salsa, cette piquante Afro-Cubaine qui embrigade sous sa bannière la cumbia, musique traditionnelle de la Colombie, le merengue et la bachata, musiques traditionnelles de la République dominicaine, n'est donc pas

près de se rendre. Elle a même trouvé un sang neuf de l'autre côté de l'Atlantique, auprès de la nouvelle génération latino-américaine. Fruit des fréquentations de la salsa avec le R'N'B, le reggaeton latino s'est propulsé jusqu'au haut de l'affiche avec les Ricky Martin et autres Jennifer Lopez. Moins romantique que la salsa pure, mais «ne véhiculant pas la haine», le ragga la-

tino, autre rejeton du métissage, fait lui aussi un tabac parmi ces jeunes qui, sans connaître leur pays d'origine, se réapproprient ainsi une part de leur héritage. Salsa, merengue, cumbia, bachata, reggaeton et ragga, tous figureront au menu samedi à Neuchâtel. Attention, chaud devant! /DBO  
**Neuchâtel, casino de la Rotonde, samedi 13 septembre, dès 22h.**

## Du Chili à la salsa

Né au Chili, installé en Suisse depuis 20 ans et manager d'un club latino depuis quatre ans, Ivan Chandia n'a pas attendu la vague Buena Vista Social Club pour se convertir à la salsa. Musicien autodidacte, il en a acquis plus que les rudiments en République dominicaine, son lieu de résidence pendant trois années, et à Cuba même, où il a suivi des cours de percussions. Mais aujourd'hui, l'homme qui, un

temps, a joué avec Juancito Martinez, a fait don de ses bongos à la décoration de sa boîte. «Les contretemps de la musique cubaine sont très difficiles; c'est une musique qu'il faut sentir, ce qui ne me posait pas trop de problème, et qu'il faut savoir lire, et je dois dire que je n'ai jamais eu de goût pour l'étude. Au bout d'un moment, quand on ne progresse plus, on se décourage. Aujourd'hui, je n'ai plus envie, et plus le temps non plus, de jouer!». /dbo

## Rap de Brooklyn

A chaque soirée son style! Ce vendredi, la Rotonde compte sur les fans de hip-hop pour faire un triomphe à la première apparition de M.O.P. en Suisse. Rappant ensemble depuis 1993, ces deux gars de Brooklyn ont voulu remettre l'église au milieu du village, autrement dit rendre le rap à la rue dont il est issu. Affûtant leurs rimes alors qu'ils étaient encore sur les bancs de l'école, Lil'Farmer et Billy Danze se font remarquer d'emblée, en

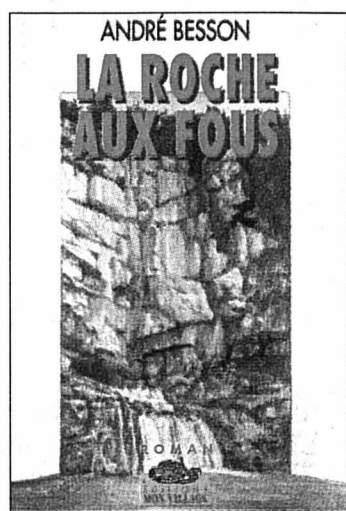
93, avec un premier single vite considéré comme un classique de l'underground. Trois ans plus tard, l'album «Firing Squad» apporte plus de tranche encore à leur ton revendicatif. Alors que des stars telles que Puff Daddy font leur beurre en fantasmant sur le fric et les belles bagnoles, M.O.P. préfère en effet débiter en tranches très corrosives la vie quotidienne du ghetto. Yo, brother... /dbo  
**Neuchâtel, Rotonde, vendredi 12 octobre, portes 22h.**

# Suspense en France voisine

Nouveau feuilleton ■ *Dès demain dans nos colonnes, «La Roche-aux-Fous» d'André Besson fera le bonheur des lecteurs*

Demain, les passionnés de lecture pourront dévorer les premières pages de «La Roche-aux-Fous», le nouveau feuilleton publié chaque jour dans L'Express et L'Impartial. Familier, ô combien, des lecteurs des éditions Mon Village, son auteur, André Besson, a écrit de nombreux ouvrages – romans, récits, histoires – traduits en plusieurs langues. Dix-huit d'entre eux ont été adaptés pour le petit écran, chaînes françaises et étrangères confondues, pour le plaisir de nombreux téléspectateurs. Outre des talents de romancier qui lui ont valu les prix

Emile Zola et Paul Guth, André Besson possède une solide fibre d'historien, dont



l'œuvre a été couronnée par l'Académie française. A Dole où il réside, les grands spectacles multivision de l'été traduisent les liens privilégiés que l'auteur entretient avec le terroir. C'est dans ce terroir, justement, que s'enracinent les romans du Jurassien, et «La Roche-aux-Fous» ne fait pas exception. Les événements se déroulent dans la haute vallée de la Loue, où plusieurs femmes ont disparu mystérieusement. A son tour, une étudiante américaine en vacances à Ornans, délicieuse petite ville que hante encore fortement l'ombre du peintre Courbet, s'éva-

nouit dans la nature. Quels rapports ces événements inexpliqués peuvent-ils avoir avec la Roche-aux-Fous, site impressionnant et sauvage dominant les gorges du Doubs? Un lieu aux relents de soufre, où, à la lueur des torches et des brasiers, les habitants du Haut-Pays allaient autrefois se débarrasser des déments et des anormaux... De rebondissement en rebondissement, l'auteur échauffe un suspense à couper le souffle, dans lequel une belle histoire d'amour parvient à s'immiscer. Ames romantiques ne pas s'abstenir! /sp-dbo

# Voix de femmes sorties de l'ombre

Poésie ■ *Monique Laederach donne la parole aux amantes des héros*

Qu'auraient fait Eros sans Psyché, Orphée sans Eurydice? Avec «Ce chant mon amour», son huitième recueil de poèmes, Monique Laederach explore d'une plume sensible les zones d'ombres qui entourent ces couples mythiques. Et laisse parler ces femmes qui s'effacent d'ordinaire dans l'éclat du héros. Psyché, aux abois, attend l'ombre qui lui ramènera son amant que le jour lui arrache, ne laissant de sa présence que la trace en creux dans l'oreiller, moule imparfait d'un visage qui se dérobo sans cesse, à réinventer chaque nuit: «Elle ne voit pas son amour, elle n'a pas besoin de le voir. Quelque visage qu'il ait, le plus jeune, le plus défait, ce sont les mains qui savent, et c'est le corps qui sait. Et Psyché peut garder le silence s'il le faut». Le silence. Car l'amour se tait, les mots se dérobent pour crier le don de soi, absolu. Eros, l'amant forcené, «Eros ne connaît pas le mot amour» et ignore tout de la puissance de la femme qui murmure: «Je te mets au monde chaque fois que tu te perds en moi». Eurydice, elle, se fait la main qui désigne à Orphée la vie à chanter. La chair à l'intérieur des poèmes, «cette peau qui relie le soleil à l'ombre et ton membre à la terre, comme si j'étais racine de partout pour te laisser solitaire, dieu nu parfait». Eurydice s'efface pour mieux livrer à son amant le passage vers le monde. «Celle qui

perçoit tout n'est que servante. Connaître exige tellement de silence, d'humilité». Elle le quitte, pourtant, dans sa descente aux enfers, résignée à n'être plus qu'elle-même. «A vrai dire, c'est ton silence qui est terrible plus béant que l'abîme. Et qui te reconnaît quand tu viens ainsi sans visage les doigts enténébrés sur cette note unique de la désolation?»

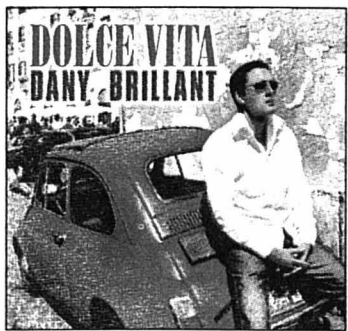
En vers libres ou en prose, Monique Laederach prête sa plume toute en finesse à ces amoureuses trop souvent dédaignées des poètes. Une écriture toujours lumineuse, une sensualité comme martelée au fil des pages, sensualité des corps mais aussi celle des mots qui, à l'instar de ces amants trop puissants, se prêtent au jeu, puis se dérobent, avec toute la désinvolture et la grâce de qui se sait aimé, passionnément. /SAB  
**«Ce chant mon amour», Monique Laederach, éd. L'Age d'Homme, 2001.**



## EN BREF

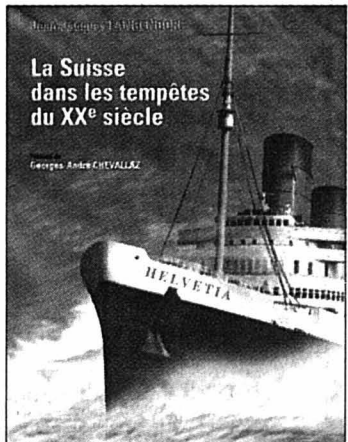
**BEAUX ARTS ■ Un Poussin aux enchères.** Une huile du peintre français Nicolas Poussin intitulée «Sainte Famille avec saint Jean enfant» a été adjudagée 2,69 millions de francs, a indiqué mardi la Galerie Koller à Zurich. L'œuvre peinte vers 1627 a été acquise par une collectionneuse suisse. /ats

**CD ■ Dany et l'Italie.** Chaque fois que Dany Brillant resurgit au-devant de la scène, c'est pour nous inviter au voyage: hier à Londres, avant-hier à la Havane. Aujourd'hui, avec «Dolce Vita», ce Frank Sinatra made in France revient à ses premières amours: à ce bonheur d'exister, objet d'une quête perpétuelle. «Pour moi, l'Italie, c'est Saint-Germain-des-Prés. c'est le même esprit, la même poésie et une légèreté semblable», explique l'auteur de «Dolce Vita», son dernier album distribué par Sony. /sp-réd.



**LIVRE ■ La Suisse et la guerre.** Avec «La Suisse dans les tempêtes du XXe siècle», paru aux éditions Georg, Jean-

Jacques Langendorf analyse la position du pays durant la Deuxième Guerre mondiale. Ce professeur de stratégie comparée démontre qu'entre 1939 et 1945, le gouvernement helvétique a agi de la meilleure manière possible et – malgré quelques erreurs que l'auteur estime facile de fustiger a posteriori – a su préserver sa neutralité tout en accueillant un grand nombre de réfugiés. /sp-réd.



**RÉCOMPENSE ■ Un prix pour F. Berger.** C'est à François Berger que la Société de poètes et d'écrivains d'expression française vient de décerner son Prix du roman poétique. Récompensé pour «Le voyage de l'ange», présenté dans nos colonnes au moment de sa publication, l'auteur neuchâtelois a d'ores et déjà écrit un nouveau roman, «L'anneau de sable», qui sort ce mois-ci aux éditions de L'Age d'homme. /sp-dbo



CYCLISME

40 centièmes  
de seconde



La Française Jeannie Longo-Ciprelli (photo Keystone) a remporté le contre-la-montre aux Mondiaux de Lisbonne. La Suisse Nicole Brändli a manqué la plus haute marche du podium pour seulement 40 centièmes de seconde. Elle a décroché, malgré tout, une belle médaille d'argent.

■ page 26

AUTOMOBILISME

Du pilote  
au directeur

Vice-champion suisse des slaloms, Philippe Girardin (Les Brenets) a accepté d'échanger sa casquette de pilote contre celle de directeur de course. Un choix guidé par la passion. Il revient sur la course de côte du Bas-Monsieur qu'il a organisée.

■ page 27

LA SUISSE ET  
LE MONDE

NOBEL

Prix de  
chimie

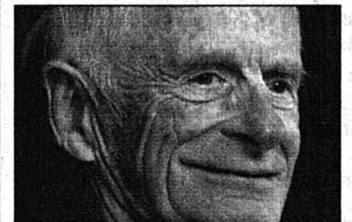


PHOTO KEYSTONE

Le prix Nobel de chimie a été attribué hier à trois chercheurs en chimie moléculaire, les Américains William Knowles (notre photo) et K. Barry Sharpless et le Japonais Ryoji Noyori, pour «le développement de la synthèse asymétrique catalytique».

■ page 36

ADMINISTRATION

Tessin  
bien rares

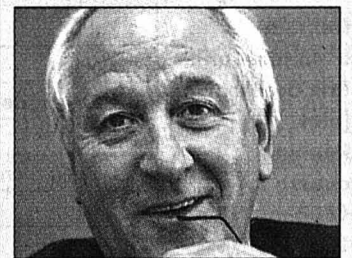


PHOTO KEYSTONE

La présence de la Suisse italienne au sommet de l'Etat fédéral s'effiloche. Parmi les figures en vue, il y a le Tessinois Achille Casanova, vice-chancelier et porte-parole du gouvernement. (notre photo) Aussi, le conseiller national Remo Galli, démocrate-chrétien bernois (de langue allemande), tire la sonnette d'alarme.

■ page 38

Les vieux démons

Football ■ Neuchâtel Xamax est retombé dans ses travers face à Servette. Malgré une multitude d'occasions, il s'est retiré battu et se retrouve ainsi sous la barre

Par  
Jean-François Berdat

Tout avait commencé par un bon mot, un «witz»: «Swisscomm va lancer un nouveau timbre représentant Suisse, timbre dont la caractéristique sera de ne pas décoller» avait lancé un joyeux drille peu avant le coup d'envoi. Un peu plus tard, ladite caractéristique collait parfaitement à Neuchâtel Xamax, incapable de convertir une entrée en matière de choix, collé devant la cage de Pédat, alors qu'il s'était pourtant ménagé de quoi «plier» un derby qu'il a mené à sa guise avant de s'écrouler dès la reprise. Mais reprenez...

Sur la lancée de ses deux victoires face à Lucerne et à Sion, Neuchâtel Xamax a abordé la rencontre pied au plancher. «Nous avons cherché le k.-o. d'entrée» dira Alain Geiger, fort mari. Frileux comme rarement – «Vous avez vu notre infirmerie?» interrogeait Lucien Favre, en guise d'explication –, Servette allait connaître les pires misères l'espace d'un gros quart d'heure. Le temps que Baubonne et Alex se mélangent les crampons (3e), que le remuant Alex force Pédat à une remarquable parade (5e) et que le même Ghanéen «ouvre» trop le pied lorsque, remarquablement mis sur orbite par Simo (15e), il s'est retrouvé seul face au portier genevois. On ne le savait certes pas encore mais on le supposait, Neuchâtel Xamax venait de laisser passer sa chance. «En football, il faut marquer» ironisait Alain Geiger.

En huit minutes...

Inexistant, jouant de plus au pas dès lors que Lonfat ou Claiton avait récupéré le ballon, Ser-



Alexander Frei au-dessus de Malick Diop: Neuchâtel Xamax n'est pas parvenu à se hisser au niveau de Servette. PHOTO GALLEY

vette allait se contenter de gérer, d'attendre tout à la fois la pause et son heure. Celle-ci devait sonner, et plutôt trois fois qu'une, dès la reprise. En moins de temps qu'il ne faut pour le raconter, Claiton, Frei et Comisetti – avec la complicité bien involontaire de Colomba – donnaient une tournure inattendue et décisive à la soirée. Une leçon de choses, d'efficacité, de réalisme. On ne criera pas au hold-up, dès lors que les gars de Lucien Favre ont parfaitement su mener leur barque pour signer un succès que la réussite tardive d'Alex n'a pas vraiment remis en question. «C'est le foot, philosopheait l'entraîneur servettien. On ne peut pas prévoir ce qui va se passer. Nous nous trouvions en position délicate au coup d'envoi et la sortie de Jaquet a encore fragilisé l'ensemble. Dès lors, je ne peux que tirer un grand coup de chapeau à toute mon équipe.»

Après avoir vécu comme sur un nuage l'espace d'une quinzaine de jours, Neuchâtel Xamax est donc revenu sur terre. Brutalement, avec au passage un méchant coup de barre qui le replace en quelque sorte à la case départ. Et le retour des vieux démons ne laisse rien présager de très bon pour l'avenir immédiat. «Mon équipe fonctionne à l'énergie, au moral, rappelait Alain Geiger. Elle a besoin de marquer des buts...» A l'heure actuelle, tout dépend donc quasiment d'un seul homme, Alex en l'occurrence. Bien malheureux dans ses entreprises, le Ghanéen, on l'a dit, aurait pu classer l'affaire à lui tout seul. Hélas, il n'a pas connu la réussite qui l'avait accompagné en fin de match face à Lucerne puis à Sion. De toute évidence, et malgré une présence parfois pesante sur la défense adverse, il n'est pas en mesure de sup-

porter à lui seul tout le poids d'un match. Dès lors, c'est avec une impatience certaine que l'on attend l'affirmation de son jeune compatriote Mensah, dont on dit le plus grand bien. «Nous restons sur un bel élan offensif, nous prenons des risques,

insistait Alain Geiger. Il faut continuer dans cette voie, la seule qui est garante de succès.» Si, en cours de route, les Xamaxiens pouvaient exorciser leurs vieux démons, il ne se trouverait personne pour s'en plaindre... /JFB

NEUCHÂTEL XAMAX -  
SERVETTE 1-3 (0-0)

Maladière: 4800 spectateurs.  
Arbitre: M. Rogalla.  
Buts: 54e Claiton 0-1. 58e Frei 0-2. 62e Comisetti 0-3. 79e Alex 1-3.  
Neuchâtel Xamax: Colomba; von Bergen, Diop, Büess (64e Tranchet); Schneider (79e Roque), Simo, Tsawa, Atouba; Baubonne; A. Geigo (62e Arifovic), Alex.  
Servette: Pédat; Jaquet (14e Reina), Miéville, Wolf; Londono, Lonfat, Claiton, Oruma, Comisetti; Frei, Obradovic.  
Notes: soirée agréable, pelouse grasse et bosselée. Neuchâtel

Xamax sans Barea ni Mangane (blessés), Servette sans Fournier, Hilton, Bah, Bratic, Thurre ni Sanou (blessés). Avertissements à Büess (10e, antijeu), Londono (11e, faute), Oruma (39e, antijeu), Lonfat (61e, faute), Reina (80e, faute) et Miéville (86e, antijeu). Les clubs de Cortaillod (juniors A), Béroche-Gorgier (juniors B) et Les Brenets (juniors C), vainqueurs du concours fair-play de l'ASF, ont été récompensés à la pause, recevant 20 ballons chacun. M. Gérald Fornachon a quant à lui été honoré pour sa longue activité dans le football. Coups de coin: 5-4 (2-3).

Un coup de barre

Mine de rien, c'est peut-être d'un tournant dont il était question hier au soir à la Maladière. «Après le revers concédé devant Bâle, ce match était capital pour nous, admettait Lucien Favre, tout heureux de l'issue. Nous sommes leaders ce soir? Je m'en fous complètement. Ce que je sais, c'est que sans l'arrêt prodigieux de Pédat, nous ne nous en serions pas aussi bien sortis. Pour être franc, je pense même que si Neuchâtel Xamax avait marqué le premier, nous ne serions sans doute pas revenus...» Ces paroles de l'entraîneur servettien ne feront probable-

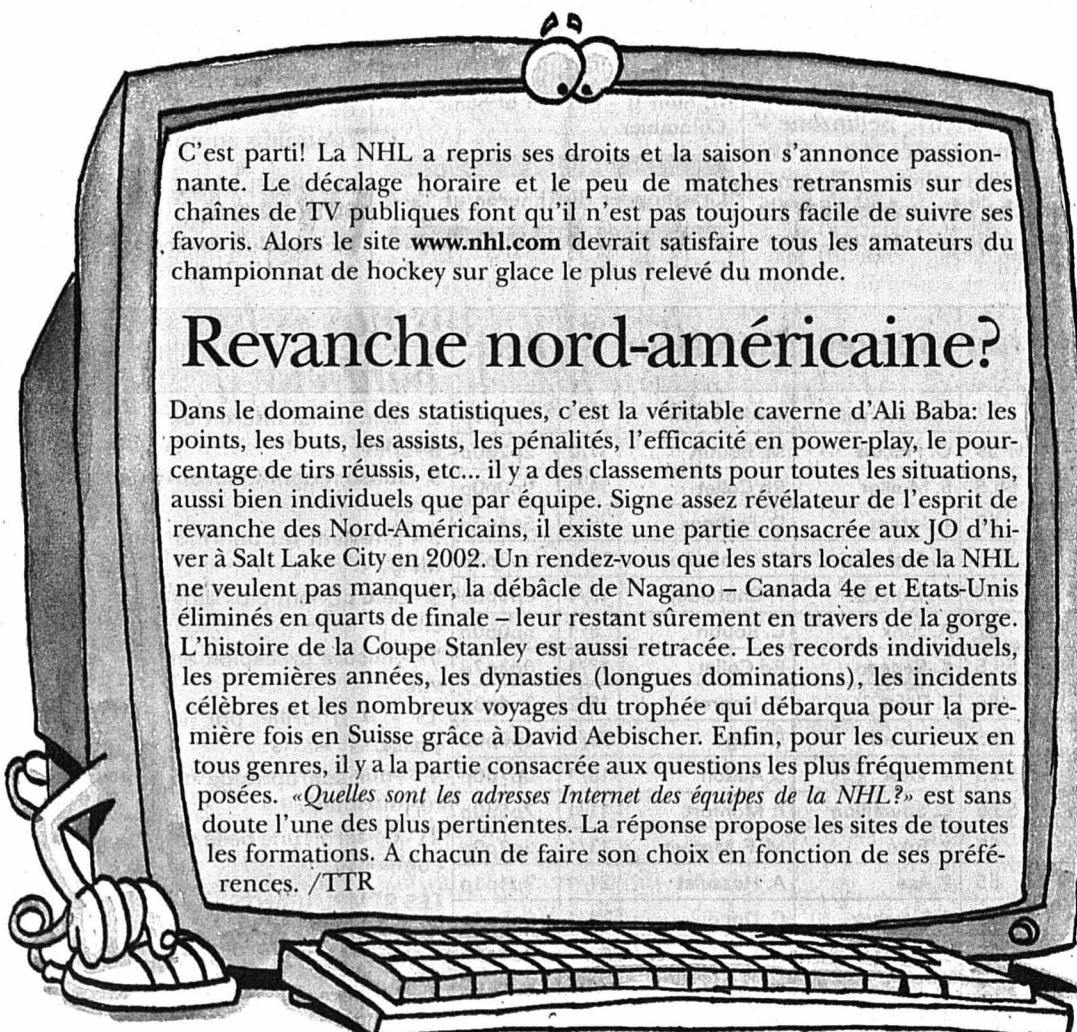
ment qu'aviver les regrets xamaxiens. «Nous avons voulu gagner ce match, nous n'y sommes pas parvenus, insistait Alain Geiger. Pour une question de maladresse, d'idiotie aussi dans certaines circonstances. Dès lors que Servette a ouvert le score, j'ai senti une cassure dans mon équipe, j'ai senti que nous aurions énormément de peine à combler ce handicap.» Les événements allaient donner raison au Valaisan.

Après l'euphorie des deux dernières sorties, cette douche froide aura sans doute pour effet de remettre les idées en place à tout le monde. «Dans ce championnat où seules les victoires comptent, le coup de barre menace tout le monde. Ce soir c'est nous, mais rien ne dit que ce sera la même rengaine jusqu'au terme de la phase qualificative. Il reste huit matches au calendrier» soulignait Alain Geiger. Huit batailles... /JFB



Oscar Londono - Timothée Atouba: il reste huit batailles... PHOTO GALLEY

MISE AU NET



C'est parti! La NHL a repris ses droits et la saison s'annonce passionnante. Le décalage horaire et le peu de matches retransmis sur des chaînes de TV publiques font qu'il n'est pas toujours facile de suivre ses favoris. Alors le site [www.nhl.com](http://www.nhl.com) devrait satisfaire tous les amateurs du championnat de hockey sur glace le plus relevé du monde.

Revanche nord-américaine?

Dans le domaine des statistiques, c'est la véritable caverne d'Ali Baba: les points, les buts, les assists, les pénalités, l'efficacité en power-play, le pourcentage de tirs réussis, etc... il y a des classements pour toutes les situations, aussi bien individuels que par équipe. Signe assez révélateur de l'esprit de revanche des Nord-Américains, il existe une partie consacrée aux JO d'hiver à Salt Lake City en 2002. Un rendez-vous que les stars locales de la NHL ne veulent pas manquer, la débâcle de Nagano – Canada 4e et Etats-Unis éliminés en quarts de finale – leur restant sûrement en travers de la gorge. L'histoire de la Coupe Stanley est aussi retracée. Les records individuels, les premières années, les dynasties (longues dominations), les incidents célèbres et les nombreux voyages du trophée qui débarqua pour la première fois en Suisse grâce à David Aebischer. Enfin, pour les curieux en tous genres, il y a la partie consacrée aux questions les plus fréquemment posées. «Quelles sont les adresses Internet des équipes de la NHL?» est sans doute l'une des plus pertinentes. La réponse propose les sites de toutes les formations. A chacun de faire son choix en fonction de ses préférences. /TTR



# Deux fois à guichets fermés

**Football ■ Le football suisse fait encore recette. Les stades étaient combles à Berne et à Bâle. Au Parc Saint-Jacques, la fin de match fut houleuse**

Grâce à sa victoire sur Neuchâtel Xamax, Servette s'est hissé à la première place du classement à égalité avec Lugano et Bâle, au soir de la quatorzième journée du championnat de LNA. En écrasant Lucerne 5-0 à Cornaredo, Lugano a confirmé ses ambitions aux dépens d'une équipe d'ores et déjà condamnée au tour de relégation. Après avoir offert une opposition acceptable en première période, les Lucernois, qui concèdent leur dixième défaite, sombraient en seconde période. Auteur d'un doublé, Joël Ma-

gnin fut l'un des acteurs les plus en vue.

## Un Lausanne méritoire

Avant-dernier, Lausanne a fait meilleure contenance que Lucerne à l'extérieur. Au Letzigrund, les Lausannois ne s'avouèrent battus qu'au coup de sifflet final. Après avoir galvaudé bien des possibilités de creuser l'écart, Zurich se contenta finalement d'un succès par la marge la plus étroite (1-0). Kavelachwili trompa Inguscio à la 68e. Compte tenu des absences des stoppeurs Puce et Meyer ainsi que du buteur Thiaw, la formation vaudoise n'a pas démerité. Au Neufeld, avec 11.600 spectateurs, le choc Young Boys - Grasshopper s'est joué à guichets fermés. Un but de l'Uruguayen Nuñez, à la 6e, procurait aux Zurichois un avantage qu'ils défendaient avec succès. Nuñez tirait encore sur le poteau à la 17e. A la 75e, Spycher doublait la mise. Battus 1-3, les Bernois concédaient ainsi leur première défaite à domicile depuis le 31 mai 2000.

## Borer était là

Record d'affluence également au Parc Saint-Jacques avec 31.124 spectateurs pour le



Ronny Hodel tente de retenir par tous les moyens Bruno Sutter: Lucerne a ramassé une casquette au Cornaredo.

PHOTO KEYSTONE

## BUTEURS

Gimenez (Lugano/Bâle) et Nuñez (Grasshopper + 1) 12. 3. Kavelachwili (Zurich + 1) 9. 4. Alex (Neuchâtel Xamax + 1) et J. Magnin (Lugano + 2) 8. 6. Chapuisat (Grasshopper), Sermeter (Young Boys), Rossi (Lugano + 1), Okpala (Aarau + 1) et Poueys (Sion) 7. 11. Comiseti (Servette + 1), Berisha (Young Boys), Ippoliti (Grasshopper), Gane (St-Gall + 2) et Jefferson (Saint-Gall) 6. 16. Bastida (Lugano), Frei (Servette + 1) et Petrosyan (Young Boys + 1) 5. 19. H. Yakin (Bâle + 1), Chassot (Zurich), Thiaw (Lausanne) et Ricardo Varela (Lucerne) 4. /si

## LNB

**KRIENS - WINTERTHOUR 3-1 (1-1)**

**Kleinfeld:** 1000 spectateurs. **Arbitre:** M. Figaroli. **Buts:** 26e Melina 1-0. 45e Yasar 1-1. 53e Melina 2-1. 89e Melo 3-1.

**WIL - CONCORDIA 4-2 (3-0)**

**Bergholz:** 811 spectateurs. **Arbitre:** M. Grossen. **Buts:** 6e Lustrinelli 1-0. 20e Lustrinelli 2-0. 45e Fabinho 3-0. 65e Pavlovic 4-0. 80e Streller 4-1. 90e Streller 4-2.

**THOUNE - VADUZ 4-1 (2-0)**

**Lachen:** 780 spectateurs. **Arbitre:** M. Schmid. **Buts:** 10e Rama 1-0. 38e Rama 2-0. 50e Raimondi 3-0. 53e Merenda 3-1. 61e Schneider 4-1.

**ÉTOILE CAROUGE - YVERDON 2-0 (1-0)**

**Fontenette:** 623 spectateurs. **Arbitre:** M. Kever. **Buts:** 13e Hoy 1-0. 90e Lipawsky 2-0.

**DELÉMONT - LOCARNO 2-2 (0-0)**

**Blancherie:** 1450 spectateurs. **Arbitre:** M. Zimmermann.

**Buts:** 55e Heiniger 1-0. 57e Casanovas 2-0. 69e Margarini 2-1. 74e Margarini 2-2.

**Notes:** expulsion de Biancavila (Delémont, 82e).

**BELLIOZONE - BADEN 1-1 (0-0)**

**Comunale:** 1000 spectateurs. **Arbitre:** M. Bernold. **Buts:** 51e Iodice 0-1. 80e William 1-1.

| Classement     |                    |
|----------------|--------------------|
| 1. Winterthour | 16 10 3 3 39-30 33 |
| 2. Wil         | 16 9 2 5 40-24 29  |
| 3. Thoune      | 16 8 4 4 32-25 28  |
| 4. Kriens      | 16 8 2 6 24-20 26  |
| 5. E. Carouge  | 16 6 5 5 22-21 23  |
| 6. Yverdon     | 16 6 5 5 25-26 23  |
| 7. Delémont    | 16 6 4 6 20-23 22  |
| 8. Baden       | 16 5 6 5 33-24 21  |
| 9. Bellinzona  | 16 5 3 8 22-27 18  |
| 10. Vaduz      | 16 4 4 8 27-35 16  |
| 11. Locarno    | 16 3 5 8 15-26 14  |
| 12. Concordia  | 16 3 3 10 27-45 12 |

## Prochaine journée

**Samedi 13 octobre. 17 h 30:** Baden - Kriens. Bellinzona - Delémont. Concordia - Locarno. Winterthour - Thoune. **Dimanche 14 octobre. 16 h 15:** Vaduz - Etoile Carouge. Yverdon - Wil.

match au sommet Bâle - Saint-Gall (guichets fermés également). Tenus en échec 2-2, les Rhénans ont lâché leur premier point à domicile. Le final de la rencontre fut tumultueux. Le Roumain Gane croyait bien donner la victoire aux visiteurs avec un but inscrit à la 92e. Mais à la 95e, l'ar-

bitre Leuba sanctionnait d'un penalty une faute peu apparente sur Gimenez. Murat Yakin transformait le coup de réparation. Juste avant le coup de sifflet final, Winkler était expulsé par le directeur de jeu, lequel regagnait les vestiaires sous la protection de la police.

Au Brügglifeld, Sion a obtenu le point qu'il était venu chercher. Après avoir mené deux fois à la marque, les Valaisans connaissaient une fin de partie difficile. Après la seconde égalisation par Gil (62e) les Argoviens soumettaient la défense adverse à rude épreuve, mais Borer préservait le 2-2. /si

## PREMIÈRE LIGUE

| GROUPE 1                |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Echallens - Servette II | 4-1               |
| Classement              |                   |
| 1. Colombier            | 10 7 3 0 19-8 24  |
| 2. Chénobier            | 10 5 3 2 19-13 18 |
| 3. Vevey                | 10 4 4 2 15-13 16 |
| 4. Baulmes              | 10 5 1 4 20-19 16 |
| 5. Stade LS             | 10 5 1 4 13-14 16 |
| 6. St. Nyonnais         | 10 4 3 3 16-16 15 |
| 7. Grand-Lancy          | 10 4 2 4 20-17 14 |
| 8. Naters               | 10 3 4 3 21-20 13 |
| 9. Servette II          | 10 3 4 3 17-17 13 |
| 10. Bex                 | 10 3 3 4 12-14 12 |
| 11. Serrières           | 10 3 3 4 11-13 12 |
| 12. Echallens           | 10 3 2 5 16-16 11 |
| 13. Chx-de-Fds          | 10 3 2 5 15-17 11 |
| 14. Sion II             | 10 3 1 6 15-15 10 |
| 15. Lausanne II         | 10 3 1 6 12-21 10 |
| 16. Meyrin              | 10 2 3 5 13-21 9  |

## Prochaine journée

**Samedi 13 octobre. 17 h 30:** Chénobier - La Chaux-de-Fonds. Naters - Echallens. Vevey - Stade Nyonnais. **Dimanche 14 octobre. 14 h 30:** Servette II - Meyrin. 15 h: Baulmes - Grand-Lancy. Serrières - Lausanne II. Sion II - Bex. 16 h: Stade LS - Colombier.

## GROUPE 2

Grasshopper II - YF Juventus 4-4

## GROUPE 3

Coire - Chiasso 0-1

## DEUXIÈME LIGUE INTER.

Bon début de match des Xamaxiens puisqu'à la 8e, Nicoud, d'un superbe tir des 16 mètres, ouvrait la marque. A la demi-heure, l'arbitre dictait un penalty que Nuzzolo transformait sans bavure. Dès la reprise, les Allemaniques prenaient le jeu à leur compte et obligeaient le gardien Shili à deux arrêts réflexes coup sur coup. A la 66e, Elolougué se faisait avertir pour la deuxième fois. Réduits à 10, les Xamaxiens concédaient un but à la 68e à la suite d'un coup de coin ponctué par Gisler, esseulé au point de penalty. Dix minutes plus tard, Hasani, d'une frappe sèche et appuyée, égalisait. Malgré une domination en fin de partie (Greub a échoué seul devant le portier soleurois), les protégés de Robert Lüthi étaient contraints au nul.

**NEUCHÂTEL XAMAX II - OLTEN 2-2 (2-0)**

**Pierre-à-Bot:** 100 spectateurs. **Arbitre:** M. Cardoso.

**Buts:** 8e Nicoud 1-0. 20e Nuzzolo (penalty) 2-0. 68e Gisler 2-1. 78e Hasani 2-2.

**Neuchâtel Xamax II:** Shili; Kaempf, Abächerli, Pirelli (88e Krähnenbühl), Böhi; Scarselli, Chefe, Elolougué, Nuzzolo; Nicoud, Febraro (75e Greub).

**Oltten:** Zährli; Hasani, Dietiker, Calvo, Gisler; Balz, Hügli, Lüscher, Donatiello; Valsecchi, Bucher.

**Notes:** avertissements à Hasani, Donatiello, Valsecchi, Dietiker, Chefe, Nicoud, Abächerli, Febraro et Elolougué. Expulsion d'Elolougué (2e avertissement). /MEH

| Classement     |                  |
|----------------|------------------|
| 1. Zofingue    | 6 3 3 0 6-2 12   |
| 2. Herzogenb.  | 6 3 1 2 10-9 10  |
| 3. Olten       | 7 3 1 3 11-15 10 |
| 4. Dürrenast   | 4 3 0 1 11-1 9   |
| 5. Courtételle | 7 3 0 4 12-16 9  |
| 6. Langenthal  | 5 2 2 1 10-6 8   |
| 7. NE Xamax II | 6 2 2 2 12-9 8   |
| 8. Aarberg     | 5 1 3 1 5-4 6    |
| 9. Schönbühl   | 5 2 0 3 11-11 6  |

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| 10. Alle        | 4 1 1 2 6-8 4  |
| 11. Lyss        | 5 1 1 3 5-12 4 |
| 12. Audax-Früel | 6 0 4 2 3-9 4  |

## Prochaine journée

**Samedi 13 octobre. 16 h 30:** Neuchâtel Xamax II - Lyss. **Dimanche 14 octobre. 15 h 30:** Langenthal - Audax-Früel.

**PMUR**

Demain à Maisons-Laffite Prix des Acacias (plat, Réunion 1, course 2, 1800 m, 13 h 45)

Cliquez aussi sur [www.longuesoreilles.ch](http://www.longuesoreilles.ch)

Seule la liste officielle du PMU fait foi

| Cheval             | Poids | Jockey       | Entraîneur      | Cote | Perf.  | NOTRE OPINION                           |
|--------------------|-------|--------------|-----------------|------|--------|---|
| 1 Zahar            | 61    | R. Marchelli | P. Alexanian    | 13/1 | 9p0p0p | 2 - Rien ne lui interdit de gagner.     |
| 2 Skiinos          | 59    | O. Plaçais   | M. Boutin       | 17/2 | 2p2p0p | 9 - Sur sa magnifique lancée.           |
| 3 Gargalhada-Final | 58,5  | S. Maillot   | Rb Collet       | 14/1 | 9p0p0p | 3 - Il revient au bon moment.           |
| 4 Lucid            | 58    | T. Jarnet    | D. Fechner      | 9/1  | 5p3p7p | 5 - Cela devient plus difficile.        |
| 5 Golden-Glen      | 57,5  | A. Malenfant | H. VanDePoele   | 20/1 | 1p3p3p | 17 - Encore un exploit en vue.          |
| 6 Won              | 57,5  | O. Doleuze   | P. Chatelain    | 13/1 | 0p0p8p | 13 - Il a brillé par le passé.          |
| 7 Fancy-Tune       | 57    | A. Junk      | C. Boutin       | 8/1  | 5p0p0p | 1 - Pour son aptitude au terrain lourd. |
| 8 Anchrage         | 56,5  | C. Segeon    | Rd Collet       | 17/1 | 0p3p7p | 11 - Ce serait une belle récompense.    |
| 9 Campinas         | 56    | T. Gillet    | G. Henrot       | 15/2 | 3p4p3p | <b>LES REMPLAÇANTS:</b>                 |
| 10 Divine-Du-Rheu  | 55,5  | D. Boeuf     | P. Rago         | 29/1 | 6p0p0p | 12 - Pour Soumillon surtout.            |
| 11 Golden-Money    | 55,5  | V. Vion      | L. Audon        | 18/1 | 0p7p0p | 7 - Dernière sortie encourageante.      |
| 12 Tibbie-Shiels   | 55,5  | C. Soumillon | P. Monfort      | 11/1 | 7p5p0p |   |
| 13 Fneidik         | 55    | Y. Také      | M.-F. Mathet    | 13/1 | 5p2p0p |   |
| 14 Magic-Life      | 55    | P. Aze       | A. Hosselet     | 21/1 | 7p1p1p |   |
| 15 Realstef        | 55    | F. Sanchez   | C. Dondi        | 29/1 | 0p0p4p |   |
| 16 Sydney-Opera    | 55    | T. Thulliez  | J.-P. Delaporte | 27/1 | 1o9o6p |   |
| 17 Chiquilin       | 54,5  | O. Peslier   | G. Collet       | 13/2 | 1p5p6p |   |
| 18 Signe-D'Or      | 54,5  | D. Bonilla   | Y. Nicolay      | 15/1 | 0p8p0p |   |

**LES RAPPORTS**

**Notre jeu**  
2\*  
9\*  
3\*  
5  
17  
13  
1  
11  
\*Bases  
Coup de poker  
11  
Au 2/4  
2-9  
Au tiercé pour 16 fr  
2-9-X  
Le gros lot  
2  
9  
1  
11  
12  
7  
3  
5

**Hier à Meslay du Maine, Grand Prix Anjou Maine.**  
Tiercé: 15 - 6 - 14.  
Quarté+: 15 - 6 - 14 - 10.  
Quinté+: 15 - 6 - 14 - 10 - 5.

**Rapports pour 1 franc**  
Tiercé dans l'ordre: 67.-  
Dans un ordre différent: 13,40 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 112.-  
Dans un ordre différent: 14.-  
Trio/Bonus (sans ordre): 6.-

**Rapports pour 2 francs**  
Quinté+ dans l'ordre: 880.-  
Dans un ordre différent: 17,60 fr.  
Bonus 4: 10,80 fr.  
Bonus 3: 3,60 fr.

**Rapports pour 5 francs**  
2sur4: 9.-

**Classement**

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| 1. Servette    | 14 7 3 4 24-16 24 |
| 2. Lugano      | 14 7 3 4 27-20 24 |
| 3. Bâle        | 14 7 3 4 31-25 24 |
| 4. Grasshopper | 14 7 2 5 33-21 23 |
| 5. Young Boys  | 14 6 4 4 27-21 22 |
| 6. Saint-Gall  | 14 6 4 4 28-24 22 |
| 7. Aarau       | 13 5 5 3 19-14 20 |
| 8. Zurich      | 14 5 5 4 17-20 20 |
| 9. Sion        | 14 5 3 6 21-21 18 |
| 10. NE Xamax   | 14 4 5 5 17-17 17 |
| 11. Lausanne   | 14 2 3 9 12-32 9  |
| 12. Lucerne    | 13 1 2 10 13-38 5 |

**Prochaine journée**  
**Samedi 13 octobre. 16 h 45:** Lucerne - Grasshopper (TV). **19 h 30:** Servette - Aarau. **Sion - Lugano. Dimanche 14 octobre. 16 h 15:** Lausanne - Bâle. **Saint-Gall - Neuchâtel Xamax. Zurich - Young Boys.**

## SUR LES STADES

**LUGANO - LUCERNE 5-0 (2-0)**

**Cornaredo:** 2800 spectateurs.

**Arbitre:** M. Beck.

**Buts:** 1re Sutter 1-0. 33e J. Magnin 2-0. 49e Rossi 3-0. 67e Gaspoz 4-0. 80e J. Magnin 5-0.

**Lugano:** Razzetti; Biaggi, Zagoric, Brunner; Morf, Rota, Bastida (68e Moresi), Gaspoz (76e Rotherbühler), Sutter; J. Magnin (86e Muff), Rossi.

**Lucerne:** Foletti; Hodel, Wyss, Sukic, Maric; Wiederkehr (65e Urdaneta), Gian, Monteiro, Koch (65e Alcorsé); Andreoli, Varela (65e Conti).

**Notes:** avertissements à Koch (9e) et Bastida (55e).

**BÂLE - SAINT-GALL 2-2 (1-0)**

**Parc Saint-Jacques:** 31.124 spectateurs (guichets fermés).

**Arbitre:** M. Leuba.

**Buts:** 4e H. Yakin 1-0. 61e Gane 1-1. 92e Gane 1-2. 95e M. Yakin (penalty) 2-2.

**Bâle:** Zuberbühler; Barberis, Quennoz, M. Yakin, Cravero; Varela (76e Tchouga), Huggel, Ergic, Chipperfield (76e Tum); Gimenez, H. Yakin.

**Saint-Gall:** Stöckli; Winkler, Zellweger, Chaile (46e Jenny), Dal Santo; Zanni (80e Müller), Guido, Mokoena, Di Jorio; Jefferson (89e Bieli), Gane.

**Notes:** avertissements à Guido (34e), Barberis (50e), Zellweger (65e) et Gane (87e). Expulsion de Winkler (95e, voie de fait).

**YOUNG BOYS - GRASSHOPPER 1-3 (0-1)**

**Neufeld:** 11.600 spectateurs (guichets fermés).

**Arbitre:** M. Schluchter.

**Buts:** 6e Nuñez 0-1. 75e Spycher 0-2. 78e Petrosyan 1-2. 92e Castillo 1-3.

**Young Boys:** Collaviti; Eugster (82e Fryand), Malacarne, Disler, Hänzli; Sermeter, Mitreski, Petrosyan, Descloux (86e Seweryn); Tikva (63e Häberli), Berisha.

**Grasshopper:** Huber (46e Jehle); Castillo, Hodel, Smiljanic; Diop, Spycher, Tararache; Cabanas (73e Morales), Gerber; Nuñez, Chapuisat (63e Benjamin).

**Notes:** avertissements à Petrosyan (14e), Spycher (27e), Descloux (57e), Mitreski (70e), Smiljanic (76e) et Hodel (84e).

**AARAU - SION 2-2 (1-2)**

**Brügglifeld:** 4400 spectateurs.

**Arbitre:** M. Etter.

**Buts:** 4e Vernaz 0-1. 44e Okpala 1-1. 45e Deumi 1-2. 63e Gil 2-2.

**Aarau:** Benito; Eggmann, Page, Skrzypczak; Joller (82e Baldassari), Tarone, Friedli, Wojciechowski, Melunovic (46e Gelson); Gil, Okpala (75e Gyga).

**Sion:** Borer; Djuric (73e Tcheutchoua), Hottiger, Grichting; Deumi, Piffaretti, Ekobo, Vernaz, Duruz; Poueys (65e Ojong), Moreira.

**Notes:** avertissements à Poueys (30e), Friedli (57e), Ekobo (58e), Vernaz (68e) et Gil (69e).

**ZURICH - LAUSANNE 1-0 (0-0)**

**Letzigrund:** 3500 spectateurs.

**Arbitre:** M. Circhetta.

**But:** 68e Kavelachwili 1-0.

**Zurich:** Pascolo; Stockkla, Fischer, Quentin; Giannini (60e Pallas), Hellinga, Baumann (46e Magro), Akale; Jamarauli; Chassot, Kavelachwili (83e Guerrero). **Lausanne:** Inguscio; Zambaz, Gobet (51e Meoli), Karlen, X. Marguairaz (74e Yoksozoglu); Lutsenko, Gomes; Simon, Lombardo, Wütl; Udovic (74e Chavériat).

**Notes:** avertissements à Baumann (3e), Lutsenko (12e), Jamarauli (31e), Karlen (37e), Fischer (67e) et Quentin (86e).



LEPOINT

LIGUE DES CHAMPIONS,  
TOUR PRÉLIMINAIRE

GRUPE E

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Celtic Glasgow - Rosenborg | 1-0 |
| Porto - Juventus           | 0-0 |

Classement

|                   |   |   |   |   |     |   |
|-------------------|---|---|---|---|-----|---|
| 1. Celtic Glasgow | 3 | 2 | 0 | 1 | 4-3 | 6 |
| 2. Juventus       | 3 | 1 | 2 | 0 | 4-3 | 5 |
| 3. Porto          | 3 | 1 | 1 | 1 | 2-2 | 4 |
| 4. Rosenborg      | 3 | 0 | 1 | 2 | 2-4 | 1 |

Prochaine journée

Mercredi 17 octobre. 20 h 45: Juventus - Celtic Glasgow. Rosenborg - Porto.

GRUPE F

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| B. Leverkusen - Fenerbahce | 2-1 |
| Barcelone - Lyon           | 2-0 |

Classement

|                  |   |   |   |   |     |   |
|------------------|---|---|---|---|-----|---|
| 1. B. Leverkusen | 3 | 3 | 0 | 0 | 5-2 | 9 |
| 2. Barcelone     | 3 | 2 | 0 | 1 | 6-2 | 6 |
| 3. Lyon          | 3 | 1 | 0 | 2 | 1-3 | 3 |
| 4. Fenerbahce    | 3 | 0 | 0 | 3 | 1-6 | 0 |

Prochaine journée

Mercredi 17 octobre. 20 h 45: Lyon - Fenerbahce. Barcelone - Bayer Leverkusen.

GRUPE G

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Lille - La Corogne         | 1-1 |
| Olympiakos - Manchester U. | 0-2 |

Classement

|                  |   |   |   |   |     |   |
|------------------|---|---|---|---|-----|---|
| 1. Manchester U. | 3 | 2 | 0 | 1 | 4-2 | 6 |
| 2. La Corogne    | 3 | 1 | 2 | 0 | 5-4 | 5 |
| 3. Lille         | 3 | 1 | 1 | 1 | 4-3 | 4 |
| 4. Olympiakos    | 3 | 0 | 1 | 2 | 3-7 | 1 |

Prochaine journée

Mercredi 17 octobre. 20 h 45: Manchester United - La Corogne. Olympiakos - Lille.

GRUPE H

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Sp. Prague - Sp. Moscou   | 2-0 |
| Feyenoord - Bayern Munich | 2-2 |

Classement

|                   |   |   |   |   |     |   |
|-------------------|---|---|---|---|-----|---|
| 1. Sparta Prague  | 3 | 2 | 1 | 0 | 6-0 | 7 |
| 2. Bayern Munich  | 3 | 1 | 2 | 0 | 5-3 | 5 |
| 3. Feyenoord      | 3 | 0 | 2 | 1 | 4-8 | 2 |
| 4. Spartak Moscou | 3 | 0 | 1 | 2 | 3-7 | 1 |

Prochaine journée

Mercredi 17 octobre. 20 h 45: Bayern Munich - Spartak Moscou. Feyenoord - Sparta Prague.

TOUSAZIMUTS

**Liverpool éliminé.** Liverpool, le tenant du trophée, a été éliminé par Grimsby (D2), lors du troisième tour de la Coupe de la Ligue. Les hommes de Gérard Houllier, privés de Stéphane Henchoz, se sont fait surprendre sur leur pelouse d'Anfield Road, 1-2 après prolongation. /si

SPORT-TOTO

Concours No 41

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| 1. Lausanne - Bâle            | 2     |
| 2. Lucerne - Grasshopper      | 2     |
| 3. Servette - Aarau           | 1     |
| 4. Stion - Lugano             | X     |
| 5. Saint-Gall - NE Xamax      | 1,X   |
| 6. Zurich - Young Boys        | X,2   |
| 7. Mun. 1860 - B. Munich      | 1,X,2 |
| 8. VfB Stuttgart - Schalke 04 | 1,X   |
| 9. Hamburg - Hertha Berlin    | X     |
| 10. B. M'glad. - B. Dortmund  | 2     |
| 11. Juventus - Torino         | 1     |
| 12. Perugia - AS Roma         | X     |
| 13. Udinese - Inter Milan     | 2     |

JEUX

LOTÉRIE À NUMÉROS

|                           |  |
|---------------------------|--|
| 3 - 4 - 13 - 18 - 31 - 42 |  |
| No complémentaire: 32     |  |

JOKER

764 311

GAINS

LOTÉRIE À NUMÉROS

|             |                  |
|-------------|------------------|
| 2 x 6       | Fr. 1.425.302,80 |
| 6 x 5 + cpl | 56.187,50        |
| 219 x 5     | 3898,50          |
| 9350 x 4    | 50.-             |
| 143.183     | 6.-              |

JOKER

|          |                  |
|----------|------------------|
| 1 x 6    | Fr. 2.962.120,80 |
| 4 x 5    | 10.000.-         |
| 53 x 4   | 1000.-           |
| 497 x 3  | 100.-            |
| 5444 x 2 | 10.-             |

BANCO JASS

♥ A ♦ 6, 8  
♣ 9, V, R ♠ 8, 10, V, D, R, A

# Une fin cruelle pour Lyon

**Football ■ Les ambitions européennes des Français ont sérieusement été revues à la baisse hier soir au Nou Camp. Patrick Kluivert dans les bons coups**

Une tête lobée de Kluivert et un penalty de Rivaldo ont sans doute mis un terme aux ambitions européennes de Lyon. En concédant la défaite au Nou Camp face à Barcelone, les Lyonnais se retrouvent dans une situation fort précaire dans le groupe F de la Ligue des Champions. Ils ont, en effet, épuisé leur dernier joker et sont désormais contraints de gagner leurs trois derniers matches pour se qualifier. Face à un Barcelone qui fut très loin d'être irrésistible, les Lyonnais ont tout perdu dans une fin de match qui a tourné au cauchemar pour Edmilson. Le défenseur brésilien était tout d'abord trop «court» sur le centre de Xavi à la 79e face à Kluivert. Huit minutes plus tard, il avait le tort de se trouver sur le chemin du Hollandais qui obtenait avec énormément de malice le penalty du 2-0.

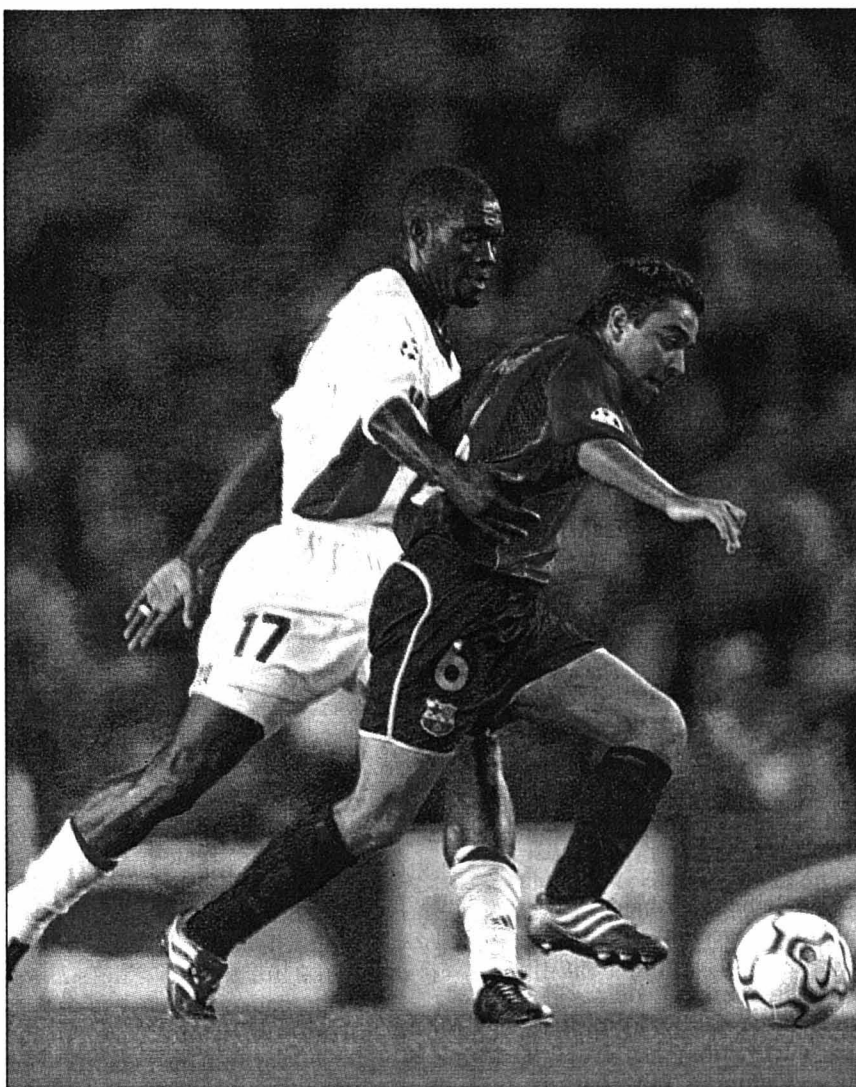
La première action du match n'avait rien à envier à une sé-

quence de «Vidéo Gag». Sur un mauvais contrôle de Caçapa, la tête sans doute encore au Brésil où il avait passé le week-end, Coupet, lobé, n'avait fort précaire dans le groupe F de la Ligue des Champions. Ils ont, en effet, épuisé leur dernier joker et sont désormais contraints de gagner leurs trois derniers matches pour se qualifier. Face à un Barcelone qui fut très loin d'être irrésistible, les Lyonnais ont tout perdu dans une fin de match qui a tourné au cauchemar pour Edmilson. Le défenseur brésilien était tout d'abord trop «court» sur le centre de Xavi à la 79e face à Kluivert. Huit minutes plus tard, il avait le tort de se trouver sur le chemin du Hollandais qui obtenait avec énormément de malice le penalty du 2-0.

**Enfin un bon gardien**

Le scénario du match pouvait lui donner raison. Malgré une pression de tous les instants et la désinvolture parfois coupable du duo Edmilson-Caçapa, les Catalans ne trouvaient pas la faille contre ce Lyon venu jouer le 0-0. Carrière blessé, l'entraîneur Santini avait décidé de livrer en premier lieu une bataille défensive. Il avait ainsi placé Patrick Müller en ligne médiane. Mais devant le manque de rigueur de sa charnière brésilienne, la place de l'international

suisse en défense ne se discutera plus. Les Lyonnais devaient attendre la 56e minute pour porter enfin le danger devant la cage de Bonano. Après un relais avec Luyindula, qui avait remplacé Anderson à la 48e minute, Govou déchirait l'axe de la défense catalane. Mais l'attaquant perdait son



Marc-Vivien Foé (à gauche) à la lutte avec Gabriel Garcia: Lyon a cédé sur la fin face à Barcelone.

PHOTO KEYSTONE

**BARCELONE - LYON 2-0 (0-0)**

**Nou Camp:** 60.000 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Nielsen (Dan).  
**Buts:** 79e Kluivert 1-0. 87e Rivaldo (penalty) 2-0.  
**Barcelone:** Bonano; Puyol, De Boer, Gabrí Garcia, Coco; Luis Enrique (90e Motta), Xavi, Kluivert, Cocu; Geovanni (46e Saviola), Rivaldo.  
**Lyon:** Coupet; Deflandre, Edmilson, Caçapa, Bréchet; Linarès, Müller, Foé, Laigle (83e Delmotte); Govou, Anderson (48e Luyindula, 84e Née).  
**Notes:** avertissements à Foé (5e), Coco (36e) et Coupet (67e).

## Le doyen tire sa révérence

**Automobilisme ■ Jean Alesi disputera dimanche à Suzuka le dernier Grand Prix de sa carrière**

Le Français Jean Alesi (Jordan-Honda), âgé de 37 ans, a annoncé qu'il se retirera de la Formule 1 à partir de l'an prochain, lors d'une conférence de presse précédant le dernier Grand Prix de la saison, qui aura lieu ce week-end à Suzuka. «Je ne courrai pas l'an prochain. Je ne sais pas encore ce que je vais faire, mais je ne piloterai plus en Formule 1» a déclaré Jean Alesi. A la question de savoir si le Grand Prix de Suzuka sera sa dernière

course, il a répondu par un laconique: «Oui».

**Une seule victoire**

Cette déclaration fait suite à l'annonce par Jordan-Honda de la signature d'un contrat de deux ans par le Japonais Takuma Sato (24 ans), récent champion de F3 britannique. Son contrat est assorti d'une option pour deux saisons supplémentaires. Il remplacera Jean Alesi, qu'Eddie Jordan souhaiterait conserver comme «professeur». «Nous

espérons que, dans un futur proche, Sato deviendra le premier Japonais à remporter un Grand Prix et le premier Japonais de tous les temps à devenir champion du monde» a déclaré Eddie Jordan. Le deuxième pilote de Jordan-Honda sera l'Italien Giancarlo Fisichella. Jean Alesi, le doyen des pilotes de Formule 1 en activité, avait été champion de F3000 en 1989 à bord d'une Jordan. Il avait fait ses débuts en F1 la même année chez Tyrell. Il a rejoint l'écurie irlandaise en août dernier, après sa rupture avec l'équipe de son compatriote Alain Prost. Il disputera dimanche son 201e Grand Prix avec, à son tableau de chasse, une seule victoire (GP du Canada en 1995 sur Ferrari) et 32 podiums.

Il y a une semaine, le Français avait déjà pressenti sa mise à l'écart comme pilote et affirmé que si Jordan ne renouvelait pas son contrat, il raccrocherait son volant. «Ce sera Jordan ou j'arrête» avait-il déclaré. Reste désormais à savoir s'il acceptera la reconversion que lui propose Jordan. /si



Jean Alesi continuera-t-il à collaborer avec Eddie Jordan?

PHOTO KEYSTONE

AUTRES MATCHES

GRUPE E

**CELTIC GLASGOW - ROSENBERG 1-0 (1-0)**

Celtic Park: 61.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Sars (Fr).  
But: 21e Thompson 1-0.

**PORTO - JUVENTUS 0-0**

Das Antas: 52.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Gonzalez (Esp).

GRUPE F

**BAYER LEVERKUSEN - FENERBAHCE 2-1 (1-1)**

BayArena: 22.000 spectateurs (guichets fermés).  
Arbitre: M. Hamer (Lux).  
Buts: 6e Revivo 0-1. 35e Lucio 1-1. 59e Ballack 2-1.

GRUPE G

**OLYMPIAKOS - MANCHESTER UNITED 0-2 (0-0)**

Oaka Spiros Louis: 71.500 spectateurs.  
Arbitre: M. Cesari (It).  
Buts: 66e Beckham 0-1. 82e Cole 0-2.

**LILLE - LA COROGNE 1-1 (0-0)**

Felix-Bollaert (Lens): 40.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Larsen (Dan).  
Buts: 49e Valeron 0-1. 87e Olufade 1-1.

GRUPE H

**FEYENOORD - BAYERN MUNICH 2-2 (2-1)**

De Kuip: 45.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Veissière (Fr).  
Buts: 13e Elber 0-1. 38e Van Hooijdonk 1-1. 45e Tomasson 2-1. 50e Elber 2-2.

**SPARTA PRAGUE - SPARTAK MOSCOU 2-0 (0-0)**

Letna: 15.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Poulat (Fr).  
Buts: 57e Kincl 1-0. 88e Sionko 2-0.

ENBREF

**HOCKEY SUR GLACE ■ Saison terminée pour Conz.** Florian Conz (19 ans), l'attaquant d'Ajoie, sera absent des patinoires jusqu'à la fin de la saison. L'international des «moins de 18 ans» s'est déchiré les ligaments intérieurs et croisés ainsi que le ménisque du genou droit. /si

**Dubé absent huit semaines.** Après le Russe Albert Malgin, Oten sera privé des services de son deuxième étranger, le Canadien Yanick Dubé (27 ans), pour les huit prochaines semaines. L'attaquant canadien s'est blessé aux ligaments du genou gauche. /si

**TENNIS ■ Federer en difficulté.** Roger Federer (ATP 12) et Michel Kratochvil (ATP 42) disputeront aujourd'hui les huitièmes de finale du tournoi ATP de Vienne (800.000 dollars). Le Bâlois s'est imposé 4-6 7-6 6-4 devant le Chilien Nicolas Massu (ATP 78), contre lequel il a dû écarter trois balles de match. Pour sa part, le Bernois a battu 7-6 7-5 le Slovaque Dominik Hrbaty (ATP 28). /si

**L'occasion manquée.** Lors du tournoi de Filderstadt (All), Patty Schnyder (WTA 50) a perdu un huitième de finale contre Amélie Mauresmo (WTA 6) qu'elle n'aurait jamais dû perdre. Elle a, en effet, mené 5-2 dans la manche décisive pour s'incliner finalement 3-6 6-3 7-5. Martina Hingis sera donc la seule représentante helvétique en quarts de finale. La Saint-Gal-

loise s'est imposée 0-6 6-4 6-2 devant la Bulgare Magdalena Maleeva (WTA 16). /si

**FOOTBALL ■ Servette recrute.** Pour pallier le départ abrupt de l'avant-centre Dill vers Sao Paulo, Servette annonce l'engagement d'un autre Brésilien, l'attaquant Robert Pinto De Souza, dit «Robert» (20 ans) qui participa cet été au championnat du monde des «M20» en Argentine. Il vient de Botafogo et il a signé un contrat de deux ans. /si

**Boudry passe.** Dans le cadre des huitièmes de finale de la Coupe neuchâteloise, Boudry a battu Serrières II 2-1 (1-1) hier soir à domicile. /réd.

**BASKETBALL ■ Le BBCC sans problème.** Le BBCC s'est qualifié facilement pour les seizièmes de finale en Coupe de Suisse en ayant fait jouer tout son contingent. Résultat: La Chaux-de-Fonds (LNB) - Rapid Bienne (1re ligue) 96-61 (55-30). La Chaux-de-Fonds: Calame (10), Donzé, Waelchli (15), Bertazzoni (15), Benoît (5), Perissinotto (4), Chatellard (8), Darbellay (5), Kurth (8), Morris (26). /PAB

**Un derby en Coupe de Suisse.** Un 32e de finale en Coupe de Suisse intéresse particulièrement le canton, puisqu'il propose un derby entre UCLA 96 (2e ligue) et Union Neuchâtel (LNB). Cette rencontre se disputera à Cortaillod (salle Cort'Agora) à 20 h 30. /réd



# Gros hier, fort aujourd'hui

**Cyclisme ■ D'où lui vient cette force phénoménale? Peut-être de son passé d'obèse. Cet après-midi, Jean Nuttli sera au départ du contre-la-montre.**

De notre envoyé spécial  
**Jérôme Gachet / ROC**

Il faut le voir rouler, Jean Nuttli. A l'heure où l'on ne jure que par l'aérodynamisme et le moulinage, lui, il enroule des braquets démesurés (56 x 11 au GP des Nations) et zigzague d'un côté et de l'autre de la route. Il ne fait rien comme les autres, Jean Nuttli, ni aux entraînements ni en course. Il est sur sa planète, bien loin des tracas de la modernité. Ce qui est sûr, c'est que sa terrible puissance fait merveille en contre-la-montre. Champion suisse, 3e au GP des Nations, 3e au GP Eddy Merckx, etc.: Jean Nuttli a tout bonnement terminé les six derniers chronos sur le podium. Mais d'où lui vient cette force phénoménale? Pas de la seringue en tout cas. «Il en a une

peur bleue, raconte un de ses coéquipiers. Récemment, il y avait un contrôle antidopage à l'hôtel. Quand je suis descendu dans le hall, mon «Nuttli» était déjà couché par terre avec les jambes en l'air. Dès qu'il a vu la seringue des commissaires, il est tombé dans les pommes.»

Ce qui rend Jean Nuttli aussi fort, c'est peut-être son passé d'obèse. Souvenez-vous, l'automne dernier... Un gars tombé du ciel débarquait en catastrophe aux championnats du monde de Plouay. Il prenait un remarquable 11e rang après avoir perdu une trentaine de secondes en suivant le motard qui quittait le circuit. Il y a cinq ans, le Lucernois pesait 125 kilos. En quelques mois, s'imposant un régime draconien et cinq à six heures de home trainer par jour, il se délestait de 56 kilos, soit, au quotidien, 160 grammes

de graisse corporelle. «J'ai commencé la diète le 1er août 1996. A Noël, j'avais presque tout perdu. Mais ce n'est qu'en 1998 que j'ai véritablement commencé ma carrière de cycliste», se rappelle-t-il.

Les gros d'hier seront-ils les champions de demain? «C'est possible, répond Nuttli. Mon cœur et mes poumons se sont beaucoup développés du fait que j'étais gros. Dans les jambes, j'ai aussi dû prendre de la force. C'est probablement un avantage.» Même s'il juge ses cannes un peu trop courtes pour le cyclisme. Le cas

de ce coureur propulsé au sommet de la hiérarchie dès son arrivée fascine. Le magazine «Sport et vie» s'est même fendu d'un dossier sur le sujet. Conclusion: son poids d'autrefois lui profite aujourd'hui. Car Nuttli a préservé un taux de graisse élevé et la puissance qui lui permettait de déplacer ses 125 kilos.

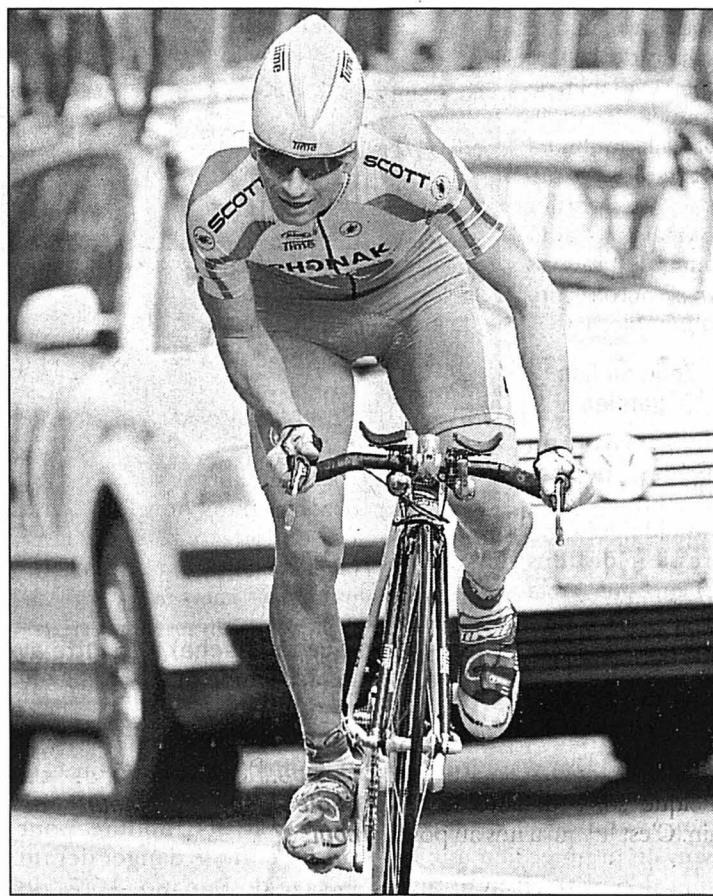
«Il a conservé quelques caractéristiques de gros. Par exemple, dans le froid, là où d'autres roulent avec plusieurs couches de vêtements, il garde son maillot à manches

courtes. Je n'avais jamais vu quelqu'un d'aussi résistant aux intempéries», explique Jacques Michaud au magazine français. Profitant encore de ses réserves de graisse supérieures à la moyenne, Jean Nuttli peut se satisfaire d'un plat de spaghetti pour effectuer 200 km.

**«Je ne suis pas usé»**

A 27 ans, Jean Nuttli n'est pro que depuis une année. «Je possède encore une bonne marge de progression, je ne suis pas usé» reprend-il. C'est Jean-Jacques Loup, époustoufflé par ses performances, qui lui donna, voilà un an, sa première chance chez les pros.

Jean Nuttli compte d'ailleurs suivre son manager, à la condition, bien sûr, que ce dernier puisse monter une équipe: «J'ai encore beaucoup à apprendre dans le cyclisme. Je préfère rester avec Jean-Jacques plutôt que de rejoindre une formation de première division, car il me laisse suivre des programmes très personnels.» Pas très à l'aise quand ça frotte, il préfère se porter en tête, quitte à rouler vingt mètres devant le peloton. Vous l'aurez compris: attachant et imprévu, adoré de tous, Jean Nuttli vient d'un autre monde. Et cet ancien peintre en voiture n'est jamais à court d'idées. Pour préparer sa tentative de record de l'heure, il s'entraîne sur son home trainer avec un sac de douze kilos sur le dos. Histoire de simuler la force centrifuge propre à la piste. A l'époque, ne se moquait-on pas de Graham Obree et de son vélo fait de pièces de machine à laver? JGA-La Liberté



Jean Nuttli: une peur bleue des seringues. PHOTO KEYSTONE

## Le record de l'heure?

Des montées, des virages serrés: à Lisbonne, Jean Nuttli a trouvé tout ce qu'il déteste. «Ce parcours est très dur. Ce n'est pas pour moi» clame-t-il. Ce qui ne l'a pas empêché de préparer avec sérieux ce championnat du monde. «J'ai beaucoup roulé derrière une moto. Et pour prendre le rythme, je me suis entraîné sur des parcours vallonnés», explique-t-il. Le Lucernois de Kriens serait aux anges avec une place dans les dix premiers, ce qui

est également l'objectif de Fabian Cancellara, l'autre Helvète engagé lors du contre-la-montre de cet après-midi. Mais Jean Nuttli a une autre idée derrière la tête. «J'aimerais bien battre le record de l'heure, lance-t-il. Le problème, c'est que c'est très cher. Je ne m'y risquerai que si j'ai une bonne chance de réussir.» Jean Nuttli profitera de la fin de saison pour effectuer des tests sur le vélodrome de Bordeaux. JGA-ROC

## Nicole Brändli malchanceuse

**Dames ■ La Suisse a fini à 40 centièmes de seconde de la gagnante, Jeannie Longo-Ciprelli**

Les épreuves contre la montre des Mondiaux de Lisbonne courues hier ont été placées sous le signe d'une incertitude rare. Chez les dames, la Française Jeannie Longo-Ciprelli n'a devancé la Suisse Nicole Brändli que de 40 centièmes de seconde, alors que c'est pour 44 centièmes que le Belge Jurgen Van den Broeck a conquis le titre mondial des juniors. Brillant chez les dames avec Ni-

cole Brändli 2e et Priska Doppmann 10e, le bilan suisse a été au contraire catastrophique du côté des juniors, où Martin Goldinger et Patrick Gassmann ont dû se contenter des 42e et 55e rangs.

L'an dernier à Plouay, l'Américaine Mari Holden avait conquis le titre mondial, devant Jeannie Longo, à la moyenne de 45,121 km/h. A Lisbonne, la Française s'est imposée à 39,530 km/h. C'est dire la difficulté du parcours. Mais rien ne rebute la légendaire Jeannie, qui totalise plus de 600 succès dans sa carrière. A 43 ans, la Grenobloise a conquis son 13e maillot arc-en-ciel, toutes disciplines confondues (route et piste). Va-t-elle tenter de réaliser le doublé samedi avec la course en ligne? «Tout dépendra du temps, a-t-elle répondu. S'il fait beau, je serai là. Mais s'il pleut, ne comptez pas sur moi.»

**Déception légitime**

C'est quasiment au sprint que la Zurichoise Nicole Brändli a laissé partir la médaille d'or. Elle était en tête aux deux pre-

miers pointages, précédant Longo de 9" après 4,5 km et de 4" après 13 km. Championne d'Europe, l'athlète de Horgen, qui porte les couleurs du groupe sportif italien Edilsavino, a obtenu à Lisbonne sa seconde médaille d'argent lors des Mondiaux. Elle s'était déjà classée 2e de la course des juniors à San Sebastian, en 1997. Elle n'a pas caché sa déception à la suite de son très court échec dans le sillage de Jeannie Longo: «Ca m'a fait mal. Quand je refais ma course, je me rends compte qu'il y a eu au moins dix passages où j'ai perdu du temps.» Et de retrouver son superbe sourire: «C'est vrai que sur le moment j'ai perdu l'or, mais à terme, cette deuxième place me rapportera de l'argent.»

**Classements**

**Lisbonne (Por). Championnats du monde sur route. Contre-la-montre. Dames (19,2 km):** 1. Longo-Ciprelli (Fr) 29'08"55 (39,530 km/h). 2. Brändli (S) à 0"40. 3. Ruano (Esp) à 44". **Puis:** 10. Doppmann (S) à 1'40".

**Juniors (19,2 km):** 1. Van den Broeck (Be) 27'28" (41,934 km/h). 2. Kvachuk (Ukr) à 0"44. 3. Scheuneman (Ho) à 0"78. **Puis:** 42. Goldinger (S) à 2'45". 55. Gassmann (S) à 3'13". /si

## Jan Ullrich favori

**Contre-la-montre ■ L'Allemand veut faire mieux qu'aux JO**

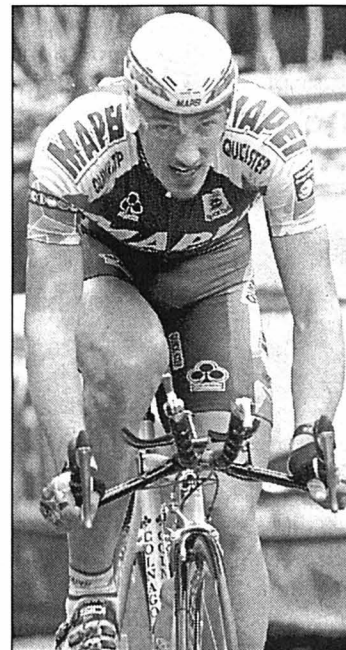
Après les juniors garçons et filles, les moins de 23 ans et les dames, les élites (professionnels) feront leur entrée dans les Mondiaux de Lisbonne aujourd'hui avec le contre-la-montre de 38,7 km. Une épreuve dont le grand favori sera l'Allemand Jan Ullrich.

Le parcours du Parc de Monsanto est loin de faire l'unanimité dans l'environnement des équipes. Donc chez les spécialistes. Si les difficultés qu'il présente sont généralement acceptées pour les courses en ligne qui commenceront vendredi, il en va tout autrement pour les contre-la-montre. Exercice naturellement privilégié pour les rouleurs purs, le «chrono» portugais est plus une affaire de coureurs complets. «Débarrassé» de la tutelle de Lance Armstrong, Jan Ullrich s'inscrit dès lors comme principal candidat à la victoire.

Le leader de Telekom va tenter de faire encore mieux que lors des JO de Sydney où il avait remporté le titre de la route et terminé deuxième du contre-la-montre, battu par le seul Viatcheslav Ekmov. Si Ullrich n'est pas un «relanceur» né, sa puissance et surtout sa forme actuelles

devraient lui permettre de s'imposer cet après-midi. Jan paraît mieux armé que son compatriote Jens Voigt, que les Espagnols Santos Gonzalez et David Plaza ou que l'Italien Daniele Nardello.

Les représentants suisses seront le nouveau champion national Jean Nuttli, et son dauphin Fabian Cancellara. Rouleurs plutôt que puncheurs, ils font partie du lot des coureurs pas favorisés par le parcours de Lisbonne. /si



Fabian Cancellara: rouleur plutôt que puncheur. PHOTO KEYSTONE

VOLLEYBALL

## Quand rien ne va...

Désorganisé en réception, en manque de concentration, principalement aux services, VFM n'a rien pu faire contre Kanti Schaffhouse, un des grands prétendants au titre. Lors du premier set, les Franc-Montagnardes sont complètement passées à côté de leur sujet. Désorganisées, nerveuses et imprécises, elles ont offert à Kanti Schaffhouse de nombreux points très précieux. Entre services dans le filet et attaques hors du terrain, VFM a, on peut dire, effectué la moitié du travail de son adversaire. Le deuxième set fut de même cuvée. Avec une légère amélioration, tout de même, à constater dans le camp franc-montagnard. Une amélioration à mettre en partie sur le compte de Sarah Silvernail. Bombardant «à tort et à travers», l'Américaine fut la seule, lors de ce deuxième set, à réussir à inquiéter quelque peu les joueuses d'Andreas Vollmer.

Une belle réaction d'orgueil permit aux filles d'Andrzej Wiacek de remporter la troisième manche, à la fin d'un long set, durant lequel VFM se démena de bout en bout. Au début de l'ultime période, Schaffhouse reprenait rapidement l'avantage et ne laissait aucune chance aux Franc-Montagnardes de revenir à leur niveau. /MRI

**KANTI SCHAFFHOUSE - VFM 3-1 (25-13 25-13 22-25 25-12)**

Schweizerdildhalle: 435 spectateurs.

Arbitres: MM. Grieder et Wiederkehr.

Durée du match: 73 minutes (16 17 22 18)

Notes: VFM sans Abegger et Polimac. Schaffhouse au complet.

Kanti Schaffhouse: Su, Todorova, Capaccia, Vafiliescu, Gafner, Portmann, Göldi.

VFM: Morenko, Boillod, Goldobina, Silvernail, Beutler, Portmann, Ryf.

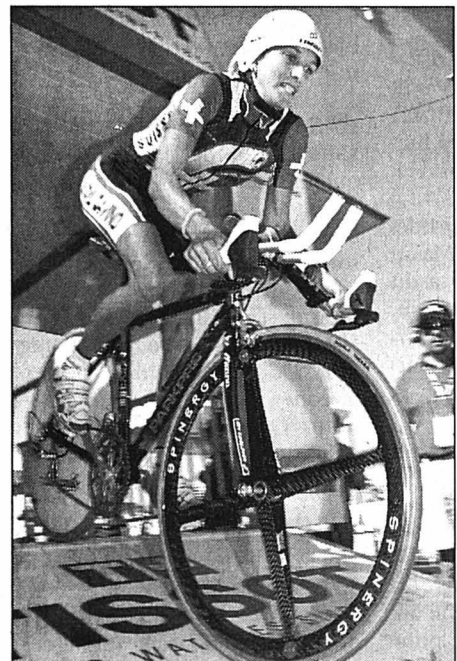
**Classement**

LNA, dames: 1. Koniž et Kanti Schaffhouse 2-4 (6-1). 3. Franches-Montagnes et Bienne 2-2 (4-3). 5. Riehen et Lucerne 2-2 (3-3). 7. Cheseaux et Glaronia Glaris 2-0 (0-6). /si

## Savagnier invaincu

Les résultats régionaux. Dames. Troisième ligue: Savagnier - NUC III 3-2. Les Ponts-de-Martel II - Lignières 3-1. Classement: 1. Savagnier 3-6. 2. Corcelles-Corm. 2-4. 3. NUC III 2-2. 4. VBC La Chaux-de-Fonds II 2-2. 5. Les Ponts-de-Martel II 2-2. 6. E2L 1-0. 7. Lignières 3-0. 8. Val-de-Ruz Sport 1-0. Quatrième ligue: Val-de-Travers II - Le Locle 0-3. Gym Boudry - Peseux 0-3. Classement: 1. Peseux 3-6. 2. Le Locle 3-4. 3. Val-de-Ruz Sport II 2-4. 4. Val-de-Travers II 3-2. 5. Gym Boudry 3-0. 6. Colombier II 2-0. Juniors A1: NUC - Gym Boudry 3-0. Val-de-Travers - E2L 3-0. Classement: 1. Val-de-Travers 3-6. 2. Marin 1-2. 3. NUC 2-2. 4. Gym Boudry 3-2. 5. Fontaines 2-0. 6. E2L 1-0. Juniors A2: La Chaux-de-Fonds - Cerisiers-Gorgier 3-0. Colombier - La Chaux-de-Fonds 3-1. Classement: 1. Le Locle 2-4. 2. Colombier 1-2. 3. La Chaux-de-Fonds 2-2. 4. Cerisiers-Gorgier 2-0. 5. Lignières 1-0. Juniors B: E2L - Colombier 0-3. Les Ponts-de-Martel - Val-de-Travers 0-3. Le Locle - Val-de-Ruz 3-1. Classement: 1. Val-de-Travers 3-6. 2. Le Locle 3-6. 3. Colombier 3-4. 4. E2L 3-2. 5. Val-de-Ruz Sport 3-0. 6. Les Ponts-de-Martel 3-0.

Messieurs. Troisième ligue: Val-de-Ruz-Travers Juniors - Val-de-Ruz III 3-0. Colombier - Val-de-Ruz IV 2-3. Classement: Val-de-Ruz-Travers Juniors 2-4. 2. Val-de-Travers II 1-2. 3. La Chaux-de-Fonds 1-2. 4. Marin 1-2. 5. Colombier III 2-2. 6. Val-de-Ruz IV 3-2. 7. Savagnier 2-0. 8. Val-de-Ruz III 2-0. Coupe neuchâteloise: Marin F2 - NUC JFA 3-0. VBC La Chaux-de-Fonds F2 - Le Locle JFA2 3-0. /réd



Nicole Brändli: la Suisse a raté l'or pour 40 centièmes de seconde.

PHOTO KEYSTONE



**ENBREF**

**BASKETBALL ■ Troisième victoire.** Les filles d'Université (1re ligue) ont disputé samedi dernier leur quatrième match de championnat et c'est une troisième victoire qu'elles ont ramenée de Saint-Maurice (VS). Victoire... oui, mais non sans souci car une fois de plus, il a fallu attendre une bonne vingtaine de minutes pour que les filles de Mussolino et Papin réagissent et prennent le dessus. En intensifiant leur jeu intérieur, provoquant ainsi des fautes et en améliorant leur agressivité défensive, elles ont su gêner leurs adversaires. Résultat: Université - Agaune 53-42. Université: Perez (11), Studer, Perrier (6), Zaugg, Guillaod (14), Widmer (5), Humbert-Bovet (blessée), Francisco (10), Bonvin, Hurni (7). /SPE

**COURSE À PIED ■ Mariette Gogniat et Jean-Pierre Wahli en évidence.** Championnat de Suisse seniors (10 km). F35: 1. Ruth Gavin (Chésalles) 36'27". Puis: 8. Katia Schacher (Moutier) 54'59". F40: 1. Elisabeth Krieg (Muri) 35'47". Puis: 9. Antoinette Maeder (Courtételle) 43'50". F 45: 1. Jocelyne Fatnassi (Courroux) 39'44". 2. Mariette Gogniat (Lajoux) 39'48". Puis: 7. Jana Waldmeier (Courroux) 43'48". M40: 1. Stéphane Schweickhardt (Saxon) 29'56". 2. Jean-Pierre Wahli (Bévilard) 33'30". Puis: 12. Raphaël Grandjean (Le Locle) 37'03". M45: 1. Gianpaolo Piccinin (St-Moritz) 33'55". Puis: 18. Harry Huber (La Chaux-de-Fonds) 39'06". 23. Michel Rebetez (Moutier) 40'28". M50: 1. Giuseppe Diamanti (Wettingen) 33'22". Puis: 6. Alain Vuillemin (Tramelan) 36'37". 12. Jean-Pierre Schwab (Loveresse) 38'13". 46. Diego Azorin (Bassecourt) 45'29". 52. José Azorin (Bassecourt) 46'19". M55: 1. Hans Scholl (Uetendorf) 36'06". Puis: 14. Charles Doninelli (Saint-Blaise) 42'26". M65: 1. Xaver Meier (Balsthal). Puis: 13. René Brandt (Peseux) 1 h 01'34". /réd

**FOOT CORPO ■ Vitrierie Schleppey à la casse.** Résultats. Groupe A: Fleur de Lys - Philip Morris 5-1. Raffinerie - Alcatel Cable 5-3. New Look - Commune 0-3. Migros - Vitrierie Schleppey 4-1. Groupe B: OFSport - La Poste-Swisscom 3-7. Boulangers - Sporeta 3-0. Hôtel du Vignoble - Police Cantonale 3-3. La Source - Chip Sport 3-3. /réd

**UNIHOKEY ■ Inexpérience qui coûte cher.** La deuxième équipe de la FSG Corcelles-Cormondrèche a disputé dimanche dernier son premier tournoi de la saison en 3e ligue. Le néo-promu a payé chèrement son inexpérience. Lors du premier match disputé contre une redoutable équipe de «vieux briscards», la phalange corcelloise s'est bien battue mais en vain. Ensuite, elle a laissé filer le deuxième match contre une formation qui était pourtant à sa portée. Résultats: FSG Corcelles-Cormondrèche II - Alterswil II 4-14. FSG Corcelles-Cormondrèche II - Crescier Cloros 6-7. FSG Corcelles-Cormondrèche II: Kulczycki; Füglistler, Jacquier, Donnaioia; F. Inderwildi, R. Inderwildi, Dubach; Girardbille, Pellanda, Vuillemin; Cosandey. /FCO

**Le championnat neuchâtelois 2001 avec**

OPEL ©  
**Maurice Bonny sa**

**L'autre côté de la barrière**

**Automobilisme ■ Vice-champion suisse des slaloms, Philippe Girardin a troqué sa combinaison de pilote pour enfile l'habit de directeur de course**

Depuis des décennies, le Bas-Monsieur accueille une course de côte automobile. Cette année l'épreuve était placée sous la responsabilité de Philippe Girardin (Les Brenets) qui, pour un dimanche, a passé de l'autre côté de la barrière. Rencontre en bord de piste.

**Que vous inspire cette médaille d'argent des slaloms?**

**Philippe Girardin:** Une grande surprise car ce n'était pas mon objectif. Mon intention était de faire quelques courses, puis les résultats aidant, je me suis pris au jeu.

**Avec un succès indéniable?**

**P.G.:** C'est sûr, mais il faut relativiser l'événement dans la mesure où il s'agit d'être présent la bonne année, avec la bonne auto et dans la bonne classe pour pouvoir marquer le plein de points. Indirectement, je dirai que j'ai gagné à la loterie. Soyons réalistes. Ce titre de vice-champion n'apporte rien de concret. Il me fait plaisir mais je n'éprouve aucune fierté particulière.

**Mais alors pourquoi l'avoir cherché?**

**P.G.:** Peut-être pour prouver le potentiel de mon bolide et en

ce domaine, c'est réussi. De plus, autre élément notoire, je n'ai connu aucun problème mécanique durant toute la Coupe.

**Votre PRM arbore l'emblème de l'école d'ingénieurs de l'Arc jurassien basée au Locle, pourquoi?**

**P.G.:** Parce qu'elle mérite un grand coup de chapeau. Elle s'est beaucoup investie, m'a suivi sur les compétitions, a récolté des paramètres et a travaillé dur sur la mise au point de la voiture.

**Comment est-elle arrivée là?**

**P.G.:** Il y a trois ans, Daniel Rolat importait les premières PRM. J'ai acheté sans avoir essayé, sans réellement savoir ce qui m'attendait. L'école d'ingénieurs avait manifesté un intérêt de collaboration avec Daniel. L'an dernier un suivi était en place, mais il a démolé l'auto. Elle m'a

proposé de poursuivre l'expérience.

**Affublé d'un châssis tubulaire d'un moteur de moto n'est pourtant pas une idée toute nouvelle?**

**P.G.:** C'est juste. Dans la région le Loclois Jean-Yves Simoni avait déjà tenté le coup. Il a en quelque sorte déblayé le terrain. C'est lui qui a mis au point



Philippe Girardin: le Neuchâtelois a voulu voir la course sous un angle différent. PHOTO FRL

la Jedi qui permet à François Jeanneret de se distinguer cette saison.

**Et le Bas-Monsieur dans tout cela?**

**P.G.:** C'est autre chose. Un rendez-vous traditionnel et convivial, ce doit être la seule course de laquelle chaque pilote repart avec une coupe. J'ai accepté d'en prendre la responsabilité par passion. C'est bien de changer de fonction, de voir la course sous un angle différent.

**Qu'apporte l'expérience du pilote au directeur de course?**

**P.G.:** J'aimerais d'abord préciser que j'éprouve autant de plaisir à rouler qu'à organiser. Quant aux connaissances du pilote, je pense qu'elles facilitent la gestion des différents problèmes soumis au directeur de course.

**Et votre motivation ne s'arrête pas là?**

**P.G.:** Non. Je participe également à la mise sur pied d'une journée «rallye» dans le cadre du passeport vacances. Nous permettons à des jeunes de 13-14 ans de se glisser dans la fonction de navigateur. Ils plongent dans l'ambiance d'une

épreuve, des reconnaissances à la course.

**De quoi sera fait votre programme 2002?**

**P.G.:** Il est un peu tôt pour en parler. /FRL



OPEL ©  
**Maurice Bonny sa**  
www.bonny.ch

**JUDO**

Belles performances d'ensemble pour les judokas chaux-de-fonniers lors du tournoi national de Renens. Thomas Didier Laurent s'est adjugé le titre chez les écoliers -33 kg et Julien Kipfer a fini troisième. Trois autres judokas se sont mis en évidence, il s'agit de Sylvain Foucher, Ghislain Droz et Giuliano Vinciguerra qui ont tous terminé à une cinquième place. A noter encore que trois judokas chaux-de-fonniers sont actuellement qualifiés pour les championnats suisses de judo qui se dérouleront à La Chaux-de-Fonds les 24 et 25 novembre prochain, à savoir Christophe

Joly, Ghislain Droz et Giuliano Vinciguerra. Pour sa cinquième édition, le tournoi Express du JKC a à nouveau attiré les foules de part et d'autre de la frontière. Ce tournoi est destiné aux écoliers A et B et respecte les directives de la Fédération suisse de judo. Près de 80 judokas ont répondu présent dimanche dernier.

**Les vainqueurs**

1987-1: 1. Nicolas Siggen (Chx-de-Fds). 1987-2: 1. Florence Flury (Chx-de-Fds). 1988-1: 1. Youri Gander (Le Locle). 1988-2: 1. Raphaël Domon (Cortailod). 1989-1: 1. Sébastien Montandon (Chx-de-Fds). 1989-2: 1. François Feuvrier

(Morteau). 1989-3: 1. Michael Perriard (Cortailod). 1990-1: 1. Romain Poulet (Morteau). 1990-2: 1. Baptiste Dubail (Maiche). 1990-3: 1. Jean-Noël Flury (Chx-de-Fds). 1991-1: 1. Palomo Mathieu (Chx-de-Fds). 1991-2: 1. Thomas Didier Laurent (Chx-de-Fds). 1991-3: 1. Marc Michaud (Montlebon). 1991-4: 1. Christelle Foucher (Chx-de-Fds). 1992-1: 1. Bastien Saugé (Montlebon). 1992-2: 1. Florianne Vielle (Montlebon). 1992-3: 1. Dimitri Van Dongen (Chx-de-Fds). 1993-1: 1. Alexandre Saas (Chx-de-Fds). 1993-2: 1. Cédric Boissenin (Maiche). 1993-3: 1. Benjamin Garnache (Morteau). 1993+: 1. Jordan Siegrist (Chx-de-Fds). 1993+: 1. Mégane Manfredonia (Chx-de-Fds). /DOJ

**HANDBALL**

Déplacement aisé dans le Sensetal pour les Chaux-de-Fonniers qui de toute évidence ne jouent pas dans la même catégorie que leurs adversaires de ce quart de finale de la Coupe de Berne. L'écart à la mi-temps ne reflétait pas vraiment la réalité du match puisque le nombre d'occasion des Chaux-de-Fonniers dépassait largement les cinq buts marqués. En deuxième période, les «jaune et bleu»

concrétisèrent plus facilement leurs occasions de contre-attaque. Deux pénalités accordées à Sense ne changèrent rien au score final, la différence de niveau étant trop importante.

**Dames, Coupe de Berne:** HBC Singine (4e ligue) - HBC La Chaux-de-Fonds (3e ligue) 4-18 (1-5).  
**La Chaux-de-Fonds:** Ballmer; Bono (blessée), Borel, Borowko (5), Groff (4), Li Sen Lié, Meunier (3), Rais (2), Trinquier (3), Vrolix (1). /ILS

**TENNIS DE TABLE**

Le championnat de tennis de table de ligue nationale C a repris ses droits. Après trois tours, Eclair La Chaux-de-Fonds alterne le pire et le meilleur. La bonne surprise vient sans conteste d'Andreidakis qui, après une saison très difficile, démontre enfin qu'il a sa place dans cette catégorie de jeu. Avec une victoire à son actif dans chaque rencontre, il fait preuve d'une remarquable régularité. Quant

à Benoit, chef de file incontesté de l'équipe, son début de saison n'est pas à la hauteur de ses attentes. Enfin, la forme de Perroz subit d'étranges fluctuations. Complètement dépassé dans les deux premiers tours, c'est lui qui a remporté toutes ses confrontations face à Aarberg et qui a ainsi permis à Eclair de fêter sa première victoire. **Les résultats:** Belp - Eclair 7-3. Eclair - Thoune 4-6. Eclair - Aarberg 6-4. /FPE

**TIR À L'ARC**

Quatre représentants des Compagnons de Sherwood de La Chaux-de-Fonds ont participé ce week-end au championnat suisse parcours en forêt 3D. Les 56 cibles des deux parcours étaient piquetées avec beaucoup de savoir sur un terrain tantôt accidenté et tantôt plat. Samedi il fallait tirer au maximum trois flèches sur 28 cibles animalières 3D à des distances inconnues. Dimanche c'était la ronde chasse avec une

flèche par cible seulement également à des distances inconnues. Parmi les 160 archers, les quatre Chaux-de-Fonniers sont montés quatre fois sur le podium. Christophe Bianchi médaille d'or en catégorie écoliers arc nu. Sven Erart médaille d'argent catégorie Compound juniors. Marie-Lise Schill médaille d'or catégorie arc nu vétérans dames. Ewald Schill médaille d'or catégorie compound vétérans hommes. /EWA

**HIPPISME**

Jonatan Gil (15 ans), avec son cheval «Quichot Van't Exelhof», a remporté son premier titre romand à l'occasion de cette finale qui s'est déroulée ce week-end sur le terrain des Ecuries de L'Isle au-dessus de Morges. Le Chaux-de-Fonnier a fait la course en tête pendant toute la durée du championnat. La première épreuve de qualification (Epreuve No 7) a été

remportée par Jonatan Gil. La finale a eu lieu dimanche. Trois concurrents, dont Jonatan Gil, ont réussi à boucler ces trois parcours sans faute et ont donc dû se départager dans un barrage pour l'attribution des trois médailles. Partie en premier, Valérie Frossard (Bassecourt) faisait tomber deux barres, tandis que la Genevoise Alicia Heiniger effectuait le sans-faute.

Parti en dernier dans le barrage, Jonatan Gil assurait le sans-faute dans un tempo soutenu pour devancer finalement Alicia Heiniger et remporter son premier titre romand. Grâce à ses bons résultats au niveau suisse, le jeune membre du cadre B juniors suisses a été sélectionné pour être l'un des représentants de notre pays début novembre en Hollande. /PMA

**ESCRIME**

Ce week-end s'est déroulé à Genève un tournoi international toutes catégories, masculines comme féminines, des poussins aux seniors. Dans ce contexte très relevé, les jeunes Chaux-de-Fonniers en sont tirés avec les honneurs ramenant quatre mé-

dailles (une d'or et trois d'argent) dans leurs pénates. Les plus jeunes ont été les plus incisifs puisque, chez les poussins, les élèves de maître Houguenade s'adjugent les deux premières places. Ainsi, on a pu assister à une finale fratricide entre Arnaud Tschanz et Philippe Heinkel,

le premier l'emportant sur le second. Chez les Benjamins, Jérôme Jutzi réalise une superbe performance en se hissant sur la deuxième marche du podium. Dans la catégorie des Benjamins, Alexandra Houguenade n'a pas fait moins bien, se couvrant également d'argent. /THE



# Habitat & Jardin

LE NOUVEAU  
**VIVARO**



**OPEL LEASING** Taux spécial Leasing professionnel 4.9%

032/967 90 90 [www.bonny.ch](http://www.bonny.ch)

**OPEL**

**Maurice Bonny sa**  
Garage et carrosserie

24/29, rue du Collège La Chaux-de-Fonds

**Menuiserie-Ebénisterie**

**Walzer Frères S.A.**  
Fenêtres - Agencements - Rénovations

Atelier de l'Hôtel-de-Ville

Hôtel-de-Ville 38  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 32 27  
Fax 032/968 01 41  
Natel 079/217 49 61  
132-092546 [www.walzerfreres.ch](http://www.walzerfreres.ch)

**PLÂTRERIE - PEINTURE**  
Chape liquide, plafonds suspendus

**Bernard Rössli &**

2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/926 58 56  
Bureau: Cernil-Antoine 14 Fax 032/926 50 20

Notre entreprise s'est équipée pour effectuer tous travaux de

**SABLAGE et d'HYDROGOMMAGE**

Procédé sans poussière, pour la rénovation de toutes les pierres naturelles ou artificielles



**Multisol**

Revêtement de sols.....  
linos - plastique - tapis - parquets

**G. FAYOLLE** Magasin rue de la Paix 84  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Natel 079 637 34 93 Tél. 032 913 92 20



**CALORIE**

ISO 9001 n° 13221

CHAUFFAGE - VENTILATION - CLIMATISATION  
étude - réalisation - entretien - dépannage

Rue de la Serre 29  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 7 913 E-mail: [chaux-de-fonds@calorie.ch](mailto:chaux-de-fonds@calorie.ch) 132-092474



**OTTAVIO PANZERA**

Jardinier - Paysagiste  
Création et entretien de jardins  
Le spécialiste dans la création de nouveaux jardins.  
Abonnement d'entretien annuel

La Chaux-de-Fonds, case postale - La Cibourg  
Tél. 032/968 98 48  
Natel 079/357 18 92

**B. Cuche**  
Entreprise de maçonnerie  
Chape liquide

Montagne 20, La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/913 14 75, Natel 079/219 14 75

**K AUFMANN**  
La griffe de la qualité

VISSERIE BOSSARD,  
CUIVRE,  
ACIER INOX,  
ALUMINIUM,  
LAITON,  
ACIERS BÖHLER

P.A. Kaufmann & Fils, Marché 8  
CH - 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 913 10 56 Fax 913 13 47

**ISP agencements**

Cuisines, Salles de bains  
[www.ispagencements.ch](http://www.ispagencements.ch)  
Bd des Eplatures 36 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/927 30 70 - Fax 032/927 30 71

Présent à Modhac

250 m<sup>2</sup> d'expo

noite kuchen **SIEMENS De Dietrich**

**30% sur cuisines PROMOTION**

• Conseils • Qualité • Prix C'est ce qui fait notre force!

**Mérieult-Donze sa**

Agencement et organisation de bureaux, ateliers, stockage, cloisons, meubles pour bibliothèque et collectivité

Toujours à La Chaux-de-Fonds depuis 20 ans

Jardinière 129  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 03 33  
Fax 032/926 61 31

**CLAUDE DUBOIS**

Cuisines - Bains - Rangements

Rue du Stand 16 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. et fax 032/968 42 66

**MOBALPA SIEMENS**



# Créer une atmosphère agréable

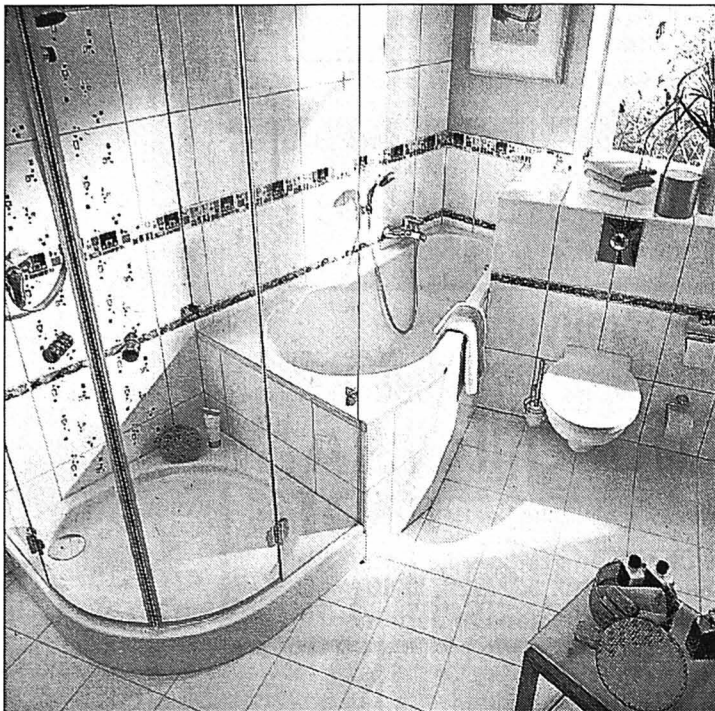
Salle de bains ■ Simple, esthétique et sans fioritures: toute la famille en profite

Comment vous représentez-vous la salle de bains idéale? Les équipements sophistiqués dernier cri ne sont pas toujours nécessaires. Les aménagements les plus simples et les plus fonctionnels s'avèrent tout aussi capables de créer une atmosphère particulière dans votre salle de bains. Voici quelques idées.

### Qu'attendez-vous de votre salle de bains?

Baignoire balnéo avec projecteurs immergés et (presque) plus d'air que d'eau dans le bain? Douche à deux sous un ciel étoilé et sur fond de Mozart? Robinetterie réagissant au moindre effleurement? Baignoires ergonomiques optimisées sur le plan de la forme arborant fièrement les coloris les plus tendance? Etc., etc. Oui, tout cela est possible mais soyons francs, la plupart d'entre nous ne désirent qu'une chose dans la salle de bains: faire sa toilette et se sentir bien.

Se sentir bien, c'est pouvoir savourer le confort, la fonctionnalité, les qualités esthétiques et l'atmosphère de la pièce, sans que des considérations financières ou le manque d'espace ne viennent jeter une ombre au tableau. On trouve heureusement sur le marché des équipements de salle de bains simples et sobres, spécialement conçus pour la famille et qui répondent parfaitement aux exigences du quotidien



Libérant un maximum d'espace, les baignoires et receveurs de douche (modèle Primera) permettent d'aménager de manière attrayante les configurations de pièce les plus complexes.

PHOTO KERAMAG

sans pour autant avoir à rougir de leur aspect. Grâce aux nombreuses variantes proposées pour chaque article, il est possible aujourd'hui de composer une salle de bains personnalisée tout en créant des correspondances harmonieuses entre les éléments.

### Baignoire avec douche ou baignoire et douche

Imaginons à présent une famille de quatre personnes disposant d'une salle de bains de 4 à 5 m<sup>2</sup>, laquelle abrite une

(double) vasque, une armoire de toilette, un W.-C. et une baignoire offrant un espace douche intégré particulièrement généreux. La baignoire, qui présente un léger rétrécissement au niveau du pied, se distingue par son faible encombrement. Si le plan de la maison le permet, une salle de bains supplémentaire avec douche constituera une solution judicieuse pour toute la famille et permettra d'éviter les «encombrements matinaux». Il est toutefois également possible d'installer dans un espace restreint une baignoire et un coin douche séparé. L'astuce consiste simplement à bien choisir la forme de la baignoire et du receveur de douche. Particulièrement élégante, la forme pentagonale autorise par exemple de nombreuses variantes de montage pour une exploitation optimale de l'espace. La baignoire et la cabine de douche trouvent alors une place parfaitement à leur mesure et il sera même possible d'ajouter une vasque à cette combinaison d'éléments.

### Le W.-C. ne se cache plus

La salle de bains offre alors une grande liberté de mouvement et libère encore un espace suffisant pour y loger tous les accessoires indispensables ainsi que le W.-C. qui – comme tous les autres équipements actuels – séduit par sa forme et sa facilité d'entretien. Blanc traditionnel, tons pastel ou nouveaux coloris céramiques? A vous de choisir! Différents types d'abattants sont également disponibles: vous pouvez ainsi opter pour des matériaux et des finitions de grande qualité, pour un modèle aux arêtes arrondies ou doté de coussinets antichoc, à moins que vous ne

préférez la version bois plus chaleureuse.

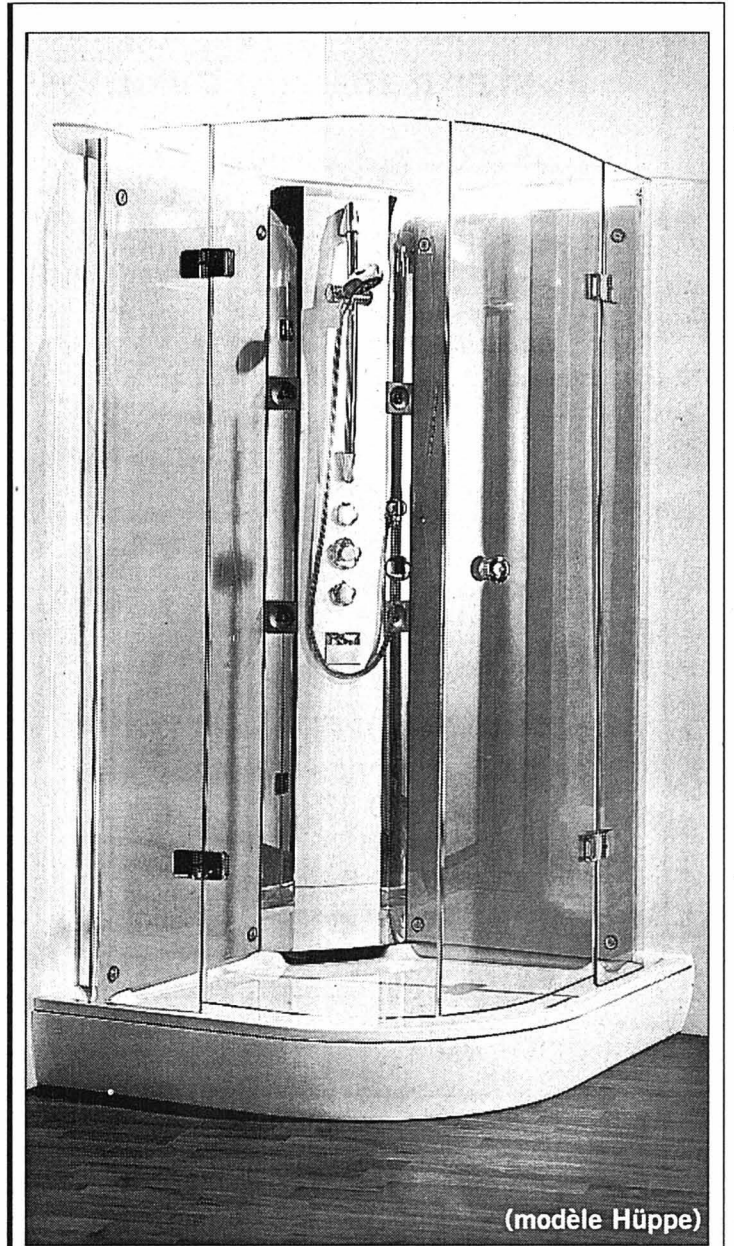
### La vasque et l'armoire pour la dernière note

L'armoire de toilette et la vasque avec plages latérales ainsi que le meuble sous vasque, avec ses nombreux espaces de rangement et son revêtement séduisant assorti à la baignoire, attirent le regard et apportent la dernière touche à l'aménagement de la pièce. Ici encore, le vaste éventail de formes, de coloris et de matériaux proposés répond à toutes les envies. Le design original et fonctionnel des lavabos permet une exploitation optimale de l'espace disponible et autorise ainsi, dans la plupart des cas, le montage d'une double vasque. Autre détail d'importance: la robinetterie. Celle-ci est proposée en version électronique ou classique. Quelle que soit la formule choisie, tous les modèles arborent un design aux lignes stylisées et aux formes parfaitement abouties. Il conviendra enfin d'accorder la plus grande importance au mode d'éclairage. Un concept d'éclairage ciblé permet d'une part de se maquiller, de se coiffer, de se raser dans le plus grand confort, simplifiant ainsi tous les petits gestes quotidiens, et contribue d'autre part à créer une atmosphère harmonieuse dans la pièce. Les armoires de toilette éclairées ou miroirs lumineux constituent une solution intelligente lorsque deux ou plusieurs lampes sont nécessaires et que la pièce ne dispose que d'un seul raccordement électrique. En outre, ces articles offrent des surfaces et espaces de rangement supplémentaires.

### «Séance d'essai» pour les petits et les grands

Et puisque nous parlons de salle de bains «familiale», que diriez-vous d'une solution modulable adaptée aux enfants et capable de grandir avec eux? Si vous considérez que les plus jeunes membres de la famille ont eux aussi leur mot à dire dans le choix des meubles sanitaires, visitez les salles d'exposition des grossistes de la branche sanitaire. Vous y obtiendrez non seulement un conseil spécialisé et des devis non contractuels mais pourrez également demander à essayer les différentes baignoires et cabines de douche. Reportez-vous à l'encadré pour obtenir de plus amples informations à ce sujet. /LQJ-ROC

Expositions de salles de bains, collections de l'Union des grossistes de la branche sanitaire ainsi que liens utiles pour la planification de la salle de bains sur le site [www.bain.ch](http://www.bain.ch).

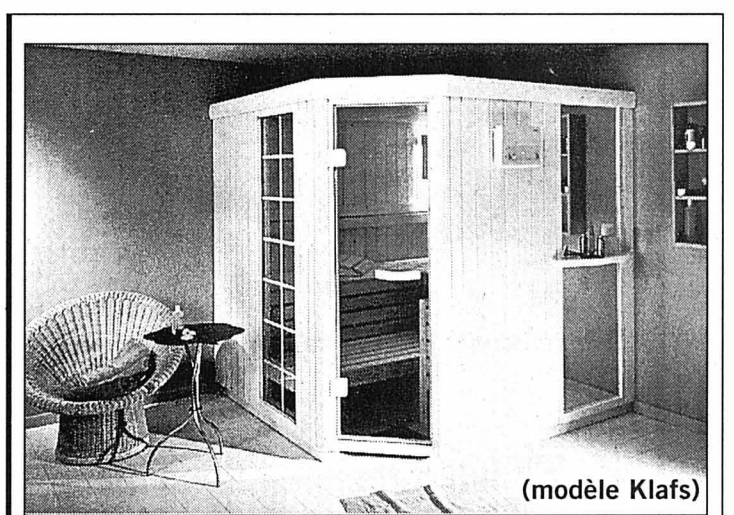


(modèle Hüppe)

### Les plaisirs de la douche avec des essences aromatiques

Les nouvelles douches bien-être assurent un plaisir bienfaisant pour les sens et la santé tout en réduisant les dépenses d'entretien au minimum. Une chaleur infrarouge réfléchi par les surfaces pénètre dans la peau en profondeur, un élément parfum dispense des essences aromatiques, des

sources lumineuses dissimulées créent une atmosphère magique et en option un système de douche multifonctions offre un plaisir de la douche jusqu'ici inconnu. Toutes les garnitures sont encastrées à l'arrière à fleur de surface de sorte que le nettoyage des surfaces en verre est un jeu d'enfants. /lqj-roc



(modèle Klafs)

### Construire soi-même son sauna

Pour le bricoleur, construire soi-même son sauna avec des éléments et tout l'équipement est non seulement un plaisir, mais aussi une source d'économie. Le leader mondial de la construction de saunas propose 21 modèles différents à construire soi-même qui sont disponibles dans toutes les dimensions possibles, de la forme rectangulaire à la forme pentagonale. Pour la construction sur mesure, toutes les di-

mensions intermédiaires sont disponibles en série. L'équipement intérieur, la porte, le chauffage et les accessoires peuvent être sélectionnés depuis la catégorie simple à luxueux. Une multitude de détails bien pensés contribue à créer une atmosphère agréable, qui peut être perfectionnée avec des équipements spéciaux, de la fenêtre à menuaux à la porte entièrement vitrée en passant par le miroir. /lqj-roc



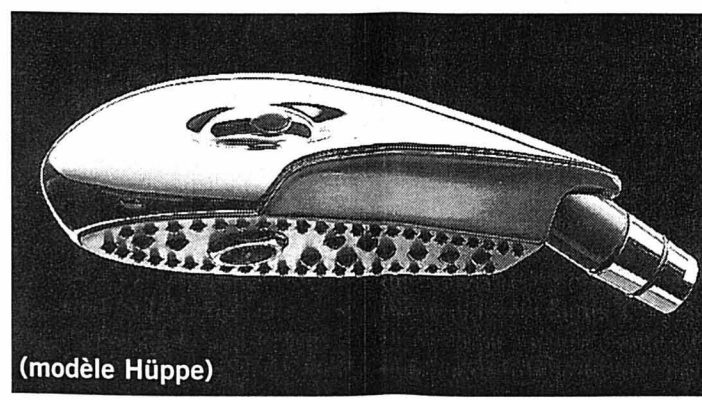
Mariage de la technologie et de l'élégance, les armoires de toilettes modernes répondent aux exigences les plus diverses.

PHOTO SIDLER METALLWAREN

### Douchette ergonomique avec trois formes de jets

Il arrive souvent que l'on soit mécontent sous la douche: les tuyères bouchées et entartrées de la douchette diminuent la pression du jet. Une nouvelle douchette ergonomique aux formes fluides propose, outre le jet normal, le jet laminaire qui procure une

sensation agréable de picotement sur la peau et le jet de bien-être qui est doux comme une caresse. Pour éviter toute dégradation de la forme des jets, les tuyères en matière plastique souple peuvent être débarrassées de leurs dépôts de tartre en passant les doigts dessus. /lqj-roc



(modèle Hüppe)



## Constructions - Rénovations

Revêtements de sols, parquets,  
moquettes, PVC et  
sols synthétiques, etc...

Rideaux et stores à lamelles  
standards ou sur mesure.

Votre spécialiste **VAC**

**VAC**

Pour toute la famille

VAC René Junod SA  
Av. Léopold-Robert 115  
Rue des Crêtets 130  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 0848 840 900

132-101602

Régie

regiepibe@bluewin.ch

Pierre Berset s.a.

Tél. 032 / 925 70 60  
Fax 032 / 925 70 65

Administrateur  
**PIERRE BERSET**

Gérant d'immeubles et de PPE

Membre de la Chambre suisse d'experts  
en estimations immobilières

Diplôme fédéral de régisseur et courtier en immeubles

132-092517

Rue du Commerce 89 • 2300 La Chaux-de-Fonds

**Rapid**

La fraise à neige  
professionnelle  
et Rapid



Conseil, vente et service:

**Werner Wälti**

Forge + Atelier mécanique  
Vêtements professionnels

2304 La Chaux-de-Fonds  
Rue du Locle 69, tél. 032/926 72 50

132-092522

Nouveau!  
Chauffage à pellets/bois

**Voegtli SA**

Installations sanitaires et de chauffage

La Chaux-de-Fonds • Le Locle  
Succès 1, tél. 032/926 20 60

Devis et conseils sans engagement 132-092471

Maçonnerie - Carrelage

**Piero Tonon**

Av. Léopold-Robert 147b

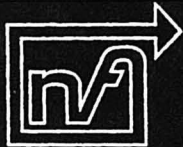
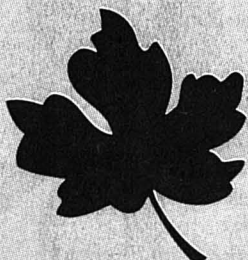
La Chaux-de-Fonds

Tél. 032/926 60 36

Natel 079/240 61 76

Fax 032/926 12 54

132-092562



**noël forney s.a.**

chauffage

Etude et réalisation de toutes installations  
de chauffage

Tél. 032/913 05 05  
Rue de la Paix 111

Fax 032/913 27 78  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-092510

Plâtrerie, peinture

**Hermann  
Fuhrer**

Maîtrise fédérale

Serre 5

Tél. 032/968 68 00

Natel 079/213 67 92

Fax 032/968 95 10

La Chaux-de-Fonds

132-092527

# Jardin

**WINKLER SA**

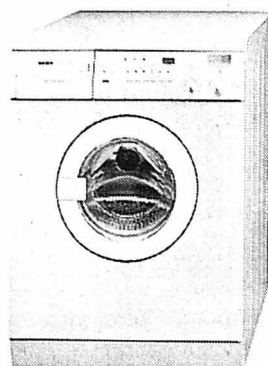
Numa-Droz 132  
2300 La Chaux-de-Fonds  
032/913 43 23/34

Centre outillage  
**BOSCH**

**ACTION  
D'AUTOMNE**

Frigo dès Fr. 365.-

Lave-linge } dès  
Sèche-linge } Fr. 990.-  
Lave-vaisselle }



132-092537

VW Transporter.

Une tirelire, déjà pour Fr. 27 980.-.



• 7,2 litres aux 100 km\*: le turbodiesel de 68 ch fait du VW Transporter le plus économe de sa classe, une véritable tirelire. Pour seulement Fr. 27 980.-, vous pouvez déjà en acquérir un. A ce prix, vous auriez tort de vous priver de sa fiabilité proverbiale et de sa grande polyvalence. Votre agent VW ne sera pas avare d'arguments valables.

LEASING AMAG: VW Transporter à partir de Fr. 27 980.- / Leasing Fr. 12.65 par jour Fr. 385.20 par mois / 48 mois / 10 000 km par an / Tous les prix TVA incluse.

\* Consommation normalisée  
de carburant (93/116/CE)

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| totale:        | 8,3 l aux 100 km  |
| urbaine:       | 10,0 l aux 100 km |
| extra-urbaine: | 7,2 l aux 100 km  |

Utilitaires VW.

Premier choix dans toutes les tailles.



**PANSORT AUTOS SA**

La Chaux-de-Fonds, Crêtets 90

Tél. 0848 840 890

Le Locle, Girardet 37

Tél. 0848 840 898

Saignelégier, Garage du Bémont

Tél. 032/951 26 51

132-092176

expo sur 5 étages!

Meubles

**Leitenberg**

www.leitenberg.com

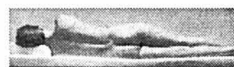
**NOUVEAU**

*Stressless*



En exclusivité pour le canton de Neuchâtel

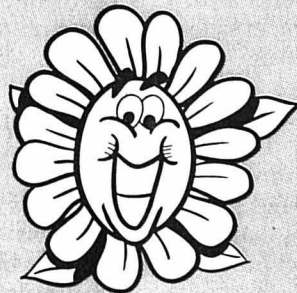
**TEMPUR**  
MATELAS ET COUSSINS  
ORTHOPÉDIQUES



Chez vous ou à votre bureau,  
nous avons étudié le confort de votre dos.

Grenier 14, La Chaux-de-Fonds

Tél. 032/913 30 47



Pour vos travaux  
de construction, d'entretien,  
de rénovation, de jardinage  
ou de bricolage,  
louez à prix sympa l'outil  
qu'il vous faut chez:



**LE  
DEPANNEUR**

LOCATION - VENTE -  
MACHINES - OUTILS

Av. Léopold-Robert 163  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. + Fax 032/926 11 20  
e-mail: depanneur@bluewin.ch  
www.bluewin.ch/index-f.html

132-092434



sanitaires  
ferblanterie  
ventilation  
paratonnerre  
isolation  
études techniques

**A. QUATTRIN - E. GÖRI**

Charrière 13

La Chaux-de-Fonds

Tél. 032/968 39 89

Fax 032/968 38 30

132-092558

**ENTRESOLSA**

LE PAILLASON

**Sols - Tapis  
Parquets - Stores**

Serre 56 - La Chaux-de-Fonds

© 032/913 58 23 - Fax 032/913 58 91

132-092561



# Un parfum dans la maison

**Ambiance** ■ *Les plantes odoriférantes sont également souvent les plus gracieuses. Elles répandent des senteurs si délicates qu'elles relèguent les parfums du commerce*

Mis à part les goûts et les couleurs, rien n'est plus subjectif que l'attrait d'un parfum. Tout comme certaines personnes ont du mal à discerner les couleurs, d'autres sont totalement hermétiques aux odeurs, et nous avons tous, à cet égard, une sensibilité très particulière. Un effluve capiteux enivrera votre voisin et vous laissera parfaitement indifférent. Vous relèverez les puissantes exhalaisons d'une rose ou d'un pois de senteur,

mais celles du freesia, tout aussi entêtantes, vous échapperont... Qui plus est, nous avons souvent tendance à associer certaines expériences olfactives à des souvenirs plus ou moins agréables. Si les charmants accents de citron d'une feuille de géranium vous rappellent davantage votre dernier passage chez le dentiste que des vacances sous le soleil d'Espagne, rien ni personne ne saura vous faire changer d'avis ! Cette grande inégalité devant l'odorat, que d'aucuns attri-

buent à des mécanismes biochimiques ou à des prédispositions génétiques, complique singulièrement notre tâche, tant il serait présomptueux de vouloir à tout prix recommander telle ou telle plante. Nous nous limiterons donc ici à présenter les plus adaptées aux jardins d'intérieur, vous laissant le soin d'apprécier par vous-même leur effet.

## L'art de disposer les plantes odoriférantes

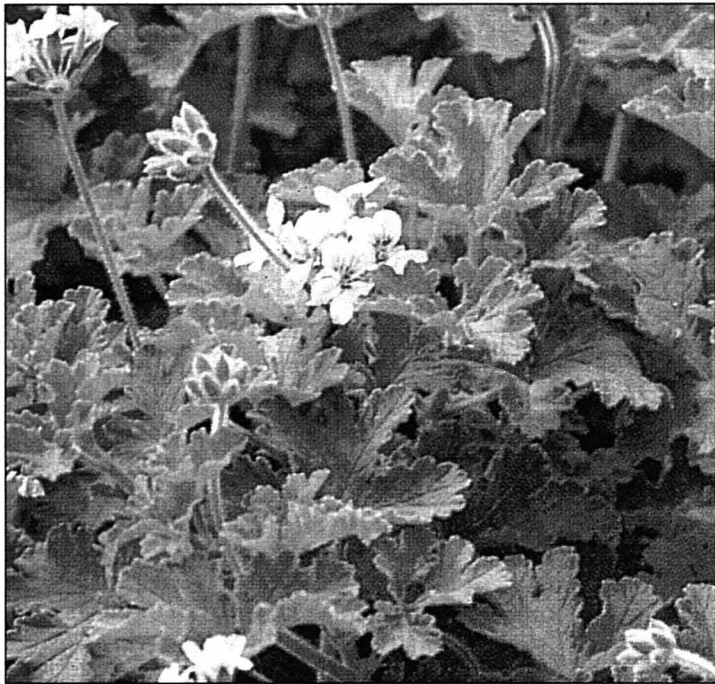
Placez sur une desserte, un meuble d'entrée ou au centre d'une de vos tables, les plantes aux senteurs délicates et légères, telles que la violette perse (exacum affine). Les puissants effluves des gardénias et des jacinthes suffisent à imprégner toute une pièce. Tous les emplacements leur sont permis, mais évitez soigneusement de les juxtaposer à d'autres plantes odorantes, car le mélange risque de ne pas être des plus heureux.

Veillez également à ne pas laisser un parfum entêter en éclipser un autre, plus discret, et au besoin, réinstallez vos compositions afin de laisser chaque plante affirmer son caractère propre.

Certains géraniums (pelargonium sp.) à feuillage odorant présentent la particularité de ne dégager leur parfum qu'au toucher, caractère qui n'est pas sans rappeler les sensitives. Vous en tirerez pleinement parti en les installant en bordure d'un en-



La grâce sensuelle des grandes cloches blanches du datura suaveolens n'a d'égal que leur fragrance entêtante. Cet arbuste d'intérieur conviendra davantage dans une pièce de séjour que dans une chambre à coucher.



Certains géraniums se distinguent davantage de l'arôme de leurs feuilles que par leurs fleurs. Pour qu'elles dévoilent leur puissant parfum, réservez-leur un emplacement propice aux contacts accidentels. On admire ici le pelargonium graveolens, qui répand une odeur de citron.

droit passer : dans un couloir, sur un rebord de fenêtre, sur une table de cuisine ou au pied d'un escalier, on les frôlera légèrement sans pour autant les abîmer. /LQJ-ROC

Source texte et photos: *Les plantes d'intérieur de A à Z, le jardinier d'intérieur*, Peter McHoy, Ed. Celiv Paris, 1995.

## Feuillages parfumés

Cette petite sélection de géraniums à feuillage odorant présente les variétés les plus agréables : P. capitatum (parfum de rose), P. crispum (citron acide), P. graveolens (légèrement citronné), P. odoratissimum (odeur de pomme), P. tomentosum (menthe sauvage). /lqj-roc

# Des plantes groupées pour un meilleur effet

**Harmonie** ■ *Plusieurs plantes volumineuses regroupées à de plus petits sujets forment une composition des plus imposantes*

Si vous disposez d'un magnifique yucca de plus d'un mètre quatre-vingts ou d'un figuier pleureur panaché touchant presque le plafond, présentez-le tout seul. Une telle présence suffit en ef-

fet à créer un élément dominant dans une pièce. Les sujets moins impressionnants feront, en revanche, meilleur effet agencés en petit groupe qu'essaimés tout autour d'une pièce. Une composition de verdure,

rassemblant quelques frondes dressées, transformera votre intérieur et fera pénétrer un bout de jardin dans votre salon. Si les jardinières peuvent sans peine accueillir plusieurs petits sujets, ce type de récipient ne convient pas aux spécimens plus développés, et il est malheureusement rare que l'on puisse intégrer à un décor intime un gigantesque bac comme ceux qui ornent les vastes halls de réception et les salons des grands hôtels. Par conséquent, mieux vaut laisser chaque élément dans un pot décoratif et travailler davantage l'agencement en jouant sur les hauteurs, les dégradés et les lignes.

S'il est vrai que les feuillages verts dégagent une sensation de calme et de sérénité, votre composition gagnera peut-être si vous prenez le soin d'intégrer quelques panachures de couleurs variées et originales : vous n'aurez que l'embarras du choix entre les tons de vert, rouge, crème et or des crotons, des cordylines, des caladium, des dieffenbachia et des sansevieria. Souvenez-vous néanmoins que les variétés panachées exigent davantage de lumière, car seule une partie de la feuille absorbe les rayons solaires, indispensables au processus de photosynthèse. Elles sont donc à proscrire dans les niches et les recoins sombres de la maison.

Un groupe de plantes permet par exemple d'animer un angle un peu trop dénudé et de le transformer en un îlot verdoyant très agréable à l'œil. Une cheminée est également un emplacement de choix : si elle est assez grande, une seule fougère élégante peut suffire à l'habiller. Mais le manteau se parera tout aussi volontiers d'une petite collection superposée aux courbes d'une masse touffue ornant l'âtre, ou butant sur une plante dressée en prolongement des jambages.

## Principe de disposition

Chacun des éléments du groupe mérite d'être vu sans pour autant dominer les autres. Recherchez un équilibre entre les plus hautes, qui creuseront la perspective vers le fond, et les feuillages buissonnants, placés aux devant de la scène. Si vous souhaitez séparer une pièce tout en longueur laissant entrer le jour de part et d'autre, placez les grandes plantes au centre et dégradez progressivement les hauteurs sur les côtés. Pour adoucir les lignes d'un arbuste meublant un angle, entourez-le d'une épaisse bordure de feuillages retombants. Si l'effet d'échelle ne vous paraît pas assez marqué, surélevez quelques plantes en essayant diverses hauteurs de tables basses, piédestaux, tabourets et autres socles.

Lors de l'arrosage, il n'est pas rare que la main du jardinier tremble un peu pour atteindre les plantes du fond. Pour parer à tout risque d'é-

claboussure et d'inondation malheureuse, protégez votre sol et prévoyez une soucoupe assortie à chacun des pots. /LQJ-ROC

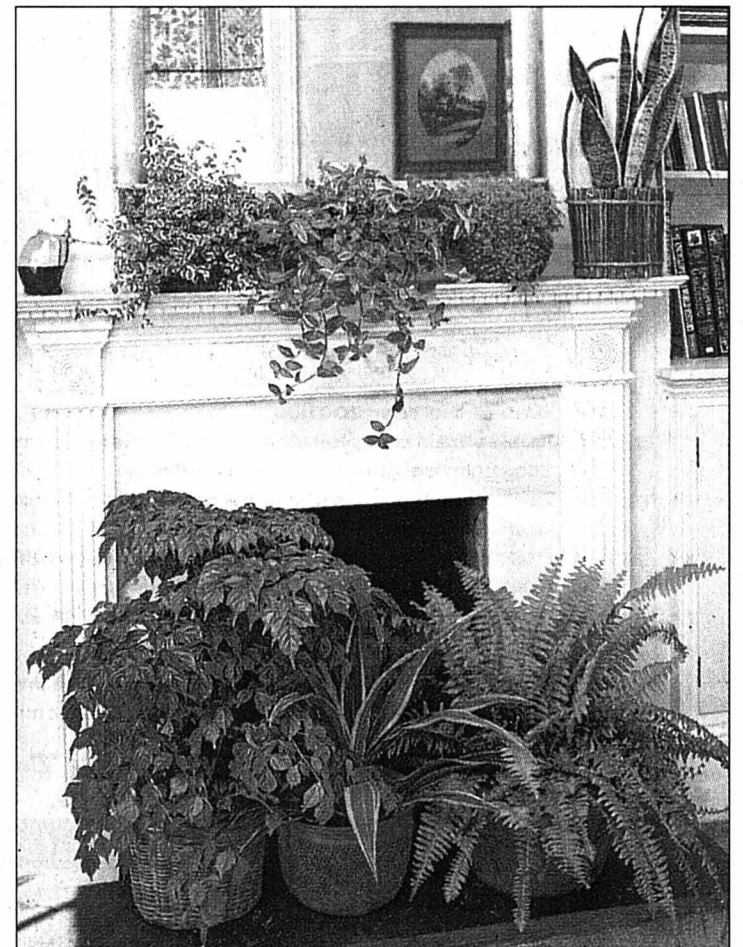


Quelques plantes à fleurs rehaussent une composition verte d'une touche de couleur.

## Recherche d'alliances

Regroupez les plantes en fonction de leurs besoins en humidité et arrosage. Un air sec conviendra aux palmiers comme aux yuccas, mais ne commettez pas l'impair de leur associer un philoden-

dron ou un dracaena tropical. Ce type de mésalliance vous vaudra bien des soucis à l'entretien, et si vos plantes les supportent un temps, elles ne pourront s'épanouir dans ces conditions. /lqj-roc



Deux groupes de plantes vertes judicieusement agencés en fonction des lignes et des volumes de leur cadre, déploient en parfaite harmonie la diversité de leurs formes, couleurs et textures.



**SOLheimo** *Maitrise fédérale*  
Parquets • Plastiques  
Tapis • Stores  
**Nous marchons avec vous**

SOLheimo SA  
rue du Parc 9  
Case Postale  
2302 La Chaux-de-Fonds  
tél. 032/ 968 16 24

Membre  
ASLI-ISP-NETTO 132-092178

**ESPACE CARRELAGE**

Bd de la Liberté 2  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/927 35 55  
Fax 032/927 35 56  
Natel 079/204 46 79

**Lundi à mercredi:**  
7 h - 11 h 45 et 13 h 30 - 17 h 30.  
**Jeudi:** 7 h - 11 h 45 - 13 h 30 - 20 h.  
**Vendredi:**  
7 h - 11 h 45 - 13 h 30 - 17 h.  
**Samedi:** 8 h - 12 h.

**CARRELAGE - PIERRES NATURELLES  
PRODUITS D'ENTRETIEN - STOCKAGE**

132-092435

**conti** *Le menuisier!*

132-092513

**Près de chez soi, tout en bois**

931 41 35

# Habitat

**Nouveau au Locle dans notre programme de vente: SCOOTER MBK!**

132-092540

*Et toujours tout le matériel "Espace vert"*

**Ballmer s.a.**  
Motoculture et déneigement  
Marais 22 - Tél. 032/968 35 35  
2303 La Chaux-de-Fonds  
Succ. de P.-A. Vermot  
Verger 8 - Tél. 032/931 11 30  
2400 Le Locle

**MBK**  
A NEW WORLD

**BÂTIMENTS / BÉTON ARMÉ / GÉNIE CIVIL  
TRAVAUX PUBLICS**

**REVÊTEMENTS BITUMEUX  
PAVAGE**

**RÉNOVATIONS / TRANSFORMATIONS**

**Freiburghaus**

**Freiburghaus HOLDING SA**  
Freiburghaus BTP La Chaux-de-Fonds SA Fax 032/968 34 65  
Freiburghaus BTP Erguel SA, St-Imier  
Freiburghaus BTP Jura SA, Les Bois  
Freiburghaus BTP littoral SA, Neuchâtel Fax 032/724 42 17

info@freiburghaus.ch / www.freiburghaus.ch 132-092529

**Vos biens vous sont chers. A nous aussi!**

**MobiCasa**

Agence générale Marc Monnat  
Espacité 3, 2301 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 032/913 15 35  
Fax 032/913 15 37  
www.mobi.ch

**La Mobilière**  
jeune de 175 ans.

132-092564

**Minerba SA**

Couverture • Ferblanterie • Ventilation  
Etanchéité • Isolation  
Echafaudage • Paratonnerre

Ch. de la Fusion 1  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/914 45 68  
www.figestinfo.ch/minerba-sa 132-092475

**DES MAINTENANT, IL S'OUVRE EN GRAND POUR VOUS !**

**NOUVEAU FORDTRANSIT**

**GARAGE DES 3 ROIS SA**

LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/926 81 81

LE LOCLE:  
Tél. 032/931 24 31

ST-IMIER  
Garage Méria  
Tél. 032/941 16 13

LE NOIRMONT  
Garage Rio  
Tél. 032/953 23 23

**Jardin**



**RS**

**Raphaël Serena**  
Ferblanterie  
Couverture

Boulevard des Eplatures 46 b  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 05 56  
Fax 032/926 05 24  
e-mail: tema-serena@swissonline.ch

**Jean-Jacques URBUCHEN**  
Entrepreneur diplômé

**Maçonnerie - Béton armé -  
Transformations - Carrelages**

La Sagne - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/931 26 82

132-092174

PLÂTRERIE-PEINTURE - CHAPES LIQUIDES  
PLAFONDS SUSPENDUS

**claudjeanneret SA**  
Maitrise fédérale

Envers 39  
2400 Le Locle  
Fax 032/931 21 19  
Tél. 032/931 37 61

132-092440



# Les nombreuses vertus du béton

**Tour de maison ■ Rectifier un chemin? Créer une terrasse, poser marches ou bordures, retenir un talus? Aucun jardin ne peut se passer de ce type d'aménagements**

Tout jardin comporte des chemins permettant de se déplacer d'un lieu à un autre sans devoir marcher dans la boue. On y trouve souvent des terrasses comme aires de repos en plein air, ou de petites places aux carrefours des chemins. De plus, nul ne peut se passer d'une cour où garer et manœuvrer les véhicules. En bref, ce ne sont pas les surfaces «en dur» qui manquent au jardin. Mais pour remplir durablement leur rôle, voies de communication et surface de stationnement doivent être stables, après avoir été posées selon les règles.

## Trop d'étanchéité nuit

On ne peut plus ignorer les inconvénients d'une surface totalement étanche. «Imperméabiliser» le sol au moyen d'une dalle de béton ou d'une couche goudronnée constitue une véritable atteinte à l'environnement: l'évaporation s'en trouve fortement réduite, l'approvisionnement des nappes phréatiques entravé, le ruissellement passablement augmenté, la faune microbienne du sous-sol complètement détruite. Les revêtements imperméables devraient dès lors se limiter aux voies à grande circulation.

Lès fabricants de matériaux de construction ne s'y sont d'ailleurs pas trompés: ils proposent, aujourd'hui des produits permettant de maintenir – dans des mesures variables – les nécessaires échanges entre la terre et l'atmosphère. Un large choix d'éléments préfabriqués en béton, à emboîtement plus ou moins imbriqués, permet de stabiliser pratiquement tous types de surfaces tout en offrant de nombreuses possibilités décoratives.

**Surface planes:** les pavés s'adaptent partout; les grilles de gazon (système de revêtement écologique), qui favori-



Le béton trouve une multitude d'utilisations pour les aménagements extérieurs de la maison.

sent le circuit de l'eau, sont à réserver aux zones piétonnes; les dalles conviennent aux surfaces que l'on veut bien planes, mais forment une couche plus ou moins imperméable (elle repose généralement sur une dalle de béton).

**Marches, murets et bordures:** les marches comme les bordures et les briques (blocs), plaques ou palissades, offrent un vaste choix de formes, de couleurs et de finition. Recommandation: prévoir des passages dans les bordures pour permettre le cheminement des petits animaux.

**Soutien de talus:** outre les éléments de paroi verticale (palissades ou plaques murales), il existe divers modèles de bacs à emboîtement qui permettent de consolider un talus même très pentu tout en lui conservant une abondante végétation.

**Enfin, on trouve de nombreux bacs à plantes et autres aménagements extérieurs** (mobiliers, fontaines, jeux, éléments de décoration) propres à agrémenter les cheminements et terrasses tout en restant fidèle au style que l'on veut donner au jardin.

## Des prix abordables

Un des grands avantages des revêtements basés sur la pose d'éléments préfabriqués est la possibilité de les mettre soi-même en place. Pour peu que l'on soit un peu bricoleur et persévérant, il est parfaitement possible d'obtenir des résultats impeccables, à condition de travailler sur un sous-sol stable! En cas de doute, prendre l'avis d'un terrassier. Autre avantage: un prix d'achat relativement bas. Pour donner un ordre de grandeur, et selon les couleurs

et finitions, les pavés coûtent de 25 à 50 francs/m<sup>2</sup>, et les dalles de 25 à 100 francs/m<sup>2</sup>. Les bordures varient entre 15 et 80 francs/m<sup>2</sup>, et les escaliers entre 50 et 200 francs/m<sup>2</sup>. Il ne faut pas hésiter à consulter les catalogues des fabricants avant de passer à l'action.

On trouve ce type de matériel dans les Garden Centres et les entreprises de matériaux de construction; certaines en exhibent les nombreuses combinaisons possibles dans des expositions permanentes en plein air. Nous n'évoquerons pas ici les revêtements de pierre naturelle – marbre, granit, ardoise –, des matériaux certes intéressants et nobles, mais dont le prix est plus élevé. /LQJ-ROC  
**Source: Propriété, mensuel suisse de l'économie immobilière, de l'habitat et du chez-soi.**

## Le haut du pavé

Procédé le plus efficace pour consolider un terrain sans le rendre étanche pour autant, le revêtement de pavés est d'une grande souplesse. Si on doit rajouter une conduite après coup, il se dépose et repose de façon presque invisible (alors qu'une surface goudronnée est impossible à poser ou même à réparer soi-même, et que la moindre intervention y laisse des traces). Il ne se dégrade pas. La résistance à toute épreuve de ses composants et le fait qu'il est déjà «fissuré» en tous sens lui assurent une longue durée de vie. En outre, il offre de nombreuses possibilités de varier l'aménagement paysager. Enfin, la surface rugueuse des pavés leur confère une bonne adhérence et contribue à en faire une solution valable partout où se déplacent des gens ou des engins, adaptée aussi bien aux grandes cours qu'aux petites terrasses, où la réalisation de murets et de bordures, voire aux cheminements réservés à la circulation lente.

Vu leur coût élevé, les pavés de pierre naturelle sont à réserver aux emplacements privilégiés. Par contre, le pavé de béton simple est plus ou moins compétitif avec un revêtement goudronné. Le prix moyen d'un pavé «de base» est de 27 francs/m<sup>2</sup> (voire moins pour les grandes quantités), et peut aller jusqu'à 50 francs et au-delà selon la qualité, la couleur, la matière et la finition. Le prix de la pose n'est ici pas compté.

A partir d'une certaine surface, il vaut mieux recourir aux services d'un professionnel. La pose sera plus rapide grâce aux machines et un savoir-faire approprié. Il est par contre possible à un particulier de réaliser lui-même un cheminement piétonnier ou une courette de jardin. En principe, les fabricants sont tout disposés à livrer aux privés. Mais, si les quantités sont faibles, il est préférable d'aller se servir soi-même, pour éviter des frais de transport qui risquent de se révéler trop élevés. /lqj-roc



Avec le béton, on peut jouer sur différentes formes de surfaces constituées de dalles ou de pavés.

# Le linoléum en force chez les Helvètes

**Sols ■ Oleum lini, c'est du latin. Une pirouette et cela devient linoléum, nom parfaitement trouvé pour équiper les camps retranchés de Babaorum et de Petitbonum**

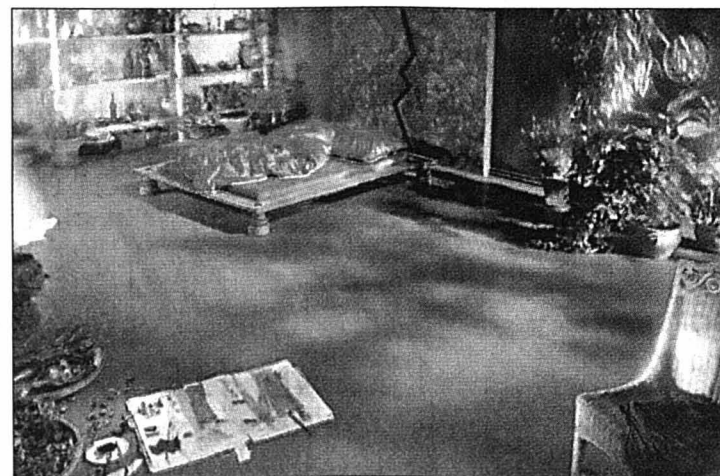
Laissons les Romains tranquilles et rendons à César ce qui est à César. C'est Frédéric Walton, un Anglais, qui remarqua un jour de 1860 que la peinture à l'huile se transformait avec le temps, en une couche durable et élastique. Il eut alors l'idée de remplacer le caoutchouc qui entrait dans la composition d'un revêtement de sol (le kamptulicon) par de l'huile de lin oxydée. Le linoléum entamait une longue carrière.

## Les germes du lino sont dans la nature

«Nature», «naturel», ce sont de bonnes références aujourd'hui. Et si l'on peut, en plus, accoler le mot «hygiène» aux mérites d'un produit, on est sûr de toucher les familles qui ont été paniquées par la révélation des acariens.

Déceler les matières premières qui interviennent dans la com-

position du linoléum est bien difficile pour un non-initié: huile de lin, farine de liège, sciure de bois, résines (colophane), colorants, siccatifs, toile de jute. L'huile de lin est stockée dans de grandes citernes et mélangée à la colophane (résine provenant du



Le linoléum est entré en force dans les ménages depuis quelques années.

pin). Ce liquide subit l'oxygénation jusqu'à obtenir une consistance solide. C'est le ciment de linoléum qui, après une maturation d'un à deux mois, est alors mélangé avec les autres composants: farine de liège, sciure de bois, colorants en partie naturels. Cette

masse est pressée sur la toile de jute entre les rouleaux chauffés de la calandre, en lé de 2 mètres de large. Suspendus dans de grandes tours de séchage, ils achèvent de durcir pendant 3 à 6 semaines à une température de 70 à 80°. Ces lés d'une longueur de 25 à 30 mètres sont ensuite roulés et emballés.

## Ce vieux linoléum rajeunit

Les propriétés physiques du linoléum sont pleines de qualités. Il est indéformable, durable, isolant phonique et thermique, bactéricide, résistant aux empreintes, résistant aux produits chimiques. Malgré tout cela, le mot linoléum évoque pour la plupart des gens un revêtement de sol vieillot, maronnasse, imitant les carreaux de cuisine ou de salles de bains.

Dans les années 80, quelques fabricants ont compris qu'il fal-

lait le mettre au goût du jour et sortir des linoléums avec des coloris plus clairs conformes à la demande de notre époque. Les qualités reconnues du produit n'en ont pas été modifiées pour autant.

Fort de ses qualités de résistance et d'hygiène, ce revêtement de sol convient bien aux structures communes comme les bureaux et les locaux administratifs, les écoles et les crèches.

Mais le lino pénètre aussi avec succès dans les habitations grâce à sa palette de nouvelles nuances. Imaginons la pose de ce revêtement sur tout un étage de chambres d'enfants (et pourquoi pas celle des parents) y compris le couloir et la salle de bains. L'effet obtenu est calme et gai et laisse la possibilité de différencier chaque chambre soit avec un carré de tapis, soit avec des marqueteries décorées de motifs d'en-

fants: vélo, camion, fleur, lettre. Le support doit être lisse (égaliser avec un produit de lissage si nécessaire). Il est recommandé d'installer le matériau dans la pièce 24 heures avant le début de la pose. Ensuite, on utilise une colle spécifique pour lino. Pour l'entretien, avant la mise en service, on nettoie avec un détergent neutre dilué (PH6/8) et on rince à l'eau pure. Pour un fort trafic, il est bon d'appliquer une émulsion acrylique. Pour un trafic normal, on entretient avec un shampoing cirant de temps en temps et quotidiennement avec l'aspirateur ou un coup de chiffon humide. Le prix du linoléum, pour les collections les plus courantes, varie de 42 à 49 francs le m<sup>2</sup> sans la pose. /LQJ-ROC

**Source: Propriété, mensuel suisse de l'économie immobilière, de l'habitat et du chez-soi.**

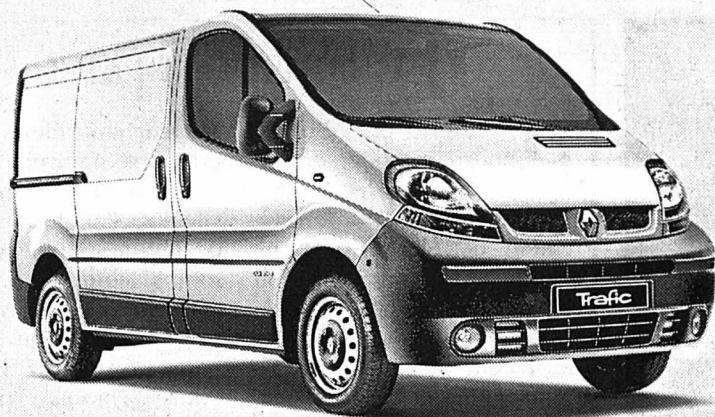




RENAULT Traffic

132-101721

Le nouveau Traffic:  
tout simplement beau et pratique.



Le nouveau Renault Traffic a tout pour convaincre: confort exceptionnel, distance de freinage très courte, concept de sécurité hors pair, coûts d'utilisation et d'entretien réduits. Par exemple: 1200 km avec un plein (moteur dCi), volume pouvant aller jusqu'à 5,9 m<sup>3</sup> et près de 1,2 t de charge utile. Le nouveau Traffic: dès Fr. 25 900.- (TVA non comprise). [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

**Garage de l'Esplanade • La Chaux-de-Fonds**

|                            |                                     |               |
|----------------------------|-------------------------------------|---------------|
| <b>P. Ruckstuhl SA</b>     | Rue Fritz Courvoisier 54            | 032 967 77 77 |
| <b>Le Locle</b>            | Garage Cuenot, rue du Marais        | 032 931 12 30 |
| <b>Les Ponts-de-Martel</b> | Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud | 032 937 11 23 |
| <b>Saint-Imier</b>         | Garage du Midi SA                   | 032 941 21 25 |

**Tema S.A.R.L.**  
*Sanitaire Carrelages*

Bd des Eplatures 46b (Village des Artisans)  
Tél. 032/926 26 30 – Fax 032/926 05 24  
e-mail: [tema-serena@swissonline.ch](mailto:tema-serena@swissonline.ch)  
La Chaux-de-Fonds

132-092377

132-092512

**EH** ISO 9001  
**Electricité des Hêtres sa**

Electricité  
Téléphone  
Paratonnerre  
Rue des Hêtres 4  
2303 La Chaux-de-Fonds



Tél. 032 968 37 55 Fax 032 968 42 82



**Géranica & Bolliger S.A.**  
Gérance et administration  
d'immeubles

Tél. 032/911 90 90  
Fax 032/911 90 91



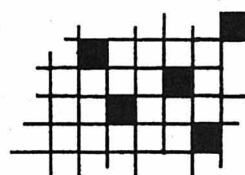
**Agence Bolliger Immobilier**  
Courtage –  
Expertises – Conseils

Tél. 032/911 90 80  
Fax 032/911 90 91

Av. Léopold-Robert 12 (POD 2000)



**VONA** Sàrl ENTREPRISE DE CARRELAGES ET DE REVÊTEMENTS



Rue Jardinière 91  
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032/913 17 49  
Fax 032/913 17 50

**Lorenzo Vona**  
Maîtrise fédérale  
Expert carreleur en cas de litige reconnu ASC

E-Mail: [vonasarl@bluewin.ch](mailto:vonasarl@bluewin.ch)

132-092476

**Entreprise A. Pascale Brevet fédéral  
maçonnerie et béton armé**

Chemin des Sources 5a  
2340 Le Noirmont



Tél. 032/953 17 85  
Fax 032/953 17 85

Portable: 079/409 01 17

E-Mail: [topall@caramail.com](mailto:topall@caramail.com)

132-092559

ENTREPRISE DE COUVERTURE

**Jean-Marc FAHRNI**

Depuis 1878

Bel-Air 3  
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. et fax 032/968 04 34  
Natel 079/204 28 34

132-092523



**SERVICES INDUSTRIELS**

Rue du Collège 30-32  
2300 La Chaux-de-Fonds

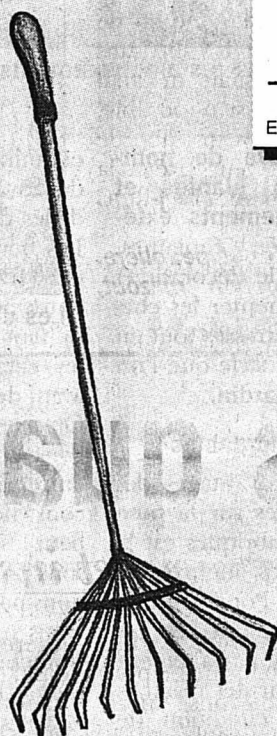
VOTRE PARTENAIRE POUR  
ÉTUDES ET INSTALLATIONS

**EAU & GAZ ÉLECTRICITÉ TÉLÉPHONE**

Tél. 032/967 66 12

132-092577

# Habitat



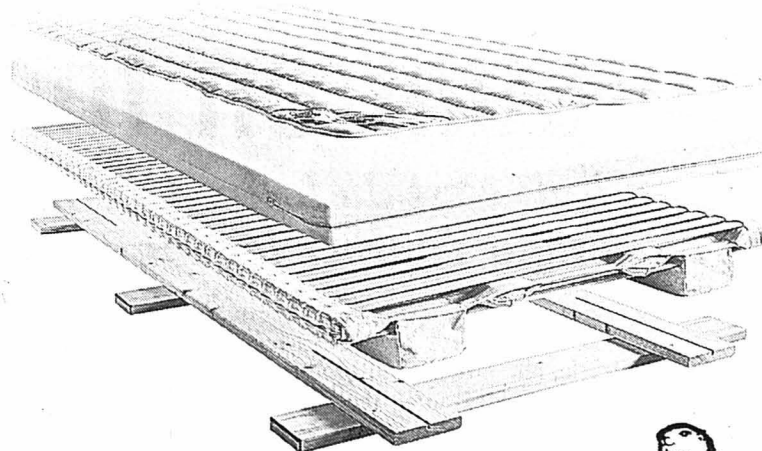
**Entreprise de construction**



**PORR SUISSSE S.A. Romandie**  
Bd des Eplatures 46e - 2304 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 927 30 00 - Fax 032 927 30 01  
Email: [info.romandie@porr.ch](mailto:info.romandie@porr.ch) - Internet: [www.porr.ch](http://www.porr.ch)

132-092367

Le nid pour la vie.



Système Liforma, un confort  
inégalé grâce au système original  
créé par Balthasar Hüsler: bois massif,  
latex naturel, pure laine qualité plein air,  
pas de métal et un sommier révolutionnaire.



A découvrir dans notre nouveau studio  
Hüsler Nest à Porrentruy.

**porrentruy**  
fbg de france 1

**Nicol**  
MEUBLES

**delémont**  
rue des moulins 12

chaque jeudi ouverture nocturne aux deux magasins - [www.nicol-meubles.ch](http://www.nicol-meubles.ch)

165-775172



# Les chaudières s'accrochent au mur

Chauffage ■ *A la pointe de la technologie, avec un gain de place appréciable*

Les petites habitations familiales nécessitent de moins en moins de puissance de chauffage grâce à l'amélioration de l'isolation thermique et des installations techniques de chauffe. Jusqu'à ce jour, les chaudières à mazout étaient placées au sol dans des locaux prévus à cet effet, généralement localisés au sous-sol des habitations. Afin de permettre une utilisation et des opérations de maintenance facilitées, la chaudière était placée sur un socle de quelques centimètres de hauteur.

Ceci est maintenant révolu. Les nouvelles chaudières à mazout murales nécessitent moins de place et vous apportent de nombreux autres avantages. Comment ? Elles sont tout simplement suspendues au mur et représentent ainsi la solution idéale pour les petites habitations familiales, les maisons moyennes ou les installations de chauffage d'étage.

Ces nouvelles chaudières murales sont offertes dans une gamme de puissance de 8 à 21 kW et sont proposées, selon les fournisseurs, en exécution à une ou deux allures. Ceci permet d'adapter la puissance de chauffe aux besoins de chaleur de l'habitation.

Cette nouvelle technologie dispose bien évidemment des der-

nières nouveautés techniques telles que combustion lowNOx et efficacité améliorée. De par la disposition des différents composants de la chaudière murale, une utilisation optimale de l'énergie disponible est possible sur une très courte distance dans la chambre de combustion et dans les surfaces d'échange thermique. La manière d'alimenter le brûleur en air de combustion dépend du fabricant. Elle peut être faite le long du conduit de fumée ou dans le support de la plaque du brûleur. Ces différentes exécutions permettent de préchauffer l'air comburant et de garantir ainsi une efficacité énergétique de l'installation très élevée. Les basses températures des gaz de combustion rendent possibles l'utilisation de conduits de fumée en matériaux plastiques faciles à installer et avantageux. Les chaudières à mazout murales sont également équipées de composants de régulation et de commandes électroniques modernes qui assurent un fonctionnement optimal et fiable de votre installation de chauffage. Des programmes de diagnostic vous informent en continu de l'état de marche de votre chaudière. Les éventuelles déviations du programme de marche standard vous sont vi-

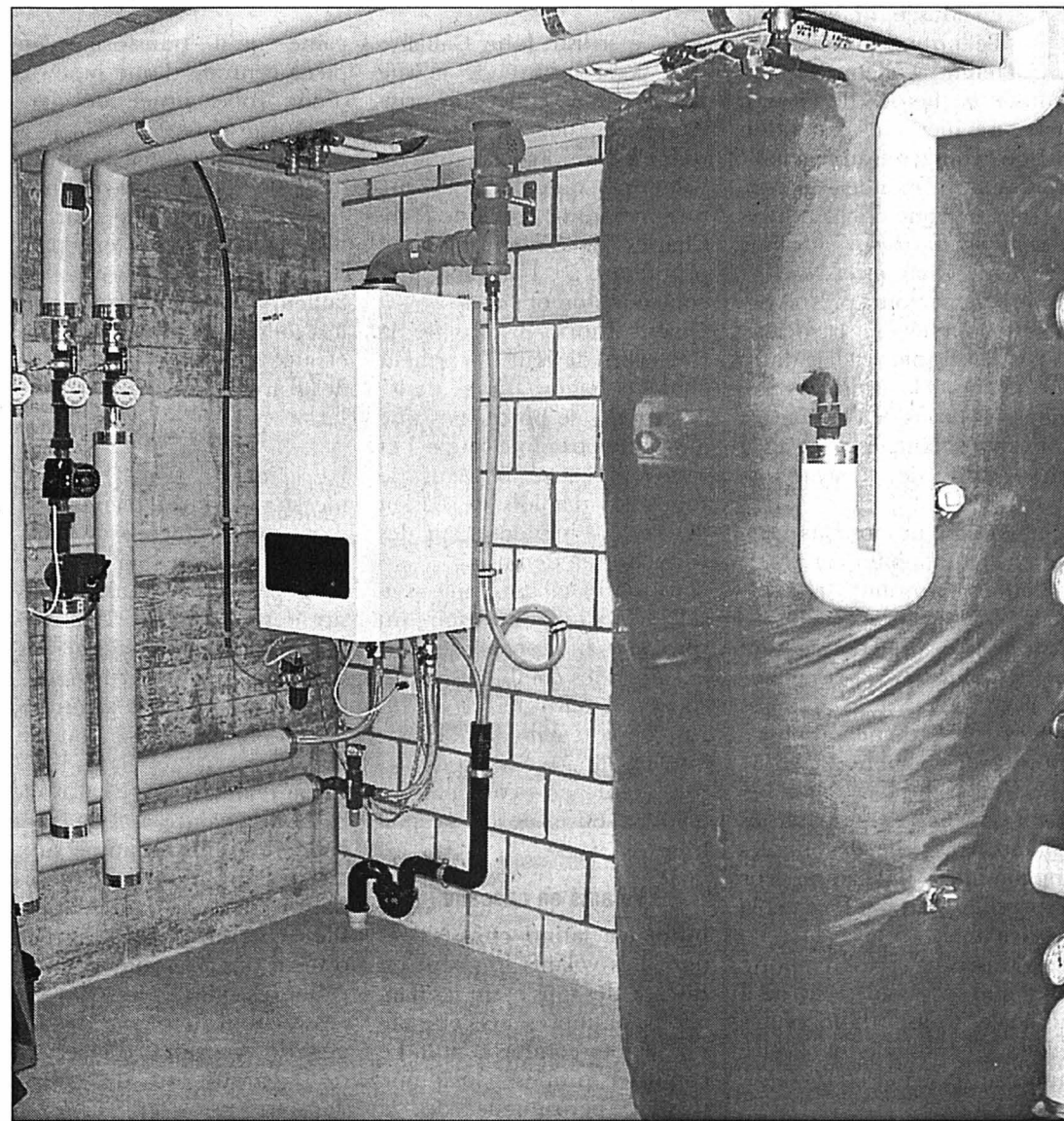
suellement et acoustiquement signalées en temps réel.

Les chaudières murales sont également une solution élégante pour produire de l'eau chaude sanitaire. La combinaison d'une chaudière murale pour le chauffage des locaux et la production d'eau sanitaire représente évidemment une solution optimale.

## Nouvelles constructions et rénovations

La production de chaleur grâce à une chaudière murale permettant d'économiser de la place peut être offerte aussi bien dans les nouvelles constructions que pour la rénovation d'installations existantes et représente une nouvelle alternative pour le remplacement d'accumulateurs de chauffage électriques existants. Une chaudière murale, un boiler d'eau sanitaire et un petit réservoir d'huile de chauffage nécessitent un espace relativement réduit. Le conduit de fumée peut être installé sans difficulté même si aucun canal de cheminée n'est disponible, par exemple dans un tube de protection extérieur fixé à la façade du bâtiment. /LQJ-ROC

Source: Union pétrolière, Centre information mazout, Etagnières.



Les chaudières murales permettent d'économiser de la place.

# Des nouvelles qualités de mazout

Combustible ■ *Environnement et installations trouvent leur compte*

Les installations de chauffage au mazout fournissent aujourd'hui de la chaleur d'une façon fiable et économique grâce aux progrès conséquents réalisés ces dernières années. Les composants principaux d'une telle installation sont la citerne, le brûleur, la chaudière et la cheminée.

Un concept de construction bien étudié et des matériaux adaptés sont nécessaires pour réaliser une installation fiable et garante d'une exploitation sans perturbation. Toutefois un chauffage à mazout n'est vraiment respectueux de l'environnement, économique et fiable que si l'on a choisi le combustible adapté. En effet, de nouvelles qualités d'huiles de chauffage sont maintenant offertes sur le marché, il s'agit donc de faire le bon choix.

Les sociétés pétrolières ont beaucoup investi ces dernières années pour développer et produire de nouveaux combustibles particulièrement pauvres en soufre et azote. Elles sont maintenant capables d'offrir des qualités de mazout différenciées selon les besoins.

Les exigences qualitatives pour ces combustibles sont consignées dans une fiche de normalisation de l'Association Suisse de Normalisation (SNV). En effet, une nouvelle définition des critères de qualité s'imposait pour répondre à la prise de conscience des consommateurs quant aux aspects environnementaux ainsi qu'aux nouvelles exigences techniques des installations de chauffage actuelles. Cette nouvelle norme est entrée en vi-

gueur le 1er mai 1999 et définit les spécifications de qualité du mazout standard, aussi appelé Euro-Qualité, ainsi que du mazout de qualité spéciale, dite CH-Qualité.

## Mazout extra-léger: Euro-qualité

Ce combustible répond aux exigences de l'Ordonnance sur la protection de l'air (OPair) et correspond, à quelques détails près, au mazout défini par la norme DIN. Ainsi, le marché dispose d'un mazout de qualité standard, eurocompatible et

d'un prix intéressant. Ce mazout convient en principe pour toutes les installations. En accord avec les fabricants de brûleurs et de chaudières, ce combustible est particulièrement recommandé pour les installations de chauffage courantes (sans brûleur Low-NOx) et les installations à brûleurs peu polluants d'une puissance supérieure à 50 kW.

Depuis quelques années, les négociants en combustibles proposent des mazouts appelés mazout Eco. Par rapport à la qualité standard, ils sont en fait

légèrement plus chers. Cependant, contrairement à la qualité standard, le mazout Eco offre un comportement au froid amélioré, une plage de densité plus restreinte et une teneur en soufre plus basse (max. 0,05 g/100 g). Les exigences qualitatives pour le mazout Eco sont à présent définies dans la nouvelle norme. La teneur en azote est dorénavant spécifiée et limitée à 100 g/kg. Si cette valeur n'est pas respectée, le combustible ne peut pas être commercialisé en tant que mazout Eco. Dans ce cas, cette huile de

chauffage pauvre en soufre est désignée comme CH-Qualité. La Suisse est le premier et seul pays européen à introduire un label pour le mazout Eco en prescrivant la teneur autorisée en soufre et azote.

Les mazouts Eco sont surtout recommandés pour les installations Low-NOx d'une puissance jusqu'à 50 kW. Ils conviennent évidemment pour tous les brûleurs. Par leur basse teneur en soufre et azote ils permettent de contribuer à l'amélioration de la qualité de l'air. Sur la base des propriétés

spécifiques de ce combustible, un fonctionnement fiable du brûleur peut être assuré.

Les réserves globales de pétrole déjà connues et répertoriées à ce jour couvrent les besoins prévus pour une bonne part du XXIe siècle. En fait, on découvre actuellement plus de nouvelles réserves de pétrole que ce qui se consomme réellement. Ceci améliore donc la sécurité d'approvisionnement tout en y ajoutant les gisements encore à découvrir dans le futur. Néanmoins, tous les efforts doivent être soutenus pour diminuer la consommation globale d'énergie et réaliser des installations de chauffage plus économiques encore.

Le mazout est un combustible économique, respectueux de l'environnement et proposé par les négociants en combustible dans un marché soumis à la libre concurrence. Il est livré n'importe où en Suisse à des conditions intéressantes. De même, le moment de son achat et le choix du fournisseur sont en main du consommateur qui pourra ainsi profiter des meilleures conditions possibles. /LQJ-ROC

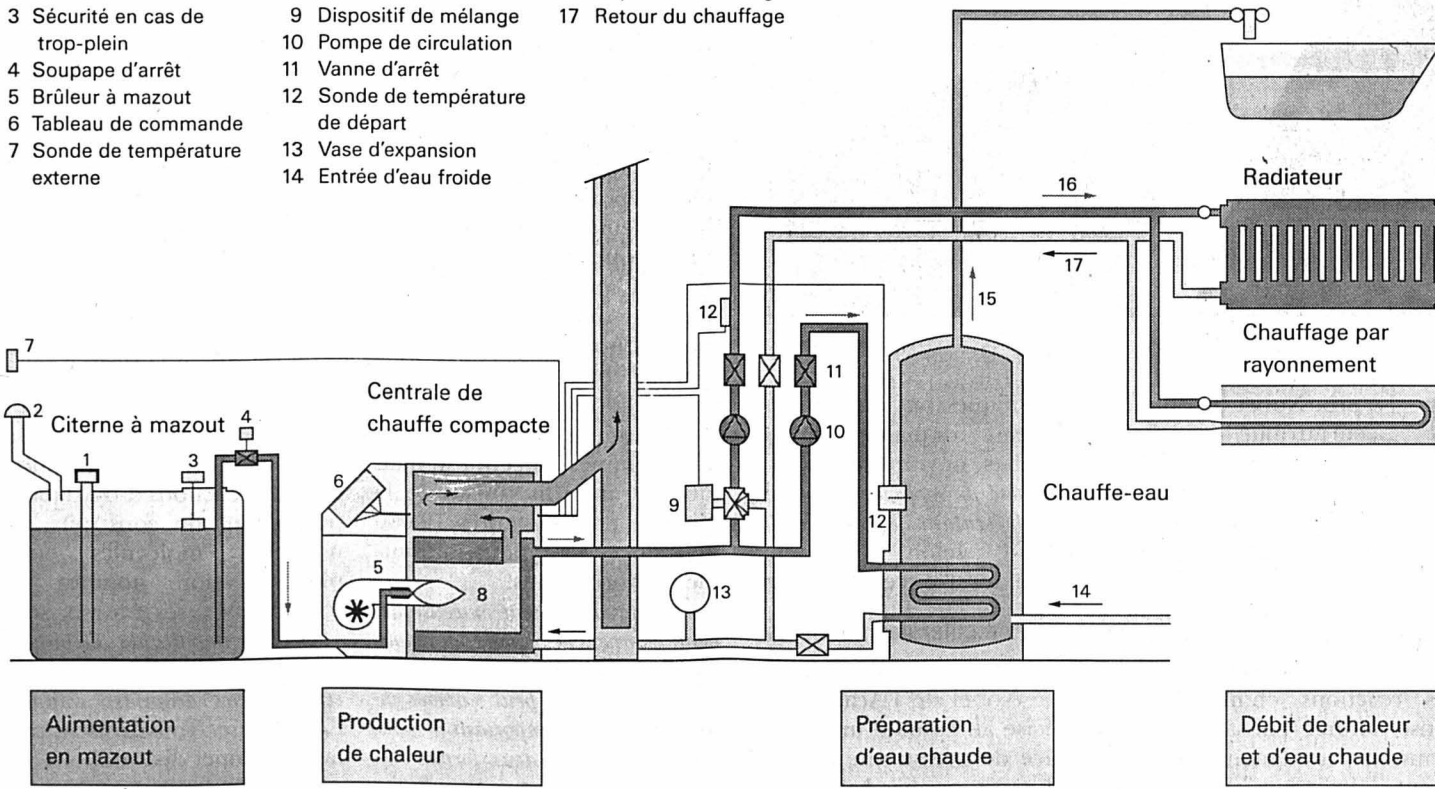
Des documents détaillés concernant Se chauffer au mazout peuvent être commandés au numéro de téléphone gratuit suivant: 800 84 80 84. Un conseiller en énergie renseignera sur le mazout en général. Centre information mazout, CP 100, 1037 Etagnières, tél. 021/732 18 61, fax 021/732 18 71, E-mail: cordonier@swissoil.ch, www.mazout.ch.

## Principe du chauffage au mazout

- 1 Orifice de remplissage
- 2 Evacuation d'air
- 3 Sécurité en cas de trop-plein
- 4 Soupape d'arrêt
- 5 Brûleur à mazout
- 6 Tableau de commande
- 7 Sonde de température externe

- 8 Chambre de combustion
- 9 Dispositif de mélange
- 10 Pompe de circulation
- 11 Vanne d'arrêt
- 12 Sonde de température de départ
- 13 Vase d'expansion
- 14 Entrée d'eau froide

- 15 Sortie d'eau chaude
- 16 Départ du chauffage
- 17 Retour du chauffage





ENFANTS

Une expo pour vivre ensemble

Le «Museo in erba» de Bellinzona, première antenne à l'étranger du «Musée en herbe» de Paris, a inauguré hier une exposition ludique consacrée aux enfants. «Citoyens du monde» veut enseigner au jeune public à «vivre sereinement ensemble». Réalisée par Sylvie Girardet et Norbert Journo, le parcours prévoit dix points de réflexion: la société, la famille, la solidarité, la diversité, les lois et la justice, les religions, les droits de l'homme et ceux de l'enfant, la guerre et la sauvegarde de l'environnement. L'exposition propose une approche à des mondes et des civilisations inconnus tels que celles de l'Orient ou de l'Afrique, les Peaux-Rouges ou les Esquimaux. Les enfants peuvent créer leurs propres oeuvres sur le thème proposé. Ouvert en octobre 2000, le «Musée en herbe» a notamment pour but de préparer les enfants à la visite des musées traditionnels. Il façonne leur approche à l'art par le jeu et la participation. Le «Museo in erba» remporte un grand succès au Tessin où il accueille de nombreuses écoles. L'exposition est ouverte jusqu'au 10 février 2002. /ats

ENBREF

**MILAN** ■ Aéroport de Linate réouvert. L'aéroport milanais de Linate a été réouvert au trafic hier matin. Il avait été le théâtre lundi de la plus grave catastrophe aérienne en Italie depuis 30 ans, qui a causé la mort de 118 personnes. /ats-afp-reuter

**PAKISTAN** ■ Un tueur en série se pend. Un tueur en série pakistanais condamné pour l'assassinat de 100 enfants s'est pendu dans une prison de Lahore. Il avait été condamné à être étranglé en public, coupé en 100 morceaux et dissous dans de l'acide. Son complice a été retrouvé mort dans une cellule adjacente. Il s'est tué de la même manière, a affirmé le directeur, annonçant l'ouverture d'une enquête. Les autorités militaires pakistanaises avaient vivement réagi au mode d'exécution ordonné par le juge. Elles avaient annoncé une procédure en appel. /ats-afp

**UMBERTO ECCO** ■ Un prix. L'écrivain italien Umberto Eco a obtenu le Prix de l'Etat autrichien pour la littérature européenne. Cette récompense est dotée de 32.000 francs. Umberto Eco est devenu mondialement connu avec «Le Nom de la rose» paru en 1980, puis avec «Le Pendule de Foucault» en 1988. /ats-afp

**POLOGNE** ■ Pilote tué. Un pilote a trouvé la mort et un autre a été blessé dans l'accident d'un hélicoptère américain à Lagow en Pologne. Quelque 4500 soldats américains du 5e Corps de l'armée américaine stationnés en Allemagne, ainsi qu'une douzaine de pilotes britanniques et une unité de lutte anti-aérienne polonaise participent à un exercice qui doit durer jusqu'au 15 octobre. /ats-afp

Mode printemps-été 2002

Défilés à Paris ■ Dior en street chic. Valentino en latino avec des pantalons omniprésents. Casteljacob sur les circuits de F1

Le styliste John Galiano s'est inspiré de la rue pour la collection printemps-été 2002 de Dior dévoilée à Paris. Et si la mode de Valentino rappellent la culture mexicaine, celle de Jean-Charles de Castelbajac empruntent à l'univers des courses automobiles. Quand Dior s'inspire de la rue, elle devient forcément chic. Le jogging frappé de logos rouges se porte sous une jupe de mousseline rouge. Les vestes parka se brodent de strass, les maillots de basket deviennent immenses sur des pantalons en denim. Mais John Galiano, une nouvelle fois, s'est aussi inspiré du voyage. Il propose par exemple des combinaisons saroual vert olive portée sur un pantalon du même ton. Le styliste est apparu à la fin du défilé, vêtu en combinaison blanche ouverte sur sa poitrine.

Volants en cascade

Influence latino chez Valentino. Les volants tombent en cascade des tops et sur les pantalons, omniprésents cette saison, le jour comme la nuit. Le couturier propose aussi une version personnelle de la

gaine qu'il transforme en pièce centrale d'une jupe ou d'une robe, ornée de dentelles transparentes. Avec Jean Colonna, le rouge devient cicatrice d'une époque trouble en noir et blanc. Une couture en épaisseur forme une balafre sur un tailleur ou un t-shirt blanc. Les toiles effilochées aux bras et aux jambes ressemblent à des scarifications.

Imper à cagoule

La créatrice Ann Demeulemeester met du blanc dans «son» noir, beaucoup de blanc même. La Belge imagine de longs peignoirs de satin portés sur des mini-jupes. Les chemises aussi large que des vestes sont en permanence maintenues par des ceintures faisant plusieurs fois le tour de la taille. Enfin Jean-Charles de Castelbajac a inventé une garde-robe féminine adaptée aux circuits automobiles. Combinaison blanche laquée profilée comme une F1, imper doté d'une cagoule comme celle des pilotes. Sur des accessoires, il détourne des logos de marques d'essence, de cigarette ou de sport. /ats-afp



La femme du printemps 2002, selon Christian Lacroix.

PHOTO KEYSTONE

Le Nobel de chimie décerné

Stockholm ■ Trois chercheurs en chimie moléculaire, deux Américains et un Japonais, récompensés pour leurs travaux



Le Japonais, Ryoji Noyori.

PHOTO KEYSTONE

Le prix Nobel de chimie a été attribué hier à trois chercheurs en chimie moléculaire, les Américains William Knowles et K. Barry Sharpless et le Japonais Ryoji Noyori, pour «le développement de la synthèse asymétrique catalytique». Grâce à eux, on peut mieux contrôler les réactions chimiques, et ainsi donner naissance à de nouveaux traitements, notamment cardiaques. Les trois

scientifiques ont créé un tout nouveau domaine de recherches, ouvrant la voie à la «synthèse de molécules et de matières présentant de nouvelles propriétés», selon l'Académie royale des sciences de Suède.

Faire reculer des frontières

Per Alberg, membre du Comité Nobel de l'Académie, a précisé au cours d'une conférence de presse que leur travail avait permis la mise au

point des bêtabloquants, antibiotiques, traitements contre les ulcères, voire même agents de saveur ou édulcorants. «Cette découverte peut faire reculer les frontières en médecine, chimie et biologie. C'est une avancée qui a débuté il y a 33 ans, mais son développement est progressif». Les résultats de leurs recherches sont en effet «exploités dans un large éventail de synthèses industrielles de produits pharmacologiques tels que les antibiotiques, les anti-inflammatoires et les cardiotoniques».

Selon les explications de l'Académie, dans la nature, «un grand nombre de molécules existent sous deux formes inverses optiques», comme la main droite et la main gauche, et qui sont dites «chirales». Et l'une des deux formes est souvent plus fréquente que l'autre.

Molécules dangereuses

Quant aux cellules humaines, elles répondent en général à l'une seule de ces molécules-reflet, qui leur «va comme un gant». L'autre en revanche est parfois même dangereuse pour l'homme. Exemple le plus célèbre de cette nocivité: la Thalidomide, médicament antinauséux souvent prescrit aux femmes enceintes, mais qui fut interdit sur toute la planète en 1961 après 12.000 naissances d'enfants atteints de malformations.

«Les produits pharmaceutiques sont souvent composés de molécules chirales et la différenciation des deux formes peut s'avérer vitale: il est donc important de pouvoir produire les deux formes chirales séparément», explique

l'Académie. Les lauréats ont donc «développé des molécules capables de catalyser d'importantes réactions pour ne produire que l'une des deux formes inverses optiques. La molécule du catalyseur, elle-même chirale, accélère la réaction sans s'altérer. Une telle molécule peut produire des millions de molécules de la forme inverse optique désirée».

La maladie de Parkinson

L'initiateur est Williams Knowles, aujourd'hui âgé de 84 ans. Ayant commencé ses travaux en 1968, alors qu'il travaillait chez Monsanto dans le Missouri, Knowles a découvert une réaction hydrogénique qui fut ensuite appliquée à la synthèse industrielle de l'acide aminé L-DOPA, utilisé dans le traitement de la maladie de Parkinson.

Royji Noyori, 63 ans, professeur de chimie à l'Université de Nagoya, a poursuivi ces travaux, permettant de concevoir les catalyseurs d'hydrogénation chiraliens tels qu'ils sont aujourd'hui. Quant à Sharpless, 60 ans, professeur de chimie au Scripps Research Institute à La Jolla en Californie, il est récompensé pour le développement de catalyseurs chiraliens utilisés pour un autre type de réaction important: les réactions d'oxydation, permettant de construire de nouvelles molécules complexes. Selon nombre de scientifiques, ses travaux sont «la plus importante découverte dans le domaine de la synthèse de ces dernières décennies», ajoute l'Académie. Tous trois se partagent donc dix millions de couronnes. /ap

CINÉMA

Herbert Ross s'en est allé

Le réalisateur américain Herbert Ross est décédé mardi à New York à l'âge de 74 ans, ont indiqué ses médecins. Le cinéaste avait notamment dirigé Barbra Streisand dans «Funny Girl» et Woody Allen dans «Play it Again Sam» («Tombe les filles et tais-toi»). Herbert Ross a succombé à une longue maladie. Né le 13 mai 1927 à New York, il avait débuté comme chorégraphe et danseur dans les années 1950. Son premier long métrage en tant que réalisateur date de 1969. Il avait signé la chorégraphie de «Carmen Jones» (1954). Ce film d'Otto Preminger est une adaptation de l'opéra de Bizet avec des acteurs noirs, dont Dorothy Dandridge et Harry Belafonte. La danse devait garder une place importante dans l'oeuvre de Ross, de «Funny Girl» en 1975 à «Footloose» (1984), en passant par «The Turning Point» (1977). Herbert Ross a fréquemment travaillé avec le dramaturge et scénariste Neil Simon, notamment pour «I ought to be in pictures» (1981) avec Walter Matthau. Il a dirigé Shirley MacLaine et Julia Roberts dans «Steel Magnolias» (Potins de femmes) en 1989, Drew Barrymore et Whoopie Goldberg («Avec ou sans hommes», 1995) et Steve Martin («My Blue Heaven», 1990). Le cinéaste fut marié avec la danseuse Nora Kaye, morte en 1987. Son mariage avec Lee Radziwill, soeur aînée de Jacqueline Kennedy Onassis, s'est terminé par un divorce. /ats-afp



Il a dirigé Julia Roberts dans «Potins de femmes» en 1989. PHOTO KEYSTONE-A

Télévisions: moins de fiction

La production de fiction télévisée européenne a reculé en 2000. Cette baisse représente 3,9% en volume horaire, 4,7% en nombre d'épisodes et 5,3% en nombre de titres, a indiqué hier l'Observatoire européen de l'audiovisuel. Cet organisme a livré ces données lors du Marché international des programmes télévisés organisé à Cannes. Il s'est penché sur la production télévisée en Allemagne, Grande-Bretagne, Espagne, France et Italie. Le volume des fictions s'est établi à 5564 heures l'an passé, contre 5786 un an plus tôt. Le recul s'explique par les coûts de productions toujours plus élevés et la place réservée désormais aux programmes de divertissement. /ats-afp



## La Suisse dans le collimateur européen

De Bruxelles  
Tanguy Verhoose

La Commission européenne revient à la charge. Jugeant que les accords «ciel ouvert» que la plupart des Etats membres de l'Union ont conclu – contre son gré – avec les Etats-Unis ne permettent pas d'éviter des distorsions de concurrence, elle a demandé hier aux Quinze un mandat l'autorisant à négocier avec Washington un code de bonne conduite. Dans la foulée, Loyola de Palacio a de nouveau fustigé le gouvernement suisse, qui a accordé le 3 octobre un crédit de 450 millions de francs (300 millions d'euros) à la moribonde Swissair. Suite aux événements du 11 septembre, le gouvernement américain a accordé aux compagnies du pays une aide de 15 milliards de dollars (24 milliards de francs), ce qui, de l'avis du secteur aéronautique européen, fausse la concurrence – certaines compagnies américaines ont cassé leurs tarifs. Bruxelles ricane: tout cela ne serait sans doute pas arrivé si, plutôt que de la jouer perso, les Quinze lui avait confié le soin de négocier en leur nom un accord aérien avec les Etats-Unis – la Commission le réclame depuis de nombreuses années. Loyola de Palacio l'affirme haut et fort: «J'espère une fois pour toutes que les Quinze nous donneront un mandat.»

La Commission veut conclure avec les autorités américaines un code de bonne conduite qui permettrait «d'assurer des conditions d'exploitation sûres, fiables et concurrentielles» pour les compagnies aériennes des deux côtés de l'Atlantique. L'accord bilatéral sur le transport aérien que la Suisse et l'UE ont signé en 1999, lui, n'est pas encore entré en vigueur. Il n'empêche, tonne la commissaire européenne, qui se dit «inquiète», le Conseil fédéral «n'a pas agi comme il aurait dû» quand il a annoncé, le 3 octobre, l'octroi d'une aide de 450 millions de francs à Swissair. Le directeur général des transports de la Commission européenne, François Lamoureux, l'a déjà expliqué à l'ambassadeur de Suisse auprès de l'UE, Dante Martinelli: Bruxelles s'attendait au moins à ce qu'avant d'agir, le gouvernement suisse l'informe de ses intentions, quitte à devoir les modifier. Crossair est avertie... /TVE

## Ospel: destitution à l'ordre du jour

La destitution de Marcel Ospel, président du conseil d'administration de l'UBS, figurera au printemps prochain à l'ordre du jour de l'assemblée générale des actionnaires de la plus grande banque suisse. Le quorum nécessaire de 1 million de francs en capital actions a été atteint, a annoncé mercredi l'association «UBS ohne Ospel» présidée par l'avocat zurichois Martin Pulver. /ap

# Nouvelle Crossair pas donnée

L'après-Swissair ■ Le coût de la transformation de Crossair en une nouvelle compagnie nécessitera l'apport de plusieurs milliards de francs

La création de la nouvelle Crossair coûtera des milliards de francs. L'UBS a indiqué hier que les 850 millions mis à disposition ne suffiront pas. Une augmentation de capital sera nécessaire. Crossair n'était pas en mesure d'articuler un chiffre. Le coût de la transformation de Crossair en une nouvelle compagnie nationale sera «vraisemblablement un multiple du montant de paquet de sauvetage» du 1er octobre, écrit l'UBS dans une lettre aux milieux concernés par la débâcle de Swissair Group. Ce paquet porte sur une hausse de capital de Crossair de 350 millions de francs et sur une limite de crédit de 500 millions, le tout financé par l'UBS et le Credit Suisse Group (CSG), respectivement numéro un et deux du paysage bancaire helvétique.

### Cantons peu pressés

Pour l'heure, le patron de Crossair André Dosé «évalue et affine» les plans financiers et d'entreprise. Une fois les détails connus, l'UBS veut permettre à un cercle «aussi large que possible» de participer à l'augmentation de capital ou au financement: institutionnels, pouvoirs publics et salariés. «Des contacts ont été noués avec divers investisseurs», a dit à l'ATS la porte-parole de l'UBS Larissa Alghisi, sans vouloir donner de noms.

Du côté des cantons, on ne se presse pas au portillon. Selon une enquête de l'ATS, seuls Bâle-Ville et Bâle-Campagne, déjà actionnaires avec 4% et 0,16% du capital, pensent aujourd'hui participer à une augmentation de capital. A l'exception du Jura, de Neuchâtel (quelque 100 actions) et du Valais, les autres cantons n'ont actuellement aucune action dans la compagnie bâloise. Avant d'envisager un soutien, tous attendent de voir le projet des dirigeants de la nouvelle Crossair. Quant au Conseil fédéral, il a décidé la semaine dernière de ne pas participer au capital de Crossair. Une réévaluation de cette position n'est envisageable que si le business plan offre des perspectives de rentabilité durables et que l'économie participe, précise le porte-parole du Département fédéral des finances Daniel Eckmann, sans pouvoir dire quelle serait la réponse.

### Coût «énorme»

Le mystère reste entier sur le montant dont Crossair aura besoin. Cela dépendra de l'envergure du futur réseau, du nombre d'avions de Swissair qui seront intégrés, ainsi que des activités annexes qui seront reprises. La porte-parole de Crossair, Diane Müller-Tanqueray, le coût de l'opération est «énorme». Selon Thomas Della



A ce stade, le mystère reste entier sur le montant dont Crossair aura besoin pour prendre le relais de Swissair. PHOTO KEYSTONE

Casa, analyste à la Deutsche Bank, l'annonce faite mercredi par l'UBS vise d'ailleurs à préparer le terrain. La porte-parole ajoute que Crossair doit faire face à des complications à tous les niveaux et qu'un certain «flou» entoure encore de nombreux points. Ainsi la reprise de la marque «Swissair», des droits d'atterrissage ou l'intégration d'activités annexes posent des problèmes juridiques.

L'équipe chargée de l'intégration à Crossair d'une partie de Swissair, composée de responsables des deux compagnies, se penche sur ces problèmes les uns après les autres.

### Swissair

Du côté de Swissair Group, nombre de questions restent aussi ouvertes. Ainsi, le déblocage du crédit de transition des banques de 250 millions

de francs est toujours suspendu à l'approbation de la justice. Unique Zurich Airport négocie le rachat d'activités nécessaires à son fonctionnement, à savoir certaines parties de Swissport, d'Atraxis et de SR Technics. Conformément à son plan de vol, Swissair a assuré 48% de son programme normal hier, soit 223 vols. Sur ce total, 65 liaisons ont été effectuées en régie par Crossair. /ats

## Les partis veulent influencer la taille d'une Swissair-bis

De Berne  
François Tissot-Daguette

La taille de la nouvelle Crossair est au cœur du débat politique. De l'aide subsidiaire pour un démarrage en douceur de Crossair à la création d'une véritable nouvelle compagnie nationale qui serait une Swissair-bis, les partis gouvernementaux élaborent leurs stratégies. C'est le Parti socialiste qui lance le débat. Il propose aux trois autres partis gouvernementaux de se retrouver demain pour élaborer une «plate-forme commune» qui constituerait un véritable plan-cadre pour la poursuite de l'activité aérienne en Suisse.

### Un contrôle étatique pour démarrer?

Le Parti socialiste veut une compagnie nationale forte qui reprenne l'essentiel des liaisons de Swissair, ce qui est «dans l'intérêt de l'économie et de la population», explique son porte-parole, Jean-Philippe Jeannerat. Il s'agit aussi de réduire au minimum les pertes d'emplois. Une prise de participation majoritaire dans Crossair devrait être envisagée afin d'influencer les décisions de la société. Cette participation ne serait cependant que «transitoire». Pour les socialistes, il convient aussi de voir si le cadre légal doit être modifié et si, notamment, certaines

obligations ne devraient pas être imposées aux milieux privés.

### PDC et PRD hésitent

Les démocrates-chrétiens, justement, n'excluent aucune alternative: le demi-milliard déjà versé donne au monde politique une «légitimité» pour agir, d'autant qu'il pourrait être amené à participer encore à un plan social. Le PDC a d'ailleurs déjà demandé au Conseil fédéral un rapport complet sur les conséquences de la crise actuelle, rappelle la porte-parole du parti, Béatrice Wertli. Celle-ci estime qu'il conviendra de «faire une pesée d'intérêts» entre un engagement de l'Etat (et ses risques) et les conséquences de la crise, notamment pour l'économie, le tourisme ou encore le personnel. Les radicaux parlent aussi ouvertement d'un appui à la nouvelle Crossair «si cela s'avère nécessaire». Même si officiellement, l'engagement ne devrait être que subsidiaire et transitoire, le secrétaire général du PRD, Guido Schommer, n'hésite pas à souligner que la Suisse a besoin d'une «compagnie nationale» pour rester attractive. Une affirmation qui donne à entendre que les radicaux souhaitent la création d'un transporteur important, aussi dans les liaisons internationales. Autre son de cloche du côté des démocrates du centre, l'UDC disant ne pas savoir «si

cela vaut la peine de rencontrer les autres partis gouvernementaux». Selon Aliko Payides, secrétaire générale adjointe, le principe reste de ne pas mettre «l'argent du contribuable» dans la nouvelle entreprise. En tout cas pas tant que le besoin en sera vraiment avéré. Pour l'UDC, les exemples de Crossair et Swissair démontrent en effet qu'il faut une gestion efficace, menée selon des principes de l'économie privée, pour être rentable: recréer une compagnie à l'image et à la taille de Swissair risquerait de mener à une nouvelle débâcle.

### Nombreux rendez-vous agendés

Après les partis demain, ce sera au tour de la «task force» créée pour assurer un passage en douceur entre Swissair et la nouvelle Crossair de débattre de ces questions dimanche. On y souligne que les besoins en capitaux dépendront du nombre de lignes reprises, qui n'est pas encore décidé: Crossair établit son business plan. Le Conseil fédéral reprendra le dossier dès lundi, date de la fin de ses vacances. Il s'est montré jusqu'ici opposé à une participation dans Crossair. Reste à voir la pression qu'exerceront sur lui les partis... les banques et l'économie. La question rebondira enfin lors de la session spéciale du Parlement fédéral consacrée à Swissair mi-novembre. /FTD-L'Agefi

## UBS avertit

De Lausanne  
Philippe Rey

Les miracles n'existent pas en finance, a fortiori pour l'industrie aérienne qui avait déjà toutes les peines du monde à couvrir le coût du capital avant le 11 septembre dernier! Inquiétée en quelque sorte par la forte hausse du cours boursier de l'action nominative Crossair dans les jours suivant l'annonce du rachat de la participation (70,4%) de Swissair Group à Crossair par le consortium UBS et Credit Suisse Group, la première s'est crue obligée d'informer du risque élevé que représente l'opération de recapitalisation du groupe Crossair élargi à la reprise de vols européens et intercontinentaux de Swissair qui sont rentables. Cet élargissement risque, en fait, de vampiriser Crossair! UBS, fortement exposée au vent de la critique du grand public, indique dans un bulletin adressé aux «stakeholders de SAirGroup», c'est-à-dire à l'ensemble des parties engagées dans le groupe Swissair, que ce n'était pas l'intention des deux banques de dégrader un rendement total supérieur à la moyenne en reprenant Crossair. En effet, pour satisfaire les besoins à moyen terme en capital total de la «nouvelle compagnie» Crossair, plusieurs milliards de francs seront nécessaires, soit un multiple du paquet de financement ficelé à la hâte

(36 heures), rendant impossible un processus de due diligence digne de ce nom, et s'élevant à 1,35 milliard de francs (dont l'augmentation de capital de 350 millions de francs au maximum). Une telle hâte rend la probabilité d'erreur élevée, ce dont ne semble pas se rendre compte d'ailleurs la classe politique suisse (hormis l'UDC), qui plaide de manière angélique et électoraliste pour le maintien d'une compagnie nationale. Un point crucial de ce plan consiste dans les 500 millions de francs en fonds de roulement dans la première phase d'expansion de Crossair. En bref, la partie s'annonce extrêmement serrée sur ce plan. Les besoins d'exploitation de Crossair risquent, en effet, d'augmenter considérablement dès la reprise d'une partie des activités de Swissair. A tel point que les deux tiers évoqués, à cet égard, paraissent illusoire. Du reste, UBS précise qu'il reste encore à clarifier et identifier davantage quels actifs de Swissair feront partie intégrante de la stratégie et des affaires de la nouvelle Crossair. La Confédération a apporté 450 millions pour permettre à Swissair d'assurer une partie de ses vols jusqu'au 28 octobre. C'est ensuite Crossair qui devrait prendre le relais, mais dans des conditions qui restent floues actuellement (et pour cause!). /PRE-L'Agefi



LA POSTE

## La première CCT en 2002

La première convention collective de travail (CCT) de La Poste pourra entrer en vigueur le 1er janvier 2002. Le syndicat de la communication a annoncé hier que ses membres ont l'ont approuvé, ainsi que les accords s'y référant. Actuellement, les quelque 50.000 employés de La Poste bénéficient encore du statut des fonctionnaires. Lors d'une votation générale réunissant près de la moitié des quelque 20.000 membres du syndicat, deux tiers des participants ont approuvé les nouvelles CCT Poste et Auxiliaires alors qu'un tiers s'y est opposé. «La garantie de salaire jusqu'à la fin 2004 et les améliorations obtenues par le syndicat de la communication, par exemple dans le domaine des vacances, ont sans doute contribué à l'acceptation des textes», a observé le syndicat dans un communiqué. L'opposition d'un tiers des votants est due à la nouvelle échelle des salaires, a précisé Samuel Koenig, porte-parole du syndicat. Certaines catégories du personnel, comme les auxiliaires des offices de poste et les chauffeurs, sont défavorisés. La CCT de La Poste, désormais approuvée par les syndicats de la communication et Transfair, prévoit comme aujourd'hui une semaine de travail de 41 heures, mais porte à cinq semaines la durée des vacances. /ap

# La Suisse italienne se fait rare

## Administration ■ Le départ de Carlo Malaguerra crée un choc. Sa démission illustre la raréfaction des italophones. Une vingtaine d'élus sonnent l'alarme

De Berne:  
Georges Plomb

Attention! La présence de la Suisse italienne au sommet de l'Etat fédéral s'effiloche. Dernier coup dur: le Tessinois Carlo Malaguerra, patron de l'Office fédéral de la statistique, démissionne à fin 2001. C'est l'ultime directeur d'office italo-phonique qui s'en va. Le Conseiller national Remo Galli, démocrate-chrétien bernois (de langue allemande), tire la sonnette d'alarme. Avec 18 autres élus de tous les partis et de toutes les langues, il adjure le Conseil fédéral de prendre des mesures énergiques pour renverser le courant.

Le gouvernement ne conteste pas et promet d'agir. C'est surtout dans la partie supérieure de la haute administration fédérale qu'il y a problème. Car la proportion globale des italo-phones, entre 1996 et 2001, a plutôt tendance à augmenter (de 4,7% à 6,6%).

15 sur 432

Plus on monte, plus la proportion s'amincit. Dans les classes de salaires 30 et au-dessus, les italo-phones sont encore 4,6% des effectifs (soit 40 personnes en termes absolus). Au niveau le plus élevé, c'est-à-dire le degré hors-classe, on ne trouve plus que 15 italo-phones sur 432 personnes (donc, 3,4%). Parmi les plus



Carlo Malaguerra, l'ultime directeur d'office italo-phonique.

PHOTO KEYSTONE-A

en vue figurent le Tessinois Achille Casanova (vice-chancelier et porte-parole du Gouver-

nement), la Grisonne Mariangela Wallimann-Bornatico (secrétaire générale du Parle-

ment), six chefs de mission, dont une femme, aux affaires étrangères.

### Vitesse supérieure

Que fait le Conseil fédéral? La loi sur le personnel de la Confédération impose tant à la chancellerie qu'aux départements d'assurer la représentation équitable des groupes linguistiques et leur participation au processus de décision. Dès octobre 2000, le gouvernement pousse la chancellerie et les départements à passer à la vitesse supérieure - pour les italo-phones, mais aussi pour les francophones. C'est pour leur représentation dans les fonctions dirigeantes et de relève que l'effort majeur doit être entrepris.

Un rapport roulant sur la mise en œuvre d'un «accord de promotion linguistique» (APL) est annoncé pour prochainement. Tout cela s'accompagnera de programmes d'action ponctuels et ciblés, de la mise en place d'instruments de «controlling» complémentaires, de recommandations sur les mesures de «marketing» à prendre (qui seront disponibles au premier semestre de l'an prochain), du lancement d'un module de formation sur le thème «pluriculturalité en entreprise».

Bref, le gouvernement est décidé à vérifier que les employeurs fédéraux - chancellerie et départements en tête -

respectent les objectifs définis dans la loi. Il dispose à cet effet d'un «tableau de bord» qui livrera annuellement des données sur le plurilinguisme. Et si ça ne suffit pas? Eh bien, le Conseil fédéral «pourra prendre des mesures correctrices afin de remédier aux déséquilibres éventuels dans la représentation des communautés linguistiques». On est averti. /GPB-La Liberté

**C**a grince, entre le pouvoir fédéral et la Suisse italienne. Car la raréfaction des italo-phones au sommet de la haute administration - qu'ils viennent du Tessin, des Grisons ou d'ailleurs - ne vient pas seule. Déjà, la décentralisation d'offices fédéraux avait largement ignoré la Suisse italienne pour privilégier Granges, Biemme ou Neuchâtel - plus proches. Bientôt, la création de deux nouveaux Tribunaux fédéraux administratif et pénal risque bien, là aussi, de passer sous le nez de la partie italo-phonique (Fribourg et Aarau sont en tête).

COMMENTAIRE

## La clé, c'est un conseiller fédéral

Bon, on a bien vu le prompt soutien fédéral à la nouvelle Université de la Suisse italienne ou la belle session des Chambres de mars à Lugano. Mais ceci ne compense pas cela.

La clé, c'est le Conseiller fédéral de langue italienne.

Quand il y en a un (la moitié du temps depuis 1848), le lien entre pouvoir fédéral et Suisse italienne est dru. Sinon, une indifférence morose s'installe. C'est ce qui se passe depuis le départ de Flavio Cotti en mai 1999. Avec la possible démission de Kaspar Villiger et de Ruth Dreifuss (peut-être d'ici à 2002), une chance existe de renouer le fil. Pour le radical Villiger, on parle de Fulvio Pelli, Dick Marty ou Marina Masoni, pour la socialiste Dreifuss de Franco Cavalli ou Patrizia Pesenti (Masoni et Pesenti sont conseillères d'Etat, les autres sont élus fédéraux). Pour la bonne cohésion confédérale, le moment est venu d'y penser très fort.

Georges Plomb

## Nouveau gouvernement

### Zoug ■ Les trois conseillers d'Etat abattus remplacés lors d'une séance constitutive

Le Conseil d'Etat zougais a tenu sa première séance dans sa nouvelle



Brigitte Profos reprend la Direction de l'intérieur.

PHOTO KEYSTONE

composition hier matin. Il a réparti entre les trois nouveaux venus les départements laissés vacants par ses trois membres abattus lors de la fusillade au parlement du 27 septembre.

Brigitte Profos (PS) reprend la Direction de l'intérieur, dirigée auparavant par Peter Bossard (PRD), tandis que Joachim Eder (PRD) se voit attribuer la Direction de la santé publique, détenue autrefois par Monika Hutter-Häfliger (PS), a indiqué hier la Chancellerie cantonale. La Direction des constructions reste en mains UDC: Hans-Beat Uttinger y succède à Jean-Paul Flachsmann.

Les quatre conseillers d'Etat qui ont survécu au carnage

conservent leur département. Robert Bisig (PDC) reste à l'Economie publique, Ruth Schwerzmann (PRD) aux Finances, Hanspeter Uster (alternative rose-verte/SGA) à la Sécurité et Walter Suter (PDC) à la Formation et à la culture. Les deux premiers s'en sont sortis indemnes, les deux autres ont été blessés.

Le nouveau Conseil d'Etat entrera en fonction officiellement le 17 octobre. Les trois nouveaux venus sont les bienvenus. L'élection au gouvernement se faisant selon le système proportionnel dans le canton de Zoug, un nouveau scrutin n'a pas eu besoin d'être organisé. /ats

## Election du Conseil d'Etat genevois

### Radicaux ■ Toujours trois candidats pour une place

Le Parti radical genevois dispose toujours de trois candidats potentiels, alors qu'il n'aura droit qu'à une seule place sur la liste de l'Entente de droite pour l'élection au Conseil d'Etat. Personne n'entendait céder hier. Les délégués trancheront aujourd'hui.

La réunion hier matin des trois papables n'a rien donné. Ni le conseiller national John Dupraz, ni le sortant Gérard Ramseyer, ni Pierre Kunz, n'a voulu jeter l'éponge. «Nous conservons trois candidats à la candidature», a déclaré la présidente des radicaux genevois Floriane Ermacora.

Pierre Kunz semble le moins bien armé pour revendiquer la place sur la liste de l'Entente. Il n'est pas conseiller d'Etat, comme Gérard Ramseyer, et il a

fait le moins bon score des trois prétendants lors de l'élection au Grand Conseil, dimanche, loin derrière John Dupraz. Pierre Kunz entend se présenter devant l'assemblée des délégués. Les radicaux se réunissent ce soir et des têtes vont tomber. Pour l'instant, l'option de partir seul au combat avec deux candidats n'est «pas d'actualité» chez les radicaux, a poursuivi Floriane Ermacora.

Depuis les élections de dimanche, les radicaux genevois se trouvent plongés dans une profonde crise. Ils ont été doublés par les démocrates-chrétiens et n'ont de ce fait droit plus qu'à une place sur la liste à cinq de l'Entente pour l'élection au Conseil d'Etat. Les libéraux et les PDC partent avec deux candidats chacun. /ats

## Des garanties pour les piétons

### Règles de circulation ■ L'ordonnance révisée inclurait aussi les minitrotinettes

L'usage des minitrotinettes et autres planches à roulettes doit être réglementé. La révision partielle de l'ordonnance sur les règles de la circulation en tient compte. Le droit des piétons devrait s'en trouver renforcé.

Les nouvelles formes de mobilité (trottinette, patin à roulettes, skates) ont poussé l'Of-

fice fédéral des routes à revoir l'ordonnance sur les règles de la circulation. La procédure de consultation se terminait hier. Le projet de révision prévoit que les utilisateurs de ces engins soient traités de la même manière que les piétons. Mais ils sont sensés adapter leur vitesse à la situation.

Cette égalité de traitement suppose qu'ils sont, eux aussi,

prioritaires sur les passages pour piétons. Pour le Touring Club Suisse (TCS), il y a là un problème: cette règle ne devrait pas leur être appliquée.

La Fédération routière suisse propose, elle, de régler ce problème en imposant un stop de sécurité aux usagers de trottinettes, skates et autres véhicules de ce genre avant qu'ils ne traversent la route. /ats

## ENBREF

**COMPLÉMENTAIRES** ■ Pas de vague de départs. Malgré la hausse des primes de l'assurance de base, peu d'assurés changeront ou se passeront de complémentaire l'an prochain. Aucune caisse n'a enregistré de fluctuation ces dernières années dans ce secteur. La situation est stable, selon Helsana, la première caisse en matière d'assurés. Plus de 80% de ses clients y ont une complémentaire. /ats

**LOUXOR** ■ Derniers versements. Les victimes de l'attentat de Louxor et leurs proches vont recevoir cette semaine les derniers versements du Fonds constitué par les voyageurs et leurs assureurs. Au total, 78 personnes lésées ont obtenu 4,7 millions de francs. Cinquante-huit touristes, dont 36 Suisses, avaient perdu la vie dans l'attentat commis à Louxor le 17 novembre 1997. /ap

**DEISS** ■ Visite à Dublin. Le chef de la diplomatie suisse Joseph Deiss se rend aujourd'hui à Dublin. Il rencontrera Brian Cowen. Les entretiens seront centrés sur la ratification par l'Irlande de l'accord sur la libre circulation des personnes, l'intégration européenne et la lutte internationale contre le terrorisme. Dublin l'un des derniers pays à n'avoir toujours pas ratifié les accords bilatéraux Suisse-UE. /ats



**TSR 9**

7.00 Les Zap 7343275 7.55 Teletubbies 6908850 8.20 Quel temps fait-il? 6323411 8.35 Top Models 6592188 9.00 Jeu dangereux. Film 1851968 10.35 Euronews 6428053 11.00 Les feux de l'amour 9229459 11.45 Questions pour un champion 3258614 12.15 Entrez sans sonner! 25946237

12.45 Le 12:45 / Météo 926409

13.10 Zig Zag café 8358782

14.00 Diagnostic murder 5682492

14.50 Walker Texas Ranger 7790237

15.35 Une famille à toute épreuve 5732782

16.20 C'est mon choix 3520343

17.25 L'homme invisible 296169

18.15 Top Models 6586966

18.40 Météo 3393904

18.45 La poule aux œufs d'or 670633

19.00 Tout en région 344695

19.20 L'image sport 549324

19.30 Le 19:30/Météo 943614

**TSR 9**

7.00 Euronews 68178879 7.30 Fans de sport 68171966 8.00 Questions pour un champion 86590430 8.25 Entrez sans sonner! Bricolus; Shopping; Grain de fiel 93220053 8.45 Quel temps fait-il? 11631237 9.15 Euronews 90701904 10.30 Les grands entretiens: Robert Bishop 35356695 12.05 Le schwyzerdütsch avec Victor 40627169

12.20 Les trotteurs 10452430

12.45 Les Anges du Bonheur 16529817 En mémoire d'une sœur

13.30 Les Zap 42910121 Chair de poule; Angela Anaconda; Aladdin; Pokémon; Angela Anaconda; Cartouche

15.10 Cyclisme 26407430 Championnats du monde sur route

17.10 Les Zap 74285879 Suite

18.30 Teletubbies 41027140

19.00 Videomachine 60427072

19.30 L'anglais avec Victor 21604795

20.05 Les trotteurs 22357324

**TF1 France 1**

6.35 Info/Météo 37033508 6.45 Jeunesse 42301527 9.15 Météo 81931121 9.20 Le clan du bonheur 92857782 10.15 Sun-set Beach 70265072 11.10 Pour l'amour du risque 56507121 12.00 Tac O Tac TV 22925695 12.15 Attention à la marche! 61996324

12.50 A vrai dire 76046324

13.00 Le journal/Météo 88211966

13.50 Les feux de l'amour 38900332

14.40 Retour sur la Côte Ouest (1) 19056275 Téléfilm de Bill Corcoran

16.25 Alerte à Malibu Prisonnier de l'océan 61429427

17.20 Beverly Hills La décision de Lauren 56390332

18.15 Exclusif 90735850

18.55 Le Bigdil 32990576

19.48 Météo 383678614

19.52 Vivre com ça 283675527

20.00 Le journal / Météo 77385898

**France 2**

6.30 Télématin 93794898 8.40 Des jours et des vies 24651053 9.00 Amour, gloire et beauté 99059140 9.30 C'est au programme 66207614 11.00 Flash info 87043850 11.05 Motus 20368362 11.40 Les Z'Amours 47301701 12.20 Pyramide 84035782 12.50 Loto/Météo 82798188

13.00 Journal 88211966

13.45 Inspecteur Derrick 51688508

15.55 Mort suspecte 66426275

16.40 Un livre 91933184

16.50 Des chiffres et des lettres 54628695

17.20 Qui est qui? 33679324

18.00 Le groupe 86186324 Corrida

18.30 Friends 86194343

19.00 On a tout essayé 29044343

19.50 Un gars, une fille 83673169

20.00 Journal 67494701

20.20 Question ouverte 67805463

20.40 Talents de vie 96311782

20.45 Météo 40565411

**France 3**

6.00 Euronews 70868695 7.00 MNK 58216140 8.55 Un jour en France 36556573 9.40 Les brigades du tigre 40721072 10.40 Questions pour un champion 17432817 11.10 Une maman formidable 17413782 11.40 Bon appétit, bien sûr 80310817 12.00 Le 12/14 / Météo 82765850

13.50 Keno 62272546

13.55 C'est mon choix 65334879

15.00 Questions au Gouvernement 63083362

16.00 Chronique d'ici François Morel 65273985

16.30 Cyclisme 63062879 Championnats du monde sur route

17.30 MNK 24135633

17.35 A toi l'Actu@ 29044343

17.50 C'est pas sorcier Le tabac 58771850

18.15 Un livre un jour 90374430

18.20 Questions pour un champion 46878072

18.50 19/20 / Météo 93696850

20.15 Tout le sport 83680459

20.25 Tous égaux 29350053

**La Cinquième**

7.05 Le travail en questions 18434188 8.00 Petits contes économiques 98533695 8.30 Les maternelles 34532968 10.25 Carte postale gourmande 27041546 10.55 Fascinations animales 10069492 11.50 Arrêt sur images 51049275 12.50 E-Santé 25469614 13.45 Le Journal de la santé 99238237 14.05 J'irai en pension... 81533689 15.00 Robert Doisneau, tout simplement 34374508 16.00 Inde du nord, empire des sens 34378324 17.00 Erta'ale 24274508 17.30 100% Questions 20928879 18.05 C clair 71288607

19.00 Voyages, voyages La Volga. Doc. de Matthias Kurz 501594

19.45 ARTE info 715188

20.15 Reportage 792237 Epouses sur catalogue

20.45 Cours Lola, cours

20.55 Ils sont fous ces sorciers 31207508

**M 6**

6.00 M comme musique 78763966 6.50 Camera café 29273091 7.00 Morning Live 46978091 9.15 M6 boutique 45453508 9.45 M comme musique 49634695 11.50 Mode Six 27532140 11.54 Six minutes/Météo 442156898 12.05 Ma sorcière bien-aimée 45784256 12.30 Météo 50833459

12.35 Les Anges du Bonheur 82682985 La lumière des étoiles

13.35 En souvenir de Caroline 67063508 Téléfilm de Jerry London

15.15 Demain à la Une Une cavale peu banale 49593140

16.00 Central Park West L'offensive 29718343

16.55 M comme Musique 32944898

17.25 Mariés, deux enfants 62361985 Deux à trois maux de sympathie

17.55 Le clown 47654546 Racket

18.55 Charmed 27670904 La sorcière de Salem

19.54 Six minutes/Météo 495433140

20.05 Madame est servie 74065527


20.40 Camera café 66112324

**TV 5 Europe**

8.00 Journal canadien 58908701 8.30 Autant savoir 38708940 9.00 Infos 91361188 9.05 Zig Zag café 14422904 10.00 Journal 92789985 10.15 Le grand batre. Série 4896350 12.00 Infos 75241430 12.05 Des chiffres et des ailes 29469695 12.30 Journal France 3 23786898 13.00 Infos 91135324 13.05 Au nom de la loi 97025492 14.00 Le journal 21929430 14.15 Le grand batre. Film 71433701 16.00 Le journal 42798140 16.15 Le journal de l'éco 62425608 16.20 L'invité 33409343 16.30 Télétourisme 73022188 17.00 Infos 93841411 17.05 Pyramide 53456782 17.30 Questions pour un champion 73026904 18.00 Journal 30987188 18.15 Le grand batre. Film 38105850 19.55 Le Journal de l'éco 73346140 20.00 Journal suisse 91728169 20.30 Journal France 2 18422695 21.05 Splendeurs naturelles de l'Afrique. Doc 88490898 22.00 Journal 77318481 22.15 Lyon police spéciale. Film 32903546 0.00 Journal belge 73070725 0.30 Soir 3 63996541 1.00 Le Canada aujourd'hui 48090454 1.15 Infos 63327386 1.20 Lyon police spéciale. Film 46839473 3.00 Infos 23342305 3.05 Dites-moi 89738251

**20.05 Temps présent**

Reportage de Frank Garbely



**20.30 Roméo et Juliette**

Film de Baz Luhrman, avec Leonardo DiCaprio



**20.50 Une femme d'honneur**

Film de Philippe Monnier, avec Corinne Touzet



**20.55 Envoyé spécial**

Magazine présenté par Guilaine Chenu et Françoise Joly



**20.55 Ils sont fous ces sorciers**

Film de Georges Lautner, avec Jean Lefebvre



**22.00-0.15 Riga**

Thema

Trois soirées pour découvrir trois villes aux marges de notre continent. Reykjavik, Riga, Istanbul sont des cités en pleine ébullition qui regardent vers l'Europe...

**20.50 Popstars**

Feuilleton vérité



**Eurosport**

7.00 Eurosport matin 3508904 8.30 Tennis: tournoi messieurs de Vienne 264053 9.30 Sports fun: X Games d'été 2001 273701 10.30 Sailing 284817 11.30 Motorsports 166546 12.00 Auto mag 167275 12.30 Cyclisme: championnats du monde sur route 56261966 17.00 Tennis: tournoi messieurs de Lyon 678072 18.30 Tennis: tournoi messieurs de Vienne 55902643 21.30 Boxe 807782 23.00 Eurosport soir 488091 23.15 Un monde, une coupe 9504633 0.15 Kick in Action 9974396 1.15 Eurosport soir 67372980

**CODES SHOWVIEW**

|              |     |
|--------------|-----|
| TSR 1        | 016 |
| TSR 2        | 052 |
| TF1          | 093 |
| France 2     | 094 |
| France 3     | 095 |
| M6           | 159 |
| La Cinquième | 055 |
| Arte         | 010 |
| TV 5 Europe  | 133 |
| Canal +      | 158 |
| RTL 9        | 057 |
| TMC          | 050 |
| Eurosport    | 107 |
| Planète      | 060 |

**Revenir à Gondo**

Gondo, le 14 octobre 2000: un violent torrent de boue et d'eau anéantit la moitié du village valaisan. Bilan: 13 morts et 2 disparus. Comment les survivants ont-ils vécu depuis la catastrophe? Ont-ils été soutenus? Leur avenir est-il assuré?...

21.10 Urgences 4682091 La chasse aux sorcières; La goutte d'eau

22.45 Cinémagie 3015986

23.15 Le 23:15 97808492

23.40 Le caméléon 3309701 0.25 Sexe sans complexe 145164 0.55 Le 23:15 (R) 6867116 1.20 Textivision 38532218

**22.30 Fans de sport** 93443102

**22.50 Les grands entretiens** 49010850

**23.45 Profiler** 74578343 Rien que toi et moi

**0.30 Zig Zag café (R)** 43810763

**1.15 TextVision** 92898947

**0.35 Exclusif** 67300633 1.05 Très chasse 55892324 2.00 Reportages: A quoi rêvent les jeunes filles? 99526169

**2.30 Histoires naturelles:** Les contes de la bécasse et de la bécassine 46705169 3.20 La pirogue 36803492 4.10 30 millions d'amis 33102527 4.40 Musique 35329701 4.50 Histoires naturelles 32033411

**22.40 Une proie idéale**

Téléfilm de Howard McCain, avec Kelly McGillis 97318121

**0.40 Journal de la nuit, Météo** 17956121 1.00 CD 'Aujourd'hui' 76190986 1.05 Nikita: L'arnaque 86701817 1.45 Fal-lait y penser (R) 17782099 3.25 Azimuts: Tunisie - La Tunisie au féminin 91945527 3.35 Pyramide (R) 33113633 4.05 24 heures d'info/Météo 29557445 4.25 Docteur Markush Merthin: Le bébé de Mathilde 93562169

**Reportages:** Les bébés secoués; Afrique du Sud: Les assassins ne pleurent pas; De l'art ou du cochon; P.S.: Mont-Blanc

**23.05 Campus** 13734527 Le magazine de l'écrit

**0.40 Journal de la nuit, Météo** 17956121 1.00 CD 'Aujourd'hui' 76190986 1.05 Nikita: L'arnaque 86701817 1.45 Fal-lait y penser (R) 17782099 3.25 Azimuts: Tunisie - La Tunisie au féminin 91945527 3.35 Pyramide (R) 33113633 4.05 24 heures d'info/Météo 29557445 4.25 Docteur Markush Merthin: Le bébé de Mathilde 93562169

**23.05 Stanley Kubrick** 44584430 Une vie en images

**1.25 Espace francophone** Léopold Sédar Senghor 38775589

**1.30 Toute la musique qu'ils aiment** 76187251

**23.20 Météo/Soir 3** 20641188

**23.05 Stanley Kubrick** 44584430 Une vie en images

**1.25 Espace francophone** Léopold Sédar Senghor 38775589

**1.30 Toute la musique qu'ils aiment** 76187251

**22.01 Riga, nos parents étaient communistes** Doc. D'Arta Bierciniece 100986140

**23.00 Polachromes** Un tramway pour Riga. De Damien Peyret 141695

**23.15 «Est-il facile d'être jeune?», dix ans après** 4678121 Doc. d'Antra Cilinska

**0.05 Art Multimedia 2001** 7313270

**2.20 Le reportage GEO (R)** 54751251

**23.40 Ça me révolte!** 75861817 1.29 Météo 449721473 1.30 M comme Musique 68188454 5.05 E=M6 3299251 5.30 Turbo 79018763 5.55 M comme Musique 30261980

**CANAL +**

7.15 Teletubbies 26518121 7.40 Burger Quiz 75698898 8.15 Les guignols de l'info 16931492 8.30 Fish and Chips. Film 76005850 10.05 Le monde des ténébres. Film 35179148 10.50 Le sens des affaires. Film 91430237 12.25 Les guignols de l'info 94163188 12.35 Gildas et vous 37159121 13.30 La grande course. En direct de l'hippodrome de Longchamp 17013695 14.10 The big one. Film 59418035 16.35 La légende des animaux. Doc. 77176643 17.00 La nuit des chauves-souris. Film 26665459 18.30 Les Simpson 53758324 18.55 + de cinéma 14717362 19.35 Le Journal 25788594 19.55 Les guignols de l'info 37908324 20.05 Football: Metz-Marseille avant match. 49312985 20.45 Football: coup d'envoi 13512782 22.50 Presque rien. Film 51395275 0.25 Falcone contre Cosa-Nostra. Film 58592096 2.05 South Park 35958725 2.30 Hockey sur glace 76353541 4.35 Paris, mont petit corps est bien las de ce grand monde. Film 52736299 6.20 Antiope, la danse des sabots. Doc. 15958096

**MONTE CARLO**

10.10 Les rotiers de l'extrême 97847053 11.05 Paire d'as 87498140 12.00 Récré Kids 95951695 12.55 Les Contes d'Avonlea 52810188 13.45 Téléachat 20052850 14.20 Héritage oblige 37161053 15.15 La misère des riches. Feuilleton 29924275 16.05 Les règles de l'art 34722904 17.00 Les légendes marines 41020237 17.30 Unique au monde 41023324 18.00 Max la menace 31770169 18.25 New York Café 15902614 18.55 Drôles d'histoires 10368411 19.05 Flash infos 38336966 19.30 Les règles de l'art 52170817 20.25 Drôles d'histoires 59931459 20.35 Pendant la pub: Michel Fuguain 22372633 21.00 Noces cruelles. Film de Bertrand van Effenterre avec Anne Girardot 60795188 23.35 Boë: Antoine 53614633 23.40 Pendant la pub 39457904 0.00 Miss. Série 41797909

**PLANÈTE**

6.35 Aguiqui Mouna 27635091 8.00 La valse des médailles 70112256 8.30 Enquête d'identité 50369879 9.25 Vendanges, une histoire mondiale du vin 52258459 9.55 Thomas Jefferson 11650188 11.25 Histoire de l'art 87003053 11.40 La peau dure 21381701 12.40 L'Odyssée du langage 92974985 13.45 Jazz collection 77769546 14.70 Le nouveau monde et l'héritage espagnol 54865237 15.45 Ciné colonnes à la une 78986343 16.40 Hubert Selby Jr., deux ou trois choses 99226072 17.35 Papouasie-Nouvelle-Guinée, colonie australienne 92751527 18.30 Danielle 51174898 20.05 La fête du poulain 95350140 20.30 Quelle belle journée. Doc 14261527 21.45 Budapest 56, défaite et victoire 50477053 22.35 Les fantômes de Boni-

**facio** 12476898 23.30 Lonely Planet 18439188 0.20 De Gaulle ou l'éternel défi 87966857

**SF 1**

10.00 Schweiz aktuell 10.30 Der Doktor und das liebe Vieh 10.55 Alle meine Töchter 11.40 Für alle Fälle Stefanie 12.30 Mittagmagazin 13.00 Tagesschau 13.15 Trend Geld 13.40 Weltmeisterschaft 17.15 Der Regenbogenfisch 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Für alle Fälle Stefanie 18.45 Telesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Gondo. Dok. 21.00 Puls 21.50 10 vor 10 22.20 Aeschbacher 23.15 Models. Film 1.15 Tagesschau/Meteo

**TSI**

7.00 Euronews 10.25 Textivision 10.35 Aroma de café 11.15 Guadalupe 12.00 Crescere, che fatica! Telefilm 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Verso l'una in compagnia 13.25 Aroma de café 14.05 Due passi in compagnia 14.20 La signora in giallo 15.05 Tre passi in compagnia 15.15 Antepima straordinaria 16.00 Telegiornale flash 16.05 Quatro passi in compagnia 16.15 Il commissario Kress 17.15 100% in compagnia 18.00 Telegiornale 18.10 100% in compagnia 18.50 Oggi Sport 19.00 Il Regionale 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.30 Meteo 20.40 FALO 22.10 Atlante. Doc 22.40 Telegiornale notte 23.00 Colombo. Telefilm

**ARD**

9.05 Wildbach 9.55 Wetterschau 10.00 Tagesschau 10.03 Brisant 10.35 Der Verleger. Filmporträt 12.00 Tagesschau 12.15 Buffet 13.00 Tagesschau 13.05 Mittagmagazin 14.00 Tagesschau 14.10 Ein Schloss am Wörthersee. Serie 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteuer Wildnis 16.00 Fliege 17.00 Tagesschau

**RAI 1**

10.45 La strada per Avonlea 11.25 Che tempo fa 11.30 Telegiornale 12.35 La signora in giallo. Telefilm 13.30 Telegiornale 14.00 Economia 14.05 Ci vediamo in Tv 16.15 La vita in diretta 16.55 Attualità. Commemorazione delle vittime degli attentati terroristi 18.30 La vita in diretta 20.00 Telegiornale 20.40 Quiz Show 20.50 Il commissario Rex. Te-

**RAI 2**

7.00 Go Cart Mattina 9.55 Jesse 10.15 Un mondo a colori 10.35 Tg2 Medicina 33 10.55 Nonsolomodi 11.15 Tg 2 - Mattina 11.30 Antepima I fatti vostri 12.00 I fatti vostri 13.00 Tg 2 - Giorno 13.30 Attualità. Costume e società 13.50 Salute 14.05 Scherzi d'amore 14.45 Al posto tuo 16.15 Scuola di streghe. Telefilm 16.30 Ufo Baby 17.05 Sandokan 17.30 Digimon 18.00 Tg2 18.05 Varietà. Finalmente Disney 18.30 Sportsera 18.50 Sereno variabile 19.10 Law & order 20.00 Zorro 20.30 Tg2 - Sera 20.50 «Ronin». Film TV 23.10 Chiambretti c'è 23.45 Tg2 Notte/ Neon libri/Parlamento 0.40 Sport

**CINQUE**

8.45 Tutti amano Raymond 9.15 Maurizio Costanzo show 10.50 Giudice amy 11.50 Grande Fratello 12.30 Vivere 13.00 Tg 5 13.40 Beautiful 14.10 CentoVetrine 14.40 Uomini e donne 16.10 Rosamunde Pilcher: Christabel 17.00 TgCom 18.00 Verissimo 18.30 Grande Fratello 18.50 Passaparola 19.50 Grande Fratello 20.00 Tg5 20.30 Striscia la notizia 21.00 Grande Fratello 23.30 Maurizio Costanzo show 1.00 Tg 5 Notte 1.30 Varietà:Striscia la notizia 2.00 Grande Fratello 2.30 Verissimo

**RTVE**

9.30 La aventura del saber 10.30 Magazine 11.30 España de cerca 12.00 Magazine 13.00 Canal 24 horas 13.30 Al Habla 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de otoño 15.00 Teledorado 1 15.50 El tiempo mediático 15.55 Telenovela 16.30 Ala... dina! 17.00 Barrio sesamo 17.30 Las tres melli-

**LES RADIOS**

**La Première**

8.35 On en parle 9.30 Mordicus 11.06 Les dicodours 12.07 Chacun pour tous 12.11 Salut les p'tits zèbres 12.30 Le journal de midi trente 13.00 Café des arts 13.30 Tombouctou, 52 jours 14.04 Ouvert pour cause d'inventaire 15.04 C'est curieux 17.09 Presque rien sur presque tout 18.00 Forums 19.05 Trafic 20.04 20 heures au conteur 20.04 20 heures au conteur 21.04 Chemin de vie 22.04 Ligne de cœur

**Espace 2**

8.30 Si vous saviez 9.06 Les mémoires de la musique 10.05 Nouveautés du disque 11.30 Méridienne 12.04 Nota Bene 13.30 A vue d'esprit 13.45 Musique d'abord 16.00 Concert. Orchestre symphonique du Nord-deutscher Rundfunk 17.30 Infos culture 17.36 Feuilleton musical 18.06 Jazz 19.00 Empreintes musicales. La pianiste Maria Yudina: Beethoven, Sczymanowski 20.04 Passé composé. Prélude 20.30 La Capella Ducale, Musica Fiata. J. Rosenmüller 22.30 Si vous saviez 23.00 Les mémoires de la musique

**PMU 11.45 La Tirelire RTN**

12.00 Les titres du journal 12.05 Le change 12.15 Journal 12.30 Jackpot 12.45 La colle entre l'école 16.00 C:Net 16.15, 16.45, 17.44 Net Crash 19.00 Rappel des titres

**FREQUENCE JURA**

**RFJ 100.8**

7.15 Les humeurs de Thierry Meury 7.50 Revue de presse 8.50 Question de chez nous! 9.05, 9.15 Mieux comprendre (santé) 9.10 Paroles de mômes (10.05, 10.15) Aujourd'hui la vie «Invités» 11.05 Zénith 11.15 La corbeille 11.20 La chanson souvenir 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00 Eclats de voix 13.15 Sélection TV 13.20 Sketch 13.30, 14.05, 15.05 Verre azur 16.05, 17.05 Zone libre 16.30 Sorties cinéma 16.45 Question cinéma 17.15 L'invité 17.30 CD de la semaine 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.30 Rappel des titres 18.32 Question de temps 19.00 Les Ensoirées 0.00 Trafic de nuit

**RTN**

6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 12.15, 18.00 Journal 6.15, 6.45, 7.15, 7.45 Les titres 8.30, 9.00, 10.00, 11.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.20 Le jeu des lève-tôt 6.50 Focus 7.20 Revue de presse 7.40 Bonjour chez nous! 7.50 Tout terrain 8.15 Triangle 8.40 Presse citron 9.15 L'invité de 9 h 9.55, 12.55 Petites annonces 10.15 On connaît la chanson 10.30 Cinhebdo 10.45 Les naissances 11.35



TÉLÉVISION

## Une arme redoutable

Face à la formidable armada déployée par Washington, l'islamiste Oussama Ben Laden a recouru à une arme des plus redoutables, la télévision. Il l'utilise pour convaincre les foules arabes du bien-fondé de la guerre sainte déclarée contre l'Amérique. Des messages vidéo préenregistrés montrent Ben Laden et ses lieutenants, depuis leurs cachettes en Afghanistan, se réjouissant des attentats aux Etats-Unis. Ils passent en boucle depuis le 7 octobre sur la chaîne d'information arabe al-Jazira, très populaire dans la région. Signe de l'inquiétude que ces émissions suscitent aux Etats-Unis, le secrétaire d'Etat américain Colin Powell a reproché hier à al-Jazira la diffusion de déclarations «*au vitriol*» et «*irresponsables*». Il est intervenu à ce sujet auprès des dirigeants qatariotes.

### Influencer le public

Conscient du fait que les opinions publiques de certains pays arabes sont très remontées contre les Etats-Unis en raison de leur politique jugée pro-israélienne, Ben Laden invoque la cause palestinienne et les souffrances des Irakiens pour justifier son hostilité à Washington. Renié par son pays d'origine, l'Arabie saoudite, il veut en chasser les troupes du Golfe, berceau de l'Islam.

Sa stratégie semble faire mouche. Au lendemain de la diffusion de son message par al-Jazira, des milliers des Palestiniens sont descendus dans les rues de Gaza pour protester contre les frappes américaines en Afghanistan. L'Autorité palestinienne, soucieuse d'éviter toute mauvaise publicité, a envoyé sa police pour contenir les manifestants. Les affrontements qui ont suivi ont fait deux tués et plus de 200 blessés.

En Irak, des milliers de personnes ont manifesté mardi et hier contre les frappes en Afghanistan aux cris d'«*A bas le terrorisme américain contre l'islam et le monde arabe*». Des manifestations de masse pour condamner les frappes sont prévues demain en Iran.

Réalisant l'impact que pourrait avoir le discours de Ben Laden, le premier ministre britannique Tony Blair a aussi choisi la chaîne al-Jazira pour expliquer aux Arabes et musulmans les véritables objectifs de la guerre anti-terroriste. «*Nous ne voulons pas nous venger mais nous voulons que justice soit faite*», a déclaré le chef du gouvernement britannique.

«*Ben Laden a salué les attaques (aux Etats-Unis) par l'intermédiaire de votre chaîne en disant que c'était un acte juste. Je ne comprends pas comment une personne qui a étudié les préceptes de l'islam et le Coran peut trouver une justification à la mort de 7000 personnes innocentes*», a-t-il ajouté.

La Maison Blanche a fait savoir que le président George W. Bush n'excluait pas, lui aussi, de donner une interview à al-Jazira. Le même jour, le porte-parole du département d'Etat Richard Boucher a affirmé que les responsables américains «*reconnaissent l'importance d'al-Jazira comme média pour s'adresser au monde musulman*». /ats-afp

# Poursuite des bombardements

**Afghanistan ■ Le monde islamique plaide pour des frappes limitées qui épargnent les civils. Ces réticences n'ont en rien atténué les bombardements américains**

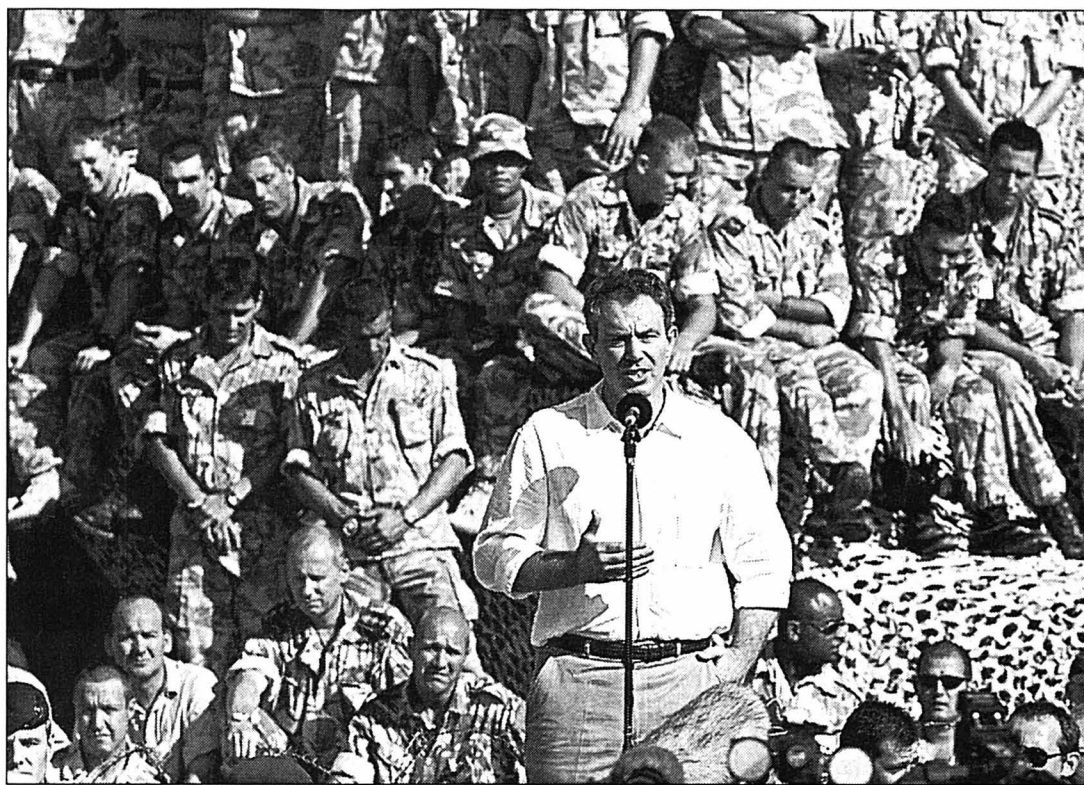
Le monde islamique a pris ses distances hier vis-à-vis de la riposte américaine en Afghanistan mais n'a pas condamné les frappes, comme le lui demandaient les taliban. Ces derniers, isolés, ont multiplié les appels au jihad.

Les 57 Etats membres de l'OCI, qui ont presque tous condamné les attentats aux Etats-Unis du 11 septembre, ont plaidé pour des frappes limitées qui épargnent les civils. En outre, ils ont manifesté leur ferme opposition à une attaque contre un pays islamique ou arabe «*sous le prétexte de la lutte contre le terrorisme*». L'Irak figurerait en première ligne.

Ces réticences n'ont toutefois en rien atténué les bombardements américains contre les taliban et le réseau d'Oussama Ben Laden. Kaboul et Kandahar ont été hier soir la cible d'intenses pilonnages, les plus violents depuis dimanche. D'autres raids avaient eu lieu dans la journée à Jalalabad, Logar, Hérat, Mazar-i-Sharif, Kunduz et dans le secteur de Shomali.

### Raids près du Pakistan

En début de soirée, des avions ont également visé une base militaire des taliban à seulement six km de la frontière entre l'Afghanistan et le Pakistan. Une attaque qui, ajoutée à la rumeur d'appareils américains sur deux aéroports pakistanais, risque de renforcer la



Le premier ministre britannique Tony Blair s'adresse à des troupes britanniques stationnées au nord d'Oman.

PHOTO KEYSTONE

furie des islamistes de ce pays, proches du régime de Kaboul.

Selon des taliban, les bombardements auraient fait depuis dimanche quelque 80 morts et plus d'une centaine de blessés. Kaboul prétend que les raids auraient visé des zones résidentielles, alors que les Américains affirment ne prendre pour cible que des objectifs militaires.

### Maîtrise du ciel démentie

Le Pentagone, qui dit détenir

la maîtrise totale du ciel afghan, va désormais accroître l'utilisation des avions de combat pour des frappes éclair. «*Nous devrions avoir ce type d'opérations quasiment de façon permanente*», a affirmé un responsable.

Les avions américains vont cependant continuer à opérer depuis des altitudes très élevées en raison du danger permanent que représentent les batteries anti-aériennes et les lanceurs de missiles mobiles, a-t-il précisé.

Les taliban ont de leur côté démenti avoir perdu leur défense anti-aérienne. Selon leur ambassadeur au Pakistan, Abdul Salem Zaeef, les avions américains volent trop «*haut*» pour être précis dans leurs attaques et les systèmes de défense sont «*hors de leur portée*».

### Appels aux musulmans des Etats-Unis

M. Zaeef a également lancé un nouvel appel au jihad (guerre sainte). Il s'est cette fois adressé tout particulière-

ment aux musulmans vivant aux Etats-Unis afin qu'ils montrent leur opposition aux «*atrocités*» américaines contre le peuple afghan. «*C'est un défi effrayant. Mais je vous assure que nous répondrons à ce défi*», a répondu le secrétaire d'Etat Colin Powell. «*Nous poursuivrons cette campagne jusqu'à ce que ce porte-parole n'ait plus aucune raison de faire de telles fanfaronnades*», a ajouté M. Powell dans une interview sur la chaîne NBC.

### Convois du PAM

Sur le front humanitaire, un convoi du Programme alimentaire mondial (PAM) de 40 camions avec 1000 tonnes de vivres a quitté Peshawar pour l'Afghanistan. Il a fait halte à la frontière mais devrait poursuivre sa route vers Kaboul jeudi. L'organisation avait suspendu ses convois lundi en raison des bombardements. Quant au CICR, il s'est montré à son tour critique face au largage d'aide humanitaire effectué par les Etats-Unis en même temps que les raids. Le mélange des genres est à proscrire, a affirmé un porte-parole. Il ne correspond pas aux principes du CICR.

Parallèlement aux bombardements américains, des combats ont eu lieu dans l'ouest de l'Afghanistan entre l'opposition armée et les taliban. Les affrontements se sont déroulés dans trois provinces, Baghlan, Samanga et Ghor. /ats-afp-reuter

## Gaza reprend son souffle

**Proche-Orient ■ Retour au calme après 48 heures de violences. Israéliens divisés**

La situation s'est normalisée hier à Gaza, 48 heures après de violentes manifestations contre l'intervention américaine en Afghanistan. Les écoles ont rouvert et l'interdiction d'accès aux étrangers a été levée.

L'Autorité palestinienne avait fermé lundi la bande de Gaza aux étrangers, imposant du même coup un black-out médiatique aux manifestations qui ont dégénéré en affrontements armés. Elle avait en même temps fermé écoles, lycées et universités.

Hier, seules l'Université islamique et l'Université Al-Azhar, d'où la contestation était partie lundi, n'ont pas été réouvertes. Quelque 400 lycéens ont dénoncé pacifiquement à Gaza la

violente répression policière des manifestations qui a fait deux tués et plus de 200 blessés.

### Gouvernement divisé

Ces événements ont ravivé les divergences entre l'aile gauche et l'aile droite du cabinet du premier ministre Ariel Sharon. Alors que la gauche a vu dans la répression de la manifestation un signe encourageant pour une reprise des négociations, la droite a appelé à prendre exemple sur les Etats-Unis pour réprimer «*terroristes*» palestiniens.

L'armée israélienne a mené pour la seconde journée consécutive une incursion en zone autonome palestinienne dans le sud de la bande de Gaza, dans le secteur du bloc d'im-

plantations juives de Goush Katif. Elle y a détruit au bulldozer des cultures et des oliviers.

A Doha, où il participait à une conférence ministérielle de l'Organisation de la conférence islamique (OCI), le président palestinien Yasser Arafat a appelé le Conseil de sécurité de l'ONU à prendre une résolution pour renforcer le respect du cessez-le-feu décrété le 18 septembre.

### Craintes de frappes

En Israël on s'inquiétait, par ailleurs, des retombées éventuelles d'un élargissement de l'offensive militaire en Afghanistan à d'autres pays, comme l'Irak, auquel Washington a adressé mardi une sévère mise en garde. /ats

ABKHAZIE

## La tension monte

La tension est montée hier entre la Géorgie et la Russie à la suite de l'aggravation du conflit dans la région séparatiste d'Abkhazie. Tbilissi menace d'abattre tout appareil non-identifié après avoir accusé Moscou d'avoir bombardé son territoire. Des combats se poursuivent entre les forces abkhazes et un groupe de quelque 200 combattants, dont des Tchétchènes. Les Géorgiens accusent depuis des années les Russes d'appuyer les séparatistes abkhazes. Moscou reproche pour sa part à Tbilissi de soutenir les indépendantistes tchéchènes. Les services spéciaux géorgiens ont intercepté des conversations radio de «*militaires russes*» qui confirment des bombardements aériens, a affirmé hier le ministre géorgien de la sécurité d'Etaté. /ats-afp

FRANCE

## Immunité pour Jacques Chirac

Moins de sept mois de l'élection présidentielle, la justice française a confirmé hier l'immunité pénale du président de la République Jacques Chirac, le mettant à l'abri de toute poursuite. Le nom du chef de l'Etat a été mentionné dans diverses affaires de corruption. La plus haute instance judiciaire française, la Cour de cassation, a estimé que le président ne peut faire l'objet d'aucune poursuite - mise en examen ou audition comme témoin assisté - pendant la durée de son mandat. Il ne peut être entendu comme simple témoin que s'il l'accepte. Le nom du président a été cité dans diverses affaires de corruption présumée remontant à l'époque où il était maire de Paris (1977-1995). /ats-afp-reuter

## EN BREF

### ETA ■ Trois chefs condamnés.

Trois chefs historiques de l'organisation séparatiste basque ETA ont été condamnés hier à Madrid à 34 ans de prison. Ils ont été reconnus coupables d'avoir exigé «*l'impôt révolutionnaire*» à des hommes d'affaires espagnols. C'est la première fois que des membres de l'ETA sont condamnés pour ce chef d'inculpation. Les trois hommes avaient été arrêtés en France en 1992. /ats-afp

### KOURSK ■ Fin du remorquage.

Le sous-marin nucléaire russe Koursk a rejoint la côte hier, plus d'un an après la catastrophe qui a coûté la vie à ses 118 marins. Il est arrivé à Rosliakovo, au nord-ouest de la Russie, où il doit être mis en cale sèche. Des dizaines d'habitants, certains les larmes aux yeux, se sont rassemblés dans le froid pour assister à l'entrée dans leur village de la barge Giant-4 qui remorquait le sous-marin accidenté. /ats

### MILOSEVIC ■ Comparution fin octobre.

Slobodan Milosevic comparaitra le 29 octobre devant le Tribunal pénal international (TPI) pour son rôle lors de la guerre en Croatie. L'ancien président yougoslave devra alors plaider coupable ou non coupable, a indiqué hier la cour de La Haye. Slobodan Milosevic fait l'objet de deux actes d'accusation du TPI pour crimes de guerre et crimes contre l'humanité. /ats

### NUCLÉAIRE ■ Greenpeace dénonce.

L'organisation écologiste Greenpeace s'est élevée hier contre l'autorisation d'un nouveau transport de déchets nucléaires entre l'Allemagne et la France, estimant qu'il s'agissait d'une «*insulte à la sécurité la plus élémentaire*» dans le contexte actuel «*très sensible de risque terroriste*». Greenpeace juge que «*cette décision est irresponsable et caractéristique de la folie nucléaire*». /ats-afp

### ATTENTATS ■ Carla Del Ponte informe.

La procureure du Tribunal pénal international (TPI) Carla Del Ponte a indiqué hier avoir transmis aux Etats-Unis des informations sur des personnes susceptibles d'être liées à l'organisation terroriste d'Oussama ben Laden. Les intéressés résident en Bosnie. Des moudjahidines s'étaient battus aux côtés des troupes musulmanes bosniaques lors de la guerre de Bosnie. /ats



PRIX NOBEL

Trois Américains primés

Le prix Nobel d'économie 2001 a été attribué conjointement hier à trois Américains, George Akerlof, Michael Spence et Joseph Stiglitz. Les trois lauréats sont récompensés pour leurs travaux expliquant les liens entre information des parties et vie des marchés. Pendant les années 70, ils ont en effet posé les bases d'une théorie générale sur les marchés «avec asymétrie d'information», ce qui a ouvert la voie à un large éventail d'applications: de l'analyse des marchés agricoles traditionnels aux marchés financiers contemporains. Les contributions des lauréats constituent le noyau dur de la théorie moderne de l'économie de l'information, souligne l'académie du Nobel. Les trois lauréats se partageront la somme de 10 millions de couronnes suédoises (1,48 million de francs), apportés par la Riksbank, la banque centrale de Suède, qui a créé le prix d'économie en 1968. Ils recevront leur prix le 10 décembre à Stockholm. /ats

15% des effectifs à la trappe

Téléreseaux suisses ■ Cablecom envisage de supprimer 250 à 300 emplois, dont 50 en Romandie. Un plan social est prévu

Cablecom, principal opérateur de téléreseaux de Suisse (environ 1,5 million de clients) entend supprimer environ 15 % de ses effectifs ces prochains mois. Entre 250 et 300 emplois sur les 1900 que compte le groupe en Suisse sont appelés à passer à la trappe. «Nous ferons tout notre possible pour réduire au minimum les licenciements et pour limiter le coût social» de cette mesure, déclare le nouveau patron de Cablecom Rudolf Fischer dans un communiqué publié hier. Un plan social est prévu, avec des départs en préretraite, des cours de reclassement, des conseils individuels et une bourse aux emplois. La Suisse alémanique sera la première touchée, la moitié des effectifs du groupe environ étant concentrée dans le canton de Zurich où Cablecom a son siège. La Suisse romande (où le groupe est surtout présent à Yverdon avec

environ 60 emplois), devrait perdre une cinquantaine de postes, selon Jacques Filippini, porte-parole de Cablecom pour la Suisse romande.

Dans l'Arc jurassien

A Reconvièze, Cablecom emploie quatre personnes et quinze sur son site chaux-de-fonnier. «Aucune décision n'a encore été prise par les responsables

d'unité», a précisé Jacques Filippini. A Neuchâtel, Cablecom détient 30% de Vidéo 2000, seize collaborateurs. «Le conseil d'administration de notre entreprise mixte ne s'est pas encore réuni, tout commentaire serait prématuré», déclare André Vuillemez, directeur de Vidéo 2000. «Formellement, les suppressions d'emplois doivent encore être avalisées par la direction», a déclaré

Jacques Filippini à l'ats. La cure d'amaigrissement est la conséquence des nouvelles structures adoptées récemment afin «de mieux coller à la réalité du marché.» Les opérations de télé- et radiodistribution restent le coeur du groupe. Mais il entend, création d'emplois et investissements à la clé, se renforcer dans l'internet, lancer une offensive dans la téléphonie et dans la télévision numérique à péage en Suisse romande. Pour le secrétaire central du Syndicat de la communication, Giorgio Pardini, cette réorganisation vise en fait à rendre la fiancée attractive pour un éventuel repreneur. Le nom de Swisscom est avancé. Propriété depuis 2000 du groupe britannico-américain NTL, Cablecom affichait en 1999 un bénéfice avant amortissement de 219 millions de francs et avait engagé 150 personnes en 2001. /ats-fog



Cablecom envisage de licencier dans certains secteurs et d'engager dans d'autres. En vue d'une reprise?

PHOTO KEYSTONE

BLANCHIMENT Grande-Bretagne épinglée

Après le Liechtenstein, Monaco et la Suisse, la mission d'information de l'Assemblée nationale française sur le blanchiment d'argent en Europe épingle la Grande-Bretagne. «Le bilan de la lutte anti-blanchiment au Royaume-Uni reste bien maigre», écrit dans un rapport publié hier son rapporteur, le député socialiste Arnaud Montebourg. Estimant entre autres que la Grande-Bretagne accusait «encore aujourd'hui un retard préoccupant dans la lutte anti-blanchiment, retard d'autant plus inquiétant au regard de sa puissance financière.» Sont aussi dénoncés le manque de coopération de la justice et la multiplication des centres financiers offshore, «sanctuaires de l'argent sale.»

Accusations choquantes

La Grande-Bretagne a aussitôt rejeté ces accusations, jugeant que la City était dotée d'un des arsenaux législatifs les plus sévères en la matière. «Suggérer que la City facilite le financement des terroristes est choquant.» a déclaré un porte-parole du gouvernement. /ats

EN BREF

Sabena ■Un millier d'employés manifestent. Un millier d'employés de Sabena ont manifesté hier à Bruxelles. Ils ont demandé sans succès des garanties sur l'avenir de la compagnie et le financement des mesures sociales accompagnant sa restructuration. La compagnie a reçu du gouvernement belge un crédit relais de 190 millions de francs, mais les employés redoutent que plus un centime ne soit disponible pour le plan social. /ats

Aer Lingus ■Suppression de 2500 emplois. La compagnie aérienne irlandaise Aer Lingus doit supprimer 2500 emplois pour rester solvable, a déclaré mercredi la ministre irlandaise Mary O'Rourke après une rencontre avec la direction. «Je ferai en sorte que l'Irlande sauve Aer Lingus», a-t-elle indiqué. «Nous ne voulons pas voir ce qui s'est passé avec Swissair et ce qui risque d'arriver à Sabena.» La compagnie avait annoncé mardi étudier un plan de sauvetage. /ats

Attentats ■Très lourd bilan économique aux USA. Un mois après les attentats, le bilan est lourd pour l'économie américaine: au moins 100 milliards de dollars de destructions matérielles et de manque à gagner, et plus de 100 000 suppressions d'emplois (estimations des autorités fédérales et des industriels). Les perspectives déjà sombres sont rendues encore plus incertaines par la possibilité d'une guerre prolongée contre le terrorisme. /ats

FMI ■Reprise annoncée. Le Fonds monétaire international (FMI) s'attend à une reprise de l'économie américaine «au plus tard» à partir du 2e trimestre 2002, a déclaré hier Horst Köhler. Pour l'Europe, le directeur du FMI table «sur une reprise qui commencera aussi au premier semestre de l'année prochaine.» Du fait des attentats aux USA, le FMI révisera bientôt ses prévisions de croissance mondiale. /ats

Télécom ■Pertes pour Motorola. L'équipementier en télécommunications américain Motorola a annoncé mardi une perte, conforme aux prévisions des analystes, de 245 millions de francs au troisième trimestre 2001. Il y a un an, il affichait un bénéfice de 643 millions de dollars. Mais l'entreprise a précisé avoir réduit sa dette de 2,4 milliards de dollars sur le trimestre et augmenté son cash-flow de 200 millions de dollars. /ats

Daimler-Chrysler ■Amende pour entrave à la concurrence. Le géant automobile germano-américain Daimler-Chrysler va faire appel de la décision de la Commission européenne le condamnant à une amende de 106 millions de francs pour entrave à la libre concurrence. Les accusations les plus graves ont été abandonnées, mais l'amende reste la troisième plus lourde jamais infligée par la Commission à un industriel individuel. /ats-afp

LABOURSE



Table of stock indices: Zurich, SMI, New-York, DJI, Nasdaq, DAX, FTSE, etc.

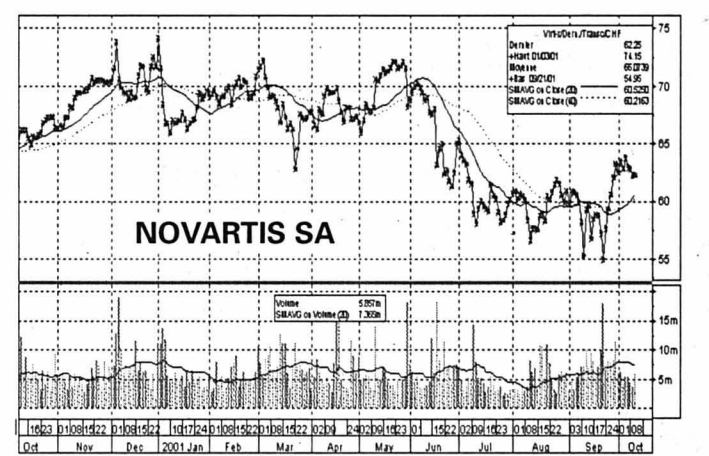


Table of Swiss stock market (Bourse suisse) with columns for stock names and prices.

Table of European stock market (Bourses européennes) with columns for stock names and prices.

Table of North American stock market (Bourses Nord-américaines) with columns for stock names and prices.

Table of investment funds (Fonds de placement) and reference rates (Taux de référence) with columns for fund names and values.



VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**ALCOOLISME.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833 (24h/24h).  
**ALLÔ CANCER.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.  
**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.  
**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.  
**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to.sesame>  
**ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.  
**ASSOCIATION LA TROTTINETTE.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.  
**AVIVO.** 968 68 03 ou 913 50 85.  
**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habilierie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.  
**CENTRE DE LOISIRS.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.  
**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital  
**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.  
**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.  
**CONSULTATION ET INFORMATION SOCIALES.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.  
**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Serre 62, je 16-19h.  
**CRÈCHES.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.  
**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.  
**ÉCOLE DES PARENTS.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.  
**ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.  
**FRC-CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.  
**GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIERS GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.  
**GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.  
**GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.  
**HABITS DU COEUR.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.  
**INFORMATION ALLAITEMENT.** 913 78 04 ou 968 46 92.  
**INFORMATION DIABÈTE.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.  
**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.  
**MAMANS DE JOUR.** Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).  
**L'ORTIE.** Espace de vie et d'échange autour de la santé. Puits 1, 968 40 43. Permanence le jeudi de 14h à 18h.  
**PARENTS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.  
**PLANNING FAMILIAL.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.  
**PRO INFIRMIS.** Marché 4, lu-ve, 968 83 28.  
**PRO SENECTUTE.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).  
**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.  
**SAMARITAINS.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.  
**SERVICE D'AIDE FAMILIALE.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.  
**SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.  
**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours.  
**SOINS À DOMICILE.** Tous les jours 967 63 41.  
**SOLIDARITÉ FEMMES.** Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.  
**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52 (24h/24h).  
**STOMATHÉRAPIE.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.  
**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.  
**TOXICOMANIE.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.  
**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

CANTON & RÉGIONS

**INFORMATION SOCIALE BONJOUR!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124  
**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.  
**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93  
**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.  
**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.  
**NEUCHÂTEL ASLOCA.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.  
**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.  
**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.  
**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes

les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.  
**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.  
**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.  
**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.  
**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.  
**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.  
**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.  
**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).  
**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.  
**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.  
**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous

renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.  
**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.  
**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.  
**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.  
**SOLIDARITÉ-FEMMES.** 968 60,10  
**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.  
**SERREI.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loeclé) ou 426 13 65 (Bassecourt).  
**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.  
**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.  
**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.  
**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

DISTRICT DU LOCLE

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE «MAMANS DE JOUR» DISTRICT DU LOCLE.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.  
**AVIVO.** 931 76 27 et 931 39 37.  
**CENTRE DE SANTÉ DU LOCLE.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.  
**CRÈCHE.** Garderie tous les jours, 931 18 52.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.  
**LA GIRANOLE** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.  
**OFFICE SOCIAL.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.  
**PLANNING FAMILIAL.** Lu-ve, 968 56 56.  
**SAMARITAINS.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.  
**SERVICE D'AIDE FAMILIALE DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cer-

neux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.  
**SERVICE DE SOINS À DOMICILE.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.  
**SERVICE MÉDICO-SOCIAL.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.  
**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** 931 63 62 et 931 80 03.  
**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Daniel-JeanRichard 3, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.  
**VESTIAIRE CROIX-ROUGE.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**ACCORD SERVICE.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.  
**BUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.  
**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.  
**CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS.** Lundi à jeudi, 493 70 60.  
**DROGUE ET ALCOOL.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-

Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.  
**OFFICE DU TOURISME.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.  
**OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAL - LA NEUVEVILLE.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.  
**PLANNING FAMILIAL.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.  
**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.  
**RÉSIDENCE LA CLARTÉ.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - SERVICE DE MAINTIEN À DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.  
**SERVICE PSYCHOLOGIQUE.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.  
**SERVICE SOCIAL.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**GALERIE DE L'ANCIEN MANÈGE.** Portraits de Véronique Botteron. Jusqu'au 18.11.  
**GALERIE AR-CITÉ.** Œuvres sur papier et peintures à tempera sur toile, par Sandro Godel. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 27.10.  
**VILLA TURQUE.** Ouvert au public le 20 octobre de 11h à 16h.  
**DELEMONT**  
**GALERIE PAUL-BOVÉE.** Aquarelles de Jean-François Comment. Ve/sa/di 15-19h. Jusqu'au 21.10.  
**PORRENTROY**  
**GALERIE LES HALLES.** «Mise à nu», installation de Gabrielle Voisard. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv 465 74 02. Jusqu'au 12.11.  
**SAINT-IMIER**  
**GALERIE ESPACE NOIR.** «Baby-lonique», de Peter Fürst. Ma-di 8-22h. Jusqu'au 14.10.

**NEUCHÂTEL**  
**CAN.** S. Dafflon et G. Lester. Me-di 14-18h, je 14-20h. Jusqu'au 28.10.  
**GALERIE DITESHEIM.** Pastels, collages, sculptures de Roger Tomasini. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h. Jusqu'au 21.10.  
**GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6).** Aquarelles de «Dune» Chantal Balmelli. Ma-ve 16-20h, sa/di 15-20h.  
**GALERIE L'ORANGERIE.** Peintures de Bodjol. ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h. Jusqu'au 11.11. (Présence de l'artiste les 20.10 et 10.11).  
**GALERIE DU POMMIER.** «Au-delà du visage», dessins d'Ela Baltensberger. Jusqu'au 21.10.  
**GALERIE UNE.** Vidéos et installations, de Carine Doerflinger; toiles, de Tina Elina Nurminen; techniques mixtes, de Léopold Rabus. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-17h, dimanche sur rdv au 724 61 60. Jusqu'au 13.10.

**CORCELLES**  
**GALERIE ARCANÉ.** Peintures de Daniel Rupp et «Chantre du Doubs», de Michel Marchand. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h ou sur rdv. Jusqu'au 3.11.  
**CORTAILLOD**  
**GALERIE JONAS.** Peintures de Jean-François Comment. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 4.11.  
**MÔTIERS**  
**GALERIE DU CHÂTEAU.** Peintures de Jean-Marie Bidet. Me-sa 10-20h, di 10-18h. Jusqu'au 28.10.  
**SAINT-AUBIN**  
**GALERIE DU BAC.** Michel Brügger. Lu-ve sur rdv, sa/di 14-18h. Jusqu'au 14.10.  
**VALANGIN**  
**GALERIE DU «MOULIN DE LA TOURELLE».** Peintures sur cuir et collages de Myriam Gerber. Me-di 15-19h. Jusqu'au 31.10.

*C'est la fin d'un parcours de tendresse, année d'espérance, année de délivrance, où, devant le corps qui paresse, l'esprit a consenti à la beauté de la vie.*

Angéline et Eric Perret-Ballinari, à Villars-sur-Glâne  
Laurence et Blaise Ruffieux-Perret et leurs enfants  
Mégane et Timo, à Ollon  
Claude et Nadja Perret-Ducommun et leurs enfants  
Albane, Margaux et Lucile, aux USA  
Madame et Monsieur Simone et Roger Comte-Calame et famille  
Madame Angéline Gallotti-Ballinari

ainsi que les familles parentes et alliées  
ont la tristesse de vous faire part du décès de

## Madame Juliette BALLINARI

née CALAME

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie enlevée à leur tendre affection mercredi dans sa 84e année.

*Repose en paix*

LA CHAUX-DE-FONDS, le 10 octobre 2001.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le lundi 15 octobre, à 11 heures.

Notre maman repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Mme Angéline Gallotti-Ballinari  
22-Cantons 2



*La vie n'est pas toujours facile.  
La tienne fut remplie d'épreuves.  
Quelle leçon de courage tu nous as donnée.*

Madame Malou Kaufmann-Perret

Marie-Anne et François Rossier-Kaufmann, à Orbe  
Anne et Philippe Gerber-Rossier et leurs filles  
Laurane et Maylane, à Orbe  
Sandrine Rossier et Patrick Brunet, à Lutry

Bertrand et Annick Kaufmann-Chabert

Stéphanie et Fabrice Dellandrea-Kaufmann et leur fils  
Luca

Delphine et Karim-Frédéric Marti-Kaufmann et leurs fils  
Victor et Matthieu, à Neuchâtel  
Vincent Kaufmann

Yvan et Paola Jacot et famille

Valentine et Christian Rapin-Jacot, à Corcelles

Madame Mariette Nussbaum-Kaufmann et famille

Madame Mady Haefeli-Kaufmann et famille, à St-Légier

Monsieur Jean-Pierre Perret et famille

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de vous faire part du décès de

## Monsieur Paul-Albert KAUFMANN

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami enlevé à l'affection des siens dimanche à la veille de ses 88 ans.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 7 octobre 2001.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Montbrillant 2

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

### LA MAISON P.A. KAUFMANN ET FILS

a le chagrin de vous faire part du décès de

## Monsieur Paul-Albert KAUFMANN

père de Monsieur B. Kaufmann

survenu après une courte hospitalisation, le 7 octobre 2001.

Elle gardera de son cher disparu, qui contribua de toute sa force et sa clairvoyance au développement de l'entreprise, un souvenir reconnaissant et ineffaçable.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 7 octobre 2001.

### LE PERSONNEL, ACTIF ET RETRAITÉ, DE LA QUINCAILLERIE KAUFMANN

a la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur Paul-Albert KAUFMANN

son estimé patron

132-102061

LES MEMBRES  
DE LA SOCIÉTÉ DES SONNEURS  
ont le profond chagrin de faire part  
du décès de

## Monsieur Paul-Albert KAUFMANN

Ils garderont de ce Cher Ami  
un souvenir inoubliable.

132-102117

**Réception des avis  
mortuaires:  
du lundi au vendredi  
jusqu'à 17 heures à  
Publicitas La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 910 20 59  
jusqu'à 21 heures  
à L'Impartial  
fax 032 / 910 20 09**

Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'encouragements lors de son deuil subit, et dans l'impossibilité de répondre individuellement, la famille de

## Monsieur Jacques BLANCHET

remercie chaleureusement toutes les personnes qui par leur présence, leurs messages, leurs dons, leur envoi de fleurs, l'ont entourée dans ces dures épreuves.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

COUVET, septembre 2001.

## LES ÉTATS CIVILS

**LE LOCLE ■ Mariages** - 21.09. Lopes Antonio, Bruno Manuel et Loffredo, Carmina; Vonlaufen, Thony et Masrour, Mina; Thum, Michel et Gallacchi née Kamvan, Sirivan; Lezzi, Yvan et Chenaux, Isabelle.

■ **Décès** - 29.08 Torretta, Felice, 1941. 01.09 Simon-Vermot née Vermot-Petit-Outhenin, Jeanne Hélène, 1909, veuve de Simon-Vermot, Charles Marcel; Schleppey, Charles Alfred, 1913, veuf de Schleppey née Dubois-dit-Cosandier, Georgette Emilia. 02. Maire née Jeanneret-Gris, Odette, 1920, épouse de Maire, Willy André. 06. Bosset, Georges, 1930. 07. Martin, Charles-Albert Antoine, 1961, époux de Martin née Ciochetti, Annuciata Pasqua. 08. Moser née Clerc, Fernande Lucie, 1927, veuve de Moser, Marcel Jean Louis. 09. Wyss, Jacques André Ernest, 1919, veuf de Wyss née Notz, Madeleine Clara; Aellen, Claude Walter, 1926, époux de Aellen née Siegenthaler, Greti. 12. Humbert née Blanc, Pauline Louise, 1914, veuve de Humbert, André Villy. 15. Fallet née Chédel, Berthe Alice, 1908, veuve de Fallet, Georges James; Laxgang, Elsa, 1910. 17. Ponci née Humm, Denise Marcelle, 1944; Péquignot née Aerni, Ilda Germaine, 1904, veuve de Péquignot, Lucien Edouard. 19. Béguin, Charlotte Anna Erna, 1909. 23.

Vermot-Petit-Outhenin née Leuba, Madeleine Simone, 1920, épouse de Vermot-Petit-Outhenin, Marcel Paul. 24. Hug, Henri Jean Pierre, 1911, veuf de Hug née Fiechter, Nelly Charlotte. 25. Bollier née Meyer, Marie Albertine, 1918, épouse de Bollier, Willi. 26. Gremaud née Mollier, Thérèse Lucie, 1916, veuve de Gremaud, Henri Adrien. 27. Willen née Zumbrennen, Denise Marguerite, 1919, veuve de Willen Albert; Favre-Bulle née Zehnder, Ida, 1910, veuve de Fabre-Bulle, James Alfred.

**LA SAGNE ■ Naissance** - 26.09 Matile, Jean-Jacques, fils de Matile, André Marcel et de Matile née Aellen Maria Rita. ■ **Mariage** - 27.09 Alvarez, Philippe et Dafflon, Céline. ■ **Décès** - 09.09. Drozd-Busset née Mutrux, Berthe, 1903, veuve de Drozd-Busset, Gustave Robert.

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Naissances** - 24.09 Rodrigues Rosa, Océane, fille de Simoes Rosa, Joao Carlos et de Rodrigues Rosa, Ana Maria. 25. Andrade Martins, Diana, fille de de Oliveira Martins, Ildio Alberto et de dos Santos Andrade Martins, Elsa Maria. 26. Matile, Jean-Jacques, fils de Matile, André Marcel et de Matile née Aellen, Maria Rita. 27. Yanez, Aallyah Isis Gallie, fille de Yanez, Dolorès. 28. Bourquin, Enzo, fils de Bour-

quin, Vincent et de Bourquin née Pellaton, Chady Chantal. 29. Silva, Alexandre, fils de Silva, Manuel Fernando et de da Mota, Maria da Conceição. 30. Boillat, Quentin, fils de Tendon, Yvan et de Boillat, Rachel. 01.10 Lonvis, Antoine, fils de Lonvis, Jacques Roger Robert et de Lonvis née Simon-Vermot, Sylvie Elisabeth.

## NÉCROLOGIE

### Les Breuleux: Alfred Chapatte

C'est à l'hôpital de Delémont que s'est éteint Alfred Chapatte, dans sa 84e année. Le défunt a passé toute sa vie active à La Chaux-des-Breuleux, son village natal. Cadet d'une famille de dix enfants, il a exploité une ferme en compagnie de sa sœur Agathe. Alfred Chapatte s'est beaucoup investi dans la vie de la communauté villageoise. C'est ainsi qu'il a longtemps fonctionné comme huissier communal. Il a également siégé durant plusieurs périodes au sein du Conseil municipal et a même occupé la fonction de maire. Alfred Chapatte a longtemps été membre du chœur d'hommes des Breuleux, où il était aussi apprécié pour ses qualités de chanteur que pour son caractère gai et agréable. A l'heure de la retraite, Alfred Chapatte s'est retiré aux Breuleux, où il a acquis une maison. Il laisse le souvenir d'un authentique terrien, chaleureux, qui ne comptait que des amis. /aury

## AVIS DE NAISSANCE

Coucou, me voilà.  
Je m'appelle

## RÉMY

Après m'être bien amusé avec dame cigogne, je me suis enfin décidé à rencontrer maman et papa le 5 octobre 2001 à 15 h 58. Ils m'ont l'air très heureux.

Corinne et Didier  
BAUME-JEANNOT  
2400 Le Locle

132-102169

## LES FAITS DIVERS

**NEUCHÂTEL ■ Conducteur blessé.** Hier vers 7h10, un habitant de Neuchâtel attendait au volant de sa voiture au cédez-le-passage sis à l'intersection de la rue des Berthoudes et de l'avenue du Vignoble, à Neuchâtel, avec l'intention de se rendre au centre-ville. Peu après s'être engagé, lorsqu'il a entrepris une manœuvre de dépassement, une collision s'est produite avec un trolleybus des TN, conduit par un habitant de Marin-Epagnier, qui repartait de l'arrêt de «La Favarge». Blessé, le conducteur de la voiture a été transporté en ambulance à l'hôpital de la

Providence. Etablissement qu'il a pu quitter après avoir reçu des soins. /comm  
**COLOMBIER ■ Début d'incendie d'une voiture.** Hier vers 11h20, une voiture asubi début d'incendie, chemin des Epinettes, à Colombier, à la hauteur de l'imprimerie Gessler. Probablement suite à une déféctuosité technique, le feu s'est déclaré dans le compartiment moteur de la voiture. Peu après, l'avant et le tableau de bord se sont enflammés. Les pompiers de l'Arsenal, ceux de Colombier ainsi que le centre de secours de Cortaillod sont intervenus. /comm

## COLOMBIER

*On ne voit bien qu'avec le cœur.  
L'essentiel est invisible pour les yeux.  
Antoine de Saint-Exupéry*

Gisèle et Thierry Grataloup-Terreux, Denis et Delphine, à Saint-Etienne;  
Evelyne et Donald Racine-Terreux, Aude, à Saint-Blaise;  
Sylviane et Arnold Martin-Terreux, David et Carole, à Romanel-sur-Lausanne;  
Madame Berthe Nydegger-Germiquet, à Bienne,

ainsi que les familles Germiquet-Moser, Terreux, parentes, alliées et amies, ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Andrée TERREAUX née GERMIQUET

qui s'est endormie paisiblement, dans sa 80e année.

2013 COLOMBIER, le 10 octobre 2001.

La cérémonie religieuse sera célébrée en la chapelle du centre funéraire de Beauregard, à Neuchâtel, vendredi 12 octobre à 14 heures.

Domicile mortuaire: Pavillon du cimetière de Beauregard.

Adresse de la famille: Evelyne Racine-Terreux  
Moulins 22  
2072 Saint-Blaise

Un merci tout particulier s'adresse au personnel et à la direction de La Résidence La Colombe à Colombier pour leur dévouement.

En lieu et place de fleurs, vous pouvez penser à la Fondation Théodora, 1027 Lonay, ccp 10-61645-5.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

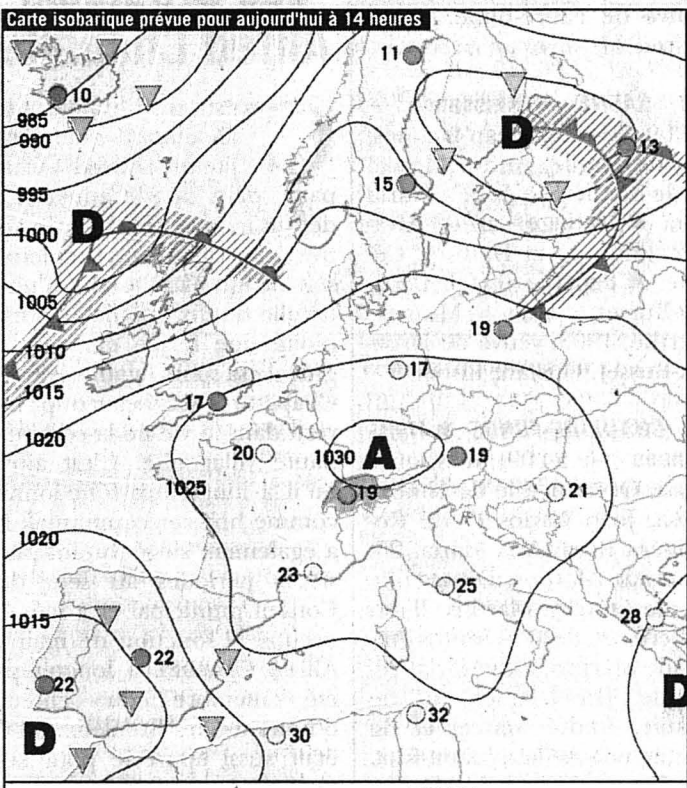


**AUJOURD'HUI**

**Un moral bleu azur**

Situation générale: les aiguilles de nos baromètres sont perchées très haut sur leurs graduations, un anticyclone royal a pris l'heureuse initiative de venir se centrer au-dessus du massif alpin. Avec une telle configuration météorologique, on ne peut que bénéficier d'un temps de rêve et les perturbations atlantiques sont rejetées loin à la ronde. Pour aujourd'hui et jusqu'à la fin du week-end, du soleil! Prévisions pour la journée: notre astre se lève en grande forme et dispense ses rayons tous azimuts. Seulement voilà, il faut être placé sur les reliefs pour en profiter car le Littoral et le fond des vallées doivent attendre midi. Histoire de couper les cheveux en quatre, on peut évoquer des passages de nuages élevés en matinée, mais pas de quoi assombrir l'enthousiasme général. Autre satisfaction dans notre escarcelle, le mercure affiche de 15 à 18 degrés à tous les niveaux. Les prochains jours: ensoleillé et doux au-dessus du stratus. Passages nuageux dimanche.

Jean-François Rumley



|  |               |
|--|---------------|
| Front froid  | Pluie         |
| Front chaud  | Averses       |
| Occlusion  | Zone orageuse |
| Courant d'air froid  | Neige         |
| Courant d'air chaud  | Anticyclone   |
| Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar) | Dépression    |
| 1015   | Ciel serein   |
| 1010   | Ciel nuageux  |
| 1005   | Ciel couvert  |

**Fête à souhaiter**  
Firmin

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 17°  
Boudry: 17°  
Cernier: 16°  
Fleurier: 16°  
La Chaux-de-Fonds: 16°  
Le Locle: 16°  
La Vue-des-Alpes: 14°  
Saignelégier: 16°  
St-Imier: 16°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**  
Bâle: beau, 19°  
Berne: beau, 18°  
Genève: beau, 18°  
Locarno: peu nuageux, 20°  
Sion: nuageux, 19°  
Zurich: beau, 18°

**... en Europe**

Athènes: ensoleillé, 28°  
Berlin: beau, 17°  
Istanbul: variable, 24°  
Lisbonne: variable, 21°  
Londres: très nuageux, 16°  
Madrid: beau, 20°  
Moscou: très nuageux, 14°  
Paris: peu nuageux, 19°  
Rome: peu nuageux, 24°

**... et dans le monde**

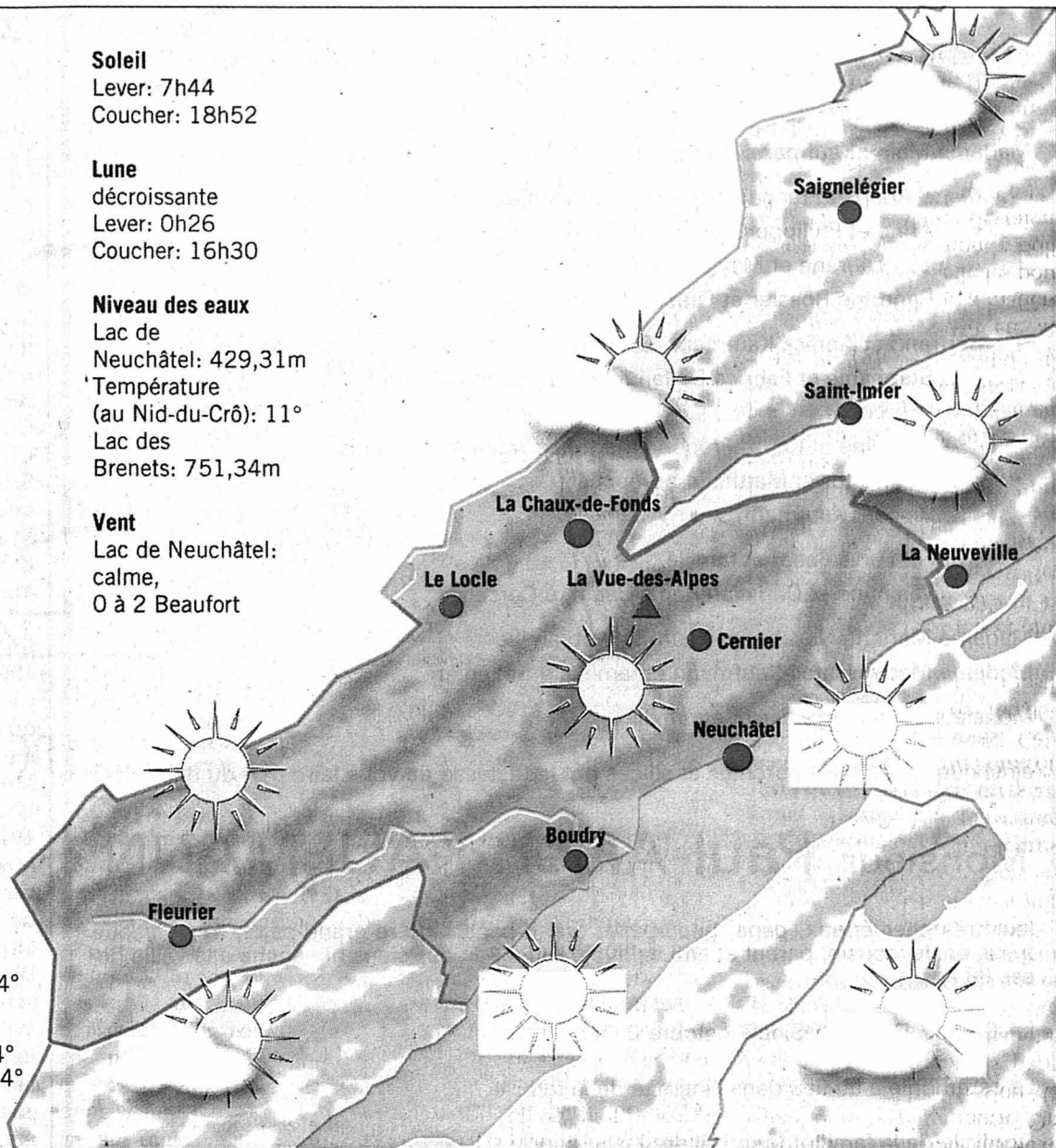
Bangkok: pluvieux, 30°  
Le Caire: ensoleillé, 30°  
Johannesburg: ensoleillé, 24°  
Miami: pluvieux, 28°  
Pékin: ensoleillé, 22°  
Rio de Janeiro: pluvieux, 24°  
San Francisco: ensoleillé, 24°  
Sydney: ensoleillé, 21°  
Tokyo: pluvieux, 20°

**Soleil**  
Lever: 7h44  
Coucher: 18h52

**Lune**  
décroissante  
Lever: 0h26  
Coucher: 16h30

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,31m  
Température (au Nid-du-Crô): 11°  
Lac des Brenets: 751,34m

**Vent**  
Lac de Neuchâtel: calme,  
0 à 2 Beaufort



| Aujourd'hui                     | Vendredi   | Samedi     | Dimanche   |
|---------------------------------|------------|------------|------------|
|                                 |            |            |            |
| En plaine: 17°<br>A 1000 m: 16° | 17°<br>19° | 16°<br>19° | 16°<br>16° |

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**L'ATRIEUNE DES LECTEURS**

**SANTÉ PUBLIQUE**

**Quelle finalité?**

«Les Neuchâtelois passeront à la caisse» titre votre journal pour annoncer la hausse moyenne de 11,47% de notre prime 2002 à l'assurance maladie. Dément! Et, comme à l'habitude, notre canton de Neuchâtel est dans le peloton de tête de ces augmentations. Réalise-t-on que depuis 1995 (la Lamal est entrée en vigueur en 1996) notre prime d'assurance maladie a presque doublé? Où va-t-on s'arrêter? A 8% de son revenu comme prime de l'assu-

rance de base, sans compter les complémentaires? Si à cela on ajoute pour une famille le loyer et les charges, les impôts, l'eau, l'électricité et autres taxes domestiques, les transports professionnels, etc., il ne reste au budget quasiment plus rien pour se nourrir. Avoir une voiture deviendra presque un luxe dans ces conditions... En 1999, toujours en progression par rapport à l'année précédente, les coûts globaux de la santé ont atteint en Suisse 41,6 milliards de francs. Cela représente plus de 10% du produit national brut, comme d'ailleurs en France et

en Allemagne. D'une manière candide, les pouvoirs publics expliquent ces augmentations du coût de la santé par le vieillissement de la population et les progrès techniques de la médecine. Donc, par conséquent, l'augmentation des primes d'assurance maladie est inéluctable. C'est oublier un peu vite que notre système de santé est malade et que personne n'est capable, dans le contexte actuel, de venir à son chevet et de lui administrer le remède miracle pour résoudre ses nombreux dysfonctionnements. Il faut aussi dire qu'il n'y

a malheureusement pas une volonté politique assez forte pour mettre de l'ordre dans le système de manière drastique. [...] Dans ce petit jeu «à toi, à moi», les assureurs aimeraient diminuer le nombre de prestations de base pour les inclure dans l'assurance complémentaire, qui est privée. Et comme il n'y a aucune transparence de celle-ci, on rejoint le slogan: à la collectivité les déficits et au privé les bénéfices. Et, comme la collectivité ce sont nos impôts, le consommateur passe une fois de plus à la caisse. [...]

En examinant les statistiques, on voit bien où le bât blesse. Les cantons où il y a la plus forte densité de médecins sont les cantons où les coûts de santé par habitant sont les plus élevés. Quant à la planification hospitalière, on en parle beaucoup, mais on ne voit pas ses effets. Il est vrai qu'il y a tellement d'intérêts en jeu que, souvent, on se trouve en face d'un panier de crabes. Et les consommateurs que nous sommes tous, nous avons aussi notre part de responsabilité, évidemment. Pour un oui ou pour un non, nous courons chez le médecin.

Il y a ceux pour qui un bon médecin est celui qui prescrit une ordonnance avec une longue liste de médicaments. Curieusement, on ne se pose jamais la question: un système de santé performant, mais pour quelle finalité? Pour ne plus mourir? On se targue de la progression de l'espérance de vie, mais pour quoi faire? On rend médiatique ces personnes qui battent des records de longévité, 120 ans et plus, et qui ont encore tout leur esprit, mais pour combien d'autres qui végètent dans une institution gériatrique, bourrés de médicaments antidépresseurs? Parmi les personnes âgées de 80 ans et plus, un quart environ vivent dans un home ou une institution de soins. Cela veut dire que près de 100.000 personnes âgées vivent en institution en Suisse. [...]

La population de 65 ans et plus va passer de 15% à 25% d'ici 2050, et par conséquent les coûts de la santé vont augmenter proportionnellement. Là-dessus vous ajoutez - compte tenu du renversement de la pyramide des âges - le grave problème économique supplémentaire du financement de la retraite de cette population de personnes âgées, et vous êtes au bord du chaos. Il y a là matière à réflexion sur laquelle les pouvoirs publics et le monde politique et économique devraient se pencher. Gouverner n'est-ce pas prévoir? Quant à un système de santé performant, il devient indispensable d'y adjoindre comme critère la qualité de vie que l'on a trop tendance à oublier.

André L. Braichet,  
Le Landeron

**Tribune des lecteurs**

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes.

Rappelons quelques règles auxquelles sont soumises les lettres de lecteurs:

- La rédaction est seule habilitée à décider de la publication d'une lettre de lecteurs ou d'un communiqué politique. Dans le cas où un grand nombre de courriers de lecteurs lui sont adressés, en particulier lors de scrutins importants, la rédaction ne retient pour diffusion qu'un échantillonnage le plus représentatif possible des avis exprimés.

- La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées. La longueur maximale des textes publiés est en principe fixée à un feuillet A4 dactylographié. Les textes sont impérativement signés. La rédaction se réserve le droit de ramener à de plus justes proportions un texte trop long.

- Les notes de voyages, les faits et commentaires se rapportant à des informations parues dans d'autres médias ne seront pas publiés.

- Sont également exclus les textes ou communiqués politiques pouvant entraîner des poursuites judiciaires, ainsi que tout courrier trop virulent, contenant des injures, des attaques trop personnelles ou des erreurs de faits flagrantes.

- Les courriers ou communiqués politiques concernant les scrutins populaires (élections, votations, etc.) doivent parvenir à la rédaction au plus tard dix jours avant le scrutin.

- La rédaction est seule responsable du calendrier de parution des textes, en fonction de l'espace disponible.

La direction des rédactions

**LE DESSIN DU JOUR**

